

University of Madras.

943

F. A. EXAMINATION OF 1896.

7712

A CLEAR COMMENTARY

ON

CHULAMANI

LSR

V. M. SATAKOPARAMANUJACHARIAR,

*Head Tamil Pandit, Ch. of Scot. Miss. College, Madras,  
and pupil of*

P. M. SRINIVASACHARIAR,

*Tamil Pandit, Presidency College, Madras.*



Madras:

PRINTED AT THE MEMORIAL PRESS.

1896.

Price—As. 6 per Copy. Postage One Anna Extra.

Ta

894.8111

T 739 8

## மு க வு ரை .

செவிக்கினியசெஞ்சொர்ச்செந்தமிழ்ச் செல்வர்களே! மகாகனம்பொருந்திய சென்னையூரிவர்கிடியாரால் பி - ஏ, யப் - ஏ பரீகைகளுக்குப் பாடமாக ஏற்படுத்தப்பட்ட தமிழ்நூல்களுக்குச் சென்ற பலவருஷகாலமாக உணரியழுதிப் பதிப்பித்துப் பிரசுஞ்செய்து வந்த யான், இப்பொழுது கஅகசு - ம் வருஷத்தி யப்-ஏ பாடபுத்தகத்திச் செய்யுட்பாகங்களுள் ஒன்றாகிய குளாமணிக்கு மாணுக்கர்களுக்குத் தெளிவாகப் பொருள்விளங்கும் படி மிகளரியநடையில் ஓர்உரைசெய்து அச்சிட்டு வெளிப்படுத்தலானேன்.

குளாமணியென்னும் இந்நூல், செந்தமிழ்மொழியிற் சிறந்துவிளங்கும் பழையகாப்பியமைந்தனார் முந்தியதாகிய சீவகசிந்தாமணியென்பது போலச் சிறந்தநடையுடையதொரு தமிழ்ப்பெருங்காப்பியமாகும்; [பஞ்சகாவியங்களாவன - சீவகசிந்தாமணி, சிலப்பதிகாரம், மணிமேகலை, குண்டலகேசி, வளையாபதி என்பர்.] இது, தோலாமொழித்தேவரென்னுஞ் சைனமுனிவரால் இயற்றப்பட்டது. [தேவரென்பது பெரும்பான்மையாய்ச் சமணமுனிவர்களுக்குப் பெயராய் வழங்கும்; சிந்தாமணி நூலாகிரியர் பெயர் திருத்தக்கதேவரென்பதுங் காண்க: தேவர் என்ற பெயரால் திருவள்ளுவரையும் சமணர் தம்மத்தத்தவ ரென்பர்.]

இந்நூல், சாகமயென்னும் நாட்டில் போதனமென்னும் நகரத்தில் பாகுபலியென்பவனது குலத்திலே பாயாபதியென்னுமாசனது மனைவிமார்பலருள் பட்டத்துத்தேவிமாராய்ச் சிறந்த மிகாபதியென்றஞ் சகியென்றும் பெயர்கூறப்படுகிற மகளிரிருவரிடத்து முறையே விசயன் திவிட்டன் என்ற இரண்டிருமாரர் பிறந்தி வளர்ந்ததும், இவர்களுள் திவிட்டனுக்கு வித்தியாதாலோகத்து இரதநாபுராகாத்து அரசனாகிய சடி யென்பவன் தனது மனைவிமார்பலருள் தலைவியான வாபுவேகை யென்பவளிடம் பிறந்த சுயம்பிரபை யென்னும்மகளை மணஞ்செய்வித்ததும், இரத்தினபல்லவநகரத்தரசனும் வித்தியாதாசக்கரவர்த்தியு மாகிய மயூரகண்டனென்பவனது மகனாகிய அச்சுவகண்டனென்பவனுக்குத் தனதுதந்தைகொடுத்த திறைப்பொருள் களைத் திவிட்டன் தடுத்திவிட்டதும், அதகேட்டு அவன்மந்திரிமார்களு ளொருவனான அரிமஞ்சு என்பவனால் தன்னைக்கொல்லும்படி ஏவியனுப்பப் பட்ட மாயச்சிங்கத்தைத் திவிட்டன் சென்று எதிர்த்து வாய்கிழித்துக் கொன்று வென்றதும், பின்பு அதிககோபங்கொண்டு சேனைகளோடு எதிர்த்துவந்த அச்சுவகண்டனைத் திவிட்டன் தானும் பல சேனைகளோடு சென்று பொருது கொன்று அவனது வித்தியாதாலோகத்தரசாட்சியைத் தனது மாமனான சடியென்பவனுக்குத் தந்ததும், பாயாபதியரசன் தன்புதல்வர்க்குப் பட்டாரியேகஞ்செய்து அவர்களிடம் அரசாட்சியை வைத்ததும், திவிட்டன் சிலபுலவர்கள்விரும்பத்தின்படி கோடிக்குன்றமென்னும் மலை யை வேரோடுபறித்துஏந்தியதும், இவன் மற்றம்பலமகளிரைமணந்து அவர் ளுளோடும் இன்பமனுபவித்துவருகையில் பட்டமகிஷியான சுயம்பிரபைக்கு அமிரதசேனனென்னும் புத்திரனொருவனும் சோதிமாலையென்னும் புத்திரி யொருத்தியும் பிறந்ததும், இவர்களுக்கு முறையே சடியரசனது குமார னான அருக்ககீர்த்தியின் மகளையும் மகளையும் மணஞ்செய்வித்ததும், இறுதியில் பாயாபதியரசன் முனிவருபதேசத்தால் துறவறத்தையடைந்து தவஞ் செய்து கடவுளருளைப்பெற்ற முத்தியடைந்தது மாகிய திவ்வியசரித்திரத் தைப் பிரதானமாக விரித்தெடுத்திடுகூறுவது.

இந்நூலின் கதைப்போக்கினால் சிஷசிலரீதிகளும் ஆங்காங்குப் புலப் படுவதைக் காணலாம்.

இந்நூற்கதைத்தலைவனான திவிட்டன் சமணசமயத்திற் கூறப்படுகிற உவவாகதேவர்களுள் முதல்வனான பிரபுஷ்டவாததேவ னென்றும், இவ

னுக்கு அண்ணனான விசயன் பலதேவர் ஒன்பதின்மருள் முதல்வனென்றும், திவிட்டனுக்குப்பகைவனான அச்சுவகண்டன் நவப்பிரதிவாகதேவருள் முதல்வனான அபக்கிரீவப்பிரதிவாகதேவனென்றும் கூறப்படுவன். திவிட்டனும் விசயனும் நிறம் குணம் செயல்களால் முறையே விஷ்ணுவின் அவதாரமான கிருஷ்ணனாயும் அவனது தமையனான பலராமனாயும் ஒப்பர். கிருஷ்ணபலராமருள் இளைபவனாகிய கிருஷ்ணனுக்குச் சிறப்புமிகுதல் போல, இவ்விருவருள் இளைபவனாகிய திவிட்டனுக்கே சிறப்புமிகும். இவன் திருமாவின் அமிசமாவன். இவன் கோடிக்குன்றத்தை பெரித்தது-கண்ணன் கோவர்த்தன கிரியைக் குடையாக ஏந்தியதையும், இவன் விசயன் முதலியோரோடு சென்று திருமாலுக்குரிய கருடவாகனம் சங்கம் சக்கரம் சார்ங்கவில் என்னு மிவற்றைப் பெற்று வித்தியாதாராசனான அச்சுவகண்டனால் ஏவியனுப்பப் பட்ட உக்கிரமான சண்டவேகையென்றும் மாயாதேவதையைப் அவ னதுபரிவாரங்களையும் அவனையும் உயிர்தொலைத்தது - கண்ணன் பலராமன் முதலியோருடனே கருடன்தோள்மேலேறிச் சென்ற பாணுகாளை யெதிர்த்து அவ்வகாராசனதுபரிவாரங்களுள்ளொன்றான சூவாதேவதையைச் சங்கநாதத்தால் தூத்தியோட்டி மற்றையபரிவாரங்களைச் சார்ங்கவில்லால் வென்று பாணுகாளைச் சக்கராயுதத்தால் தோள் துணித்த வாலாற்றமையும், இவன் பதினாறாயிரம் மகளிரை மணஞ்செய்துகொண்டது - கண்ணன் பதினாறாயிரம்கோபஸ்திரீகளைக் கடினதையும் ஒக்கும்; [ஸ்ரீகிருஷ்ணனுக்குப் பிரதியாய்ச் சங்கசக்கராதியாயுதங்களையும் வனமலை முதலியவற்றையும் கருடவாகனத்தையுஞ் செய்வித்து வைத்திக்கொண்டு யானே திருமாலென்று கூறியிருந்தா னென விஷ்ணுபுராணத்திலும் பாகவதத்திலும் கூறப் படுகிற பெளண்டரகவாகதேவனென்பவன்தானே இந்தத்திவிட்டனென்று ஒருவாறு ஐயப்படவு மிடமுண்டு]. அன்றியும், இக்கதாநாயகனான திவிட் டன் கோடிக்குன்றத்தை பெரித்தது- சீவகசிந்தாமனியிற் கதாநாயகனான சீவகன் ஆயிரம்மனிதராலும் சில யானைகளாலும் எடுக்கமுடியாத பெருங் கல்லைத் தனது கையிலேந்தி ஆடினதையும், இவன் கயம்பிரபையென் னும் வித்தியாதாமகளை மணர்த்தது - சீவகன் கார்த்தருவதத்தையென்னும் வித்தியாதாகன்னிகையைக் கலியாணஞ்செய்துகொண்டதையும் போலும். இந்நூல், கடவுள்வாழ்த்தும் பாயிரமும் தவிரப் பன்னிரண்டுசுருக்கங் களை யுடையது. இதன்செய்யுட்டொகை, சந்தேரக்குறைய இரண்டாயிர த்து ஒருநூறு.

இந்நூலாகிரியருடைய மதமொன்றைத் தவிர அவருடைய காலம் இடம் சரித்திரம் முதலியவிவரமொன்றும் நிச்சயமாகத்தெரியவில்லை. “திக் கெட்டும் புகழ்ப்படைத்த” என்ற நூற்சிறப்புப்பாயிரச்செய்யுளால் இந்நூல் கார்வெட்டியாசனது காலத்திலே பாடப்பட்ட தென்றும், “நாமாண் புரைக்கும்” என்ற தற்சிறப்புப்பாயிரச்செய்யுளால் சேத்தனென்பவனது அவைக்களத்தில் அங்கேறிய தென்றும் இவ்வளவே ஏற்படுகிறது. உரை யாகிரியர்களுட்கிறந்த நச்சினார்க்கினியர் பரிமேலழகர் என்பவரால் சிந்தா மணி சிலப்பதிகாரம் மணிமேகலை வளையாபதி என்பவற்றிற் போல இந் நூலிலின்ற மேற்கோள்கள் எடுத்துஆளப்படாமையாலும், இந்நூல் சங்க மேறியநூலன் ருதலாலும், இது அவ்வளவு பிராசீனக்கிரந்தமன் றென்று தோன்றுகின்றது. ஆயினும், யாப்பருங்கலவிருத்தியிலும் யாப்பருங்கலக் காரிகை விருத்தியுடையிலும் சிலப்பதிகாரத்து அடிபார்க்குஞ்ஞாருரையிலும் இந்நூலிலிருந்து செய்யுட்கள் எடுத்துக்காட்டப்பட்டிருத்தலாலும், அவ்வுரைகாரர்கள் இவ்வனம் கம்பாமாயணம் கந்தபுராணம் என்பவற்றி லின்ற மேற்கோள்கொள்ளாமையாலும், இந்நூல் கடைச்சங்கத்தார்கால



த்தின்பின் நச்சினூர்க்கினியர்பரிமேலழகர்காலத்திலில்லாமல் கம்பராமாயணம்கந்தபுராணங்களின்முன் அடியார்க்குநல்லார்முதலியோரது காலத்தில் தோன்றிய தென் விளங்குகின்றது. இதனால், கம்பராமாயணமாகிய கேறிய “என்னிய சகாத்த மெண்ணூற் றேழி”ற்கும், கந்தபுராணமாகிய கேறிய “ஏதமறு சகாத்த மெழுநூற்றி”ற்கும் முந்தியதெனவே, இந்நூலின்காலம் ஆயிரத்தநூற்றிருபதவருஷங்களின்முன் இருக்கலாமென ஒருவாறு ஊகிக்கப்படுகிறது. [இங்கே சகமென்றது - சாலிவாகனசகத்தை; இப்பொழுது நடப்பது, சாலிசகம் - க.அக.அ-ம் வருஷம்.] இந்நூல் எந்தக் காலத்ததாயினும், யாவராலுங் கொண்டாடத்தக்க சொற்சுவைபொருட்சுவையினிமைகளில் சிந்தாமணி கம்பராமாயணங்களுக்குச் சிறிதும் பிள்வாங்குவதன் மென்பது இந்நூலைக்காண்பார்க்கு விளங்காமற்போகாது.

இந்நூலுக்கு முதலூல் இன்னநூலென்ற தெளிவாகத்தெரியவில்லை. தற்சிதப்புப்பாயிரத்திலுள்ள “விஞ்சைக்கிழைவன்” என்ற செய்யுளால், (மகாபுராணம் ப்ரீபுராணம் என்பனபோலச்) சைனசமயத்திற் சிறந்ததொருபுராணம் இதற்கு முதலூலாகு மென்று விளங்குகின்றது; மகாபுராணத்தில் இச்சரித்திரம் மிகச்சுருக்கமாகக் காணப்படுகிறது: ஆயினும், இந்நூலின் மந்திரசாலைச்சருக்கத்தில் “முன்னியவுலகுகண் விடுத்தமூர்த்தியான், மன்னியதிருமொழி யகத்திமாதரான், என்னகொல்லிரிந்தவா மெனலு மன்னனுக்கு, அன்னவனுதிமாபுராணமோதினான்” என்று தொடங்கிக் கூறப்பட்டுள்ள செய்யுட்களை நோக்குமிடத்து, மகாபுராணத்தையே இதற்கு முதலூலெனக் கூறிவிடலா மெனவுந் தோன்றுகின்றது. இதுமிக்க, இந்நூலின் சுயம்வாச்சருக்கத்திற் பத்தாங்கவிமுதல் அறுபத்தெட்டாங்கவிவரையில் விரித்துக்கூறப்பட்ட விதூஷகனென்னும் விகடகவியினது வினோதங்களை உய்த்துணர்கையில், புராணத்தின் வழித்தான இந்நூலுக்கு நாடகமொன்றும் ஆதாரமாக இருத்தல்வேண்டு மெனக் கூறவுங் கூடும்.

இந்நூலை ஆமேழவருஷங்களின் முன்னர் யாழ்ப்பாணம் ம.-௩-௩-ப்ரீ. சி. வை. தாமோதரம்பிள்ளையவர்கள், ஆமேழபிரதிகளைக்கொண்டு பரிசோதித்தி நூதனமாக வேண்டியபலதிருத்தங்களையுஞ்செய்து லோகேர்பகாரமாக அச்சிட்டு வெளிப்படுத்தினார்கள். அவர்கள் வெளியிடுதற்குமுன் சிலர்க்கேயவ்றிப் பலர்க்குச் சூளாமணியென ஒருகாவியம் தமிழில் இருப்பதாகப் பெயருந்தெரியாது. இப்படிப்பட்ட அரியபெரியநூலைப் பழையதாயழியாதபடி புதிதாக்கி வெளிப்படுத்திய அவர்கள்திறத்தில் இந்நூலைப்படிப்பவரெவரும்நன்றிபாராட்டாமலிரா ரென்று நம்புகிறேன். அவர்கள் பதிப்புரையில் எழுதியுள்ளதனால், இந்நூல் இரண்டாவதுகாவியமெனத் தெரியவருகின்றது. மஹையகாவியங்க ளின்னவையென ஐயமற விளங்கவில்லை. யான் இந்நூற்கு உரையெழுதத்தொடங்குகையில் ஒருமகாவித்துவானிடத்தினின்ற எனக்கு மிகப்பழையதொருசூளாமணியேட்டுப்பிரதிகாணக்கிடைத்தது. அதற்கும் பிள்ளையவர்கள்பிரதிக்கும் ஒப்பிட்டுப்பார்க்கும்பொழுது இடந்தோறும் பற்பலபாடபேதங்களும் சருக்கவேறுபாடுகளும் செய்யுட்டொகைவேற்றமையும் காணப்பட்டன. இங்ஙனமிருப்பது நமதுநாட்டு ஏட்டுப்பிரதிகளினியல்பே. [கம்பராமாயணஏடுகள் சிலவற்றை வைத்துப் பார்த்தால் ஒவ்வொருபிரதியும்ஒவ்வொருஇராமாயணமாகஇருக்கக் காணலாம்.] எனக்குக்கிடைத்த சூளாமணியேடு மேற்படியிள்ளையவர்கள் பலபிரதிகளைக்கொண்டு பதிப்பித்த புத்தகத்தவ்வளவு சுத்தமான தன்றாயினும், அவர்கள்தாம்செய்தபுதித்திருத்தங்களுக்குஉதாரணமாகச்சூளாமணிமுழுப்புத்தகத்தில்தொடங்கிவருத்திக்காட்டியமுப்பத்தமூன்றுஇடங்களுள் பதினெக்திடும் அவர்கள்திருத்தியவண்ணமே அவ்வேட்டுப்பிரதியிலிருந்த

ன. அவை, பிள்ளையவர்கள் பதிப்புரையில் 'கற்றிணையா தியதொகைகளிலும் பத்துப்பாட்டிலும் பின்னராய்ச்சியால் யான் இப்பொழுது செய்துவைத்திருக்கிற திருத்தங்களுள் அனேகம் அப்பொழுது யான் இவை இன்னவாறு இருத்தல்வேண்டுமென்று உத்தேசித்தபடியே இருக்கின்றன' என்றும், 'எனது திருத்தமே பூர்வசொருபமாக இருப்பினும் இருக்கலாமே' என்றும் தாமே கூறியுள்ளபடி அவர்களுக்குப் பழையபாடங்களை உள்ளத உள்ளபடி கண்டு பிடிப்பதில் உள்ள தேர்த்திறமையை நன்றாகத் தெரிவித்தன. இவற்றைக் கண்டு சிலகனவான்கள் பிள்ளையவர்கள்திறத்தைப்பற்றி மிகவிப்பும் றார்கள். இப்படிப்பட்ட பிரதி இன்னுமிரண்டு என்ற கிடைத்தால் அவர்களது சாமர்த்தியம் முழுவதும் நன்குவிளங்கும். அன்றியும், நல்லபிரதிகள் கிடைக்குமாயின் புத்ததிருத்தங்கள் செய்யவேண்டிய பரிசிரமம் பிள்ளையவர்களுக்கு இல்லாமலுமிருக்கும்.

பதிப்பாசிரியரதுபாடத்திற்கும் குறிப்பரைக்கும் வேறுபட்ட பாடங்க ளையும் பொருள்களையும் இவ்வுரையில் ஆங்காங்குக் காணக்கூடும்; அறிவு டையார் அவற்றில் ஏற்றனகொள்வர்.

இந்நூலின் சரித்திரத்தைச் சுருக்கி எட்டுப்பக்கங்களில் அடக்கி வசன ருபமாக யாழ்ப்பாணம் ம-நா-ந-ஸ்ரீ. தாவடி அம்பிகைபாக உபாத்தியாய ரவர்கள் எழுதியுள்ளார்கள்; அதனை, புதுக்கோட்டை ம-நா-ந-ஸ்ரீ. இரா தா கிருஷ்ணையாவர்களது நான்காம்வகுப்புத் தமிழ்ப்பாட புத்தகத்திற் காண்க; அது, இந்நூலின்கதையைத் தொடர்ச்சியாக அறிவதற்கு மிக உபயோகமானது.

சிந்தாமணியோடொத்த சிறப்பையுடைய இச்சுளாமணிக்கு நச்சினூர் க்கினியர்போன்ற நல்லறிவினரே தக்கவுரை செய்தற்பாஸரன்றிச் சிற்றறிவு டைய சிறியேன் போலியர் உரைசெய்தற்குச் சிறிதுநத்தக்கவரல்லர். அந் த வேதபோத நச்சினூர்க்கினியர்தாமே சிந்தாமணிக்கு முதல்முறை ஒரு ரையெழுதி, அவ்வுரை ஐஜனவித்துவான்களால் அங்கீகரிக்கப்படாமற்போ கவே, பின்பு ஆருகததூல்கள் பலவற்றையும் நலமுறஆராய்ந்து இரண்டா முறை தக்கதோருரையெழுதி அவர்கள் வியந்து அங்கீகரிக்கச் செய்தார் என்றால், அந்நூலோடொத்த இதற்கு யானே உரையெழுதற்கு ஏற்றவன்! "எழுத்தின் திறனறிந்தோ இன்சொற்பொருளின், அழுத்தந்தனிலொன் றறிந்தோ—முழுத்தும், பழுதற்றமுத்தமிழின் பாடற் குரையின், நெழுதத்து ணிவதே யான்" என அடியார்க்குநல்லார்கூறிய அவையடக்கம் என்போலி யர்க்கு உண்மையன்றோ? இப்படியிருக்கவும் யான் இந்நூற்கு உரையியற் றினது "உற்றிங்கொர்காதல்கொத்தமிழ்நூற்கலுந்தேன்" என இந்நூலி லும், "ஆசைபற்றியதையலுந்தேன்" எனக் கம்பராமாயணத்திலுங் கூறியு ள்ளபடி வெறும் விருப்பமாத் திரத்தினாலேயே யென்று கருதி நல்லுணர்வு டையபெரியோர் இவ்வுரையிற் காணப்படுங் குற்றங்களை ஒருபொருளாகக் கொள்ளாமற் பொறுத்தருளுவார்க ளென்ற ஈம்புகிறேன். "சிறியோர்செய்த சிறுபிழையெல்லாம், பெரியோராயிற் பொறுப்பதுகடனே," "குணநாடிக் குற்றமுநாடியவற்றன், மிகைநாடியிக்கொள்ளல்," "கற்றோர்குந்தாமுகப் பர்கல்விதனிலாசையுள்ளோர், பெற்றோமெனவுகந்து பின்புகற்பர்—மற்றோ ர்கள், மாச்சரியத்தாலிகழில்வந்ததென் னெஞ்சேயிகழ்கை, ஆச்சரியமோ தானவர்க்கு" என்ற நீதிகளை அறிந்தவர் பெரியோராதலால், அவர்கள் பக் கல் யான் அதிகமாக விண்ணப்பஞ்செய்யவேண்டிவது யாதுடனது?

பெரியோரிடத்துக் கற்றங்கேட்டு முன்னவற்றில் மறப்பெனும் பகை வன் வாரிக்கொண்ட தொழிய அவன்கையிலகப்படாதபடி நெஞ்செனுந் துணவன் நிறுத்திவைத்தவற்றைக்கொண்டு ஆங்காங்கு அவசியமான

பதப்பிரயோசனங்களையும் இன்றியமையாத இலக்கணக்குறிப்புக்களையும் முக்கியமான கதைகளையும் எடுத்துக்காட்டி, பதப்பொருளுங் கருத்தும் விசேஷார்த்தங்களும் சொற்களைவொருட்சுவை முதலியனவும் யாப்பிலக் கண அணியிலக்கணங்களும் அங்கங்கே இனிது விளங்குமாறு தெரிந்தவரையி ல் ஐண்சம்பிரதாயத்துக்குப் பொருந்த, இவ்வுரை செய்யப்பட்டது.

இந்நூல், பி - ஏ பட்டப்பரிகைக்குப்பாடமாகத்தக்கதேயன்றி யப்- ஏ தாகதிக்குத் தருந்ததன் ருதலால், இதனுரையிலும் சிற்சிலவிஷயங்கள் அவ்வகுப்புமாணக்கர்க்கு மேற்பட்டனவாயு மிருக்கும்; அவற்றையும் சிறி துசிரமமெடுத்துக்கொண்டு பிள்ளைகள் அறிந்துகொள்வது மிகநலம்.

சிந்தாமணியிற்போலவே இந்நூலிலும் பலநாளாகப் பயிற்சியையுடைய கும்பகோணம் கவர்ன்மெண்டு காலெஜ் தமிழ்ப்பண்டிதர் மகாவித்து வான் பரிமத். உ-வே. சாமிநாதையாவர்கள், தாம் இந்நூலில் ஆராய்ந்த நிற்றள்ள சில அரியபெரியவிஷயங்களை எனக்கு அன்புடன் தெரிவிப்பதாகச் சொல்லியிருந்தார்கள். அவற்றைக் கேட்டு அறிந்து இவ்வுரையிற்சேர்ப்பதற் குப் போந்த அவகாசம் இப்பொழுது இல்லாமற்போனதைப்பற்றி மிகஇரங் குகிறேன். இனிச் சந்தர்ப்பப்படுமாயின், அவையும் அவைபோன்றபிறவுஞ் சேர்த்துத் தனியே ஒருஅனுபந்தமாக வெளியிடப்படும்.

சென்னைக் கோவில்தநாயகர்மீடில்ஸ்கூல் தமிழ்ப்பண்டிதர் ம-ரா-ந-ஸ்ரீ ஆ. சிங்காரவேலுமுதலியாரவர்கள் இந்நூலுக்கு ஒருஉரையெழுதி முத லில் வெளியிட்டிருந்தாலும், மற்றைய யப் - ஏ பாடங்களுக்கு உரையெழுதி யுள்ள யானே இதற்கும் ஏற்றதோருரையெழுதிப் பிரசுரிப்பதற்குநலமென்ற புலமாணக்கர்களும் சிலபோதகாசிரியர்களும் அபிப்பிராயப்பட்டதனாலும், அவர்களுரை வெளிப்படுத்தற்குமுன்னமே யான் உரையெழுதத்தொடங்கி விட்டதனாலும், இந்த வியாக்கிபானம் வெளியிடப்பட்டதி.

திருவல்லிக்கேணி ஆங்கிலோவர்ண்குலர்ஹைஸ்கூல் பிரதம தமிழ்ப் பண்டிதரும், எனதுநண்பரு மாகிய ஸ்ரீ-உ-வே. திரு - இராகவாசாரியர் இவ்வுரையினைவிலும்முடிந்தவெளிவரும்பொருட்டு உடனிருந்து செய்த உத வி ஒருபொழுதும் மறக்கற்பாலதன்று.

பரிகைக்குப்படிக்கும் மாணக்கர்களுக்குப் போதுமானவளவு எனது சிற்றறிவிற்குஎட்டியமட்டிற்செய்த இவ்வுரையி லுள்ள குற்றங்குறைகளை யாயினும் எனக்குப்புலப்படாத அரியபெரிய வேறுபல விஷயங்களையாயி னும் எடுத்து எவராயினும் எனக்குத் தெரிவிப்பாராயின், அவரைப் பேருதவி செய்தவராக ஈன்குமறித்து மகிழ்வோடு அவர்பக்கல் நன்றிபாராட்டுவது டன் அவ்விஷயங்களை அவர்பெயருடனே பிரகாஞ்செய்து மாணக்கர்களுக் குக் கொடுத்திப் பயன்படும்படிசெய்யச் சித்தனாயிருக்கின்றேன்.

மன்மத ஹி

பங்குனி மீ

வை - மு - சடகோபராமாறுஜாசாரியன்.

### இப்புத்தகத்தில் அடங்கியவை.

பக்கம்.

௩ காப்பு ...  
௩ தற்கிறப்புப்பாயிரம் ...  
௧௪ (௧) நாட்டுச்சுருக்கம் ...  
௨௬ (௨) நகராச்சுருக்கம் ...  
௩௦ (௩) குமாரகாலச்சுருக்கம்

செய்யுள்.

... ௧  
... ௩  
... ௨௬  
... ௩௪  
... ௪௬  
ஆக ௧௧௮.



## நூற்சிறப்பு

நூலினது பெருமையை யுணர்த்துஞ் செய்யு ளென்ற பொருள்; ஆறும் வேற்றுமைத்தொகை: சிறப்பு - அதனைத்தெரிவிக்கும் பாட்டுக்கு இங்கே ஆகுபெயர்.

(இதன்பொருள்.) செழு - சிறந்த, தாளம் - முத்தாகிய, தோளா - துளைக்கப்படாத, மணியை - இரத்தினத்தை, நகும்-இகழ்ந்து சிரிக்கின்ற, தோலா மொழி - (எப்பொழுதும் எவர்க்கும் எவற்றிற்குந்) தோற்காத சொற்களை யுடைமையாகிய காரணத்தாற் பெயர்பெற்ற தோலாமொழித் தேவரால், தொகுத்த - செய்து அமைக்கப்பட்ட, சூளாமணி அகத்து - சூளாமணியென்னுங்காப்பியத்தினிடத்திலுள்ள, சொல் - சொற்கள், பொருள் பொழிந்து விளக்கும் - அருத்தத்தை மிகுதியாகச்சொரித்து விளங்கச் செய்யும்; இருள் போழ்ந்து கால்சீக்கும்-(அஜ்ஞானமன) இருளைப் பிளந்து ஒழிக்கும்; இழிந்தவரை ஏற்றி நிறத்தும் - (கல்வியறிவில்) தாழ்ந்தவர்களை உயர்வடைவித்து நிலைநிற்கச்செய்யும்; (என்றவாறு.)

தாளம் - வடசொல். தோளா, தோலா - ஈறுகெட்ட எதிர்மறைப் பெயர்ச்சங்குள்; தோள், தோல் - பகுதிகள். 'மணியை நகும்' என்ற அடைமொழியை மொழிக்காவது சொல்லுக்காவது கூட்டுக. மணியை நகும் என்பதற்கு - மணியோடு ஒப்பாகாத, மணியினும் மேம்பட்ட என்ற கருத்து. சொல்லுக்கு, முத்தை உவமைகூறுதல் - தெளிவிற்கும், ஒழுங்கிற்கும், மதிப்பு மிகுதிக்கு மென்க. துளையிடப்படாத முத்தெனச் சிறப்புக்கு எடுத்துக்கூறுதல், அது அழிவடையாது பலவகையாலும் பயன்படக்கூடிய பெருமையைக் கருதி; 'நடுவிறப்புரைசுலுண்டானால் முத்திம்பந்தனைப்படுகிறது' என்றபஞ்சதந்திரவாக்கியத்திலும், துளையுள்ளமுத்தினுள் துளையில் லாதமுத்திக்கு உள்ள சிறப்புத் தோன்றுதல் காண்க. தோலாமொழி - அடையடுத்த சிளையாகுபெயர்; அன்மொழித்தொகையாகாது: வினைத்தொகை முதலிய ஐவகைத்தொகைகளில் ஒன்றின் புறத்துப் பிறவாமையின். நகும்-இங்கே, நகை, இகழ்ச்சிபற்றியது. நகும் என்பதை வினைமுற்றாக்கியும் உரைக்கலாம். ஆராய்ச்சி செய்யச் செய்யப் பொருள் மேல்மேல் அளவு படாது தோன்றுதலால், 'பொழிந்து பொருள்விளக்கும்' எனப்பட்டது; இதனால், நூலழகுபத்தினுள் சுருங்கச்சொல்லல், விளங்கவைத்தல், ஆழமுடைத்தாதல், உலகமலையாமை, விழியியதுபயத்தல் என்ற ஐந்தின் அமைதி கூறப்பட்டது. 'தோலாமொழி தொகுத்த சூளாமணி' என்றதனால், நான் மொழிபுணர்த்த லென்ற அழகு பெறப்படும். சூளாமணியென இந்நூலை ஒருஇரத்தினமாகக்கூறியதற்கு ஏற்ப, 'போழ்ந் திருள் கால்சீக்கும்,' 'இழிந்தவரை யேற்றி நிறத்தும்' என்றார்; ஒளியால் இருளைப் பிளந்து ஒழித்தலும், வறுமையினால் தாழ்ந்தவரைச் செல்வத்தினால் உயர்த்தி அந்நிலையில் நிறுத்தலும் 'இரத்தினத்தின் இயல்பு. மணி ஒளியைப்பொழிந்து பொருள்களை விளங்கச்செய்தல்பற்றி, 'பொழிந்துபொருள்விளக்கும்' என்றது. போழ்ந்திருள்கால்சீக்கும், இழிந்தவரையேற்றிநிறத்தும் என்றவற்றால், சுற்றோர்க்கு நல்லறிவுதந்து அறம்பொருளின்பம்மீது என்னும் நூற்பொருட்பயனையும் விளைக்குஞ் சிறப்பு விளக்கப்பட்டது. கால் சீத்தல் - துடைத்தல், நீக்கல்; ஒருசொல்: இதில், கால் என்பது - விளைப்பகுதியோடு சேர்ந்தி வந்தி பொருளுணர்த்தாத தமிழுபசருக்கம்; இதனைத் துணைப்பெயரொன்பர். தாள மணி யென இயையும். 'தோளாமணி தொகுத்தாற் போலாதே தோலாக்கீர்' என்ற பாடத்திக்கு, தோலாக்கீர் - தோலாமொழிப்புலவர்; கீர் - சொல்; வடமொழி; தோளாமணிதொகுத்தாற்போலாதே-துளையிடப்படாத முத்துக்களை ஒருங்குசேர்த்துவைத்தாற்போல மன்றோ? போலாது - எதிர்மறைமுற்று, ஏ - எதிர்மறையிடைச்சொல்: இரண்டுஎதிர்மறை, உடன்பாடு உணர்த்திற்று.

இச்செய்யுள் “தன்னாகிரியன் தன்னொடுகற்றோன், தன்மாணாகன்தரு முகாகாரனென், நின்னோர் பாயிரமியம்புதல்கடனே” என்றபடி பிறரொருவர் நூலின்சிறப்பைக்கூறிய தென்க. இதனைச்செய்தவர் இன்னொருவன் விளங்கவில்லை. நூலாகிரியர்காலத்திலேயே ஏற்பட்ட (பழம்) பாடலாகவே தோன்றுகின்றது. மேற்கவியும் இவ்வாதே.

“ஆக்கியோன் பெயரே ஒழியே யெல்லை, நூற்பெயர் யாட்பே னுதலிய பொருளே, கேட்போர் பயனோ டாயென் பொருளும், வாய்ப்பக் காட்டல் பாயிரத்தியல்பே,” “காலங்களனேகாரணமென்றிம், மூவகையெற்றிமொழி நரு முளரே” எனக் கூறிய சிறப்புப்பாயிரத்திலக்கணம் பதினொன்றில் ஆக்கியோன்பெயர், நூற்பெயர், பயன் என்ற மூன்றும் இச்செய்யுளில் விளங்கும்.

நானொன்னும் வாய்பாட்டால் முடிந்த இருவிகற்பநேரிசைவென்பா. (க)

(இ - ள்.) புயல் அனைய கையன் - மேகம்போலக் கைம்மாறுகருதாது தருகிற கைகளை யுடையவனும், தெவ்வவ கை கொட்டி நகைக்கும் இகல் - பகைவர்களைக் கைதட்டிச்சீரிக்கும். [மிகளளிதில் அவமதித்து வெல்லும்] வல்லமையையுடைய, கார்வெட்டி அரையன் - கார்வெட்டிநகர்த்தி அரசனும், வளம் நாடன் - எல்லாவளங்களை யுமுடைய நாட்டையுடையவனும் ஆகிய, திக்கு எட்டும் புகழ் படைத்த திறல் விசயற்கு - எட்டுத்திக்குக்களிலுங் கீர்த்தியைப்பெற்ற பெருமையையுடைய விசயனென்பவனுக்கு, ஏற்பதக்கபடி, பொக்கு எட்டும் பத்து இலான் - எட்டுக்குற்றங்களும் பத்துக்குற்றங்களும் இல்லாதவனாகிய, புகழ் தருமதீர்த்தன் - கீர்த்தியையுடைய அருகக்கடவுளினது, மலர் பதம் - செந்தாமரைமலர்போன்ற திருவடிகளை, பூசிப்போன் - பூசைசெய்பவரும், சொற்கு எட்டா வான் - (சொல்பவர்) சொற்களுக்கு எட்டாத சிறப்புடையவருமாகிய, தோலாமொழி - தோலாமொழிப்புவவராம் (செய்யப்பட்ட), குளாமணி - குளாமணியென்னுங் காப்பியத்தை, உணர்வோர் - அறிபவர், துறை கண்டோர் - (தமிழ்ப்பாஷையின்) எல்லா முழுவதையும் அறிந்தவராவர்; (எ - று.) - ஈற்று ஏகாரம் - தேற்றம்.

‘ஏற்ப’ என்னுஞ் செயவெனெச்சம், வருவிக்கப்பட்ட ‘செய்யப்பட்ட’ என்னும் பெயரெச்சவினையைக் கொள்ளும். திக்கு எட்டு - கிழக்கு முதலியன; உம்மை - முற்றுப்பொருளது. இனி, எட்டும் என்பதைப் பெயரெச்சமாக் கொண்டு, எல்லாத்திக்குக்களிலுஞ்சென்று பரவிய கீர்த்தி என்றும் உரைக்கலாம். விஜயன் - மிக்கவெற்றியுடைமைபற்றிய காரணப்பெயர். புயலையகை - பயனுவமை; “கைம்மாறுவெண்டாகடப்பாடுமாரிமாட், டென்னுற்றங் கொல்லோ வுலகு” என்றார் திருவள்ளுவனார். அரையன் - அரசனென்பதன் போலி. நாடற்கு என்பதன் நான்காம்வேற்றுமையுருபு, பிரித்து ‘விசயன்’ என்பதனோடு கூட்டப்பட்டது. குற்றமெட்டு - குறாவாணியம், தரிசன வாணியம், வேதநீயம், மோகநீயம், ஆயு, நாமம், கோத்திரம், அந்தராயம் என்பன. பொக்கு என்பதனைப் பத்துமென்பதனோடு கூட்டுக. பத்துக்குற்றம் - பொய், கோள், கடுஞ்சொல், பயனில்சொல், களவு, வீண், கொலை, நீரினைவு, பெண்ணாசை, பொருளாசை எனப்படும்; பத்துக்குற்றங்களுக்குக் கூறப்படும் வேறுவகையைச் சைன நூல்களில் காண்க. தருமதீர்த்தன் - அறத்தின்வடிவமானபரிசுத்தமூர்த்தி. பதத்திற்கு மலர் உவமை - மென்மைக்கும், செம்மைக்கும், தண்மைக்கு மென்க. வான் - வடசொல். தமிழ்ப்பாஷை கடலாதலால், துறை - அதன்நிறங்கு துறையென்றுக் கொள்ளலாம்; என்றதி - அகப்பொருள் புறப்பொருள்களின் துறைகளை; இலக்கண இலக்கிய வகைகளை யுமாம். எல்லா நூல்களையும் படித்ததன்பயனாக உண்டாகும் அறிவை இந்நூலொன்றே தரு மென்பதாம். ஈற்றேகாரத்தை உணர்வோரென்பதனோடுகூட்டி, பிரிகிலைப்பொருளதாக்கி, குளாமணியையறிந்தவர்க



ளே தமிழ்த்துறையையறிந்தவராவ ரென்றும் உரைக்கலாம். காணுதல் - இங்கே, அறிவினால் நோக்குதல். தித்-வடசொல்.

இச்செய்யுளில், சிறப்புப்பாயிரத்திலங்கணங்களுள் முற்கூறியவற்றோடு நூலின்காலமுங் கூறப்பட்டது. 'விசயந்ருவற்ப' என்றதனால், விசயராசனது வேண்டுகோளாற்பாடப்பட்டதெனக்கொள்க; அவனுக்குவந்தபடி சிறப்பா கப்பாடப்பட்ட தென்றங் கூறலாம்.

இது - ஈற்றச்சீரிரண்டும் மாச்சீர்களும் மத்தவைநாங்குங் காய்ச்சீர்க ளு மாகிய கழிபெடிபடி நாய்கு கொண்ட அறுசீராகிரியவிருத்தங்கள். (உ)

### இப்புத்தகத்தில்வரும் பெயர்களின் அகராதி.

அச்சுவகண்டன் = அச்சுவக்கிரீவன் - இரத்தினபல்லவநகரத்து அரசன்; மயூரகண்டனது மகன்; பூலோகவித்தியாதரலோகங்கள்முழுவதும் திறை பெற்றுத் தலைமைசெலுத்தியவன்; இவன் - நவப்பிரதிவாசுதேவருள் முதல் வனாவன்; இவன், திவிட்டனாற் கொல்லப்பட்டான்.

அரிகேது - ஒருவித்தியாதரன்; மாயைச்சிங்கமாக வந்தவன்.

அரிமஞ்சு - அச்சுவகண்டனது மந்திரி.

இரத்தினபல்லவம் - ஒருவித்தியாதரநகரம்; அச்சுவகண்டனுடையது.

இரதநூபுரம் - ஒருவித்தியாதரநகரம்; சடியரசனுடையது.

சசி - பயாபதியரசனது இளைய ராணி; திவிட்டன் தாய்.

சடி - இரதநூபுரநகரத்து வித்தியாதரரசன்; அருக்ககிர்த்தியென்பவ னுக்குஞ் சயம்பிரபைக்குந் தந்தை; திவிட்டனுக்குப் பெண்கொடுத்தவன்.

சதவிரது - ஒருநியித்திகள்; பயாபதிக்குகனவும் அதன்பயனுங் கூறியவன்.

சயம்பிரபை = சயம்பிரபை - திவிட்டன்மனைவி; சடியரசன்மகள்.

சுரமை - பயாபதியரசன்நாடு.

திவிட்டன் - பயாபதிக்குச் சசியினிடம் பிறந்த குமாரன்; விசயன் தம்பி; நவவாசுதேவஅவதாரத்தில் ஒருவன்; இவனே, இக்காப்பியத்தலைவன்.

துருமகார்தன் - புட்பமாகாண்டமென்னும் அரசனபூஞ்சோலைக்குக் காவலாக வைக்கப்பட்டவன்.

பயாபதி = பிரஜாபதி - சுரமைநாட்டுப் போதனநகரத்து அரசன்; திவி ட்டனுக்கும் விசயனுக்குந் தந்தை; வாகுவலியின் வமிசத்தில் தோன்றியவன்.

புட்பமாகாண்டம் - பயாபதியரசனது உத்தியானவனம்.

போதனம் - பயாபதியரசனது இராசதானி.

மருதி - சடியரசனாற பயாபதியினிடம் அனுப்பப்பட்ட தூதன்.

மிகாபதி = மிருகாபதி - பயாபதியரசனது முதல்மனைவி; விசயன் தாய்.

விசயன் - பயாபதிக்கு மிகாபதியினிடம் பிறந்த குமாரன்; திவிட்டன் தமையன்; இவன் - பலதேவர் ஒன்பதின்மருள் ஒருவன்.

### பிழைநுத்தம்.

பக்கம்.	வரி.	பிழை.	நுத்தம்
சசு	சசு	வீங்கிருக்	வீங்கிருவ
சௌ	கடஅ	தணிச்	விதணிச்
சஅ	கௌ	னூல்	னூல்

நகரச்சுருக்கம், ஏழாம்பாட்டு, முதலிரண்டடி - "கண்ணிலாக் கவர் வன கனக கூடமும், வெண்ணிலாச் சொரிவன வெள்ளி வேயுளும்" என அடியார்க்குநல்லார்கொண்ட பாடம்.

நகரச்சுருக்கம், இருபத்தாரும்பாட்டு, ஏமத்து ஒத்து அலர்ந்தவர் என் பதற்கு - பொன்னைப்பொத்தி விளங்குபவ ரென்றும் உரைக்கலாம்.



ஸ்ரீ

கடவுள் துணை.

## சூ ள ா ம ணி

சூளாமணி - சூடாமணி; இது, வடநூல்முறைப்படிவந்த டகரளகரப் போலி. இது - சூளா, மணி என்னும் இரண்டு வடமொழிகள் தொக்கு நின்றதோர் தொகைகிலைத்தொடர்மொழி. இதனை ஏழாம்வேற்றுமை உரு புப்பயனும் உடன்தொக்கத்தொகை யென்றால் தலையிலணியும்இரத்தினமெ ன்றும், ஆறாம்வேற்றுமைத்தொகை யென்றால் தலையினதுசம்பந்தமான மணி யென்றும் விரிந்து பொருள்படும். சூளாமணியென்னும் ஒருவகைத் தலையணியின்பெயர், 'சிந்தாமணி' என்பதுபோல 'இங்கு உவமவாகுபெய ராய், யாவராலும் தலைமேற்கொண்டு கொண்டாடத்தகுவதொரு சிறந்த நூலுக்குக் காரணக்குறியாயிற்று. சூடாமணியென்னும் வடசொற்றொடர் சூளாமணியெனத் திரிந்துவழங்குவதைக் கம்பராமாயணத்துச் சுந்தரகா ண்டத்துச் சூளாமணிப்படல மென்னுமிடத்தும், இது நூலுக்குப்பெயராகி வருதலை 'சத்திரசூளாமணி,' 'சூடாமணிகண்டு' என்னுமிடங்களிலும் கா ண்க. சூடா - தலையிர்முடி; இது ஆவீறுஜயாய்த்திரிந்து சூடையென் றும், சிதைந்தி சூட்டென்றும் வழங்கும். மணி - இரத்தினம்: இதற்கு- யாவராலும் கொண்டாடப்படுவ தென்று வடநூலார் உற்பத்தியருத்தங் கூறுவர்; [மண் - அலங்காரம், அதனையுடையது - மணி எனத் தமிழ்வழி யால் இதற்குக் காரணப்பொருளுரைத்தல், பொருந்தாது: வடசொல்லா தலின்.] சூளாமணி - சுரோரத்தினம். (கருதியபொருள்கொடுக்குஞ்) சிந் தாமணி, (திருமால்மார்பிலணிந்துள்ள) கௌத்துவமணி, (சூரியன்கழுத்தி லணியும்) சியமந்தகமணி என்பனபோலச் சூளாமணியென்பதும் ஒருதேவ மணியென்று பிங்கலந்தையென்னும் தமிழ்க்கண்டிற் கூறப்பட்டிருப்பினும் அதற்கு வடமொழியில் ஆதாரங் கிடைத்திலது. இந்நூல் - சொற்பொலிவு, பொருளமைதி, நடையழுகு, கதைமுடிவு முதலிய பல விஷயங்களிற் சீவக சிந்தாமணியென்னுஞ் சமணமகாகாவ்வியத்தைப் பெரும்பாலும் ஒத்திள் ளது; அதிற் பிரதானவாசனைச் சிற்றிலவிடங்களிற் சிந்தாமணியெனக் கூறி யிருத்தல்போல இதற் சூளாமணியெனக் கூறதலும் பிறவுங் காண்க.

இந்நூல், முதலிற் கடவுள்வாழ்த்தும் பாயிரமும் அமையப்பெற்று, பின்பு நாட்டுச்சருக்கம், நகரச்சருக்கம், குமாரகாலச்சருக்கம், இரதநூபு ரச்சருக்கம், மந்திரசாலைச்சருக்கம், தூதுவிரச்சருக்கம், சீயவதைச்சருக்கம், கலியாணச்சருக்கம், அரசியற்சருக்கம், சுடம்வரச்சருக்கம், திறவுச்சருக் கம், முத்திச்சருக்கம் எனப் பன்னிரண்டு சருக்கங்களாகப் பகுக்கப்பட்டிருக்கின்றது.

இப்பொருட்டொடர்நிலைச்செய்யுளைத் தேவர் செய்கின்ற காஸத்திற்கு நூல் அகத்தியமுந் தொல்வாப்பியமு மாதலானும், "முந்தநூல் கண்டு முறைப்பட வெண்ணி" என்ற தொல்காப்பியச்சிறப்புப்பாயிரத்தால் அகத்

தியத்தின்வழிநூல்தொல்காப்பியமாதலானும், பிற்கூறியநூல்கள் நிரம்பிய இலக்கணத்தனவன்கையானும், அந்நூலிற்கூறிய இலக்கணமே இதற்கு இலக்கணமென்று உணர்க: அந்நூலிற் செய்யுளியில் ஆசிரியர், பாநான்கென்றும் அவற்றை அறம்பொருளின்பத்தற்கூறுகவென்றங் கூறி, பின்பு அம்மைமுதலியஎட்டுத் தொடர்நிலைச்செய்யுட்டு இலக்கணமென்று கூறுகின்றவிடத்து, “இழுமென் மொழியான் விழுமியது துவலினும், பரந்த மொழியா னடிநியிற் தொழுகினுந், தோலென மொழிப் தொன்மொழிப் புலவர்” என்னுஞ்ஞாந்திரத்தால், அறம் பொருள் இன்பம் வீடு என்னும் விழுமியபொருள் பயப்பப் பழையதோர்கதைமேற் கூறின் அது தோல்’ என்றகூறினமையின், இப்பெருங்காப்பியம் அங்ஙனங்கூறிய தோலா மென்று உணர்க. [பா நான்காவன - ஆசிரியப்பா, வஞ்சிப்பா, வெண்பா கலிப்பா என்பன. அம்மைமுதலிய எட்டாவன-அம்மை, அழகு, தொன்மை, தோல், விருந்து, இயைபு, புலன், இழைபு என்பன.]

மூன்றாநூல்களிற் காப்பியமென்னும்வடமொழியால் தொடர்நிலைச்செய்யுட்டுப் பெயரில்லையாயினும், ஆசிரியர் தொல்காப்பியனார், “வடசொற் றிளவி வடவெழுத் தெநீஇ, எழுத்தொடு புணர்ந்த சொல்லா கும்மே” என்றதில் ‘ஆகும்மே’ என்ற இலேசினால் உய்த்தினர்தற்பாலதனை மாணுக்கன் ஐயந்தீர்க்கும்கூறே யின்னும் “சிறைந்தன வரினு மியைந்தன வரையார்” என்பாராயினு ரெனக் கொள்க; அன்றியும், பெரியதனைப் பெருங்காப்பியமென்றே கூறல்வேண்டிதலாலும், உதயணன்கதை, சிந்தாமணி, மணிமேகலை முதலிய சான்றோர்செய்யுளுள்ளங் காப்பியமென்னும்பதம் பிரயோகிக்கப்பட்டுள்ளதனாலும், சொற்றொடர்நிலை பொருட்டொடர்நிலை பென்னுஞ் செய்யுட்டுக் காப்பியமென்றபெயர் கூறுதலும் ஆசிரியர்கருத் தென்க.

பெருங்காப்பியத்தின் இலக்கணத்தை “பெருங்காப் பியநிலை பேசுங்காலை, வாழ்த்து வணக்கம் வருபொரு ளிவற்றினென, மேற்புடைத் தாகி மூன்வா வியன்று, நாற்பொருள் பயக்கு நடைநெறித் தாகித், தன்னிக ரில்லாத் தலைவனை யுடைத்தாய், மலைகட னுடு வளநகர் பருவ, மிருகடர்த் தோற்ற மிணையன புணர்ந்து, நன்மணம் புணர்தல் பொன்முடி கவித்தல், பூம்பொழிற் றுகர்தல் புனல்விளை யாடல், தேம்பிழி மதுக்களி சிறுவரைப் பெறுதல், புலவியிற் புலத்தல் கலவியிற் களித்தலென், நினைன புணர்த நன்னடைத் தாகி, மந்திரம் தூது செலவிகல் வென்றி, சந்தியில் தொடர்ந்து சருக்க மிலம்பகம், பரிச்சேத மென்னும் பான்மையின் விளங்கி, நெருங்கிய சுவையும் பாவ [ஞா] மும் விரும்பக், கற்றோர் புணையும் பெற்றிய தென்ப” இச்சூத்திரத்தால் அறிக; பெருங்காப்பியமாவது - வாழ்த்து தெய்வவணக்கம் தலைமைப்பொருளுரைத்தல் என்கிற மூன்றி லொன்றை முதலிற் பெற்று, அறம்பொருளின்பம்வீடென்னும் நாற்பொருளையுந் தருந்தன்மையதாய், சிறந்ததோர் தலைவன்மேலதாய், நாடு, நகரம், மலை, கடல், காலம், சந்திரசூரியர் உதயஅத்தமனம், விவாகம், முடிகவித்தல், பொழிஸ்வினையாட்டு, நீர்வினையாட்டு, மதுபானம், மக்கட்பேறு, கலவியிற் களித்தல், புலவியிற் புலத்தல், மந்திரம், தூது, போர்ச்செலவு, போரிடல், வெற்றி முதலிய பல வகைவருணைகளை யுடையதாய், சருக்கம் இலம்பகம் பரிச்சேதம் முதலான பாகுபாடுகள் பொருத்தி, வீரம்முதலியசுவைகளும் அவற்றைவிளக்குங்கருத்துக்களும் விளங்க, காதிற் கினிய ஒருதிருப்பாட்டாலேனும் பலதிருப்பாட்டாலேனும் கட்டுரையாலேனும் கற்றோரால் இயற்றப்பட்டுகிறபதாம்: இவ்வுக்கூறிய வருணைகளுள் சிலகுறைத்துவரினும் சூற்றமில்லை; இவை னங்கூறியதனால் இது ஒருகதையின்மேல் தென்ற தாயிற்று.

## காப்பு.

காப்பு - காத்தல்; அது - இங்கு, காக்கின்ற கடவுள் விஷயமான வணக்கத்திற்குத் தொழிலாகுபெயர்: ஆகவே, கவி தனக்குமேரிடத்தக்க இடைபூதகளை நீக்கித் தனது எண்ணத்தை முடிக்கவல்லதோர் பொருளின் விஷயமாகச் செய்யுந் தோத்திர மென்பது கருத்து.

(இதன்பொருள்.) வினையின் தொகை - ஊழ்வினைகளின் கூட்டத்தை, வென்றான் ஆகி - சயித்தவனாய், ஒன்றாய் - ஒப்பில்லாமல் தனிப்பட்டதாய், தன்கண் விரிந்தி பார்த்த - தன்னிடத்து விசாலமாய்ப்பரவிய, உணர்வின் - நுண்ணறிவினால், ஒழியாது மூற்றும் சென்றான் - குறைவில்லாமல் முழுநூதும் அறிந்தவனும், திகழும் சுடர் சூழ் ஒளி மூர்த்தி - விளங்குகின்ற ஒளி மண்டலத்தார் சூழப்பட்ட ஒளிமயமான வடிவமுடையவனும், ஆகி - ஆய், நின்றான் - அடியாது நின்ற அருகக்கடவுளினது, அடிக்கீழ் - திருவடிகளிலே, பணிர்தார் - வணங்கினவர், வினை நீங்கி நின்றார் - இருவகைவினையும் ஒழிந்தி (முத்தியுலகத்து அழியாது நிலை) நின்றவராவார்; (என்றவாறு.)

கடவுள் வணக்கம் இரண்டு வகைப்படும்; வழிபடுகடவுள் வணக்கமென்றும், ஏற்புடைக்கடவுள் வணக்கமென்றும். வழிபடுகடவுள் வணக்கமாவது - தாம் தாம் குலதெய்வமாகக்கொண்டிருக்கின்ற கடவுளை வணங்குதல்; இதற்கு உதாரணம் - வைஷ்ணவசமயத்தார் விஷ்ணுவையும், சைவமதத்தவர் சிவனையும், ஜைனர் ஜினனையும், பௌத்தர் புத்தனையும் வணங்குவது போல்வன. ஏற்புடைக்கடவுள் வணக்கமாவது - தாம் தாம் செய்ய எடுத்துக் கொண்ட காரியத்திற்குத் தகுதியையுடைய கடவுளை வணங்குதல்; இதற்கு உதாரணம் - இராமாயணங்கூறுபவர் இராமனையும், பாகவதஞ்சொல்பவர் கண்ணனையும், கந்தபுராணம் உரைப்பவர் சுப்பிரமணியக்கடவுளையும் வணங்குவது போல்வன. அருகமதத்தைச் சேர்ந்தவரான இந்நூலாசிரியரார் கூறப்பட்ட அருகக்கடவுளின் விஷயமான இச்செய்யுள் அவ்விருவகைவணக்கத்துள் வழிபடுகடவுள் வணக்கமா மென்க; அன்றியும், அக்கடவுளின் அடியையடைந்து அவனாள் வழிப்பட்டு உயர்கதிபெற்ற அடியவர்களிராது வரலாறு இந்நூலுட் கூறப்படுவதாகிய காரணமொன்றைக்கொண்டு இதனை ஏற்புடைக்கடவுள் வணக்கமெனவும் இடமுண்டு.

மனம் மொழி மெய் என்னுந் திரிகாணங்களால் முறையே செய்யப்படுகின்ற மானஸிகம் வாசிகம் காயிகம் என்கிற மூவகைக்கடவுள் வாழ்த்துக்களுள் இது இடையிலேயுள்ள வாசிகமென்பதாகு மென அறிக.

ஆசிரீவாதம், நமஸ்காரம், வஸ்துநிர்த்தேசம் எனப்படுகின்ற மூன்று வகையான மங்களங்களுள் இது வஸ்துநிர்த்தேச ரூபமான மங்களமாம்.

“வாழ்த்தியல் வகையே நாற்பாற்கு முரித்தே” என்ற தொல்காப்பியச் செய்யுளியற் சூத்திரத்தில் ‘வகை’ என்றதனால் கொண்ட அறுமுறை வாழ்த்தன்றித் தனக்கும் பிறர்க்கும் பயன்படும்படி “யாப்பினும் பொருளினும் வேற்றுமையுடையது” என்றதனால் இது முன்னிலையன்றியுங் கடவுள் வணக்கங்கூறிய தென்க; [அறுமுறைவாழ்த்துள் வாழ்த்தப்படும் பொருள்களாவன - மூனிவரும், பசுவும், பார்ப்பாரும், அரசரும், மழையும், நாடுமாம்.]

அருகசரணம், சித்தசரணம், சாதுசரணம், தருமசரணம் என்னும் நான்கினுள், இது - அருகசரணம்.

வினைவென்றோனென்றும், காமனைவென்றோனென்றும், ஐவகைவென்றோனென்றும், முற்றமறிந்தமூர்த்தியென்றும், திகழொளியென்றும், விளங்கொளியென்றும், பரத்திலொளியோனென்றும் அருகக்கடவுளுக்கு நூல்களில் திருகாமங்கள் கூறப்படுதலால், இக்காப்புச்செய்யுள் அருகக்கடவுளைப்பற்றியதென்று அறியப்படும்.

எல்லாநூல்களும் மங்கலமொழிமுதல்வகுத்துக்கூறவேண்டிவது மாபாதலின், வெற்றியையுணர்த்தும் 'வென்றான்' என்ற சொல்லால் இந்நூல் தொடங்கினார்.

வினையின்தொகைவென்றானி - வினைத்தொடர்பில்லாதவனா வென்ற படி. வென்றான், சென்றான், நின்றான் - இறந்தகாலவினையாலணையும்பெயர்கள்; வெல், செல், நில் - பகுதிகள். வினையின்தொகை - ஆறும்வேற்றுமைத்தொகை; பலவினீட்டத்தற்கிழமைப்பொருளது: இன் - சாரியை. விரிந்து பார்த்த - ஒருபொருட்பன்மொழி; மிகஅதிகமாய்ப்பரவிய வெனச் சிறப்புப் பொருளுணர்த்தும்: [நன்னூல் - பொதுவியல் - சர.] ஒன்று - அத்விதியும், ஏகம். ஒப்பில்லாத தெனவே, உயர்வில்லாததென்பது தானேபெறப்படும். உணர்வின், இன் - ஐந்தனுருபு, ஏதுப்பொருளது; 'கல்வியிற் பெரியன் கம்பன்' என்பதிற்போல. உணர்வின் சென்றான் என இயையும். உணர்வு என்பதில், வு - தொழிற்பெயர்விகுதி; உ - விசுதியென்றால், வ் - எழுத்துப்பேற. ஒழியாது - மிச்சமில்லாமென்றபடி. 'அடைதலென்னும்பொருளுள்ள சொற்கள் அறிதலென்னும் பொருளையுந் தரும்' என்ற வடமொழி நியாயத்தால், போயினானென்னும் பொருளுள்ள 'சென்றான்' என்னுஞ் சொல்லுக்கு அறிந்தானென்று பொருள் உரைக்கப்பட்டது; "மலர்மிசை யே கிணன் மாணடிசேர்த்தார்" என்ற திருக்குறளில் 'சேர்தல் - இடைவிடாது நினைத்தல்' எனப் பரிமேலழகர் உரைகூறியதும் இதயத்தையே யெனக் காண்க. ஒழியாது - எதிர்மறைவினையெச்சம்; ஆ - எதிர்மறையிடைநிலை: இதனை விசுதியென்பாரு முளர்; பகுதிக்கும் விசுதிக்கும் இடையிலேநிற்பதை இடைநிலை யெனவலே சிறப்புடைத்தது: து - வினையெச்சவிகுதி; உ - விசுதி என்றால், த் - எழுத்துப்பேற. முற்றும், உம்மைமுற்றப்பொருளது. இனி, விரிந்து தன்கண் ஒன்றுப்பார்த்த உணர்வின் ஒழியாதுமுற்றஞ்சென்று வென்பதற்கு - தன்னிடத்திலுள்ளேயாய் விரிந்து பரவிய அறிவுபோலத் தான் உலகமெங்கும் இடைவிடாதுபாவிச்சென்றவென்றும் உரைக்கலாம்; இவ்வுரைக்கு, 'உணர்வின்' என்பதிலுள்ள இன் என்னும்ஐந்தாமுருபு - ஒப்புப்பொருளது. சேவகநிர்தாமணியில் அருகசாணத்தில் "வெம்புஞ் சுடரிற் சுடருந் திருமூர்த்தி" என்றும்போல, இந்நூலில் "திகழஞ் சுடர்கு மொளிமூர்த்தி" என்றார். கடவுளின்வடிவம் ஒளிமண்டலத்தாம் சூழப்பட்டிருத்தலை மேல் இந்நூலின் துறவுச்சருக்கத்தில் "ஒழிய லுலகிலுள் ளிருளங் கையகன், ரூழியல் வினைகளோ டவிய வாயிரம், தாமொளி சுடரவன் மன்னைக் காணவோர், குமொளி மண்டிலஞ் சுடரத் தோன்றமே" என்ற செய்யுளானுங் காண்க. திகழும் என்னும் எதிர் காலப்பெயரெச்சம், இங்குக் காலங்கருதாது தன்மைகுறித்துநின்றது. மூர்த்தி - தம்சம வடசொல்; [ஆரியத்திற்குந்தமிழிற்கும்பொதுவெழுத்தாலாகி விகாரமின்றித் தமிழில்வந்து வழங்கும் வடமொழி தம்சமமென்றும், ஆரியத்திற்கேயுரிய சிறப்பெழுத்தாலும் பொதுவுஞ்சிறப்புமாகிய ஈரெழுத்தாலுமரகித் திரிதல்முதலியவிகாரம்பெற்றுத் தமிழில்வந்துவழங்கும் வடமொழி தற்பவமென்றங் கூறப்படும்.] அடிக்கீழென்பதில், கீழ் - ஏழனுருபு; "பிண்டி க்கண் ணார் கிழங்கி, மெந்த மடிகள்" என்பதிற்போல: "முன சார் வலமிட மேல் கீழ் புடைமுதல்" என்றார் ஈன்னூலார். இங்கே 'வினை' எனப்பொதுப்படக்கூறியதனால், கல்வினை தீவினை என்னும் இரண்டையும் கொள்க; இங்கே 'கல்வினை' என்றது அழிபுத்தன்மைபனவாகிய சுவர்க்கஇன்பம்முதலியகாமியங்களைத் தருவனவான தானதருமுதலியவற்றின் பயனை இவை முத்திக்கு சேரேகாரணமாகிய தத்துவஞானத்தை உண்டாக்காமையாத் தீரமேயன்றித் தீவினைபோல அதரிகழுவெரட்டாமல் தடைசெய்துநின்றது முடை

யனவாம்; ஆதலால், இந்நல்வினைநீவினை இரண்டும் ஒருவனுக்கு ஞானத் தைத்தடுத்திப் பந்தமுறுத்துவதில் பொன்விஸங்கும்இருப்புவிஸங்கும்போ லத் தம்முள் ஒப்பனவா மென்க: இதுபற்றியே தெய்வப்புலமைத்திருவள் றாவனாகும் “இருள்சே நீருவினையுஞ் சேரா விமைவன், பொருள்சேர் புகழ் புரிந்தார் மாட்டு” எனக் கூறியவாறு காண்க. வினை நீங்கி நிற்பா ரெனக் கூறாமல், நின்றாரென இறந்தகாலத்தாற் கூறினது, தெளிவும் விசுவம் பற்றி வந்த காலவழுவமைதி; [நன் - பொது - நட.] கடவுளினடியைவணங் கினவர் இப்பிறப்பு ஒழிந்தபின் மூத்திபெறுவதுமாத்திரமேயன்றி வணங் கினமாத்திரத்தில் இவ்வுடம்போடு இவ்வுலகத்தில் வாழ்ந்திருக்கும்பொழுதே மூத்திபெற்றவரோடொப்ப ரென்னுங் கருத்தால், ‘பண்பந்தார் வினை நீங்கினின்றார்’ எனக்கூறினாரென்றங் கொள்க; இதனை “அற்றது பற்றென, லுற்றது வீடு,” “பசையற்ற, லன்றே யப்போதே வீடு அதுவே வீடு வீடாமே” என்பனவற்றோடு ஒப்பிடுக. ‘வினைநீங்கினின்றார்’ என்றும்பாடமுண்டு. ‘உணர் வின்பொழியாது’ என்றதில், னகரவொற்று - விரித்தலென்னுஞ் செய்யுள் விகாரம். வினையின்பொகைவென்றாகுவிச் சென்றானும் மூர்த்தியும் ஆகி நின்றானது அடி யென்க. ‘வினையின்பொகையாய்’ என்றபாடத்திக்கு - வினைகளின் தொகுதிகளாகியவற்றை வென்றானு மாகி யென்க. தொகை - தொழிற்பெயர்; தொகு - பகுதி, ஐ - விசுதி.

இங்ஙனங் கடவுள்வணக்கங்கூறியதனால், எடுத்தகருமம் இடைபூறின்றி இனிதுமுடியு மென்பது கருத்து.

இதுமுதல் ஆறுகவிகள் - பெரும்பாலும் மூன்றுஞ்சீர் புளிமாங்கனிச் சீரும் இரண்டாஞ்சீர் புளிமாச்சீரும், மற்றை மூன்றும் தேமாச்சீர்களுமாகிய நெடிநடி நான்கு கொண்ட கவிநிலைத்துறைகள்; விருத்தக்கவித்திறையெனவும் காப்பியக்கவித்துறையெனவும் படுவது இதுவே: இவ்வகை விருத்தத்தினாலேயே சிந்தாமணியென்னுஞ் சிறந்தகாவியம் தொடங்கப் பட்டுள்ளவாறும், அதனுரையில் ஆசிரியர் நச்சினூர்க்கினியர் ‘தாழும்பட்ட ஓசையான் விருத்தமாயும், சீர்வரையறையானும் மிகத்தள்ளியவோசையானுந் துறையாயுங் கிடத்தலின், இவற்றை விருத்தக்கவித்துறையெனல் வேண்டும்’ என உரைத்தவாறும் உணர்க.

## பாயிரம்.

பாயிர மென்றது, முகவுரையை; அப்பாயிரம் - பொதுப்பாயிரமும், சிறப்புப்பாயிரமு மென இரண்டுவகைப்படும்: தன்னொலரைக்கப்படும் நூலுக்குமாத்திரமே உரியதன்றி எல்லா நூன்முகத்தும் உரைக்கத்தக்கது பொதுப்பாயிர மெனவும், தன்னொலரைக்கப்படும் நூலுக்கே இன்றியமையாமல் உரியதாய் அவ்வொருநூன்முகத்திலே உரைக்கப்படுவது சிறப்புப்பாயிர மெனவும் அறிக. கீழ்க்கூறிய கடவுள்வாழ்த்துச்செய்யுள் எந்தநூலின்முத லிலவைக்கப்பட்டாலும் இருத்தற்கேற்றதாதலின் பொதுப்பாயிரமும், இது முதலிலுக்கவிகள் இந்தநூலுக்குமாத்திரமே உரியனவாதலின் சிறப்புப்பா யிரமு மாமென அறிக. இச்சிறப்புப்பாயிரம், பிறராத் புணர்த்துரைத்துக்கூறப் படாமல் கவிதன்னாலேயே கூறப்பட்டதாதலின், இதனைத் தம்சிறப்புப்பா யிரமென்னவேண்டும்.

க- (இ - ன்.) அம் - அழகிய, கண் - இடத்தைபுடைய, உலகிற்கு - உலகமுழுதற்கும், அணி வான் கடர் ஆகி நின்றான் - அழகிய சிறந்த ஒளி பாகிப் குரியனை யொத்த விளங்கிநிற்கிற தீர்த்தங்கரர் [இவரைத் தீர்த்தங்காரிருபத்தகராலவருள் பதினொன்றாவாராகிய சிரேயாம்ஸ ரென்பர்], வெம்

கண் வினை போழ்த்து - (தமது திருவடிபை யடைந்த அடியார்களது) கொடிய தன்மையையுடைய ஊழ்வினைகளை அழித்து, இருவ - (அவர்களை உயர்த்தமுத்திரிலையில் என்ற மழியாது) வாழ்ந்திருக்கச்செய்யும்பொருட்டு, சாண் சென்ற - ஸமவசாணத்தை அடைந்த, மேல் நாள் - முன்காலத்திலே, பைங் கண் - (இயற்கையிற்) பசுநிறமான கண்களையும், மதர்வை - வலிமைக்களிப்பையும், பரு வாய் - (தகுந்த இரையைவிரும்பித்) திறந்தவாயையுமுடைய, அரி ஏறு - ஆண்டிங்கத்தை, போழ்த்த - பிளந்துதள்ளின, செம் கண் றெடிபான் - சிவந்த கண்களையும் பெருமைக்குணத்தையு முடைய நிவிட்டமகாராசனது, சரிதம் இது - சரித்திரமாகிய இதனை, செப்பலும் மேன் - (இப்பெருங்காப்பியமாகக்) கூறத்தொடங்கினேன்; (எ - று.)

இது - கவிக்கூற்று. சிறப்புப்பாயிரத்து இலக்கணமாகக் கூறப்பட்ட பதினொன்றனுள் நூலிற்கூறப்படும்பொருள் இன்னதென்ற ஒன்றை இக்கவி கூறிற்று. இச்செய்யுளை “மீளே றயர்த்த கொடியேந்தனை வென்ற பொற் பின், தானே மணையா னுள்ளீவக சாயி யென்பான், வானேற நீண்ட புகழான்சரி தம்மி தனைத், தேனூற நின்று தெருண்டாரவை செப்ப லுத்தேன்” என்னுஞ் சீவகசிந்தாமணிப்பதிகமுதற்செய்யுளோடு ஒப்பிடுக.

இச்செய்யுளி லிரண்டாமடியில், ‘வெங்கண் வினைபோழ்த் திருவ’ என் பதே எமக்குக்கிடைத்த எட்டுப்பிரதியின் பாடம். இந்நூலிற்கூறிப்படுங் கதை நிகழ்ந்தது பதினொன்றாநீர்த்தங்கரரதுகாலத்தி லென்பர்; தீர்த்தங்கரரென்பவர், கடவுளது அவதாரபுருஷர்: இவர், உபதேசமில்லாமலே எல்லா வுண்மைப்பொருள்களையும் நின்று யாவராலுந்துதிக்கப்படும்பெருமையுடைய ராய்ப் பிறந்தபொழுதே தொடங்கித்தத்துவஞானத்தோடுகூடிச் சமவசாண மென்னும்பெயரையுடையகோயிலிலே அசோகமரத்தின்நிழலிலே மூன்றுரு டைகளின்கீழே ஆசனத்தின்மீது வீற்றிருந்து தம்மையடைந்தார்க்குத் திருவருளால் தத்துவஞானோபதேசஞ்செய்து அவர்களது கருமங்களைப்பொழித்து அவர்களுக்குமுத்தியின்பத்தைக்கொடுப்பர்; இவர்களைச் சைனமதத்தவர் அருகக்கடவுளென்றேகருதிக்கொண்டாடுவர். சமவசாணமாவது - பூமிக்குஐயாயிரம்விலிலுயரத்துக்குமேலே பன்னிரண்டியோசனையளவுள்ள தாய்ச் சௌதருமேந்திராதிதேவர்களால் நிருபிக்கப்பட்ட ஜினஸயம்: இதற்குப் பூமியிலிருந்து இருபதினாயிரம்படிகளுள்ளன வென்பர்; இவ்வாலயத்தினியல்பு ஸ்ரீபராணத்திலும் மேருமந்தரபராணத்திலும் நிரம்பலரித்துக் கூறப்படும்: சீவகசிந்தாமணியிலும் இந்நூலிலுஞ் சுருக்கமாகக் கூறப்பட்டுள்ளது; “என்னெஞ்சமேயிடமேயுடைத்தேயிந் திராதிவிண்ணோர், முன்னஞ்செய்பன்னிரண்டோசனைத்தாய்முழுமாமணித்தான, மன்னிஞ்சிமுன்றொடு மாணங்கணமுதலேழ்நிலத்தூப், பொன்னின்சினுலையமாயிற்றன்றோவெங்கள் புங்கவற்கே” என்றார் திருநாற்றந்தாதியிலும். கண்ணுலகு - இடம்விசாலமான உலகம். உலகு - லோகமென்னும்வடமொழித்திரிபு; இதனைத் தமிழ்ச் சொல்லையாமென்பது ஆசிரியர்நச்சினூர்க்கினியர்சொள்கை. சூரியன் தனது ஆயிரங்கிரணங்களாலும் உலகத்திலுள்ள இருள்முழுவதையும் ஒழிப்பதபோல உலகத்துயிர்களது அகத்திலுள்ள அஜ்ஞானவிருள்முழுவதையும் தம்முருவத்தைக் கண்டமாத்திரத்தில் ஒழியச்செய்திருபவர் தீர்த்தங்கர ரென்பார், ‘அங்கண்ணுலகிற் கணிவான்கடராகிநின்றான்’ என்றார்; “மலர்நிலை யுலகின் மலகிரு ளகல, விலகாளி பாப்பி யாவையும் விளக்கும், பரிதியி னொருதா னாகி” என்றார் ஈழநாற்சிறப்புப்பாயிரத்தும். வான்கடர் - முச்சுடர்களுள் மஹைச் சுந்திராக்கினிய நிருவரினுஞ் சிறந்த சுடர்; அல்லது, மஹைய ஒளிகளினும் பெரியஒளி: இனி, வானத்துவிளங்கும் ஒளி பென்றமாம். மற் றையிருசுடர்போலப் பதினாறுவுட்கிரணங்களை யுடைத்தாகாமல் அவற்றி



ம்து ஒளிகளைக் கொடுத்து வாங்கும் ஆயிரங்கிரண முடைமைபற்றி, ரூரியன் சுடரென்றும் வாண்சுடரென்றும் கூறப்படும். சுடரென்னும் பொதுப் பெயர், இங்கே சிறப்பாய்ச் சூரியனைபுணர்த்தித் தென்க: சுடரென்னும் ஒளியின்பெயர், அதனைபுடைய சூரியனுக்குப் பண்பாகுபெயர். ஆதி - உவமவுருபு. போழ்ந்தி, போழ் - பகுதி. போழ்தல் - பிளத்தல்; இங்கே, ஒழித்தல். இருவ - இருத்த; இச்செய்வெனச்சத்தில், இருவு - பகுதி; இது - இருஎன்பதன்பிறவினை; இதில், வு - பிறவினைவினா பெனக் கொள்ளவேண்டும்: உ-வினாதி என்றால், வ் - உடம்படுமெய். இச்சொல் இப்பொருளதாதலை இந்நூலின் துறவுச்சுருக்கத்தில் "கோடியர் கோபுர வாயில் சேர்த்துதன், வீடுயர் மழகனி நிருவித் தானிழிந்த" என்றனுமிடத்தும் நோக்குக; "பஞ்சாத் திருவினார் பாவை யன்னவர்" எனப் பின்னாலாரும் இச்சொல்லை இப்பொருளில் உபயோகித்திருத்தல் காண்க. இருவ - செய்வெனச்சம், காரியப்பொருளதாதலின், எதிர்காலம்; 'நெல்வினைய மழைபெய்தது' என்பதிற்போல. சாணம் - சமவசாணமென்பதனவிகாரம். சமவசாணத்தைச் சிந்தாமணியில் "தாள்நிழல்" என்றசூறியதுபோல இந்நூலின் சாணமென்றுகூறினா ரென்றும் கொள்ளலாம்; சாண - திருவடி: சாணமென்னும்வடசொல்லின்கடைக்குறை. இனி, சாண - வீடென்றமாம். மேல்நாள் போழ்ந்த நெடியா னென இடையயும். 'போழ்ந்திருவைச்சாணசென்றமேனாள்' என்ற பாடத்தக்கு, போழ்ந்திருவை எனப் பதம்பிரித்து, போழ்ம் என்பதைப் போழும்என்னுஞ்செய்யுமெனச்சென்று ஈற்றுயிர் சென்ற தெனக் கொண்டு, அடியார்களுக்கொடிய இருவினைகளையகற்றும்மேன்மையைத் தமதுசெய்தொழிலாகஅடைந்த பூர்வகாலத்தி லென்க;சாண - அரசு, அடைக்கலம்: [இதற்குப் பிறவாறு உரைப்பாருமுளர்; அவை பொருந்தியாயிற் கொள்க.] பசுமையென்னும் பண்புப்பெயர், ஈறுபோய் இடைநின்றஉயிர்மெய்யுங்கெட்டு அடிஅகரம் ஐயாகி இனமெலியிக்கது; [நன் - பத - க்]. மதர்வு - செருக்குக்கொள்ளுதல்; தொழிற்பெயர்: வு - வினாதி; ஐ - சாரியை: பார்வையென்பதிற்போல, வை - வினாதி பென்றல், மிகப்பொருந்தும். மதர்வையென்னும்அடைமொழி-வலிமைமிகுதியையும், பருவாயென்னும் அடைமொழி - சேற்றத்தோற்றத்தையும் உணர்த்தும். அரி - சிங்கம்; ஹரிஎன்னும்வடமொழித்திரிபு: (யானை முதலியபெரியவிலங்குகளையும்)அரிக்கவல்லது என்பது பொருள்; அரித்தல்-அழித்தல். ஏறு - ஆண்மைப்பெயர்; காரணக்குறி. அரியேறு - அரியாகிய ஏறு என இருபெயரொட்டுப்பண்புத்தொகை. திவிட்டன் சிங்கத்தையதைத்த வரலாறு வருமாறு:—வித்தியாதாராசர்க்கெல்லாம் இராசனும் இரத்தினபல்லவநகரத்தாசனுமான அச்சுவகண்டென்பவன், பூலோகத்திற் போதனநகரத்தாசனாகிய பிரஜாபதிமன்னனது இலையகுமாரான திவிட்டனென்பவனால் தனக்கு அபாயமுண்டாகு மென்ற சதவிந்துவென்னும்மிடத்திகளால்அறிந்து, அரிமஞ்சளென்னுந்தனதுமந்திரியின்ஆலோசனையின்படி அத்திவிட்டனதுஇயல்பையறியும்பொருட்டு அவனது தந்தையினிடமிருந்து நூதனமாகத்திறைவாங்கிவரும்படி சிலரை அனுப்ப, அதனைஅறிந்து அஞ்சி அம்மண்ணுலகத்தரசன் விண்ணுலகத்தரசன்கேட்டபடி திறைப்பொருள் கள்பலவற்றையுந் தன்மக்களிருவருமறியாதபடி கொடுத்தனுப்ப, வித்தியாதாரத்தாதர்கள் அவற்றை விமானத்திலேற்றிக்கொண்டு தம்முலகஞ்செல்ல முயலுகையில், திவிட்டகுமாரன்விசயனென்னுந்தனதுதமையனுந்தானுமாய் அதனைக்கண்டு இதுஎன்னவென்றுவிசாரித்துக் குறத்திபொருத்திசொல்ல உண்மையுணர்ந்து சேற்றங்கொண்டு அத்திறைப்பொருள்களைத்தரித்து அத்தாதர்களைத்திரத்திவிட, அவர்கள் இச்செய்தியைத்தம்மாசனிடஞ்சொல்ல

அஞ்சி அரிமஞ்சுவென்னும் மந்திரியிடஞ்சொல்ல, அவன் 'இதனை அரசன் அறிந்தால் அதிக கோபங்கொள்வான்' என்று கருதி அவனுக்குத் தெரிவிப்பாமலே தானே ஆலோசித்தத் திவிட்டனை மாயையினற்கொல்லத் துணிந்து அரிகே திவென்னும் வித்தியாதரனை யழைத்து 'நீ ஒரு சிங்கவடிவமாய்ச்சென்று திவிட்டனைக்கொன்றவருவாய்' என்று அனுப்ப, அங்ஙனமே அவன் வஞ்சனைச் சிங்கவடிவங்கொண்டு கிந்துநாட்டுமலையகத்திருந்து அந்நாட்டை அலைக்க, அதனை அவ்வித்தியாதரத்தாதுவராலறிந்து திவிட்டன் தன் தமையனுடனே அச்சிங்கயிருக்கின்ற மலையிடத்தை யடைந்து தன்யே ஆரவாரஞ்செய்ய, அம்மாய்ச்சிங்கம் அச்சங்கொண்டு மலைக்குக் கயினுள்ளே ஓடியொளிக்கவே, வெளியிலேறின்று திவிட்டன் செய்கின்ற கர்ச்சனையை அக்குகையினுள்ளே யிருந்த உண்மைச்சிங்கமொன்று கேட்டுத் துயிலொழிந்து பெருங்கோபத் தோடு இராசகுமாரனைக் கொல்லும்படி புறப்பட்டுவா, திவிட்டன் அச்சிங்கத்தினிடரியின்மேற்பாய்ந்து அதன்வாயைக்கிழித்து அதனைப்பிளந்துதள்ளிவிட்டு மீண்டிவந்தன னென்பதாம்; இக்கதையை விஞ்ஞானின் (ஏழாவது) சீயவதைச்சுருக்கத்தில் விரிவாய்க்காண்க. மேல், கதையில் "வள்ளுகிர் மதர்வைத் திங்கட் குழவிவா னெயிற்றுப் பைங்க, ணுள்ளொரி யுழிழ நோக்கி யுருமென வதிரும் பேழ்வாய்க், கொள்ளரி யுருவு கொண்டான கொடியவன் கடிய சூழ்ந்தான்" எனக் கூறுதற்கு ஏற்ப, "பைங்கண் மதர்வைப் பருவா யரியேறு" என்றார். செங்கண் - செந்தாமரைமலர்போன்ற கண். ரெடியான் - யாவரினுஞ்சிறந்தவன்; இவன் குணஞ்செயல்களிற்பெரும்பாலும் திருமாவின் திருவவதாரமான கண்ணிராசை யொப்பா னாதலாலும், நவவாசுதேவர்களில் திப்பிரட்டவாசுதேவ னிவ னாதலாலும், இவனைக் கவி 'செங்கண்ணெடியான்' எனத் திருமால்குரிய பெயராகக் கூறினார்; மேலும் டலவிடத்தும் "கொற்றங்கொள் நேமி ரெடுமால்" என்பதுமுதலாக இக்கருத்தே விளங்கக் கூறுமாறு காண்க. சரிதம் - வடமொழித்தற்சமம். சரிதம்யிது, மகரமெய் - விரித்தல்விகாரம். செப்பஹற்மேன் என்பதில், செப்பு - தெலுங்கில் வழங்குந் திசைச்சொல். பருவாய் - வினைத்தொகை. திவிட்டனை முற்கூறினார், கதைக்கு நாயகனாதலின். ரெடியான் - ரெடுமைமென்னும் பண்டடியாப் பிறந்த பெயர். (க)

உ.—(இ - ள்.) கொற்றம் - வெற்றியை, கொள் - கொண்ட, நேமி - சக்கராயுதத்தை யுடைய [அல்லது அஜ்ஞாசக்கரத்தை யுடைய], ரெடு மால் - யாவரினுஞ்சிறந்த பெருமைக்குணத்தையுடைய திருமா லெனப்படுகிற திவிட்டனது, குணம் - குணங்களை, கூற-சொல்லும்பொருட்டு, ஓர் காதல்-ஒருஆசை, இப்பால் - இவ்விடத்தி, உற்று - (எனக்கு) உண்டாகி, கிளர - மேன்மேலிய்குதலால், இங்கு-இப்பொழுது, தமிழ்-இத்தமிழ்தூலை [காவியத்தை], நூற்கல்உற்றேன் - நூற்க[செய்ய]த் தொடங்கினேன்; இங்கு - இந்நூலில், ஓர் குற்றம் வரும் ஆயினும் - யாதாயினுமொரு குற்றம் வருமானாலும், நங்கள்போல்வார் - உங்களைப்போல்பவர்கள், அற்றங்கள் காப்பார் - அக்குற்றங்களை வெளியிடாது அடக்கிவைத்து அமைத்துக்கொள்வார்; (ஏனெனில்), அறிவின் பெரியார்கள் அனறே - (அவர்கள்) அறிவினாற்றெரியவர்களன்றோ? (எ-று.)

இது - அவையடக்கம்; அதாவது - நல்லசபைக்கு உரிய புலவர்களின் மூன் தனது அடக்கத்தைத் தெரிவிக்குமாறு தன்னைத்தாழ்த்தியும் அவர்களை உயர்த்தியும் கூறுதல்.

"கிறியோர் செய்த சிறுபிழை யெல்லாம், பெரியோ ராயிற் பொறுப்பது கடனே" என்பது நீதியாதலால், சிற்றறிவுடைய சிறியேன் செய்த இக்குற்றங்களை முற்றறிவுடைய பெரியோர் பொறுத்தருளுவ ரென்பதாம்.

கொற்றம் - பலகவரைக்கொன்று அடையும் வெற்றி; இது - கொல்என்னும் பகுதி யடியாப் பிறந்த காரணப்பெயர்போலும். நேமி, குணம் - வடசொற் கள். திருமாலினது சக்கரத்துக்குச் சதரிசனமென்றபெயர். நெடுமால் - மர வலியின்செருக்கை யடக்கும்பொருட்டுத் திரிவிக்கிரமனாகிண்ட எம்பெரு மான். மால் - பெருமைக்குணமுடையவன்; அடியவர்பலராலும் விரும்பப் படுபவன்; எல்லாவுயிர்களிடத்தும் ஆசைப்பெருக்கமுடையவன்; கருமைநிற முள்ளவன். காத்தற்றொழிற்குரிய கடவுளாகிய திருமால் அரசர்களதுவடி வமாய்நின்ற உலகத்தை ஆளுதலின், இங்கே திவிட்டகி 'கொற்றங்கொ ணேயிநெடுமால்' என்றார்; "திருவுடை மன்னரைக் காணில் திருமாலேக்கண் டேனே யென்னும்" என்று பெரியாரும் பணித்தார்: அன்றியும், திருமாலு க்குஉரிய பாஞ்சசன்னியமென்னுஞ் சங்கமும் சார்ங்கமென்னும் வில்லும் கருடனாகியவாகனமுந் திவிட்டனுக்குவருவதையும், இவன் சக்கராயுதத்தை யேவி அச்சவகண்டனைத் தலைதுணித்தமையையும், மேல்அரசியற்சருக்கத்தி ற்காண்க. ஆஜ்ஞரையைச் சக்கரமென்றங் குடையென்றுங் கோலென்றுங் கூறுவது, கவிநளிபல்பு, இனி, நேமி - கையிலுள்ளசக்கரேகையுமாம்; "செங் கயல் வலம்புரி திகிரி யென்றிவை, தங்கிய வங்கையன்" என்பர் மேற் குமார காலச்சருக்கத்தில். மால் - உயர் திணைப்பெய ராதலின், அதன்சுற்றுமெய் வலிவரின்பல்பாயிற்று; [நன் - உயர்ந்துப்புணரியல் - கூ.] கூற, கிளர என் னுஞ் சொல்வனெச்சங்கள் - முறையே காரிய காரணப் பொருளான வாத லால், எதிர்கால இறந்தகாலத்தன. உற்று-உறு என்னுங் குறிலிணைப்பகுதி தன்னென்றுஇரட்டி இறந்தகாலங்காட்டிற்று; உ - வினையெச்சவிசுதி: பகு தியீற்று, உகரக்கேடு - சந்தி. இங்கு - சுட்டடியாப்பிறந்து ஏழாமவெற் றுமையிடப்பொருளுணர்நின்ற இடைச்சொல்; அங்கு, அன்று, இன்று என்பனவும் இவ்வாதே. ஓர் - ஒன்றுஎன்னும்எண்ணப்பெயர் ஈறுகெட்டு னகரமேயாகாமாய் உகரம்பெருமலும் முதலீளாமலும் நின்றது. திரமிட மென்னும் வடமொழி, தமிழெனச்சிதைந்தது; இனி, தனிமைப்பொருள்குறித் த தமிழென்னும் வினையடியாப் பிறந்த வினைமுதற்பொருளுணர்த்தியவிசு திருன்றி முகாவொற்றெழுத்துப்பேறபெற்றுத் தனக்குழப்பில்லாதிதனிப்ப ட்டபாஷையெனப் பொருள்தருவ தென்பாரும், செவிக்கினிமைதருதலால் மதுமென்னும்பொருளுடையதாய்த் தமிழெனவழங்கிய தென்பாரும், வட மொழிமுதலிய வேறுபலபாஷைகளுக்கு மில்லாமல் தனக்குமாத்கிரமே தனிமையாகவுள்ள முகாவெழுத்தை யுடைய பாஷை யெனப் பொருளு ணைப்பாரு முளர். தமிழ் இனிமையாதலை "தமிழ்தமிழ் சாயலவர்" எனச்சிந் தாமணியிலும், "தமிழ்ப்பாட்டிசைக்குந் தாமரையே" எனக் கம்பராமாயணத் திலுங் காண்க. இங்கே, தமிழ் - அப்பாஷையினாலாகிய காப்பியத்திக்குக் காரணவாகுபெயர். "நொய்தொய்யசொன்னாற்கலுந்தேன்" என்ற கம்பர் வாக்கிலும், சொல் - சொல்லாகிறமுதற்கருவியினு லாகிய நூலுக்குக் கருவி யாகுபெயரே: அன்றி, நூலை என வருவித்து, சொற்களால் (நூலை) நூற்கலுந் தேன் என்றும் உரைக்கலாம். இச்செய்யுளின் முதலிரண்டடியை "ஓசை பெற்றுயிர் பாற்கட லுற்றொரு, பூசை முற்றவுநக்குபு புக்கென, வாசை பற்றி யதையலுந் தேன்மற்றிக், காசில் கொற்றத் திராமன் கதையரோ" என்னுங் கம்பராமாயணக்கவியோடு ஒப்பிடுக. நூற்கல் - தொழிற்பெயர்; நூல் - பகுதி, கு - சாரியை, அல் - விசுதி: இது - உற்றேனென்னும் வினை முற்றோடு சேர்ந்து ஒருசொல்தன்மைப்பட்டது. "நொய்தி னொய்யசொன் னாற்கலுந்தே னெனை" எனக் கம்பராமாயணத்தும் இங்ஙனங் காண்க. "செப்பலுந்தேன்," "அதையலுந்தேன்," "கூறுந்தேன்," "மொழியலுந்தேன்," "நவிலுந்தேன்" என இங்ஙனம் வரும் பலவாய்பாடு

களைப் பிறநூல்களிலெல்லாம் காணலாம். நூற்றல் எனினும், நூற்கல் எனினும் ஒக்கும். ஏற்றல் - ஏற்கல், தோற்றல் - தோற்கல், நோற்றல் - நோற்கல், நிறற்றல் - நிற்கல், கற்றல் - கற்கல், விற்றல் - விற்கல் என்பன போலச் சாரியைபெற்றும் பெறுதும் வரும் இருவகைவழுவமும் வழங்கும். நூற்கலுற்றேனென்ற வினைக்கு ஏற்ப, தமிழ் நூலெனப்பட்டது. “இனி, நூலென்றசொற்குப் பொருள்உரைக்கப்படும்; நூல்போதலின் நூலென்ப: பாவைபோல்வாளைப்பாவையென்றதுபோல்; நூல்போதலென்பது - நுண்ணியபலவாயபஞ்சின்றுனிகளாற் கைவன்மகடீஉத் தனதுசெயற்கைநலந்தோன்ற ஓரிழைப்படுத்தலாம் உலகத்து நூலுற்றலென்பது: அவ்வாறே, சுகிரந்துபரந்தசொற்பாவைகளாற் பெரும்புலவன் தனதுஉணர்வுமாட்சியின் பிண்டம் படலம் ஒத்துச் சூத்திரமென்னும் யாப்புநடைபடக்கோத்த லாயிற்று நூல்செய்தலாவது; அவ்வகைநூற்கப்படுதலின், நூலெனப்பட்டது” என்ற இறையனாகரப்பொருளுரைநடையை இங்கே அறிக. [இனி, நூல் கலுற்றேன் எனப் பதம்பிரித்து, தமிழ்நூலைச்சொன்னேனென்று உரைப்பாரு முளர்; அவ்வுரைக்கு, கலுற்றேன் என்பது - இறந்த காலவினைமுற்றும், அதில் கலுல் அல்லது கலுறு என்பது பகுதியு மாகல் வேண்டும்: சொல்லென்னும்பொருளில் குயில், நவில், நுவல், பயில், புகல் என்னும் இவ்வாய்பாட்டு லகரவீற்றுப்பகுதிகளையே யன்றிக் கலுல் என்பதொருபகுதியுமாயும், ஒது, இயம்பு முதலிய உகரவீற்றுப்பகுதிகளையே யன்றிக் கலுறஎன்பதொருபகுதியையும் எமக்குத்தெரிந்தவரையில் எத்தநூலிலுங் காணுமையின், அவ்வுரையை இங்குக்கொள்ளவில்லை.] மற்ற - அசை; வினைமாற்றாகவுங்கொள்ளலாம். காதல்கிராத் தமிழ் நூற்கலுற்றேன் - அசை வெட்கமறிபா தாதல் பற்றிக் குற்றம்வருமென்னும்நாணம்ன்றி நூல்கூறினே னென்றவாரும். வருமாயினும், உம்மை-இழிவுசிறப்புப்பொருளுணர்த்தும். பின்னே ‘அற்றங்கள்’ எனப் பன்மையாகவருதலால், முன்னே ‘குற்றம்’ என்றது - சாதியொருமை; குற்றமென்பது பொருளாற் பன்மையாயினும் சொல்லால் ஒருமையாதலால், ஓர் என்னும் அடைமொழி கொடுக்கப்பட்டது. நங்கன்போல்வார் என்பதற்கு - நங்கன்போல்வாரென்று பொருள்; இதில், நாமென்னும் உள்பாட்டுத் தன்மைப்பன்மை உயர்வுதோன்ற முன்னிலையில்வந்தது; திருக்கோவையாரில் “காமரைவென்ற கண்ணோன்” என்றசெய்யுளில் “நாமரையாமத்தென்னோவந்ததுவகியநததுவே” என்றவிடத்திலும், கம்பராமாயணத்தில் ஆரணியகாண்டத்திற்குர்ப்பநகைப்படலத்தில் “செங்கயல்போல் கருநெடுங்கண்” என்கிற செய்யுளில் ‘தாமரையுமையும், நங்குகையிவ ரெனநெருநல் நடந்தவரோ நாமென்ன’ என்ற விடத்திலும், திருக்கருவைவெண்பாவந்தாதியில் “பின்னை தழுவவுங் கணையேன்” என்னுஞ் செய்யுளில் ‘நகைத்தெரிக்கப் போமே நமக்கு’ என்ற விடத்திலும் போல; இடவழுவமைதி: [நன் - பொது - உக]. இவ்வாறு கூறதல் ‘நம்முடையனார்’ என வழக்கத்திலுங் காண்க; உலகவழக்கில் நீங்கொனச்சொல்லவேண்டும்முன்னிலையில் தாங்கொனப்படர்க்கைச்சொற்கூறவதும் இதற்குஇனமேயாம். நங்கள் என்பதில், கள் - பகுதிப்பொருளுணர்த்திய பன்மைவிசுதி. பெரியார்கள் என்பதில், கள் - விசுதிமேலவிசுதி. ‘அற்றங்கள் காப்பார்’ என்றது ஐள்ள காப்பார் என்பதை “செல்லிடத்துக் காப்பான் கிளங்காப்பான்” என்றதிற்போலக் கொள்க. அறிவிற்பெரியார் - ஞானவிருத்தர். அன்றே - தேற்றம்; நற்றசையெனினுமாம். [நங்கன்போல்வார் என்பதற்கு - எம்போலியரென்று உரைத்தலிற் பொருளொன்றஞ் சிறவாமை காண்க.] அறிவிற்பெரியார்களது இயல்பைப் பொதுப்படக்கூறி அமழுகத்தால் நம்போலியர் குற்றங்களைக்காப்பார்க ளெ

ன்ற சிறப்புப்பொருளைப் பெறவைத்தமையின், இது, வேற்றுப்பொருள்வைப்பணியின்பாற்படும். “சுற்பா லுமிழ்ந்த மணியுங் கழுவாது விட்டால், நற்பா லுழியுந் நகைவெண்மதி போனி னைந்த, சொற்பா லுமிழ்ந்த மதுவும் மதியாம் கழுஉவிப், பொற்பா, விழைத்துக் கொளற்பாலர் புலமை மிக்கார்” என்னுஞ் சிந்தாமணியவையடக்கச்செய்யுளை இங்கே அறிக. அம்மங்களுக்காப் பாராதற்குக்காரணம், அறிவிற்பெரியாராதல். ‘தமிழ்ணாற்கலுற்றேன்’ என்ற பாடத்துக்கு, “ஐம்மூன்றதாமுடல் (வன்மைபின்வந்திடி லாறொடொன்று), மெய்ம்மாண்பதாநவ்வரின் முன்னழிந்துபின்மிக்கணவ்வாம்” என்ற வீரசோழியவிலக்கணவிதிப்படி வருமொழிமுதல்களாம் என்காமாய் நிலை மொழியீற்றுமுகாங்கெட்ட தென்க; பிறவிலக்கணங்களின்படி இப்புணர்ச்சி மருஉமொழியி லடங்கும். (உ)

கூ.—(இ - ள்.) நா மாண்பு - (மனிதரது) நாவின் இயற்கை, குறை உரைக்கும் என்னினும் - குற்றங் கூறுவ தாயினும், (இந்தூல்), நாமம் - (பகைவர்க்கு) அச்சத்தைவிளைக்கின்ற, வென்-வெற்றியைத்தருகின்ற, வேல்-வேலாயுதத்தையும், தேன் மாண் அலங்கல் - தேன்பெருருகின்ற அழகிய பூமாலையையு முடைய, திரு மால் - (காத்தற்ருழிலில்) இலக்குமிகொழுந னுன ஸ்ரீமகாவிஷ்ணுவை யொத்த, நெடு சேந்தன் என்னும் - பெருமைக்கு ணமுள்ள சேந்தனென்னும்பெயருடைய, தூ மாண் தமிழின் கிழவன் - பரிசுத்தமான பெருமையையுடைய தமிழ்ப்பாணைக்கு உரியவனான, சுடர் ஆரம் மார்பின் கோமான் - விளங்குகின்ற இரத்தினமாலையணிந்த மார்பி னையுடைய அரசனது, அவையுள் - சபையிலேயுள்ள, தெருண்டார் - தெளி ந்தஅறிவுள்ளபுலவர்களால், கொளப்பட்டது அன்றே - ஏற்றுக்கொள்ளப் பட்டதன்றோ? (எ - று.)

முக்குணவசத்தான மனிதரார் செய்யப்பட்ட நூல்களின் பிழையிருப்பது இயற்கைபேயாயினும், அப்பிழைகளையே பிரதானமாக எடுத்துக் கூறுவது பெரும்பான்மையாக மனிதரியற்கையே யாயினும், இந்தூலைச் செந்தமிழரசனான சேந்த னென்பவனது அவைக்களத்தி லுள்ள அறிவிற்பெரிய புலவர்பலர் கேட்டு இதிலுள்ள வழுக்களை அழகிதாகஅமைத்து அங்கேகரித்தருளுவர்க ளென்பது இதன் கருத்து. கொளப்பட்டது - தெளிவுபற்றி எதிர்காலம் இறந்தகாலமாச்சொல்லப்பட்ட காலவருவமைதி. “இந்நீர வென்சொற் பழுதாயினுங் கொள்ப வன்றே, பொய்நீர வல்லாப் பொருளால்விண் புகுது மென்பார்” என்றார் சிந்தாமணியாரும். தெருண்ட அறிவினராதலின் குற்றத்தைக்கருதாது குணத்தையேகொள்வ றெனத் தேறிக்கூறினார்.

சிறப்புப்பாயிரத்திலக்கணம்பலவற்றுள் இந்தூல் இன்னவரசனது காலத்துப் பாடப்பட்டு இன்னவரசனது சபையில் அரங்கேறிய தெனக் கால மூங்களனும் இவ்வவையடக்கச் செய்யுளின் கூறப்பட்டவாறு காண்க. இதிற்கூறிய சேந்தனென்னும் அரசனைப் பற்றிய விவரம் யாதொன்றந் தெரியவில்லை; சேந்தன் எனத் திவாகரிகண்டுசெய்வித்தோரொருவ னுள்ள. இந்நூற்சிறப்புணர்த்துஞ் செய்யுளில் ‘காவெட்டியரையன்’ எனவருத லின், இவன் அவனாக இருத்தலுங் கூடும். முதலடியில் ‘வெள்வேல்’ என் றும், ஈற்றடியில் ‘மாணவை’ என்றும் எமக்குக்கிடைத்தபிரதியின்பாடம். நாம் - அச்சத்தைபுணர்த்தும் உரிச்சொல்; “பே நா முரு மென வருஉவ கிளவி, யாமுறை முன்ற மச்சப் பொருள்” என்பது தொல்காப்பியம்; இது - அம்சாரிபைபெற்று மவ்வீரொற்றழிந்தின்று தென்றாவது, அ- சாரிபை பெ ன்ருவது கொள்க. இனி, நாமம் - பிரசித்தியுமாம். வெல் என்னும் முதனி லைத்தொழிற்பெயர், ஈறுதிரிந்து ‘வென்’ எனநின்றது. வெல் - வெல்லுதற்

குரிய கருவி யென்பது பற்றிய காரணக்குறிபோலும். தேன் + மான் = தே-  
மான்; தேன்மொழி மெலிவர ஈறுகெட்டது: [நன்-மெய்யீற்றுப்புணரியல்-  
கக.] மாண் - மாட்சியென்னும் பண்புப்பெயர் விகாரம். உரைக்கும், கு -  
சாரியை. அலங்கல் - அசைதல்; தொங்கியசைவதாகிய மாலைக்குத் தொழி-  
லாகுபெயர்: இதில், அல் - கருத்தாப்பொருள்விசுத்தி யெனினும் அமையும்.  
திருமால் - திருமகளிடம் மோகங்கொண்டவன். சேந்தனென்னுஞ் சுப்-  
பிரமணியன்பெயர், உவமையாகுபெயர்வகையால் அவன்போன்ற பலபரா-  
க்கிரமங்களை யுடையவனுக்கு வழங்கும்; சேயென்னுந் தமிழ்மொழியுங் குமா-  
ரனென்னும் வடமொழியும் போல. தூய்மை யென்னும் பண்புப்பெயர்,  
ஈறுபோய் இடைநின்றயகாரமுங்கெட்டு 'தூ' என நின்றது. தமிழுக்குத்  
தூய்மை - கடவுளாலுடனே சிக்கப்பட்டுப் பரம்பரையாகவருதல். அதற்கு  
மாட்சி - வடமொழியோடொப்புமையும், மற்றைப்பாஷைகளுள் முதலதா-  
தலும். தமிழின் கிழவன், இன் - சாரியை; இனி, தமிழ் இன் கிழவன் என  
எடுத்தி, தமிழ்ப்பாஷைக்கு இனிய தலைவ னென்றமாம். கிழவன், கிழமை  
யென்னும்பண்படி - பகுதி; இதன்பெண்பால் - கிழத்தி: கிழமை - உரிமை;  
வயதுமுதிர்ந்தவ னென்னும் பொருளில், கிழம் - பகுதி: பெண்பால் -  
கிழவி; கிழம் - மூப்பு. சுடாரம் - விளைத்தொகை; சுடர்கிற ஆர மென  
லீரியும்: ஒளியையுடைய ஆர மென்றால், இரண்ட னுருபும் பொருளுந்  
தொக்கதாம். ஆரம் - ஹாரம்; வடசொல். மார்பின் - றுன்சாரியைநிற்க  
இரண்டனுருபு தொக்கது. கோமான், மான் - பெயர்விசுத்தி; 'ஐ' தனை  
மஹான் எனனும் வடசொல் திரிந்ததாகக் கொண்டால், கோவாகிய மகா-  
னென இருபெயரொட்டாக்குக: கோ - அரசன்; மகான் - பெரியவன்.  
அவை - ஸபா என்னும் வடமொழித் திரிபு. உள் - ஏழனுருபு: 'உள்' அகம்  
புற மில் லிடப்பொரு ளுருபே' என்றார் நன்னூலாரும். தெருண்டார் என்-  
னும் இறந்தகாலப் பலர்பால் வினையாலணையும்பெயரில், தெருள் - பகுதி.  
அலங்கல் - அடையாளப்பூமாலையும், வெற்றிமலர்மாலையும். ஆரம் - பொன்  
முதலியவற்றாலாய மாலை. (௩)

சு.—(இ - ள்.) செம் கண் நெடியான் - சிவந்த கண்களையும் பெரு-  
மையை யு முடைய திவீட்டனது, திறம் - பெருமைபையுடைய வரலாற்-  
றை, பேசிய - சொல்லுதற்கு, சிந்தை செய்த - தண்ணங்கொண்ட, நங்-  
கள் - எங்கனது, மறுவும் - குற்றமும், நல்லார்கள் முன்னர் - நற்குண-  
முடைய புலவர்களின் முன்னிலையில், மறு அன்று - குற்றமாகாது [குண-  
மேயாம்]; (எஃபோலவெனின்), அம் கண் வகையின் இருள் போழ்ந்து -  
அழகிய இடத்தையுடைய ஆகாயமெங்கும் பரவிய இருள்முழுவதையும்  
ஒழித்து, அகல் வான் எழுந்த - பரந்த ஆகாயத்திலே உதித்து விளங்கு-  
கிற, கிங்கள் - சந்திரனது. மறுவும் - களங்கமும், சிலர் கைதொழ - சில  
நல்லார் [மகளிர்] கைகூப்பிவணங்க, செல்லும் அன்றே - மேலாகப்போகு-  
மன்றோ? (எ - று.)

இது - எடுத்துக்காட்டுவமையணி: உபமானத்தையும் உபமேயத்தை  
யுந் தனித்தனி வேறுவாக்கிப்பமாக நிறுத்தி அவற்றினிடையே உவமவுருபு  
கொடாமல் (பிம்பப்பிடிதிரிப்பபாவந்தோன்றக்) கூறினமையின்; இதனை  
வடநூலார் திருஞ்ஞாந்தாலங்காரமென்பர். நல்லார் - குணநன்மையை  
யுடையோர்; நல்லாழகையுடைய இலக்குமிக்கு நல்லாளென்று பெயராத  
லால், நல்லாரென்பது மகளிரையுமுணர்த்தம். ஒஷ திவருக்கீங்களுக்கு  
அதிபதியான சந்திரனை இளம்பிறையாகத்தோன்றவகாலத்திற் கலியாண  
மாகாதகன்னிகைப்பெண்களும் பிறமார்தருந் தொழுது தமதுஇஷ்டசித்தி-  
யைப்பெறுதல் இயல்பாதலை மேற்கொள்கள் பலவற்றாலும் அறியலாம்.



இஃகனம் யாவராலும் மதிக்கப்படுவதற்கியே, சந்திரனுக்கு மதியென்ற ஒருபெயர். சந்திரமண்டலம் வணங்கப்படும்பொழுது அதனிடையிலுள்ள மறுவும் வணங்கப்படுவதாக வருணித்தல் கவிகளியல்பு; “ஓண்கதிர் வாண் மதியஞ் சேர்தலா லோங்கிய, அங்கண விசம்பின் முயலுந் தொழப்பேஉம்” என நாலடியாரிலுங் காண்க; சதிரத்தன்னென்னும் அரசயானைக்கு ஒருமுயல் சந்திரமண்டலத்தையும் அதிலுள்ளமறுவையுங் காட்ட அவ்யானை அச்சத்துடனே அதனைத்தொழுதுபோயிற்று என ஒரு பஞ்சதந்திரக்கதையு முண்டு. சந்திரனிடத்துள்ள களங்கத்தைக் குற்றமாகக்கொள்ளாமல் அதனிடத்திலுள்ள ஒளிச்சிறப்பையே முக்கியமாகக்கொண்டு யாவரும் அதனைக் கொண்டாடுதல்போல யான்செய்யும்நூலிலுள்ள பிழையைக் குற்றமாகப் பாராட்டாமல் இதற்கூறப்படும் புன்னியசரித்திரச்சுற்றப்படையே முக்கியமாகக்கொண்டு இதனை அறிந்தவர்பாடும் அங்கீகரிக்கவேண்டு மென அவையடக்கங்கூறியவாரும். திறம் - பண்பாடுபெயர். பேசிய - செய்யிய வென்னும்வாய்பாட்டு எதிர்காலவிஷயமெச்சம். நங்கள் - இயல்புபற்றிவந்த தனித்தன்மைப்பன்மை. உம்மைகளிரண்டும் - முறையே, எதிரது இறந்தது தழுவிய எச்சப்பொருளான. முன் - இடைச்சொல்; இங்கே, இடப்பொரு ளாக: இதன்மேல், அர் - சாரியை; இது - பிறசாரியைகளைப்பெற்று, முன்பு, முன்னம், முன்னை, முன்னே, முன்னால் எனவும் நிற்கும்: பின் என்பது மீவ் வாறே. விசம்பின், இன் - ஏழனுந்; இது, புறனடைச் சூத்திரத்தார் கொள்ளப்பட்டது: நீக்கப்பொருளில்வந்த ஐந்தனுந் பெனக் கொண்டு, ஆகாயத்தினின்று இந்நூலொழிந்தது எனவுங் கொள்ளலாம். அகல்வான் - வினைத்தொகை. ‘அலர்வான்’ என்றும்பாடம்; பொருள் இதுவே. (சு)

டு.—(இ - ள்.) விஞ்சைக்கு இறைவன் - (மாலிகாஞ்சனம்முதலிய) மாயவித்தைக்குத் தலைவனும் [வித்தியாதானும்], விரை சூழ் முடி வேந்தன் - (சூழ்ன பூமாலைகளின்) வாசனை எங்கும்பரவிய கிரீடத்தையுடைய அரசனு மாகிய சடிவென்பவனது, மகதை - மகனும், பஞ்சிக்கு அனுங்கும் - செம்பஞ்சுக்குழம்புண்டித்தலாலும் வருந்துகிற [மிகமென்மையான], சிலம்பு ஆர் அடி - சிலம்பென்னும் அணியை யணிந்த பாதங்களையுடைய, பாவை - சித்திரப்பதுமைபோல்பவனும், பூ ஆர் வஞ்சி கொடி போல்பவன் - மலர்கள் நிறைந்த வஞ்சியென்னுங்கொடியை யொப்பவனான மாகிய சுயம்பிரபையென்பவனது, காரணம் ஆக—,வந்த - தோன்றிவழங்கிய, செம் சொல் புராணத்தி - செவ்விய சொற்களையுடைய புராணத்தினது, உரையின் வழி - பொருளின்படியே, சேறும் - (யாம் இந்நூலிற்) செல்லுவோம்; (எ-று.)— அன்றே - ஈற்றகை.

இக்கவி, கிறப்புப்பாயிரத்திலக்கணங்களுள் நூல்வந்தவழி இன்ன தென்பது கூறிற்று. இவ்வழிநூலுக்கு முதலான புராணம் இன்னதென்று அணிந்தசொல்லக்கூடவில்லை. வழிச்சேறும்-அதன்படியே சொல்லுவோம் என்றவாறு. விஞ்சை - வித்யாஎன்னும்வடமொழிச்சிதைவு; இது - வித்தை, விச்சை எனவும் வழங்கும். இறைவன் - இறைமையையுடையவன்; இறைமை - தலைமை: வ் - பெயரிடைநிலை. முடி - மயிர்முடியப்படுவதாகியகிரகிலணிபுங்கிரீடத்துக்குக் காரணப்பெயர். வேந்தி - அரசாணத்தற்றன்மை; அதையுடையவன் - வேந்தன். சடி - இரதநூபுரகரத்து வித்தியாதாராஜன்; அநுக்கிரித்திக்கும் சுயம்பிரபைக்குந் தந்தை: சுயம்பிரபை - திவிட்டனதுபிரதானமானவி. “பஞ்சி யடரணிச்ச நெருஞ்சியின்ற பழமாலைன், மஞ்ச மலாடிகள்” எனச் சிந்தாமணியிற் கூறினாற்போல, பஞ்சிக்கனங்கு மடியெனப் பாதத்தின்மென்மையைக் கூறினார். பஞ்சி - பஞ்சு என்பதன்

விகாரம். பஞ்சிக்கு என்பதில், இழிவுசிறப்பும்மை விகாரத்தால் தொக்கது; அவ்வும்மை, அதன் மிகமென்மையை உணர்த்தும். சிலம்பு - ஒலிப்பது என்னும்பொருள்பற்றிவந்த காரணப்பெயர். மனத்திற்குத்திருப்பிடிண்டாகு மளவுங் கலைத்துக்கலைத்திச் சீர் திருத்தமாக எழுதக்கூடு மாதலின், சித்திரப்பாவை மிக அழகியதாம்; இனி, கண்மணிப்பாவை போலருமையானவ னென்றுமாம்; “உண்கண் மணிவாழ் பாவை,” “கண்மணிப் பாவை யன்ன, பெண்” என்றார் நற்றிணைநாணூற்றிலும், சேவகசிந்தாமணியிலும். சிந்தாமணியில் “விஞ்சைக்கிறைவன்மகள்” என்றவிடத்து நச்சினூர்க்கினியர் “விஞ்சை-குணப்பண்பு பண்புடைப்பொருள்மேல் நின்ற ஆகுபெயர்” என்றாராதலின், விஞ்சையென்றதற்கு-வித்தியாதாரென்றே பொருள்கொள்ளலாம். ஆரடி - வினைத்தொகை; அருமையாகிய அடியென்றால், பண்புத்தொகையாம். பாவை - உவமவாகுபெயர். மலர்கள் - முகம் கண் கை கால் முதலிய அவயவங்க ளுக்கும், வஞ்சிக்கொடி - மெல்லிய வடிவத்துக்கும் உவமை. செஞ்சொல் - இலக்கணவழுவில்லாத சொல். புராணம் - வடசொல்; பழமையுணர்த்தும் இப்பண்புப்பெயர், இருமடியாகுபெயராய், பழையவரலாற்றையுணர்த்தும் நூல்மேல் நின்றது. அத்து - சாரியை. நிலைமொழியீற்றறமகரமும், சாரியை முதலகரமும் கெட்டது; [நன்-மெய் - கசு, உருப்புணரியல் - கங்.] சேறு ம், செல் - பருதி, முதலநீண்டது - விகாரம், லகரங்கெட்டது - சந்தி, றும் - தன்மைப்பன்மைவினைமுற்றுவிருதி; [நன்-வினை - கங்.] இதுவே எதிர்கால முனர்த்திற்று: [நன்-பத - கஅ.] இதில் தும் விருதி திரிந்த தென்பார்க்கு, றும்விருதிக்கு இத்தகைய உதாரணமன்றி வேறுகிடையாமை காட்டி மறுக்க. விஞ்சைக்கிறைவன், விரைஞழ்முடிவேந்தன் என்பனவும், வேந்தன் மங்கை, பஞ்சிக்கனங்குஞ்சிலம்பாடிப்பாவை, பூவார்வஞ்சிக்கொடிபோல் பவள் என்பனவும் - ஒருபொருட்பலபெயர்: ஒருபொருட்பன்மொழியன்றும்; இங்கே இவற்றக்குள்ளுவேறுபாட்டைக் கேட்டுணர்க. பூவார் - பூமலை ருடின என்றுமாம். மங்கை - பருவங்குறியாது பெண்ணென்னு மாத்நிரையாய்நின்றது.

(ரு)

பாயிரம் முற்றிற்று.

## நாட்டுச்சருக்கம்.

இத்தொடர்மொழி - இரண்டனருபும்பொருளும் உடன்தொக்கதொகை; இதற்கு - (திவிட்டனது தேசமாகிய காமையென்னும்) நாட்டினது சிறப்புக்களைச் சொல்லும் பாக மென்பது பொருள். நாடு என்னும் மொழிற் றொடர்க்குற்றியலுக்காம், வேற்றுமைப் புணர்ச்சியில் டகாவொற்றிரட்டி ற்று; [ரன் - உயிர் - ஙங்.] சருக்கம் - ஸர்க்கம்: வடசொற்றிரிப்பு: முடிபு, அல்லது படைப்பு என்ற பொருள்; அது-சங்கேதத்தால், ஒரு நூலின் பகுப் பைக் குறிக்கும்.

க.—(இ - ள்.) மஞ்ச சூழ் - மேகங்கள் வந்து சுற்றிலுத்தங்குதற் கிடமான, மணி வரை - அழகியதொரு மலையை, எடுத்த - கையினால் தூக் கின, மால் - திருமாலெனப்படுகிற திவிட்டன, அமர் - அரசுவிற்றிருக்கி ன்ற, இஞ்சி சூழ் அணி நகர் - மதில்கள் சூழ்ந்த அழகிய போதனமென் னும் நகரத்திக்கு, இருக்கை - இருப்பிடமான, காடது - தேசமானது, விஞ்சை நீர் உலகு உடன் விழா கொண்டு அன்னது - நீண்ட வித்தியாதா லோகமுழுவதும் திருவிழாக்கொண்டிருத்தாற்போன்ற சிறப்பிசையுடைய தும், தஞ்சம் நீர் திதியது - (இயற்கையிலே) நிலபெற்ற பெருஞ்செல்வத்

தை புடையது மாகிய, சுரமை - சுரமையென்பதாம், என்ப - என்றசொல் னுவர், (நூலோர்); (எ - று.)—ஏ - நற்றசை. மஞ்ச - ஒருமங்கலச்சொல்.

‘மஞ்சுருழ்’ என்ற அடைமொழி, மலையினது உயர்வை விளக்கிற்று. மணி வரை - இரத்தினங்களுக்கு இருப்பிடமான மலை யென்று முரைக்க லாம்; “கற்பா னுமிழ்ந்த மணி,” “கல்லார் மணி” என்றார் சிந்தாமணியார். வரையென்னும் கணுவின்பெயர், அவற்றையுடைய மூங்கிலுக்குச் சிணையாகு பெயராய், அதுவிலையும் மலைக்கு இங்குத் தானியாகுபெயராதலால், இரும்பு யாகுபெயர். திவிட்டன், அச்சுவகண்டன்முதலிய பகைவர்கள் பலரையும் வென்று முடிநீரித்தகாலத்தில், புலவர்கள்கிலர் ‘பகைவென்று அரசாரும் வீரர் மலையொன்றைப்பிடுங்கியெடுத்தல், மாபு’ என்று கூற, உடனே இவன் கோடிக்குன்றமென்னும் மூலையை வேரோடுபறித்துக்கையிலேந்தினான் என் னும் வரலாற்றை மேல் அரசியற்சுருக்கத்தில் காண்க. இவ்வரலாறு கண்ணிரான் கோவர்த்தனகிரியை எடுத்துக் குடையாகப்பிடித்த செய் கையோடு ஒத்தலின், ‘மஞ்சுருழ் மணிவரை யெடுத்த மால்’ என்றார். அமர் நக றொள இயையும். நகர் - நகரம் அல்லது நகரீ என்னும் வட மொழியின் விகாரம். இருக்கை - இருத்தல்; தொழிற்பெயர்: கை- விஞ்சுதி; இருப்பிடத்துக்கு ஆகுபெயர். ‘நாடது’ என்பதில், அது - முதல்வேற்று மைச்சொல்லுருபு; அசையெனினுமாம். உற்சவகாலத்தில் நகரம் விசேஷ மாக அலங்கரிக்கப்படுத லியல்பாதலின் அங்ஙனம் அலங்கரிக்கப்பட்டாலன் றித் தெய்வத்தன்மையையுடைய விஞ்சையருலகமும் இயற்கையில் இந் நாட்டுக்கு ஒப்பாகா தென இதன் சிறப்பைக் கூறுவார், ‘விஞ்சைநீ னூல குடன் வீழாக்கொண்டன்னது’ என்றார். நிதி - செல்வத்தினர்; வடசொல். நிதியது - அகாச்சாரியையும் துகரவிகுதியும் பெற்ற ஒன்மன்பாற் குறிப்பு வினையாலணையும்பெயர். என்ப, என் - இடைச்சொல்; பகுதி: ப - பலர் பால்விகுதி; [நன் - வினை - அ.] இதவே எதிர்காலங்காட்டிற்று: [நன் - பத - க.அ.] இதற்கு எழுவாய் வருவிக்க. என்ப என்பதை அசையாகவுங் கொள்ளலாம்; சிந்தாமணியில் “குரைபுனற் கன்னிகொண் டிழிந்த தென் பவே” என்றவிடத்து ‘என்ப - அசை; இது புறனடையாற்கொள்க: இவ் விதி மேலங்கொள்க’ என்றார் நச்சினூர்க்கினியார். கொண்டன்னது - கொ ண்டாலன்னது என உரைத்தால், எச்சத்திரிபு; கொண்டதன்னது என்று உரைப்பின், தொழிற்பெயர் விகாரமாம். அன்னது - அன்னெனும் உவம இடைச்சொல்வடிவாப் பிறந்த பெயர். ‘நதியது’ என்றும் பாடம்.

இதுமுதல் ஆறுகவிகள் - மூன்றாஞ்சீரொன்று மாச்சீரும் மற்றை மூன்றாம் விளச்சீர்களுமாகிய அளவடி நான்கு கொண்ட கல்விருத்தங்கள்.

உ.—(இ - ள்.) (அந்நாட்டில்), பங்கயம் - தாமரைப்பூக்கள், காடு கொண்டு - தொகுதியைப் பெற்று, அலர்ந்த-மலர்ந்துள்ள, பாங்கு எலாம்- நீர்நிலையிடங்களி லெல்லாம், செம் கயல் இனம்நிறை - செந்நிறமுள்ள கயல்மீன்களின் ஒழுங்கான கூட்டங்கள், திளைக்கும் - இடைவிடாது பொருந்திய, செல்வமும் - சிறப்பும், மங்கையர் முகத்தன் - பெண்களது முகங்களிலுள்ளனவான, மதர்த்த - செழிப்புள்ள, வாள் - ஒளியையும், அரி - செந்நிறத்தையும் உடைய, அம் கயல் - அழகிய கயல்மீன்கள்போ னற்கண்களினது, பிறழ்ச்சியும் - பிறழ்தலும், அருத நீர - (எப்பொழுதும்) நீங்காத தன்மையுடையன; (எ - று.)

இதனால், தாமரை முதலிய சிறந்தமலர்கள் சிமைந்திருத்தற்கும் கயல் முதலிய மீன்கள் இடைவிடாது பயிலுதற்கும் இடமான நீர்வளத் தின் சிறப்பும், அந்நாட்டிலுள்ள மகளிரது முகம் கண் என்னும் அவயவங் களின் அழகும் கூறப்பட்டன. இங்கே நாட்டின் நீர்வளம் பிரதானமும்,

மகளிரழகு அப்பிரதானமு மாதலால், முன்னிரண்டழியை உபமேயமும் பின்னிரண்டழியை உபமானமு மாகக் கருதுக. பங்கயத்துக்கு முகம் - குளிர்ச்சி மென்மை அழகுகளாலும், 'கயலுக்குக் கண் - வடிவப்பிறழ்ச்சி யாலும் உவமை. பங்கயம் - பங்கஜம்: வடசொற்றிரிபு; சேற்றிற்பிறப்பது என்றுபொருள்: தாமரைக்குக் காரணவிரிஞ்சிற்ப்பெயர்; மலருக்கு முதலாகு பெயர். 'செங்கயல்' என்றதற்கு ஏற்ப, கண்களுக்கு அரிகூறினார். அரி - சிவந்த இரேகை. 'கயலின்னிறை' என்றும் பாடம். வான் - உரிச்சொல்; "வாளொளி யாகும்" என்பது தொல்காப்பியம். மதர்த்தல் - களிப்புவெளி த்தோன்றல். வாளரி - (கூர்மையில்) வாளாயுதத்தையும் (கருகிறத்தில்) வண்டையும் போன்ற தென்றுமாம். அம் - உரிச்சொல். கயல் - உவமவா குபெயர். பிறழ்ச்சி - இடைமாரி ஒளிசெய்தல்; தொழிற்பெயர்: சி-விசுதி. நீர - நீர்மையென்னும் பண்படியாப் பிறந்த பலவின்பாம் குறிப்புமுற்று. திளைத்தல் - இடைவிடாதுபயிலுத லாதலை "திளைத்தவர் பருகிய தேமல்" எனச் சிந்தாமணியிலும், "திளையாவருமருவி" எனத் திருக்கோவையாரி லுங் காண்க. (உ)

\* நட.—(இ - ள்.) ஆங்கு - அந்நாட்டிலே, தன் பணை - (நீர்வளத்தாம்) குளிர்ந்துள்ளனவான கழனிகள், அவர் - அம்மகளிரது, அணி நடை - அழகிய நடையை யொத்த நடையையுடைய, அன்னம் - அன்னப்பறவைகளின், தோட்டன் - கூட்டத்தினுடையனவான, தீம் குரல் மழலையால் - (குழந் தைகளின்) குதலைச்சொல்லோடொத்த இனிப்பான ஒலியினால், சிலம்பும் - ஒலிக்கும்; ஊர்கள் - (அந்நாட்டிலுள்ள) பதிகள், மா ருயில் அணையவர் - மாமரத்தில்வாழ்கின்ற குயிலை (இன்குரலில்) ஒத்த அம்மகளிர், அ, வனசம் சேற அடி - தாமரைமலர்போன்ற சிறிய பாதங்களி லணைந்த, ஓங்கு இரு சிலம்பினால் - சிறந்த பெரிய சிலம்பென்னும் அணிகளால், சிலம்பும் - ஒலிக்கும்; (எ - று.)

இதாவும், நீர்வளமும் மகளிர் சிறப்புங் கூறியதேயாம். இக்கவியிலுங் கீழ்க்கவியிற்போலவே முன்னிரண்டழி உபமேயமும் பின்னிரண்டழி உபமா னமு மாகக் கொள்ளலாம். அன்னத்தின்குரலுக்கு மகளிர்சிலம்பொலி உவ மை; இதனை "மின்னார் சிலம்பிற் சிலம்புங் குரலின்மை" எனச் சிந்தாமணி யிலுங் காண்க. ஆங்கு - அங்கு என்பதன் நீட்டல். 'அவர்' என்றது, கீழ்க் கவியில் 'மங்கையர்' என்பதைநோக்கிய சுட்டி. இப்பற்கையில் உபமேயமா கச்சொல்லப்படுகிற மகளிர்நடையை உபமானமாகவும் உபமானமாகச் சொல்லப்படுகிற அன்னநடையை உபமேயமாகவும் இங்குமாற்றிக்கூறியது, எதிரிலையுவமையணி; வடநூலார் பிழிபாலங்காரமென்பர். அணி நடை - அழகாகிய நடை; பண்புத்தொகை. நடை - தொழிற்பெயர்; நட - பகுதி, ஐ - விசுதி, பகுதியிற்ற அகரம் - தொகுத்தல்: [இதில் நடு - பகுதி என் பார்க்குப் பொருள்பொருந்தாமையகாண்க.] அன்னம் - ஹம்ஸமென்னும் வடமொழித்திரிபு. தோட்டன் - தோடுஎன்பதனடியாப்பிறந்த பலவின்பாம் குறிப்புவினயாலணையும்பெயர்; அன் - சாரியை. குரல் என்பது பால்பகா வஃறிணைப்பெயராதலால், தோட்டனவென்னும் பன்மையடைமொழி கொ டித்துக்கூறினார். தீம் - இனிமை; உரிச்சொல்: கொடுமையுணர்த்துந் தீமை யென்னும்பண்புப்பெயர்ப் புணர்ச்சியாயின் 'திக்குரல்' என வலியுக்கும்; இவ் வேறாபாட்டையுணர்க. குரல் - கண்டத்தொனி. மழலை - கிரம்பாமென் சொல்; அவியக்தமதுரவொலி. மாங்குயில் - மாப்பெயர் முன்னர் இனமெஸ் லெழுத்து வரப்பெற்றது; [கன் - உயிர் - க.க.] அணையவர் என்பதில், ஐ - சாரியை. வனசம் - வரஜம்; வடசொற்றிரிபு: நீரிற்பிறப்பது. 'சேறடி' என் றார், மகளிர்க்குத் தாளகிழத்திருத்தல் உத்தமவிலக்கணமாதலின்; "துத

ஸடி துசுப்பென மூவழிச் சிறுதி" என்றார் கவித்தொனையிலும். 'சோடி' என்ற பாடத்துக்கு, அழகுடைய பாத மென்க. இருமையென்னும் பண்புப் பெயர், ஈறபோய் இனமெலிமிக்கது. 'வீங்கிள முலைவர மெல்லென் சேடி' என்றது, மூன்றும் அடியின் பழம்பாடம் (உ)

ச.—(இ - ள்.) சிழல் அகம் தவழ்ந்து - (மரங்களின்) சிழல்கள் இடந்தோறும் பரவி, தேன் நிரந்து - (மலர்களின்) மது நிரம்பப்பெற்று, தாது சேர் - பூந்தாதுகள் பொருந்திய, பொழில் அகம் - (அந்நாட்டுச்) சோலைகளின் இடங்களிலெல்லாம், பூவையும் - நாகணவாய்ப்பறவைகளும், கிளியும் - கிளிதனும், பாடும் - பாட்டுப்பாடுவன; மாடம் - (அந்நாட்டு) வீடுகளில், குழல் அகம் குடைந்து வண்டு உறங்கும் கோதையர் - கூந்தலினிடத்து (மலர்களை) உட்குடைந்து வண்டுகள் தங்கப்பெற்ற பூமாலைபோல்மெல்லிய மகளிரது, மழலையும் - மழலைச்சொற்போலினியகண்டத்தொனியும், யாமுமே - வீணப்பாட்டுமே, மலிந்த - நிறைந்துள்ளன; (எ - று.)

இதிலும் முதலிரண்டுகளிற்கூறிய பூவைகளின்பாட்டுக்கு மற்முறையிரண்டுகளில் கூறிய மகளிர்பாட்டை உவமையாகக்கொள்ளலாம். இச்செய்யுளில் சோலைவளங் கூறப்பட்டது. தேன் நிரந்து - வண்டுகள் நிரம்பியென்றுமாம். தாது - மகரந்தப்பொடி. மூன்றாமடிக்கு - வண்டுகுடைந்து உறங்கும்மாலையைக் கூந்தலிடத்துடையவ ரென்றும் உரைக்கலாம். தமது சாரீரவோசையும் வீணமுதலியகருவியொலியும் வேறுபாடு தோன்றாவண்ணம் பாடுதல் உத்தமகீதவிலக்கண மாதலின், 'மழலையும் யாமுமே மலிந்த' என உடனவைத்துக்கூறினார். அதிலும் மழலையைமுற்கூறியது, மகளிர்கண்டத்தொனி யாமொலியினும்கஇனிமையுடைய தென்னுங் கருத்து விளங்குதற்கு. யாழ் - அதன்ஒலிக்கு முதலாகுபெயர்; அல்லது, காரணவாகுபெயர்: "குழலினிதி யாழினி தென்ப" என்றவிடத்துப்போல. 'மழலையுமியாமும்' என்ற பாடத்துக்கு - "தன்னொழி மெய்முன் யவ்வரி நிகரன் னன்னிற்று" என்க; [நன் - மெய் - நட.] மலிந்த - அன்சாரியைபெறாத அஃறிணைப்பன்மைத்தெரிநிலைமுற்று. பொழிலகம், அகம் - ஏழனுருபு. பூவை பாடுதல் - கோதையர்மழலைக்கும், கிளிபாடுதல்-யாமொலிக்கும் நிரனிறையுவமையாகவுங்கொள்ளலாம். பூவை-கிளிபோலப் பேசவும் பாடவும் வல்லதொரு பறவை. (சு)

நு.—(இ - ள்.) காவியும் - கருங்குவளையரும்புகளும், குவளையும் - செங்குவளையரும்புகளும், நெகிழ்ந்து - மலர்ந்து, கள் உமிழ்-தேனைப் பெருகவிடுதற்குடமான, ஆவி - (அந்நாட்டு) நீர்நிலைகளின் மதுவை, உண்டு-குடித்து, தேன் - வண்டிகள், அடர்த்த - (களிப்புக்கொண்டு பொருதற்குப் பிறவற்றை) நெருக்கின; அகத்து - அந்நாட்டினிடத்திலுள்ள, மாதர் - பெண்களது, பால் தாவி - பக்கங்களிலே ஓடிச்சென்று, ஒன் குழை அயல் தடவும் - ஒளியமைந்த குழையென்னுங்காதணிகளின் அருகிடத்தைத் தடவுகின்ற, சுண் - கண்கள், தவம் மேவி நின்றவரையும் - தவவொழுக்கத்திற் பொருந்தியின்ற முனிவர்களையும், மெலிய நோக்கும் - (அவர்கள் காமநோயால்) வருந்தும்படி பார்க்கும்; (எ-று.)

இது, அந்நாட்டிலுள்ள குளங்களின் சிறப்புக் கூறிற்று. இதிலும் முந்தினவாக்கியத்திலுள்ள வண்டிகளடர்த்தனுக்குப் பிந்தின வாக்கியத்திலுள்ள கண்கள்நோக்குதலை உபமானமாகக் கொள்ளலாம். காவி, குவளை-முதலாகுபெயர்கள்; இதுபோல்வனவற்றை முதலுக்குஞ் சினைக்கும் பொதுவென்பாரு முளர். உமிழாவி - காவங்கார்த்தபெயரெச்சம் [வினைத்தொகை] இடப்பெயர்ச்சொண்டது. ஆவி - தடாகம்; வாய் என்னும் வடமொழிச் சிதைவு. உண்பன, தின்பன, பருகுவன, நக்குவன எனப் பிரித்துக்கூறு

மிடத்து உண்ணலென்பது சிறப்புவினையும், அவ்வனங்களுதவிடத்துப் பசிப் பிணிநீரதுகாப்பரும்பொருளெல்லாம் உணவெனப்படு மாகலின் அது பொது வினையு மாகுமாதலால், இங்கே தேனைப்பருகியென்னுது 'உண்டு' என்றார். அடர்த்த- பலவின்பால்முற்ற. தேன்-வண்டின் ஓர்சாதி; "வண்டுகாள் மகிழ்தேனினங்காள் மது, வண்டுதேக்கிடுமொண்பிஞிறீட்டங்காள்" எனச் சிந்தாமணியிலுங் காண்க: இது நல்லமணத்தேசெல்லும். "மாதர்காதல்" என்ற தொல்காப்பியத்தின்படி விரும்பமுணர்த்தும் மாதரென்னும் உரிச் சொல், விரும்பப்படும் அழகையுடைய பெண்ணுக்கு இருமடியாகுபெயர். உத்தம இலக்கணப்படி காதளவும் நீண்ட கண் ணென்பார், 'பால்தாவி பொண்குழையயல் தடவுங் கண்' என்றார். தவமாவது - மனம்பொறிவழி போகாதுநிறமற்பொருட்டு விரதங்களால் உண்டிசுருக்கல் முதலாயின; தபஸ்என்னும் வடமொழித் திரிபு. 'நின்றவரையும்' என்ற உயர்வுசிறப்பும் மை, அவர்களது பொறியடக்கும் மனவுறுதியைப் புலப்படுத்தும். "முனி வரையும், மாணுறுப்ப மகிழ்செய்வ மாண்பினஞ்சு மமிர்தமுமே, போல்குண த்த பொருகயற்கண் செவியுறப்போந் தகண்மனவே" எனச் சிந்தாமணியிற்கூறியும்போலக் கூறினார். வண்டுங் கண்ணும் - சுருநிறத்தா லுவமை. மாதர் கண் என இயையும். மாதர்பால் என எடுத்து, மாதரிடத்து என்று மாம். 'மயகையர், நாவியுங் குழம்புமுண் டெழுந்த கொங்கைமேன், மேவி நின்றவரையு மெலியலிம்முமே' என்பது பழமையான பாடம். (ரு)

சு.—(இ - ள்.) காடு அது-அந்தத்தேசமானது, வான் இலங்கு அருவிய வரையும் - ஆகாயத்தை யளாவி யுயர்ந்து விளங்குகிற நீரருவிகளையுடைய முலையிடமாகிய குறிஞ்சிநிலமும், முல்லைவாய் தேன் இலங்கு அருவிய திணையும் - முல்லைமலர்களினின்று தேன் நீரருவியையொத்துப் பெருகிவிளங்குகிற காட்டிடமாகிய முல்லைநிலமும், தேமல் சேர் பானல் அம் கழனியும்- தேன்பொருநதின நீலோற்பலமலரையுடைய அழகிய கழனிகளாகிய மருதநிலமும், கடலும் - கடலிடமாகிய நெய்தல்கிலமும் ஆக, பாங்கு அணி - பக்கங்கனிற் பொருத்திய, நால் நிலம் - நால்வகை நிலங்களும், கலந்து-தன்னிடத்திற் கூடி, பொன் நாலும் - இலக்குமி (எங்கும்) ஆரவாஞ் செய்யப் பெறும்; (எ - று.)

இதனால், நான்குநிலங்களும் அந்நாட்டில் அமைந்திருந்தல் கூறினார். தொல்காப்பியத்தில் "முல்லை குறிஞ்சி மருத நெய்தலெனச், சொல்லிய முறையாற் சொல்லவும் படுமே" என்றவிடத்திச் சொல்லாத முறையாற் சொல்லவும்படு மென்று பொருள்படுதலபற்றி, குறிஞ்சி முல்லை மருதம் நெய்தல்என முறைப்படவைத்தார்; கலத்தொகையிலும், ஐங்குறுநூற்றிலும், பிறவற்றிலும் வேறுபடக்கோத்தவாறுங் காண்க. நெடுந்தாரத்தும் விளங்குதலின் மலையாகிய குறிஞ்சிநிலத்தை முன்னும், மலையைக் காடும் காட்டை காடும் நாட்டிடைக் கடலும் அடுத்திண்மையால் அவற்றை அதனதன் பின்னும் வைத்தன ரென்க. வாணிலங்கு வரை யென்க. அருவிய-குறிப்பிப்பெயரெச்சம். முல்லைவாய், வாய் - ஏழ் னுருபு; "கண் கால் கடையிடை தலை வாய் திசை வயின்" என்பர் நன்னூலார். நீர் நிழ லில்லாத பாலிலிலம், மணிதகஞ்சாரத்துக்கு இடமன்றாதலின், கீசுக்கப்பட்டது; பாலைக்கு நிலமில்லைபென்றும் மற்றைநிலங்கள் தம்நிலைதிரியின் அதவே பாலையா மென்றஞ் சிலஞ்சிரியர்கொள்கை. பொன் - செல்வத்துக்குஉரிய மகன். நாடது - நாடாகிய அது. நாடது பொன்நாலும்- இடத்து நிகழ்பொருளின் தொழில் இடத்தினமேல் நின்றது. (சு)

சு.—(இ - ள்.) (அந்நாட்டில்), ஒரு பால் எலாம் - ஒருபக்கம் முழுவதி முற்றில் எங்கும் - முன்னிடங்க ளெல்லாவற்றிலும், முருகு அயர் - மு



ருக்கடவுளின் சுப்புர்தமாக ஆவேசமாடுதலைச் செய்கின்ற, பாணியும் - ஓசையும், சென்று வீழ் - போய் விழுகிற, அருவி திரள் - திரண்டவடிவமான கீராலிகளின் தோகுதியினது, ஓசையும் - ஆரவாரமும், வென்றி வேழம் முழக்கொடு - (போரில்) வெற்றியையடையவல்ல, யானைகளின் கர்ச்சையுடனே, கூடி - சேர்ந்த, வான் ஒன்றி நின்று அதிரும் - ஆகாயத்தை யளவி நிலைத்துநின்று ஒலிக்கும்; (எ - று.)

ஒவ்வொரு இடத்தையும் வருணிக்கும்பொழுது அங்கங்குப் பற்பல வேரகைகள் உள்ளனவாக வருணித்தல் கவிகளியல்பு. இச்செய்யுளில், ஒரு பாலெலாமென்றது, குறிஞ்சிநிலத்தை. “சேயோன் மேய மைவரை யுலகமும்” என்ற தொல்காப்பியத்தால், அந்நிலத்துக்குரிய தெய்வம் சுப்பிரமணியக்கடவுளாதலின், ‘முருகயர்பாணி’ என்றார். இல்லமுன் என்றது முன்றிலென மாறி வழங்கியது - இலக்கணப்போலி; இதற்கு - வீட்டின் முன்னிடமென்று பொருள் : இங்கே, சுவாமி சந்நிதானத்தையும், ஊர்களின் முன்னிடத்தையும் உணர்த்தும். வென்றி - தொழிற்பெயர்; வெல் - பகுதி, தி - விசுதி, லகரம் னகரமானது - சந்தி, லகரம் - மகரமாய், அது மெலிந்த தென்னின், விகாரம்: இது-வினைப்பகுதியடியாய் பிறந்த தர்தலின், இதுனைப் பண்புப்பெயரென்றல் பொருந்தாது. முழக்கு - முழங்கு என்னும் முதனிலை திரிந்த தொழிற்பெயர். அதிரும்மொரு, மகரமெய் - விரித்தல்.

இதுமுதலிருபது கவிகள்-பெரும்பாலும் முத்திரோன்று மாச்சீரும் மற்மைமூன்றும் விளச்சீர்களுமாகிய அளவடி நான்கு கொண்ட கவிவிரும்புத் தங்கள். (எ)

அ.—(இ - ள்.) ஏறு கொண்டு - மிகுதியைக் கொண்டு, ஏறியும் - அடிக்கப்படுகிற, பனை - மருதநிலத்துப்பறைகளும், கோவலர் - இடையர்களது, கூறு கொண்டு எழு - பலசரங்களின் வகைகளைக் கொண்டு வெளியெழுதின்ற, கொன்றை அம் தீம் குழல் - கொன்றைப்பழத்தாலாகிய அழகிய இசைஇனிய குழலென்னும் வாசகியங்களும், காறு கொண்டவர் கம் பலை - உழவுத்தொழிலின்பொருட்டு (க்கலப்பைகளை) க்கொண்டவர்களது ஆரவாரமும், என்ற இவை - எங்கிற இவைகள், ஓர் மாடு எலாம்-(அந்நாட்டின்) ஒருபக்கத்திலெல்லாம், மாறு கொண்டு கிலம்பும்-(ஒன்றோடொன்று) மாறுபடுதலைக்கொண்டு ஒலிக்கும்; (எ - று.)

கீழ் “வாணிலங்கருவி” என்றபாட்டிற் கூறிநிறுத்திய முறைமைப்படி அதற்கடுத்த நான்குபாடல்களில் நான்குநிலங்களையும் வருணிக்கின்றனராதலின், இவ்விரண்டாவதுசெய்யுள் முல்லைநிலத்தைப்பற்றியதாதல் வேண்டும். ஆயினும், இதில், ‘கோவலர் கூறு கொண்டெழு கொன்றையங் தீங்குழல்’ என முல்லைநிலத்துக்குரியபொருளை முக்கியமாக இடையிலே நிறுத்தி, ‘ஏறுகொண்டெறியும்பனை’, ‘காறுகொண்டவர்கம்பலை’ என மருதநிலத்துக்குரியபொருள்களை முன்னும்பின்னும் கூறியது, அந்நாட்டில் நால்வகையில் ங்களும் நெருங்கிக்கலந்துள்ளன வென்ற நினைமயக்கத்தை யுணர்த்தும் பொருட் டென்க. ஏறு, மாறு - விசுதி புணர்ந்துகெட்டுப் பகுதிமாத்திரமாய்கின்ற தொழிற்பெயர்கள். ஏறுதல் - அதிகப்படுதல், இனி, முல்லைநிலத்திற்கேற்ப, ஏறுகொண்டெறியும்பனை யென்பதற்கு எருதுகளை யோட்டிக்கொண்டெறியுக்கின்ற முல்லைநிலத்துவாச்சியங்க ளென்றும், காறுகொண்டவர் - முல்லைநிலத்துப் புன்செய்நிலமுழுபல ரென்றும் உரைக்கலாம். கோவலர் - கோ வலர் எனப்பிரிந்து, பசுக்களைக் காத்தலில் வல்லைவரளக் காரணக்குறி; இதனைக் கோபாலர் என்னும் வடமொழித் திரி பென்றங் கொள்ளலாம். “ஒழுமிய கொன்றைத் தீங்குழல் முரங்கியர்” என்ற கவித் தொகையையும், ‘கீளவளர்ந்த கொன்றைக்காயைத் திறந்து சமைத்த இனி

மகுழலி துண்டான ஓசையர்' என்ற அதன் உரையையும், "கொன்றையந்திங் குழல் கேளாமோ தோழி" என்ற கிண்ப்பதிகாரத்தையும், "கொன்றைப்பழத்தைத் தருவித் துளைத்து ஊதலிற் கொன்றைக்குழலாயிற்று" என்ற அதன் உரையையும், "கொன்றைப்பழக் குழற்கோவலர்" என்ற வணியாபதிகையையும் இங்கே உணர்க. எனவே, கொன்றை - அதன் முதிர்ந்தகாய்ப்புக்கு முதலாகுபெயர். குழல் - உள்துளையுள்ள ஊதலிற்வாத்தியம். காறு என்னுங் கலப்பைக் கொழுவின்பெயர், இங்கே கலப்பைக்குச் சிணையாகுபெயர். கம்பலை - ஓசையுணர்த்து முரிச்சொல்; "கம்பலை சமமை கலியே யழுங்கல், என்நிலை நான்கு மாவப் பொருள்" என்பது தொல்காப்பியம். என்றிலை - பெயரெச்சவீறு தொகுத்தல். இனி, என்று என்பதை எண்ணிடைச்சொல்லெனக்கொண்டு, பணையென்று குழலென்று என நின்றவிடத்துப் பிரிந்து பிறவிடத்தி லுஞ் சென்று பொருந்திற் றென்றலு மொன்று. பணைக் கோவலர் என்ற - பறைகளையுடைய இடைய ரென அடைமொழியாக்கியு முரைப்பர். கொன்றையந்திங்குழல், அம் சாரியை யெனினு மாம். (அ)

க.-(இ - ள்.) அணங்கு அரை - தெய்வப்பெண்களையொத்த அழகிற் சிறந்த மகளிர், அணவு ஆடல் - (ஒருவரோடொருவர்) பொருந்தி விளையாடும் பொழுதி லடிக்கப்படுகிற, முழுவரும் - மருதநிலத்துவாத்தியத்தினோசையும், கணம் கொள் வாரணம் கம்பலை செல்வமும் - திரட்சியைக்கொண்ட சங்கவாத்தியங்களினது ஓசையின் மிகுதியும், மணம் கொள் வார் முரசும் - கலியாணங்களில் அடிக்கப்படுகிற நீண்ட [பெரிய] பேரிகைகளினோலியும், வயல் ஓதையும் - கழனிகளிலுண்டாகிற ஓசையும், எங்கும் இணங்கி - எவ்விடத்திலும் பொருந்தி, ஓர் பால் ஸாம் - (அந்நாட்டின்) ஒருபக்கம் முழுவதிலும், இருக்கும் - நிலைத்து நிற்கும்; (எ - று.)

இது - மருதநிலத்தன்மை. அணங்கு - திருமகளுமாம். அணவு ஆடல் - மகளிர் ஒருவரோடொருவர் கைகோத்தாடுகிற குரவைக்கூத்து முதலியன. ஆடல் - தொழிற்பெயர்; அல் - விசுதி. முழா என்னுங் குறியதன் கீழ் ஆக்குறகி உகாமேற்று அம்சாரியை பெற்று முழுவமென நின்றது; [நன் - உயிர் - உஉ; உருபுபுணரியல் - று.] முழா என்னும் மத்தளத்தின்பெயர், இங்கு வாச்சியப்பொதுவாய் நின்றது. கணம் - திரட்சியாதலை 'கணங்குழை' என்பதிலுங் காண்க. இனி, கணங்கொள் - கூட்டமாக விருத்தலைக் கொண்ட என்று முரைக்கலாம். வாரணக்கம்பலை - கோழிகளை அல்லது யானைகளை ஒன்றோடொன்று போர்செய்யவிடு மோசையுமாம்; சங்கினோசையைச் செல்வமென்றது, காத்தற்றொழிற் கடவுளான திருமாலினது ஐம்படைகளிலொன்றாகிற சங்கத்தினுடைய தொனி மங்களகரமாதலின். கோழியானைகளின் போர்முழக்கத்தைச் செல்வமென்பது, அவற்றையுடையார் அவ்வெற்றியையே முக்கியமாகக்கொள்வாராதலின். வார் முரசு - தோழுகயிற்றார் கட்டப்பட்ட முரசு எனினுமாம். முரசு - முாஜமென்னும்வடமொழித்திரிபுவயல் ஓதை - கழனிகளில் கலப்பைசெலுத்தல், நாற்றவீடுதல், நடுதல், களைபறித்தல் முதலியன செய்யும்பொழுது உழவரும் உழத்தியரும் பாடும் பாடல்களினு லாகுவன. முழவம், முரசு - அவற்றினோலிக்கு ஆகுபெயர். அணவுதல் - கிட்குதல், பொருந்துதல். (க)

க.-(இ - ள்.) கலவர் - மாக்கலத்தைச் செலுத்துகின்ற நெய்தனி லத்துமாக்களது, இன் இயமும் - இனிகையான வாத்தியகோஷமும், அ சிறார் - அந்நெய்தனிலத்துமாக்களின் சிறப்பின்கள், கடல் புலவு கீர் - சமுத் திரத்தினது புலாவகாற்றத்தோடுகடிய ஜலத்திலே, பொரு - விளையாடுகையிலுண்டாகிற, பூண் எறிபூசலும் - வரம்பைக்கடந்த ஆரவாரமும், நிலவு வென் மணல் - சந்திரகாந்தியோடொத்த விளங்குகிற வெண்ணிறமா

எ மன்களையுடைய, தீள் இரு என்ன வாய் - தீண்ட பெரிய கடற்கரைச் சோலைகளிலே, உலவும் - சென்று மீண்டுவதுகின்ற, ஒதமும்-அக்கடலின் அலைகளினோசையும், ஓர் பால் எலாம் - (அந்நாட்டின்) ஒருபக்கத்திலெங்கும், ஓங்கும் - மிக்குவிளங்கும்; (எ - று.)

இயம், ஒதம் - ஆகுபெயர்கள். சிறார், சிறு - பண்படி, பகுதி; ஆர் - பலர்பால்விசுதி. புலவு - மீன்நாற்றம். பூண் - கட்டு; எனவே வரம்பாயிற்று. இரண்டாமடிக்கு, தாக்குகின்ற தங்களாபரணங்களை தீரினெறிந்து விளையாறிமோசையென்று உரைப்பாருமுள். இது நெய்தல் நிலத்தன்மை.

இதுமுதல் நான்குநான்காகவரும் பதினாறுபாடல்கள் கீழ்வந்த எரன்குபாடல்கள்போலவே முறையே குறிஞ்சி மூலம் மருதம் நெய்தல் நிலங்களை வருணிப்பன.

கக.—(இ - ள்.) கை விரிந்து அன - அகங்கைகள் விரிந்தாற்போல மலர்ந்தனவாகிய, காந்தனும் - செங்காந்தள்மலர்களும், பூ சனை - அழகிய சனைகளிலே, மை விரிந்து அன் - அஞ்சனம்பாவினாற்போல மலர்ந்தனவான, நீலமும் - நீலோற் றலமலர்களும், வான் செய் நாள் - ஆகாயத்தில் ஒளியைச்செய்கின்ற நகைத்திரங்கள்போல, மெய் விரிந்தன - தனதுவடிவம் மலர்ந்தனவான, வேங்கையும்-வேங்கைமரத்தி மலர்களும், சோர்ந்த - பெருகவிட்ட, தேன் - தேன்கள், தீள் இரு குன்று எலாம் - தீண்டபெரிய மலையிடத்திலெல்லாம், நெய் விரிந்து அன - நெய் பாவினாற்போன்றன; (எ - று.)—இது-குறிஞ்சி நில வருணனை.

செங்காந்தள்மலர் உள்ளங்கையைப்போலுதலை “காந்த எரிவலர் போற் கையேறப்” எனப் பிறர்கூறியதனாலு முணர்க. பூஞ்சனை - அழகாகிய சனை; பண்புத்தொகை: அழகையுடைய சனை என்றால் இரண்டனுருபும்பயனுந் தொக்கதாம். பூப்பெயர்முன் இன மென்மை தோன்றிற்று; [நன் - உயிர்-ருப]. மை - மேகமூமாம். நீலமென்னும் நிறக்குணப்பெயர், அதனையுடைய மலருக்குப் பண்பாகுபெயர். நாள் என்னுந் தினத்தின்பெயர், ஆகுபெயராய், அத்தினத்தைக்குறிக்கின்ற நகைத்திரத்தை யுணர்ந்திற்று. மூன்றாமடியில், விரிந்தன - பலவின்பாற்பெயர். அங்கும், விரிந்து அன எனப்பிரித்தி, நகைத்திரங்களின்வடிவம் விளங்கினாற்போல வென்று முரைக்கலாம். உவமையணி. ‘வான்செய்’ என்றவிடத்தி, ‘பொன்செய்’ என்றும் பாடம். (கக)

கஉ.—(இ-ள்.) மருங்கின்-(அந்நாட்டின் ஓர்)பக்கத்து, கொன்றையும்-கொன்றைமரங்களிலும், குருந்தும்-குருந்தமரங்களிலும், குலைகோடலும்-பூங்கொத்துக்களையுடைய வெண்காந்தப்பெருஞ்செடிகளிலும், முன்றில் ஏறிய மூலலை அம் பந்தரும் - வீட்டின்முன்னிடங்களிலே ஏறிப்படர்ந்த மூலலைக்கொடிகளினு லாகிய அழகியபந்தல்களிலும், தேன் - வண்டுகள், நிரந்து - கூட்டமாகக்கூடி, நின்ற - (அவற்றின் பேராரும்புகளின்மேல்) மொய்த்து நின்ற, ஊத - (அவற்றை) ஊதுதலால், விரிந்து-(அவை பூக்களாய்) மலர்ந்தி, மன்று எலாம் - வெளியிடங்களிலெல்லாம், மணம் காறும் - டரி மனம்விசும்; (எ - று.)—இது-மூலலைநிலவருணனை.

பந்தல் - பந்தரென ஈற்றுப்போலி...அரோ - ஈற்றைச்; செய்யுளிறதியில் நிற்பதுமாத்திரமேயன்றி அடியிறதியிலும் வாக்கியத்திறதியிலும் நிற்பனவும் ஈற்றைசெய்யப்படும. ‘குலக்கோடல்’ என்ற பாடத்துக்கு-சிறந்த சாதிக்காந்த ளென்க. (கஉ)

கஉ.—(இ - ள்.) ஒரு பால் எலாம் - (அந்நாட்டின்) ஒருபக்கத்திலெங்கும், காற விண்டன நெய்தலும் - பரிமளமவிச மலர்ந்தனவான கருநெய்

தமிழ்க்களிலும், கான் மது - புதிமையான தேனையுடைய, சேறு விண்ட செம் தாமரை கானமும் - சேற்றிலுண்டாகி மலர்ந்த செந்நிறமுள்ள தாமரைமலர்களின் தொகுதியிலும், வண்டு இனம் ஏறி ஊன்ற - வண்டிகளின் கூட்டம் மேலேறி மொய்த்திருந்த அழுத்துதலால், இழிந்த - (அவற்றினின்) வழிந்த, தேன் - தேன்கள், ஊறி வந்து ஒழுகும் - ஊற்றெடுத்துவந்து பெருகும்; (எ - று.)—இது-மருதநிலைவருணனை.

விண்டன, விள் - பகுதி, சேறு விண்ட செந் தாமரை-பங்கஜம். செந் தாமரை பெண்பதிற் செம்மை - இனம் விலக்கும் அடைமொழி; வெண்டா மரை வேறுஉண்மையின், தாமரை - தாமரஸம்; கானம் - ஞானம்; வட சொற்றிரிபுகள். (கக)

கசு.—(இ - ள்.) கோடு உடைந்து அன - சங்குகள் உடைபட்டாம் போன்ற, தாழையும் - வெண்டாழைமலர்களும், கோழ் இருள் மோடு உடைந்து அன - செழிப்பான இருளின் திரள் உடைந்து பரவினாம் போன்ற, மூரி குவையும் - செழிப்பையுடைய கருங்குவளைமலர்களும், தோடு உடைந்தன - இதழ்கள் முறுக்கு விரிந்தனவான, சூகமும்-(மற்றை) கீர்ப்பூக்களும், (என்னுமிவற்றோடு கூடி), கானல் - சுடற்கரைச்சோலைகள், கற்பகம் காடு உடைந்தன போன்ற உள -(தேவலோகத்திலுள்ள) கற்பகச்சோலை மலர்ந்தன போன்ற உள்ளன; (எ - று.)—இது-நெய்தனிலைவருணனை.

கோடுடைந்தன வென்ற உபமானத்தால் தாழை வெண்டாழையும், கோழிருள்மோடுடைந்தன வென்ற உபமானத்தால் குவளை கருங்குவளையுமாயிற்று. கொழுமையென்னும் பண்புப்பெயர், ஈறப்போய் ஆதிரீண்டு இடையுக்காமுங்கெட்டுக் கோடுமுன்கின்றது; போரசை, மூதூர் என்பன போல. கற்பகம் - கல்பகமென்னும் வடமொழித் திரிபு; (தம்மிடம்வந்து வேண்டுவார் வேண்டுவனவற்றைக்) கல்பிப்பது என்றுபொருள்: கல்பித்தல்-உண்டாக்குதல். சந்தானம், மந்தாரம், பாரிசாதம், கற்பகம், அரிசந்தனம் எனத் தேவதரு ஐந்தாதலால், கற்பகக்காடு உடைந்தன என்றது. இனி, கற்பகக்காடு உடைந்தன போன்று என்பதற்கு - கற்பகச்சோலை அங்கிருந்துதவறி இங்குவந்து விழந்தா லொத்து என்று முரைக்கலாம்; “வெற்ற வின்பம் விழைவிப்பான் விண்ணு வந்து வீழ்ந்தென” என்றார் சிந்தாமணியாரும். இனி, இச்சோலைகளுக்குமுன் கற்பகச்சோலையுந் தோற்றன வென்று சொல்லும்படி யெனக் கருத்துக் கொள்ளு மொன்று. உள- உண்மையென்னும்பண்பினடியாப்பிறந்த பலவின்பாம் குறிப்பு முற்று. (கச)

கரு.—(இ - ள்.) ஓர் பால் ளலாம்-(அந்நாட்டின்) ஒருபக்கத்திலெங்கும், கோடு உயர் ஞனின் மேல் - சிகரம் உயர்ந்த மலையின்மேல், ஆலும் மா மழை - ஒலிக்கின்ற மிகுந்த மழைப்பெருக்கையுடைய, கீள் முகில்-கீண்டமேகங்கள், ஆர்த்தொறும்-(இடிமுழக்கத்தால்) ஆரவாரஞ்செய்யும் பொழுதுதோறும், மாலும் மா மயில் - (மிக்ககளிப்பால்) மயக்கங்கொள்ளுகிற பெரிய மயில்கள், நீலம் ஆலவட்டத்தின் நிறம் கொள கோலும் பீலிய- நீல நிறமுள்ள பெருவிரியினது தன்மையை பொக்கும்படி வளையவிரித்த தோகையுடையனவாய், ஆலும் - கூத்தாரும்; (எ - று.)—இது - சூரிஞ்சிபி லச்சிறப்பு.

ஆலவட்டம்-கால்செய்வட்டம். கொள - உவமஉருபு; (தன்னிடத்தே) கொள்ளும்படி பென்று முரைக்கலாம். பீலிய - குறிப்புமுற்றெச்சம்; [கன் - வினை-கஉ.] தொறவென்னும் இடைச்சொல், தன்னையேற்றென்ற பொருளுக்கும் அச்சொற்பொருளுடையபொருளிருத்தலுணர்த்தும். மா, மயில்-மஹா, மயூரம் என்னும் வடமொழிகளின் சிதைவென்பர். மேகம் வாக் கண்டு களித்து ஆடுதல், மயில்களது இயல்பு. (கரு)

கசு.—(இ - ள்.) ஓர் பால் ளலாம் - (அந்நாட்டின்) ஒருபக்கத்திலெங்கும், நக்க முல்லையும் - மலர்ந்து விளங்கிய முல்லைமலர்களினின்றும், காரு இள கொன்றையும் - மிகவும் இளமையான கொன்றைமரங்களின் மலர்களினின்றும், உக்க - கீழே சிந்தின, தாது - மகாரந்தப்பொடிகள், அடர் - தம்மிடம் மிக்கிருத்தலை, கொண்டு - பெற்று, ஒலி வண்டு அரு - (அதனால்) ஒலித்தலையுடைய வண்டிகள் நீங்காது மொய்க்கப்பெற்ற, எக்கர் ஈர் மணல் - மேடுபட்டுக்கிடக்கிற குளிர்ச்சியுள்ள மணல்களை, பறவை - சிலபட்சிகள், கிண்டி - கிளறி, இள பெடை பக்கம் நோக்கும் - தமதுபக்கத்திலுள்ள இளமையான தமது பெண்பறவையைப் பார்க்கும்; (எ - று.)—இது-முல்லை நிலச்சிறப்பு.

பெடையைப்பார்த்தல் இங்ஙனமே தம்முடன் அதுவும் விளையாடவரு தற்பொருட் டென்க; அன்றி, தமது செய்தொழிற்றிறமையைப் பார்த்துப் பேடைஅடையும் ஆனந்தத்தைக் காணுதற் கென்றுங் கொள்ளலாம்; மலர்களின் தாதுகளும் நொய்ம்மணல்களும் மேற்படிதலால் நிறம்வேறுபட்ட தம்மை வேற்றுப்பறவையென்று கருதி அப்பேடை தம்மினின்று நீங்கிப் போகாதிருக்கும்பொருட்டு அதனை அடிக்கடி நோக்கு மென்றுங் கருத்துக் கொள்ளலாம்; இவ்வுரைக்கு, “புன்காஞ்சித் தாதுதன் புறம்புதையக் கிளியெனக்கண், டன்பாறு மடப்பெடை யலம்பந்தாங் ககல்வதனை, டெய் புருகு குரலழைஇ யிருஞ்சிறகர் குலைத்துதிர்த்துத், தன்பெடையைக் குயில்தழுவத் தலைவந்த திளவேனில்” என்னுஞ்சிந்தாமணிப்பாட்டின் பொருளை அறிக. நக்க, உக்க—நகு, உகு - பகுதிகள். நாகிள - ஒருபொருட்பன் மொழி. அடர் - முதனிலத்தொழிற்பெயர். எக்கர் - எக்கல் என்பதன் போலி. தொல்காப்பியத்திமரபியலில் “புள்ளு முரிய வப்பெயர்க் கென்ப” என்ற குத்திரத்தின் பின் “பேடையும் பெடையு நாடி னென்றும்” என்றதனால், எல்லாப்பறவைக்கும் பெடையென்னும் பெண்மைப்பெயர் கொள்ளப்படும. பக்கம் - பகையும் என்னும் வடசொற் றிரிபு. பறப்பது, பறவை: காரணப்பெயர்: ஐ - கருத்தாப்பொருள்விசுதி. (கசு)

கசு.—(இ - ள்.) (அந்நாட்டில்), பொய்கை - தடாகங்களில், சுரும் பொடுகள் அருத - வண்டிகளுந் தேனும், நீங்காத, செம் தாமரை கானகத்து உள் - செந்தாமரைமலர்த்தொகுதியினிடையிலே, புள் - பறவைகள், அள்ளல் தாக்க உட்கொண்டு - (மீன்களின்) துள்ளுதல் தம்மேற்படவும் அதனைப்பொறுத்து மனத்திலே ஆலோசனைசெய்துகொண்டு, அரு - (அவ்விடத்தைவிட்டு) நீங்காதனவாய், துதைந்து-(அங்கே) நெருங்கி, ஓகை இரட்டு உற - மகிழ்ச்சி முன்னினு மிரண்டுமடங்கு அதிகப்பட, அருது புலம்பின - இடைவிடாது ஒலித்துநின்றன; (எ - று.)—இது - மருதநிலச்சிறப்பு.

“ஓடுமீ னோடி யுறமீன் வருமளவும், வாடி யிருக்குமாவ் கொக்கு,” “கொக்கொக்க கூம்பும் பருவத்து” என்றபடி தமக்குத் தக்க இரையாதற் கேற்ற பெருமீன்கள் வருமளவும் விரையாமல் சிறுமீன்களின் துள்ளுதலைப் பொருள்செய்யாது பொறுத்த ஓடுங்கியிருக்கும் பறவைகளின் இயல்பை வருணித்தது இது. துள்ளல் - தொழிற்பெயர்; அல்-விசுதி. சுரும்பு - வண்டின் சாதிபேதங்களு ளொன்று; இது, எல்லாமணத்திலுஞ் செல்லும். அரு-எதிர்மறைப் பலவின்பால் முற்றெச்சம். ஓகை - உவகையென்பதன்மருஉ. இரட்டுறுதல் - இரண்டாதல், இரட்டித்தல். அருது - எதிர்மறைவினை யெச்சம். ‘பொய்கை - மரண்டிராக்காத நீர்நிலை’ என்றார் நச்சினூர்க்கிணியர்.

கசு.—(இ - ள்.) வெள் முளை - வெண்மையான முளையையுடைய, பசு தாமரை-பசுநிறமான தாமரைக்கொடிகள், மெல் சுருள் - மென்மையான இளைச்சுருள்களுடனும், முள் முளை திரளோடு - முள்ளையாகிய திர

ண்டவடிவமான நாளத்திடனும், முனிந்து கொண்டு (மற்றைகீர்ப்பூங்கொடி களைப்பார்த்துக்) கோபித்துக்கொண்டு [அவற்றினுஞ் செழிப்பாகத் தாம் வளரவேண்டுமென ஆவேசங்கொண்டு என்றபடி], உள் முனைத்து நடுவிடங் களிலே முனைத்து வளர்ந்து, இள அன்னம் உழக்கலால் - இளமையான அன்னப்பறவைகள் (தம்மலர்களின் மீது மீதித்து) அலைக்கப்பெறுதலால், கழி எலாம்-(அந்நாட்டிலுள்ள) கழிகள் யாவும், கண் முனைத்த தடத்த -கண் கள்தோன்றி மலர்த்தாற்போன்ற இடத்தைபுடையன; (எ - று.)—இதி- நெய்தலநிலச்சிறப்பு.

முகத்திற்குக் கண் சிறந்த உறுப்பாய் அழகுசெய்வதுபோலக் கீழ்க்குத் தாமரை அழகு செய்தன வென்பதாம். கள முனைத்த எனப்பிரித்து, தே ன் சார்த்த இடமுடையன வென்ற முரைக்கலாம். வெண் முனைப் பசுந்தா மரை யென ஓரடியில் வெண்மை பசுமைகளாகிய நிறவேறுபாட்டையுணர் த்தும் மாறுபட்டசோற்கள் அடுத்துவந்தது, முரண்தொடையென்னும் யாப் புறுப்பு. முனைப்பது, முனை : அங்குரம்; சுருத்தாப்பொருள்விசுதி புணர்ந் துகெட்ட பெயர். சுருள் - சுருண்டவடிவாகவுள்ளது. விருஷவகைகளுக்குள்ள கோழரை, பொரியரை, பொகுட்டரை, முள்ளரை என்னும் நாலவ கையுள் தாமரை முள்ளரையாதலால், 'முண்முனைத்திரளோடு' என்றார். மு னிர்த்துகொண்டு, கொண்டு - அசையாகவுமாம்; 'என்றகொண்டிணய கூறி' என்னுமிடத்திற்போல. உழக்கல் என்னுந் தொழிற்பெயரில், உழக்கு-பகு தி. தடத்த - பலவின்பால் முற்று. கழி - உப்புக்கழி. 'செஞ்சுருள்' என்ற பாடத்திக்கு, முற்றமுரணும். (க-அ)

கக.—(இ - ள்.) வரை மாடு எலாம் - (அந்நாட்டு) மலையிடங்களில் லெல்லாம், ஏந்து சந்தனம் சாரல் - உயர்ந்த சந்தனமாங்கனையுடைய மலை ப்பக்கங்களிலே, கூந்து இள பிடி - பிடரிமயிரையுடைய இளமையான பெ ண்யாணிகள், வண்டு இனம் -(தேனின்மேல் அடர்ந்து மொய்த்திருக்கின்ற) வண்டிகளின் கூட்டத்தை, கார்தள் அம் குலையால் - அழகிய கார்த்தப்பூங் கொத்தினால், வீச - வீசியோட்ட, இரு கை மா - பெரிய துதிக்கையையு டைய ஆண்யாணிகள், குழாங்களோடு - தமது இனமான கூட்டங்களுட னே, களி-மதுவை, மாந்த - குடித்து, ரின்று - சிறிதபொழுது மயங்குகின் று, உறங்கும் - (பின்பு மயக்க மிகுதியால்) தூங்கும்; (எ - று.)—இதி-குறி குகிரிலத்தியல்பு.

வண்டினம் மதுவை விடாது மொய்த்தலின், கார்தளங்குலையால் வீசியோட்ட வேண்டியதாயிற்று. களி யென்னும் முதனிலைத்தொழிற்பெயர், களிப்புக்குக்காரணமான மதுவுக்கு ஆகுபெயர். கூந்து-கூந்தலென்பதன்வி காரம்; இச்சொல் பெண்மயிரையுணர்த்துவதேயன்றி யாணைக்கழுத்தடிமயி ர்க்கும் பெயராம். 'கூந்தலம்பிடி' என எமக்குக்கிடைத்தஏட்டின்பாடம். பிடி-யாணியின் பெண்மைப்பெயர்; 'பிடியென் பெண்பெயர் யாணை மேற் றே' என்னுந் தொல்காப்பியத்தா லறிக: இதன் ஆண்பாற்பெயர், களிறு. சந்தனம்-வடகொல், சாரல்-சாருதல்; மலையைச்சார்ந்த இடத்திக்குத் தொழிலாகுபெயர். துதிக்கை நீண்டு பருத்து வளர்ந்திருத்தல் உத்தமயாணியி லக்கணமாதலால், 'இருங்கைம்மா' என்றார். இருமை-கருமையும் வலிமையு மாகவுமாம். யாணைக்குக் கார்தளினிடம்விரும்புமாதலை "பாய்க்கொண்டு, கைக்கராகத் துஞ்சங் கமழ்கார்தளஞ் சாரல்" என்ற சிந்தாமணியாறு முண ர்க; மேல் சுயம்வாச்சுருக்கத்தும் "கார்தளங்கட்கமழ்குலையாற் களிவ ண்டி களிறுகற்றங்கலிங்க நாடன்" என்பர். (கக)

உஉ.—(இ - ள்.) (அந்நாட்டில்), பூ தண் புறணி - அழகிய குளிர்த்தி யான முல்லைநிலத்திடங்களில், கார் செய் காலை - மெகம் மழைபெய்யுங்கா



லத்தில், ஆ இனம் - பசுக்கூட்டங்கள், தார் செய் கொன்றை தனித்த - மாலைபோலத் தோன்றுகின்ற கொன்றைமலர்கள் சொரிந்த, தன் தேமல் - குளிர்ச்சியான தேனை, உண்டு - குடித்து, (அதனாக்களித்தி), ஏர் செய்கின்ற இள புல் - அழகுசெய்கின்ற இளமையான பசும்புற்களையும், இரு குழை - (மற்றைச்) சிறந்த தழைகளையும், சிறித்தொறும் - சுடித்துத் தின்னும்பொழுதெல்லாம், மெல்ல - மெதுவாக, போர் செய்ம் - (ஒன்றோ டொன்று விளையாட்டாகப்) போரைச் செய்யும்; (எ - று.)—இது - முன்னை நிலத்தியல்பு.

தார்செய் என்பதில், செய் - உவமவுருபாகவுமாம்; “வரைசெய் கோல மணங்கமழ் மார்பினான்” எனச் சிந்தாமணியிற் போல. கருமையென்னும் பண்புப்பெயர், ஈறுபோய் ஆகிவிட்டு இடையுருவாகுமென்று ‘கார்’ எனநின்ற ஆகுபெயராய்க் கருநிறமுடைய மேகத்தை யுணர்த்திற்று. இதனால், முல்லைநிலத்திற்குரிய கார்க்காலம் கூறினார்; இந்நிலத்துக்கு உரியகாலம் இதுவாதலை “காரு மாலை முல்லை” என்ற தொல்காப்பியத்தா லறிக. போர் - பொரு என்னும் முதனிலை திரிந்த தொழிற் பெயர். செய்ம் - செய்யுமென் முற்றின் ஈற்றுயிர்மெய் கெட்டது; “முடிம்” என்பதுபோல: [நன்-வினை-உஉ]. காலம் - கால யென ஈறுதிரிந்தது; சரிதம் - சரிதை, வதம்-வதை, சாமரம் - சாமரை, கோசலம்-கோசலை என்பனபோல. (உ௦)

உக.—(இ - ள்.) தடம் - தடாகங்களிலுள்ள, அள் இலை ருவளை - நெருக்கமான இலைகளையுடைய கருங்குவளையரும்புகளை, மேய்ந்து - தின்று, அசைஇ - அசைபோட்டு மெல்லுதலால், கள் அலைத்த-(அவ்வரும்புகளின்) தேன் நிறையப்பெருகிய, கவுள் - கன்னங்களையுடைய, கரு மேதி - கரு நிறமுள்ள ஏருமைகள், பால் ஒழுக - (நிலவளப்பத்தால் தானாகவே) தம்மால் பால் பெருகும்படி, உள் அலைத்து - அத்தடாகங்களிலுள்ளிடத்தை அலையச் செய்து, குடைந்து - (அவற்றில்) முழுகிவிளையாடி, உண்டலால் - (அவற்றின்) நீரைப்பருகுதலால், புலங்கள் - (அருகிலுள்ள) அந்நாட்டுக்கழைகள், புள் அலைத்த புனலை - பறவைகள் (அஞ்சிக்) கலக்குதற்கிடமான நீரையுடையன; (எ - று.)—இது - மருதநிலத்தியல்பு.

அசைத்தி என்னும் இறந்தகாலவினையெச்சம், ‘அசைஇ’ எனவிகாரப்பட்டு அளபெடுத்தது; இது, சொல்விசையளபெடையின்பாற்படும்; மாத்திரை மூன்று. ஏருமைகள் தாமாகவே பால்கூர்த்தல், செழிப்புமிகுதியால். புனலை - குறிப்புமுற்று. ஏருமைகள் கலக்கிறீர்வியையாடுகிற அதிர்ச்சியால் நீர்ப்பறவைகள் அஞ்சியெழுந்து நீரையலைத்தன வென்க. (உக)

உஉ.—(இ - ள்.) கழி எலாம் - (அந்நாட்டு) நீர்க்கழிகளிலெல்லாம், கெண்டை அம் சினை மேய்ந்து - அழகிய கெண்டைமீன்களின் முட்டைகளைத் தின்று, விளர்ந்து போய் - களித்துச் சென்று, முண்டகம் துறை சேர்ந்த - தாமரைமலர்களையுடைய நீர்த்துறைகளை யடைந்த, முதலை மா - முதலைகளாகிய விலங்குகள், வண்டல் வார் கரை - வண்டல்படிந்துள்ள நீண்ட கடற்கரைகளிலுள்ள, மா மகரம் குழாம் - பெரிய சுரமீன்களின் கூட்டத்தை, கண்டு - பார்த்து, நின்று - அஞ்சாது எதிரின்று, கனலும் - கோபிக்கும்; (எ - று.)—இது - கெய்தலநிலத்தியல்பு.

மீன்முதலிய நீர்வாழியின்களில் சிறியவற்றைப் பெரியது நலிவது இயல்பாகவும், நீர்வளத்தாலும் இரைவளத்தாலும் அதற்குமாறாகச் சிறிய முதலைகள் பெரியசுரமீன்களை யெதிர்த்தற்குச் சினங்கொள்வன என்றார். முண்டகத்துறை - தாழைகளையுடையதுறை யென்றும், கடலின் இறங்குதுறை யென்றமாம். முண்டகம் - தாழை, தாமரை, கடல் முதலிய பனபொருள்குறிக்கும் ஒருபெயர்த்திரிசொல். தேவர், மனிதர், விலங்கு, புள், ஊர்வன, நீர்

வாழ்வன, தாவரம் என்னும் எழுப்தபயினுள், புன்முதலியன - தேவர்மக்கள் விலங்குநாகர் என்னும் நால்வகைக்கடிகளுள் விலங்குகடிகளில் அடங்குதலால், 'முதலைமா' என்றார்; "சோவொன்றை யொன்றுமுன் தொடர்ந்துகே றிடங் கர்மா" என்பர் கம்பரும். மா - டெரிய என, கரைக்கு அடைமொழியாகவுமாம்.

உக.—(இ - ள்.) கண் நிலாம் - கணுக்கள் விளங்குகின்ற, கழையின் - மூங்கில்களின், கதிர் - நெற்கதிர்களின், கற்றையும் - தொகுதியும், மண்ணில் ஆம் குரல் - (முதிர்ந்தபாரத்தால்) நிலத்திற் சாய்ந்த கதிர்களை யுடைய, வார் திண வாரியும் - கிண்ட திண்ப்பயிர்களின் மிகுதியும், என் இல் - அளவில்லாதனவாய், விளைவன - விளைவனவான, ஈட்டமும் - (சோளம் சாமை முதலிய பிறமலைப்பயிர்களின்) ஈட்டமும், உண்ணில் உலவாமை - (யாவரும் பிறர்க்குக்கொடுத்துத் தாம்) உண்டாலும் ஒழியாதபடி, ஆங்கு - அந்நாட்டுமலையிடங்களில், உயர்ந்த - செழித்துள்ளன; (எ - று.)—இது - குறிஞ்சிமாட்சி.

இன் கதிர் என எடுத்து - இனிய கதிர்கள் என்றமாம். நிலாம் - நிலாவும், ஆம் - ஆகும்; செய்யுமெனெச்சத்து ஈற்றயிர்மெய் சென்றன. குரல் - பயிர்க்கதிர். மூன்றாமடியில், ஆங்க - அசை; "ஆங்கவுரையசை" என்பது தொல்காப்பியம். ஈட்டம் - தொழிற்பெயர்; ஈண்டு - பகுதி, அம் - விசுதி, வலித்தல் - விசாரம். உயர்ந்த - மூற்று. உலவாமை - எதிர்மறைவினையெச்சம்.

உசு.—(இ - ள்.) பெழ்த்த காயின - முற்றிப்பிளவுபட்ட காய்களையுடையனவான, பேர் எள் - பெரிய எள்ளுச்செடிகளும், பிறங்கு இணர் - விளங்குகிறபூக்களையும், தாழ்த்த காயன - தொங்குகிற காய்களையு முடையனவான, தண் - குளிர்ச்சியாகிய, அவரை கொடி - அவரைக்கொடிகளும், சூழ்த்த காய் - நாற்புறத்திமிறைந்த காய்களையுடைய, துவரை - துவரைச்செடிகளும், வரகு - வரகுபயிர்களும், என்ற இவை - என்கிற இவைகள், முல்லை நிலங்கள் - (அந்நாட்டு) முல்லை நிலங்களில், மூழ்த்த போன்று உள - (எங்கும்) மொய்த்தனபோலநெருங்கியுள்ளன; (எ - று.)—இது - முல்லைமாட்சி.

காயின, காயன என்னும் வினையாலணையும் பெயர்களில், இன், அன் - சாரியைகள். பேரெள் - எள்ளின் ஓர்சாதி. பிறங்கு இணர் - விளைத்தொகை. அவரைக்கொடிக்குத் தண்மை - அடர்ந்து நிழல் தருதலும், பசுமையும், கண்ணுக்கினிழையு மாம். மூழ்த்த - பெயர். (உசு)

உரு.—(இ - ள்.) கண் அகல் நாடு எலாம் - இடம்விசாலமான அந்நாட்டின் மருதநிலமெல்லாம், மோடு கொண்டு எழு - உயர்ச்சியைக்கொண்டு வளர்கின்ற, மூரி கரும்பு கழை - வலிய கருப்பங்கழிகளை, ஊடு கொண்ட - தம்மிடத்திலேகொண்ட, பொதும்பொடு - சோலைகளுடனே, உள் விராய் - இடையிடையே கலந்து, தோடு கொண்ட பை காய் துவள் செம் நெலின் காடு கொண்டு உள - தொகுதியைப் பொருந்தின பசுமையான நெற்கதிர்கள் (மிக்கபாரத்தால்) தலைசாயப்பெற்ற செந்நெற்பயிர்களின் மிகுதியைத் தம்மிடத்தே கொண்டுள்ளன; (எ - று.)—இது - மருதமாட்சி.

கரும்புக்கழை - இஃது - தண்டம். பொதும்பர் - மாச்செறிவு; பொதும்பு என்னும் மென்றோடர்க்குற்றியனுகாத்துக்கு அர் - போலி. விராய் என்னும் இறந்தகாலவினையெச்சத்தில், விராவு - பகுதி, வீகாரம், ய் - கர்லங்காட்டும் விசுதி. செந்நெல் - மிக்கநீர்வளமுள்ள இடத்திலே விளையும் நெற்பயிரின் ஓர்சிறந்தசாதி. (உரு)

உசு.—(இ - ள்.) தண் கடல் நாடு எலாம் - குளிர்ந்தகடலும்கடலைப் படுத்த இடமுமாகிய அந்நாட்டுமெய்தனிலமெல்லாம், சங்கும் - சங்குகளும், நித்திலமும் - முத்துக்களும், தவழ் இப்பியும் - தவழுந்தன்மையனவான சிப்பியென்னும் பிராணிகளும், தெங்கு அம் தீம் குலை ஊதிய தேறலும்.

தென்னாமாக்களின் அழகிய இனிய பாசைகளினின்று துளிக்கின்ற தெளிவான கள்ளும், வங்கம் வாரியும் - மரக்கலங்களின் கூட்டமும், வார் அலை வாரியும் - நீண்டஅலைகளிலெழுவதும், தங்கு வாரிய - தங்குதற்கிடமான நீரையுடையன; (௭ - ௮.)

இப்பி - பரிசுமும் சுவையு மறியும் ஈரறிவுயிர்; “முரண் தாதிநா வறிவொட ரறிவுயிர்” என்பர் கன்னுலார். தேமல் - தொழிலாகுபெயர். வாரி-நீரையுணர்த்தும்பொழுது, வடசொல். (௨௭)

கீழ்வந்த இருபதுபாடல்களுள் முதலநான்கில் அந்தந்தநிலத்துக்குரிய வாத்தியகேரீஷத்தோடு பிறவோசைகளும் செய்தொழில்களும், இரண்டாவது நான்கில் அவ்வந்நிலத்துக்குரிய விருக்கவகைகளும், மூன்றாவதுநான்கில் அவ்வந்நிலத்துப்பறவைவருக்களும், நாலாவதுநான்கில் அவ்வந்நிலத்து விலங்கினமும், ஐந்தாவதுநான்கில் அவ்வந்நிலத்துக்கேற்ற உணவும் பிறவும் ஒழுங்குபடக்கூறியவாறு காண்க; “தெய்வ முணுவே மாமரம் புட்பமை, செய்தி யாழின் பகுதியொடு தொகைஇ, அவ்வகை பிறவுங் கருவென மொழிப” என்றுந் தொல்காப்பியத்தால், இவை நிலத்துக்கருப்பொருளாதலறிக: “எந்நில மருங்கிற் பூவும் புள்ளும், அந்நிலம் பொழுதொடு வாராவாயினும், வந்த நிலத்தின் பயத்த வாகும்” என்ற புறனடைச்சூத்திரத்தால், கருப்பொருள்கள் மயங்கிவருவனவாயின் அமைத்துக்கொள்ளப்படும்.

இதிலும், மேற்கவியும், திணைமயக்கங் கூறுகின்றன.

௨௭.—(இ - ள்.) கொடிச்சியர் - குறிஞ்சிநிலப்பெண்களது, புனத்து அயல் - நிலத்தினிடத்திலுள்ள, குறிஞ்சி - குறிஞ்சிமரத்தின் மலர்கள், நெய்பகர் இடைச்சியர் - நெய்யை விற்றுகின்ற முல்லைநிலத்துப்பெண்களின், கதுப்பு அயல் - கூந்தலினிடத்தில், கமழும் - மணம்வீசும்; ஏழை அம் கடைச்சியர் - பேதைமைக்குணத்தையுடைய அழகிய மருதநிலத்துமகளிர், களை எறி - களைபறித்து எறிந்த, குவளை - குவளைமலர்கள், காளவாய் - கடற்கரைச்சோலைகளி லுள்ள, தொடுத்து அலர் பிணையலார் - தொடுக்கப்பட்டு மலர்ந்தபூமாலைகையுடைய நெய்தனிலத்துமகளிருடைய, குழலுன் - கூந்தலில், தோன்றும் - விளங்கும்; (௭ - ௮.)

இதில், குறிஞ்சிநிலத்தோடு முல்லைநிலத்துக்கும், மருதநிலத்தோடு நெய்தலநிலத்துக்குங் கலப்புக்கூறியவாறு காண்க. இது “பெயரும் விளையுமென்றாயிரு வகைய, திணைதொறு மரீஇய திணைநிலப் பெயரே” என்ற தொல்காப்பியத்தின்படி நால்வகைநிலத்துப்பெண்களுக்கு உரிய பெயரை முறையே கூறிற்று. நெய்தலநிலத்துமகளிர் பெயர் - நுளைச்சியர். இடைச்சியர், கடைச்சியர் என்பன - இடையர், கடையர் என்பவற்றின் பெண்பால். மலையும் மலைசார்ந்த இடமுமாகிய குறிஞ்சிநிலத்துக்கும் நாரும் நாடுசார்ந்த இடமுமாகிய மருதநிலத்துக்கும் இடையிலுள்ள காரும் காரைசார்ந்த இடமுமாகிய முல்லைநிலத்தில் வாழ்பவ ராதலால், இடையரென்றும் இடைச்சியரென்றும் காரணப்பெயர். புனத்தயல், கதுப்பயல்—அயல் - ஏழனுருபு. நிலங்களின்பெயர் அவற்றிலுள்ள விருக்கவகைகளாலு மமைந்தனவென்று அறிக. ஏழைமை - இளமையுமாம். களை - கட்டற்குரியது; கட்டல் - பறித்தெறிதல்: கன் - பகுதி, ஐ - செயப்படுபொருள்விருதி. பிணையல் - தொடுத்தல்: இத்தொழிற்பெயர், மாலைக்கு ஆகுபெயர். ஆர்குழல் - விளைத்தொகை. பிணையல்-மார்பின்மாலை என்றார் நச்சினுர்க்கினியர்.

இதுமுதல்மூன்றுகவிகள் - இச்சுருக்கத்தின் முதற்கவி போன்ற கவிவிருத்தங்கள். (௨௭)

௨௮.—(இ - ள்.) கலைவர்தம் - (செய்தனிலத்து) மாக்கலையோட்டும் மக்களது, சிறு பறை இசையின்-சிறிய பேரிகைவாத்தியத்தின் ஒசையால், கை விரை புலவர் - (உழுதியிர்செய்தலாகிய) கைத்தொழிலில் தேர்ச்சியை புடைய மருதநிலத்தமக்களது, தேம் பிழி மகிழ் குரவை - இனியவர்களை புண்டதனார் களித்தாடுகிற குரவைக்கூத்து, பொங்கும் - மிகும்; குலவு கால் கோவலர் - (குழலாதுங்காலத்து) வகையவைக்கின்ற ஒற்றைக்காலை புடைய (முல்லையிலத்து) இடையர்களது, கொன்மை தீம் குழல் - முதிர்ந்த கொன்மைக்காயாலாகிய இனிய குழலென்னும் வாச்சியத்தினது இசையினால், உலவு நீள் அசுணம் மா உறங்கும் - (குறிஞ்சியிலத்துச்)சஞ்சரிகின்ற பெரிய அசுணமாகிய பறவைகள் அயில்கொள்ளும்; (எ - ற்.)— என்ப - அசை.

இது, செய்தலோடு மருதத்துக்கும் முல்லையோடு குறிஞ்சிக்கும் மயக்கங் கூறியது. புலம் என்பது கழனியாதலின், புலவர் என்பது-உழவர்க்குக் காரணப்பெயராகலாம். குரவை - கைகோத்தாடுங் கூத்து; “குரவைக் கூத்தே கைகோத் தாடல்” என்பது, திவாகரம். கலைவர், புலவர், கோவலர் - அந்தந்த நிலத்து ஆண்மக்களின் பெயர். அசுணம் - இசையினிமை யறியுயிற்செய்யுடைய தொருவகைப் பறவை. அசுணமா - அசுணமாகிய மா என இருபெயரொட்டிப்பண்புத்தொகையறவையாகிய இதனை ‘மா’ என்றது, நால்வகைக்கடிகளுள் விலங்குகடிகளிலே பறப்பன அடங்குதலால்: “யாழ், நறையடுத்தவசுணநன்மா” “இன்னளிக்ஞால் கேட்ட வசுணமா” “பறைபடவாழாவசுணமா” என்றார்பிறரும். இது, முல்லையிலவாழ்வது. கலைவர்தம், தம் - சாரியை; ஆதலின், கலைவர் - ஆறும்வேற்றுமைத்தொகை: இனி, தம் - ஆறனுரு பென்பாருமுளர். சிறு பறை-பண்புத்தொகை. பறையோசைக்கேற்ப ஆட்டமாடுபவராயின ரென்க. பிழிதலுடையது, பிழி; உடைமைப்பொருள்விகுதி புணர்ந்தகெட்ட பெயர்: பிழிதல்-சாரம் இறங்குதல். தம்தொழில்மிகுதியா லுண்டான இளைப்புத் தீரும்பொருட்டு மதுபானஞ் செய்து அம்மதுமயக்கத்தால் நடனமாடுதல் உழவரியல் பென்பார், ‘கை விரைப்புலவர்தேம்பிழிமகிழ்குரவை’ என்றார். (௨௮)

௨௯.—(இ - ள்.) மா கொடியால் நையும் - (மிக அதிகமாக நெருங்கி மொய்க்கின்ற) வண்டிகளின் ஒழுங்கால் வலிமைகுறைகிற, மொளவல் பந்தரும் - காட்டுமல்லிகைக்கொடிகளின் அடர்த்தியும், கார் கொடி முல்லை யும் - கார்சாலைத்துமலர்விற முல்லைக்கொடிகளும், மல்லிகை பூ கொடி பொதும்பறும் - மல்லிகைப்பூக்கொடிகளின் தொகுதியும், கானம் குழலும்-காட்டிலுள்ள குங்குமமாய்க்களும், தூ கொடி-(மற்றும்) பரிசுத்தமான[சிறந்த] பூங்கொடிகளும், கலந்து கமழ்ந்து - தன்னிடத்தேபொருந்தி மலர்மணம் வீசப்பெற்ற, (அதனால் அங்காடு), திறக்கம் ஒக்கும் - (கற்பகச்சோலைமலர் மணம் வீசுகிற) சுவர்க்க நாட்டை ஒக்கும்; (எ - ற்.)

முல்லை கார்சாலைத்துப் பூத்தலை “முல்லை காரொனப் பூப்ப” என்றுஞ் சிந்தாமணியாலும், கம்பராமாயணத்திக் கார்சாலைப்படலத்தி “மூன் மென்குறு முறவலொத் தரும்பின் முல்லை” என்பதாலும் கான்க.மல்லிகை-மல்லிகா என்னும் வடமொழி ஈறு திரிந்தது. தாம்-அசை. ‘தான்’என ஒரு மையானபாடம் சிறந்தது. இவ்வுலகசம்பந்தத்தைத் திறந்து அடையுமிட மாதலின், திறக்கமென்பது - காரணப்பெயர். (௨௯)

நாட்டுச்சருக்கம் முற்றிற்று.

## நகராச்சுருக்கம்.

சுரமைகாட்டுத் தலைமைநகரமான போதனமென்னும் இராஜதானியி னது சிறப்புக்களைச் சொல்லும்பாக மென்று பொருள். இச்சுருக்கத்தில் மு தற்பதினாறுபாடல்களில் நகரவருணையும், மந்தைய பத்தொன்பதுபா டல்களில் நகரத்தாசனது செய்தியும் கூறப்படும்.

க.—(இ - ள்.) சொன்ன - கீழ்க்கூறின, கீர் - தன்மையையுடைய, வ ளமைத்து ஆய - நிலவள நீர்வளப்பங்களை யுடையதான, சுரமை காடு-சுர மையென்னும் காட்டினது, அகணி - மடுவீடத்தை, சார்த்து - தனக்குஇட மாகப்பெற்று, மன்னன் வீற்றிருந்து வைக - அங்கரட்டாசன் வேறொருவர்க் கில்லாதசிறப்போடுஅரசாண்டிருந்து வாழ்தற்கு இடமாக, நூலவர் வருக் கப்பட்ட - சிறப்பநூல்வல்லவர்களால் கிருயித்து அமைக்கப்பட்ட, பொன் அவிர் புரிசை வேலி - பொன்னினாலாகி விளங்குகிற மதிவினாற் சூழப்பட்ட தான, போதனம் என்பது, - போதனமென்று சிறப்பித்துப்பெயர்கூறப்படு வதாகிய, நாகலோகம் நகுவது ஒத்து இனியது ஒன்று - தேவலோகத்து அமராவதிப்பட்டணத்தை யிகழ்ந்து சிரிப்பதுபோன்று பலவகையினிமைக ளையுமுடைய ஒப்பற்றதான, ஓர் நல் நகர் - ஒரு சிறந்தநகரம், உண்டு - நிலவுகத்தி லுள்ளது; (எ - று.)

சொன்ன என்னும் பெயரொச்சத்தில், இன் என்னும் இறந்தகாலவிடை நிலை முதல்தொக்கது. கீர் - கீர்மையென்னும் பண்படி; இனி, கீர்வளமைத் து - நிலவளத்துக்குக் காரணமான கீர்வளத்தையுடையது என்று முரைக் கலாம். வளமைத்து என்னும் ஒன்மன்பாற்குறிப்பு வினையாலணையும்பெய ரில், பகுதியான வளமையென்பதில், மை -பகுதிப்பொருளுணர்ந்தும் விசு தி; இதனை, வடநூலார் ஸ்வார்த்தபாவதத்திதப்பிரத்தியயமென்பர்: தன் மைப்பொருள்விசுதியென்றலும் ஒன்று. ஆய என்னுந் தெரிநிலைப்பெயரொ ச்சத்தில், ய்-இறந்தகாலவிடைநிலை. மன் - பெருமை; உரிச்சொல்: அதனை உடையவன்-மன்னன். இராஜதானியென்னும் பெயரின் பொருள் தோன்ற, 'மன்னன்வீற்றிருந்துவைக' என்றார். இங்கே மன்னனென்றது, பயாபதியை யாகலாம். வீறு - வேறொருவர்க்கில்லாத சிறப்பு. வேலி - காவலாகச் சூழ் ந்துள்ளபொருள். நாகலோகம்-பாதாளலோகத்து ராஜதானியான போக வதி பெயினுமாம்.இங்கே நகுதல்,பிறபொருளையிகழ்தல்காரணமாகப்பிறந் தது."ஊரொனப்படுவதுஹைபூர்"என்பதுபோல, 'போதனமென்பது'என்றது- சிறப்புத்தோன்ற நின்றது.என்பதுஎனச்செயப்படுபொருள்வினைமுதல்போல க்கூறப்பட்டது; அகராச்சாரியையுஞ் செயப்பாட்டுவினைப்பொருளுணர்ந்தும் படுவிசுதியுந் தொக்க தென்னலாம்: "இல்வாழ்வா னென்பான்" என்பதிற் போல. உண்டு - இருதிணையையால் மூவிடத்துக்கும் பொதுவான (உடன் பாட்டுக்) குறிப்புமுற்று; வேறு,இல்லை என்பனவு ம்வவாமே: [நன்-வினை- உ0]. இங்கே, இதற்கு,நகர்என்னும் ஒருமைச்சொல் எழுவாயாதலால், உன் என்னும்பண்படி மென்னும்ஒன்மன்பால்விசுதி பெற்றதென்றுங் கொள்ள லாம். வைக, வைகு - பகுதி.

இதுமுத லைக்கவிகள் - பெரும்பாலும் முதற்கீரும் கான்காஞ்சீரும் விளச்சீர்களும் மந்தைநான்கும் மாக்கீர்களு மாகிய கழிநெடியை கான்கு கொண்ட அறுசீராகிரியவிருத்தங்கள்; இவற்றில், முன்றகூறுஞ்சீர்கள் தேமாச்சீர்களாகவே கிற்கும். (க)

உ.—(இ - ள்.) சங்கம் ஏய் - சங்குகள்பொருந்தின, தாங்கம் - அலைகளாகிய, வேலி - கரைபெல்லையையுடைய, தட கடல் - பெரிய கடலாகிய, பொய்கை - தடாகத்தினிடையிலே, பூத்த - மலர்ந்த, அம் கண் மா ஞாலம் என்னும் - அழகியஇடத்தையுடைய பெரியபூலோகமென்கிற, தாமரை அல ரின் - செந்தாமரைப்பூவினிடத்திலுள்ள, அம் கேழ் - அழகியஒளியை

புடைய, செம் கண் மால் கரகம் என்னும் - சிவந்தகண்களையுடைய திவிட்  
டன் பிறக்குமிடமான காமநாடென்கிற, தேம் பொருட்டி அகத்து- இனி  
யகொட்டையினிடத்திலே, வைகும் - வாழ்கின்ற, நங்கையார் - பெண்களி  
ற்சிறந்த திருமகள், பழுவம் கொண்ட - (ஒருபட்டணத்தின்) வடிவத்தை  
பெரித்தித்தோன்றினு லொத்த, நலத்தது - நலதன்மையையுடையது;  
நகரம் - அந்தப்போதனமானகரம்; (எ - று.)—அன்றே - நற்றகை; தேற்ற  
மென்னுமாம்.

இச்செய்யுளில், அலையைக் கரையாகவும், கடலைப் பொய்கையாகவும்,  
பூமியைத் தாமரைப்பூவாகவும், நாட்டை அதன்பொருட்டாகவும், நகர  
த்தை அதிலெழுந்தருளியிருக்குந் திருமகள்வடிவமாகவும், இங்ஙனம் எல்லா  
உறுப்புக்களையும் உருவகப்படுத்தினமையின், முற்றுருவகவணி; உருவகப்படு  
த்தலாவது-உபமானஉபமேயங்களுள் ஒருபொருளினிடத்து மற்றொருபொ  
ருளின் தன்மையைப் பேதமில்லாமல் ஏற்றிக்கூறுதல்: இதனை வடதூலார்  
ருபகமென்பர். இமவானில் மாகதப்பாதையில் பதுமையென்னுங்கயத்தில்  
தோற்றிய பொற்றாமரையில் திருமகள் அவதரித்தனள் என்பது ஒருகதை;  
“அருமணி மாகதத் தங்க ணறிய, எரிநிறப் பொன்னிதழேந்து தாமரைத்,  
திருமகள்” என்றார் சிந்தாமணியிலும். சங்கம் - ஸங்கம்; வடசொற்றிரிபு:  
இது, கடைக்குறைவிகாரமாய்ச் சங்குஎனவும்கிற்கும். தரங்கம் - வட  
சொல். சங்கம் மேய என்றும் பிரித்துஉரைக்கலாம். தட - பெருமையுணர்  
த்துமுரிச்சொல்; “தடவுங் கயவு நளியும் பெருமை” என்பது தொல்காப்பி  
யம். தடங் கடல் - உரிச்சொற்புணர்ச்சியாதலின், இனமெலி மிக்கது; [நன்-  
மெய் - ஈசு]. தடம்என மகரவீராகப்பிரித்தல், முன்னூல்களோடு முரண்ப  
டும். அலர்வது - அலர்; வினைமுதற்பொருள்விசுதி புணர்ந்துகெட்டது.  
செங்கண்மால் - பாயாபதியரசு என்னினுமாம். நங்கை - பெண்பாற்சிறப்புப்  
பெயர்; [நன்-பெயர்-உ௦]. இதனை. நமக்கு இன்னான் என்னும் பொருள்பட  
வருவதொர் உயர்ச்சிச்சொல் லாகக் கொள்ளலாம்; கை - முறைப்பெயர்  
விசுதி. இதன்மேல், ஆர் என்னும் பலர்பால்விசுதி, சிறப்புப்பொருளுணர்  
த்திற்று. நலம் - பண்புப்பெயர்; அம் - விசுதி. நகரத்துக்குத் திருமகளு  
வமை - யாவராவும் விரும்பப்படு மழகுக்கும், இயற்கையில்மிக்க செல்வச்  
சிறப்புக்கு மென்க. ஏய்தரங்கம் - வினைத்தொகை. (உ)

௩.—(இ - ள்.) செம் சுடர் கடவுள் - சிவந்த கிரணங்களையுடைய  
ஞரியபகவானுடைய, தின் தேர் - வலியதேறிப்பூட்டிய, இவளி - குதிரை,  
கால் திவள் - தனதுகால் மெலிய, ஊன்றும் - ஊன்றுதற்கிடமான, மஞ்ச  
உடை மதர்வை நெற்றி-(வானத்தேசெல்லுவின்ற) மேகங்களை இடையிலே  
உடைக்கின்ற செழித்துவளர் தலையுடைய மேலிடத்தையுடைய, வான் உழு  
வாயில் மாடத்தி - (தனதுகிராத்தால்) ஆகாயத்தைக் கிறுகின்ற நகரவா  
சல்களின் மேலிடத்தின்ன கோபுரத்தையுடைய, அம் சுடர் இஞ்சி - அழ  
கிய ஒளியையுடைய மதிலானது, ஆங்கு - அந்நகரத்தின் சுற்றிடத்தில்,  
ஓர் அகழ் அணிந்து - ஒப்பற்ற அகழியாற் சூழப்பட்டு, அலர்ந்த - விளங்  
குகிற, தோற்றம் - காட்சி, முந்ரீர் - கடலையடுத்தி, வெம் சுடர் விரியும்  
வேதிகை - வெப்பமான ஒளிகள் பாவுதற்கிடமானதொரு பெருமேகையை,  
மீது இட்டன்ற - மேலாக அமைந்துவைத்தது (போன்றது); (எ - று.)

உவமவுருவில்லாமற் கூறினமையால், இது உருவகவணி. அகழிக்குக்  
கீடலும், மதிலுக்கு மேடையும் உவமை. சத்திரன் என வெண்குடர்க்  
கடவுளொன்ற உள்ளதனால், செம்மையென்பது- இனம்விலக்கவந்த அடை  
மொழி. கடவுள்-தேவன்; இவ்வுலகசம்பந்தத்தைக் கடத்தலையுடையவன்;  
காரணக்குறி; தொழிலாகுபெயர்: உள் - தொழித்பெயர்விசுதி; விக்குள்,



செய்யுள், பாய்த்துள், விரியுள் என்பவற்றிற்போல். திண்டேர் என்றது, படைப்புக்காலத்தொடங்கி நாள்தோற மிடைவிடாதுபயன்பட்டும் வலியை யழியாத தேரென்றபடி. சூரியனுக்குத் தேரென்பது மண்டலத்தைப்பென் பார். சூரியன்தேர்க்குதிரை ஒன்மெனவும், ஏழெனவு மிருவகையாகக் கூறு வர். இவ்வுளி கால்திவள ஆன்றம் என்பதற்கு- சூரியன்தேர்க்குதிரையின் கால் இம்மதிலின்முகட்டினமேற்பட்டு இடறுதலால் நோவடைந்து நேர் படநடவாமல் ஊன்றியூன்றி நடக்கு மென்றவது, இவ்வளவுகாலமாய் இ டைவிடாது நிராதாமமாக ஆகாயமார்க்கத்தில் ஒடிச்செல்லுகின்ற சூரியன் தேர்க்குதிரை, தனதுகால் நோகுதலால் அந்நோவையாற்றும்பொருட்டுச் சிறிதுபொழுது இம்மதிலாகிய ஆதாரத்தின்மீது காலைப்பூன்றிச் செல்லு மெ ன்றவது கருத்துக்கொள்க. திவளஎன்னுஞ் செயவெனெச்சம்-இரண்டிருத் திற்கும் காரணப்பொருளது, முந்தினகருத்திற்குக் காரணப்பொருளுமாம். சூரியன்குதிரைக்கும் மதிலுக்குஞ் சம்பந்தமில்லாதிருக்கவும் சம்பந்தத் தைக் கற்பித்துக்கூறியதனால், தொடர்புயர்வுகவிற்சியணி; இதனை வடநூ லார் அப்பந்தாதிசயோக்தி பென்பர். இது - இச்செய்யுளில் உருவகவணி க்கு அங்கமாகாது நின்றது; இங்ஙனம் பலவணிகள் ஒருசெய்யுளில் கல ந்துவருவது ஸங்கீர்ண மெனப்படும். உடைநெற்றி - பிறவினை வினைத்தொ கை; 'உரைகல்' என்பதுபோல. இனி, உடை என்பதை உடையவென்னுந் குறிப்புப்பெயரெச்சத்து அகரவீறு தொகுத்த லெனக் கொண்டால், மஞ் சுடைநெற்றி - மேகங்களைத் தம்மீதுஊடைய சிகர மென்றும், அழகையு டைய சிகரமென்று முரைக்கலாம். மஞ்ச - அழகென்னும்பொருளில், வட சொல். மதர்வை - செருக்குமாம். இல் வாய் - வாயில் என முன்பின்னாக மாறியது-இலக்கணப்போலி; வீட்டின்முன்னிடம் என்றுபொருள்: இங்கே, இலக்கணையாய் நகரத்துமுன்னிடத்திற்கு வந்தது. அகழப்படுதலின் அக் குழைக் காரணப்பெயர்; அகழ்தல் - தோண்டிதல்: இன்னுஞ் செயப்படு பொருள்வினாது புணர்ந்திகெட்டது. தோன்றவது, தோன்றம்; தோன்ற - பகுதி, அம் - கருத்தாப்பொருள்வினாது, வலித்தல் - வீகாரம். வெஞ்சுடர்- விரும்பப்படுமொளி பென்றுமாம். வெம்மையென்பது பண்புப்பெயராம் பொழுது கொடுமையையுணர்த்துவதெயன்றி உரிச்சொல்லாம்பொழுது விரு ப்பமுணர்த்துவதாதலை "வெம்மைவேண்டல்" என்னுந் தொல்காப்பியத் தால் அறிக. முந்நீர் - மூன்றுதன்மையையுடையதெனப் பண்புத்தொகை யன்மொழிக் காரணப்பெயர்; மூன்று, ஈறுகெட்டு முதல்குறுகி னகர மெய் திரிந்தது: நீர்மையென்னும் பண்புப்பெயர் ஈறுபோய்நின்றது; மூ ன்றுதன்மைகள் - பூமியைப் படைத்தல், காத்தல், அழித்தல் என்பன: நீரி னின்ற நிலம்பிறந்த தென வேதமோதலாம் படைத்தலும், நீரின்றிலை கம்பிழையாதாதலாற்காத்தலும், இறுதியில் நீரினுள்மூடப்பட்டு உலகம்அழி தலால் அழித்தலும் ஆக முத்தொழில்களுஞ் கடனுக்கு உரியன வாயின; இனி, ஆற்றுநீர் ஊற்றுநீர்; வேற்றுநீர் [மழைநீர்] என்னும் மூவகைநீரையுடைய தென்பாரு முளர்: ஆற்றுநீர்-மழைநீராதலாலும், இவ்விரண்டுமில்லாத விடத்து ஊற்றுநீருமில்லையாமாதலாலும், அது பொருந்தாது; இனி, முதிய நீர்என்றும்பொருள்கொள்ளலாம்: ஆதியிற் கடவுள் நீரையே படைத்தார் என்று புராணங்கூறுதலின்; இனி, முன்னீர் என்ற, நகரத்தை மாற்றிப் பாடங்கொள்ளுதலு மொன்ற. வேதிகை-ஆவீறு ஐயான வடசொல். இட் டன்ற - இடு என்னும்பகுதி தன்னொற்றிரட்டி இறந்தகாலக்காட்டி அன் சாரியையையும் துள்ளும் விருதியையும் பெற்றவந்த தெரிநிலையொன்றன் பால்முற்ற. யாகமேடையையுணர்த்தும் வேதிகையென்பது, இலக்கண வரையப் பின்பு எல்லாமேடைகளைபு முணர்த்தும். (உ)

ச.—(இ - ள்.) இரும்பு இடு தொடரின் - இரும்பினுலமைக்கப்பட்ட சங்கிலிகளால், மாவின் - மாமாங்களிலே, எழு முதல் பணித்த - கால்களைக் கட்டப்பட்டுள்ள, யாளை - யானைகளுக்கு, கரும்பு - கரும்புகளையும், இடு கவளம்-(மற்றும்) கொடுத்தற்குரிய (வேறுவகை) உணவுத்திராளைகளையும், ஊட்டும்-(பாகர்கள்) உண்பிப்பதனாலாகிற, கம்பலை-ஒசை, கலந்த- எங்கும் நிறைந்துள்ள, காவின் - சோலைகளிலே, அரும்பு இடை அலர்ந்த போதின்- அரும்புகளின் இடையிடையே மலர்ந்துள்ள பூக்களின், அல்லி - நடுவிடத்திலுள்ள தேனை, உண்டு - குடித்து, அரற்றுகின்ற- ஆரவாரஞ்செய்கின்ற, சுரும்பொடு - வண்டிகளுடனே, துறைந்தி - நெருங்கி, சூழ் மதில் இருக்கை எல்லாம் - அந்நகரத்தைச் சூழ்ந்த மதில்களின் இடமெல்லாம், தோன்றும் - விளங்கும்; (எ - று.)

“மணிநீரு மண்ணு மலையு மணிநீழம், காடு முடைய தாண்” என்றுந் திருக்குறளின்படி நகரத்திக்குக் காவலாகக் கூறப்படுகிற நீராண், கிலவாண், மலையாண், காட்டாண் என்னும் நால்வகையாண்களுள் நீராணைக் கீழ்க் கவியில் ‘அகழணிந்து’ என்பதனாலும், பொதுப்படச் சிறப்பித்திக் கூறப்படுகிற மதிலாகிய அரணைக் கீழ்க் கவியில் ‘அஞ்சுடரிஞ்சி’ என்றதனாலும் கூறி, இக்கவியால், செறிந்தகாடாகிய அரண் அந்நகரத்தைச் சுற்றிலும் நெருங்கியமைந்திருத்தலைக் கூறினார்; கம்பராமாயணத்திலும் நகரப்படலத்தில் “அன்னரீரகன்கிடங்கு சூழ்கிடந்த வாழியைத், தின்னினவேறு சூழ்கிடந்த தூங்குவீங் கிருட்பிழம், பென்னலா மிறம்புசூழ்கிடந்த சோலை” என அகழியைச் சுற்றிவஞ் சோலைகூறியவாறு காண்க. தொடர் - ஒன்றோடொன்றுதொடர் தலையுடைய தெனக் காரணப்பெயர். மா - மரப்பொதுப்பெயராகவுமாம். எழு முதல் - எழுதற்குக்காரணமான உறுப்பு; எனவே, காலாயிற்று. கவளம் - சோற்றுத்திராளை, வாயளவுகொண்ட உணவு; கபளமென்னும் வடமொழித் திரிபு. இனி, கரும்புகவளமென்பதற்கு - கரும்பாகிய இடுதற்குரிய உணவென்றும் உரைக்கலாம். ஊட்டும், ஊட்டு-பகுதி; பிறவினை: இது தன் தன்வினை - உண்; அது முதல் நீண்டது - விகாரம், டு - பிறவினை விசுதி. ஊட்டுங்கம்பலை - பெயரெச்சம், காரணப்பொருளது. யானைகளுக்குக் கவள முண்பிப்பவர் அவற்றை அதட்டி எழுப்பிக் குறிப்புமொழிகளை இரைந்துகூறும் ஒலியை ‘கவள மூட்டும் கம்பலை’ என்றது கா-சோலை; காக்கப்படுவதுபற்றிவந்த காரணக்குறி: இங்கே, காவலாகவுள்ளதென்றும் பொருள்கொள்ளலாம். அல்லி - அகவிதழ். இச்செய்யுளில், இரண்டாமடியில், மூன்றாஞ்சீரொன்றொழிந்த சீரெல்லாம் - மூற்றமோனை; [யானைக்கு அரும்பிடுஎனப் பதம்பிரித்தி உரைத்தல் மோனைத் தொடைக்கு முழுவதும் வருவாதல் காண்க.] (சு)

ரு.—(இ - ள்.) மான் அளாம் - மான்பார்வைபொருந்திய, மதர்வை நோக்கின் - களிப்போடுகூடிய பார்வையையுடைய, மை - அஞ்சனமிட்ட, அரி-(உத்தமலிலக்கணமாகிய சிவந்த சில) இரோகைகளையுடைய, மழை-குளிர்ச்சியையுடைய, கணாரும்-கண்களையுடைய மகளிரும், தேன் அளாம்-தேன்நிறைந்த, உருவம் கண்ணி - அழகியபூமாலையைணிந்த, செல்வரும்- செல்வமுடையவரான ஆடவர்களும், திகழும்-(தம்மில் ஒருவரோடொருவர் கூடி) விளங்குதற்கிடமான, மாடம் - (அந்நகரத்து) உபநிலை வீடுகள், கண்ணாள் - இடந்தோறும், கான் அளாம்-வாசனைப்பொருந்தின, காமவல்லி-காமவல்லி யென்னும் கொடியும், கற்பகம் - கல்பகவிருட்சமும், கலந்த - (தம்மில் ஒன்றோடொன்று கூடிப்) பொருந்தப்பெற்ற, வான் அளாய் மலர்ந்து தோன்றும் மணி வரை ஒன்று - ஆகாபத்தைபளவி உயர்ந்துவிள

ங்கிக் காணப்படுவதொரு அழகியமலை உண்டாயின் அதனை, அநையது - (தனித்தனி) ஒக்கும்; (எ - று.)

உவமைபணி. மகளிர்க்குக் காமவல்லியும், காமந்தர்க்குக் கற்பகமும், உயர்ந்த பெரிய வலிய மாடங்களுக்கு மலையும் உவமை. மான் - அதன்பார்வைக்கு முதலாகுபெயர். அளாம் என்பதை உவமவுருபாக்கொண்டு, மான் பார்வையொத்தபார்வை பென்றமாம். அளாம் - அளாவும்; செய்யுமெனச் சவிகாரம்: அளவு - பகுதி. உருவம் - ரூபமென்னும் வடமொழித் திரிபு; இஹி - உரு, உருவு என்றும் விகாரப்பட்டு வழங்கும். 'செல்வர்' என்றதனாலும், கற்பகத்தை உவமைகூறியதனாலும், அந்நகரத்து ஆண்மக்கள் தமது செல்வங்களை வேண்டியார் வேண்டியபடி வரையாது தானஞ்செய்யவொன்க. காமவல்லி - கற்பகத்திற் படர்கொடி; காமம் - விரும்பும், வல்லி - கொடி: வடசொல்; அதுவும் விரும்புவார் விரும்பும் பொருள்களை யெல்லாம் கொடுப்பதாதலின் இப்பெயரதாயிற்று. செல்வம் என்பதற்கு - போவோம் என்று பொருளுரைத்து, திரவியத்துக்கு நிலையாமைபற்றிவந்த காரணக்குறி பென்பர். தேன் அளாம் - வண்டுகள்கெருங்கிய வென்றம், மணி வரை - இரத்தினங்களைப்பதித்த மாளிகை பென்றுங் சொள்ளலாம். 'கண்ணான்' என்பதில் 'ஆன்' என்னும் மூன்றாமாநடி, தொறுப்பொருளது; ஊரானொரு தேவகுலம்' என்பதிற்போல: இவ்வுதாரணத்துக்கு - ஊர்தோறும் ஒரு தேவாலயமென்று பொருள். மாடம் - சாதியொருமை; ஆதலால், அநையதென்னும் ஒருமைமுற்றைக் கொண்டது. அளாயன்னும் இறந்தகால வினையெச்சத்தில், பகுதியீறு விகாரப்பட்டது. மை - கரிய என்றமாம். 'மழைக்கணூர்தம்' என்றும், 'செல்வர்தோடிகாக்கும்' என்றும் பழையபாடம்.

சு.—(இ - ள்.) அகில - (புகைக்கப்படுகிற) அகிம்கட்டைகளினின்றும், எழு - உண்டாகி மேலெழுகிற, கொழு - மிகுதியான, புகை - புகையானது, மஞ்சின் - (கரிய) மேகங்கள்போல, ஆடவும் - அசைந்து தோன்றுதலாலும், முழா - மத்தளங்கள், முகில் இசை என - மேககர்ச்சனைபோல, முரன்று விம்மவும் - ஒலித்து மிகுதலாலும், துகிலிகை கொடி அரை - சித்திரத்திலெழுதிய பூங்கொடியை யொத்த மகளிர், மின்னின் - மின்னல்போல, தோன்றவும் - விளங்கிக் காணப்படுதலாலும், மாடம் - (அந்நகரத்து) உபரிக்க மாளிகைகள், மலையொடு - மலைகளோடு, இகலின் - மாறுபட்டன் [ஒத்தனவென்றபடி]; (எ - று.)

அகில - சந்தனம்போல நறுமணமுடையதொரு மரம்; இஹி, முற்றின கள்ளிச்செடியினிடையிலே உண்டாவதும் உண்டு இஹி - பஞ்சவிரையின் ஒன்றும்; பஞ்சவிரை - ஐந்துவாசனைப்பொருள்: அவை - கோட்டம், துருக்கம், தகரம், அகில, சந்தனம் என்பன. இதன்புக்க, மாடத்தினிடத்துக்கும் மகளிர்கூந்தலுக்கும் ஆடைக்கும் பரிமளமுண்டாக்குதற்பொருட்டு இடப்படுவது. முரன்று, முரல் - பகுதி. விம்மு, விம்மு - பகுதி. மேன்மேற் சீர்திருத்தக்கூடியசுத்திரத்தி லெழுதுங்கொடி இயற்கையாகவுள்ள கொடிகளினும் அழகியதாக இருக்குமாதலின், துகிலிகைக்கொடியைச் சுந்தரமாதர்க்கு உவமைகூறினார்; இனி, சித்திரப்பாவையையும் பூங்கொடியையும் ஒத்தவரென்றும் உரைக்கலாம். மின் - மகளிர்க்கு, ஒளியாலும் மெல்லியவடிவத்தாலும் உவமை. இகலின் இகல் - பகுதி. மலை - மலையப்படுவதெனக் காரணப்பெயர்; மலைதல - அஞ்சுதல்: செய்யப்படுபொருள்விகுதி புணர்ந்தகொண்டது. என்ப - அசை. சாரணங்காட்டி உவமைகூறினமையின், இஹி ஏதுவுவமைபணி.

இஹிமுதல்இருபத்திரண்டுகவிகள் - கீழ்ச்சுருக்கத்தின் முதற்கவி போன்ற கவிவிருத்தவர்கள்.

(சு)

எ.—(இ - ள்.) கண் எலாம் - (பார்ப்பவர்களுடைய) கண்களெல்லா வற்றையும், கவர்வன - (வேறுபொருளினிடத்திற் செல்லவொட்டாமல் தம்மழகால் தம்மிடம்) இழுப்பனவான, கண்க கூடமும் - பொன்னினாலா கிய கூடங்களும், வெள் றிலா சொரிவன - வெண்மையான சந்திரகாந்தி போன்ற ஒளியை வீசுவனவான, வெள்ளி வேலியும் - வெள்ளியினு லாகிய சுற்றுச்சுவர்களும், தண் றிலா தவழ் - குளிர்ந்த சந்திரகாந்திக் கொப்பான வெண்ணிறக்காந்தி பொருந்திய, மணி - (ஸ்படிசுக்) சுற்களினால் அமைக்கப்பட்ட, தலமும் - அடியிடங்களும், சார்ந்தி - பொருந்தி, மதலை மாடம் - பெருந்தூண்களையுடைய (அங்குரத்து) மாளிகைகளுமண்ணினால் இயன்றில - (சாதாரணமாக) மண்ணினால் சிறிதும் அமைக்கப்பட்டன விஸலை; (எ - று.)

இது - செல்வயிகுதிச் சிறப்பைக் கூறுதலால், வீறுகோளணி; இதனை வடநூலார் உதாத்தாலங்காரமென்பர். கண்ணெலாம் - ஒருமைப் பன்மை மயக்கம்; [நன் - பொது - உக:] கண் - ஒருமைச்சொல்லும், எலாம் - பன்மைச்சொல்லுமாம். கண்கம் - வடசொல். கூடம் - மாளிகையின் உள்ளிடங் களுள் ஒன்று. வெண்ணிறமுடையதாதலின், வெள்ளியெனக் காரணப்பெ யர்; வெள் - பண்படி, பகுதி: இ - பெயர்விசுதி. தலம் - சுற்படுத்தவிடம். தண் றிலாத் தவழ் மணி யென்பதற்கு - குளிர்ந்த சந்திரகாந்தி படுதலால் நீருயிழுஞ் சந்திரகாந்தக்கல் லென்று உரைப்பாருமுளர். அரோ - ஈற்றசை; தேற்றமென்னுமாம்: 'இடைச்சொற்களுக்கெல்லாம் இடத்திற்கேற்பப் புலப்பொருளுங் கொள்ளலாம்' என்பது, வடமொழியியாயம். 'மண்ணினால்' என்பதில், உபலக்ஷணத்தால், செங்கல் கருங்கல் சுண்ணாம்பு முதலிய கரு விகளையுங் கொள்க; [உபலட்சணமாவது - ஒருமொழி, ஒழிந்த தன் இனங் களையுங் குறிப்பது: நன் - பொது - எ.] தலம் - ஸ்த்தலமென்னும் வட சொல் லிகாரம். இயன்றில - எதிர்மறை யிறந்தகாலப்பலவின்பால்முற்று; இயல் - பகுதி, ம் - காலவிடைநிலை, இல் - எதிர்மறையிடைநிலை, அ - பாலு ணர்த்தும்விசுதி. மதலையென்னுஞ்சொல் தூணென்னும் பொருளதாதலை "மதலையாய் மற்றதன் வீழ்ந்நியாங்கு" என நாலடியாரிலுங் காண்க. வேலி - காவற்கற்றைமதில். (எ)

அ.—(இ - ள்.) மாடம்வாய் - மாளிகைகளிலே, மணி முழா - அழ கியமத்தளங்களின், இசையும் - ஒசையும், மங்கையர் ஆடுவார் - ஈர்த்தனஞ் செய்பவரான மகளிரது, சிலம்பு இணை - இரண்டி (கால்களிலுமணிந்துள் ள) சிலம்பென்னும் அணிகர், அதிரும் - மிகஅசைதலாலாகிய, ஒசையும் - ஒலியும், பாடுவார் - பாடுகின்ற ஆடவர்களிற்களது, பாணியும் - சங்கீத வோசையும், பயின்று - எங்கும் இடைவிடாதபொருந்தி, (அதனால்), மாண கர் அதி - மாட்சிமையுடைய அந்தப்போதனநகரமானது, பல் கலம் மூடி முால்வது ஒக்கும் - பலவகையாபரணங்களையும் மேலணிந்து (அவற்றின் அசைவால்) ஒலிப்பதை ஒக்கும்; (எ - று.)

முழவொலி, சிலம்பொலி, பாட்டுடொலி என்பன ஆபரணங்களின் ஒலி போலக் காதுக்கு இனியனவாயிருந்தன வென்பதாம். உவமையணி. பன்னி ரண்டுபிராயமடைந்த இளமகளிரோ ஈடனத்திற்குச்சிறந்தவ ரென்பது நூ ல்மரபாதலால், 'மங்கையராடுவார்' என்றார்; "நடனவின் மங்கை மாதவி" என வும், "ஆடலும் பாடலு மழகு மென்றிக், கூறிய மூன்றி னொன்றுகுறை படாம, லேழாண் டியற்றியோ ரீரா ருண்டிற், சூழ்கழன் மன்னற்குக் காட் டல் வேண்டி" எனவுஞ் சிலப்பதிகாரத்தி இளங்கோவடிகளும், "பன்னிர ண்டாண், டேய்த்ததற்பி னாடலுடன் பாடலு கிம்மூன்றும், வாய்த்தவாங் கேற்றல் வழக்கு" எனப் பாதசேனாபதியாருங் கூறியவாறு காண்க: மங்

கைப்பருவத்துக்கு வயதெல்லை, பன்னிரண்டுமுதற் பதின்மூன்றளவும். பாண் - பாட்டு; இ - சாரியை. பாணி - தாளவொத்தெனினுமாம்; இவ்வுரைக்கு, கையையுணர்த்தும் பாணியென்றும் வடசொல், அதனால் இந் தாளத்திற்கு ஆகுபெய ரென்க. பயின்ற, பயில் - பகுதி. (அ)

௩.—(இ-ள்.) (அங்ககாத்தில்), ஏழை வாய்- பேதைமையைத் தம்மிடத்தேயுடைய, சுரும்பு இனம்-வண்டுகளின் கூட்டம், தாழிவாய் - நீர்நிலைகளிலேயுள்ள, குவளையும் - சுருங்குவளைமலர்களினிடத்தும், தன் என் னுதியர் - (சூழ்நூலுக்களின் தேன்மிகுதியாம்) குளிர்ந்த கூந்தலையுடைய மகளிரது, மாழை வாய் - (வடிவத்தில்) மாவடுவையும் (கூர்மையில்) வாளாயுதத்தையும் போன்ற, நெடு கணும் - நீண்ட கண்களினிடத்தும், மயங்கி- (தேனுண்ட களிப்புமிகுதியாலும் ஒப்புமைச்சிறப்பாலும் ஒன்றை ஒன்றாக) மாறுபடக்கருதி, வந்து சென்று - வந்துகொண்டும் போய்க்கொண்டும், ஆழி - கடலொலிபோலவும், வார் மின் - நீண்ட இடியோசைபோலவும், குரல் - தமது கண்டத்தொனியால், ஆலித்தி - ஒலித்து, ஆர்த்து - ஆரவாரஞ்செய்து, இளைக்கும் - வலிமைகுறையும்; (எ - று.)

என்பவே - ஈற்றை; என்ற (புலவர்) வருணிப்பர் என்றதும் ஒன்று. வண்டுகள் சுருங்குவளைமலர்களை அடைந்தி அவற்றை மகளிர்கண்ணெனக் கருதி அவற்றில் மொய்க்காமல் மீண்டுவந்து மகளிர்கண்களைக் சுருங்குவளைமலரெனக் கருதி மொய்த்தற்பொருட்டு அருகில் விரைந்துசென்று சேர்கையில் அவை மகளிர்கண்களெனத் தெரிதலால் அங்கும் மொய்க்க இடம்பெறாமல் மீண்டு இங்ஙனம் பம்பலகால் மயக்கவுணர்ச்சியுடனே திரிந்து தமதுவிருப்பம்நிறைவேறாமல் அலறி வருந்து மென்பதாம். இதில் ஒன்றை ஒன்றாக மயங்கியதாகக் கூறினமையின், மயக்கவணி; வடதூலார் பிரார்த்திதலங்காரமென்பர். இதனால், சிறந்த பூக்களோடு கூடிய நீர்நிலைகளின் வளமும், சிறந்த உறுப்பான மகளிர்கண்களின் அழகும் கூறப்பட்டன. தாழியென்பது நீர்நிலையாதல் “தாழிவாய் மறைக்குந் தண்ணென் தடம்பெருங் குவளைக் கண்ணார்” எனச் சிந்தாமணியிலுங் காண்க; இச்சொல்லுக்குச் சமமாகக் குண்டமென்று நீர்நிலைக்கு ஒருபெயருங் காண்க: இனி, தாழிவாய்க்குவளை என்பதற்கு குடம்போலும்வாயையுடையதுவளைமலரென்று உரைப்பாரு முளர்; சிந்தாமணிச்செய்யுளில் அங்ஙனம்பொருள்சொல்லைக்கூடாமை அறிக. தண்ணெனல் - குளிர்ச்சிக்குறிப்பு. ஒலிக்குத் தண்மை- கண்ணுக்கினிமையுமாம். ஒதி-பெண்மயிரின்பெயர்; ஐம்பால், கூந்தல், கோதை என்பனவும் இவ்வாறே: குஞ்சி, குடுமி, சிகை, பங்கி என்பன-ஆண்மயிர்ப்பெயராம்; குழல், கேசம், பித்தை முதலியன-மயிர்ப்பிராதுவாக வழங்கும். மாழை யென்னும் மாமரத்தின்பெயர், அதன் இளங்காய்க்கு இங்கே முதலாகுபெயர். இது, கண்ணுக்கு வடிவத்தா லுவகை; “வடுப்பிள வளைவ கண்ணார்” என்றார் சிந்தாமணியாரும். கண்ணுக்கு வாய் உவமை - கூர்மைக்கும், ஆடவரை(க்காம) நோய்விளைத்தி வருத்திதற்கு மென்க. நெடுங்கண் - காதளவும்நீண்ட கண். மயங்குதல் - விபரீதஞானம்; திரிபுணர்வு. ஆழ்ந்துள்ளது, ஆழி; இ - சுருத்தாப்பொருள் விசுதி: இனி, அழிப்பது ஆழியென்றும், வட்டவடிவமாகவுண்மையின் ஆழியென்றும் பொருளுரைப்பர். இக்கடலின்பெயர், அதன்ஒலிக்குஆகுபெயர். மின்னுவது மின் எனக்காரணக்குறி; சுருத்தாப்பொருள்விசுதி புணர்ந்தி கெட்ட பெயர். இம்மின்னலின் பெயர், இலைக்கணையாய் இடியின்ஒசையை உணர்த்திற்று. ஆழ்வாரின் - உம்மைத்தொகை. மின் குரல் - உவமைத்தொகை. ஆலித்தி - வெறுப்புற்று என்றமாம். கள்ளுண்ட மயக்கத்தாலும் இயற்கைப்பேதைமையாலும்

இவ்வன்ம் அனைத்த தென்ற இரக்கத் தோன்ற, 'ஏழைவாய்ச்சுரும்பினம்' எனப்பட்டது. (க.)

கல.—(இ - ள்.) பளிங்கு-படிக்கக்கற்களை, போழ்த்து-ஒழுங்குபட அறுத்தி, இயற்றிய - செய்த, பலகை - மரப்பலகைகள்போன்ற சிறு துண்டுகளைக் கீழ்ப்பாப்பியுள்ள, வேதிகை - மேடைகளின், விளிம்பு - ஓரங்களிலே, தோய் - பொருந்தியுள்ள, நெடு - பெரிய, கடை - கடைகளின், வீதிவாய் எலாம் - வரிசைகளி லெல்லாம், துளங்கு பூ மாலைபும் - (அழகுக்கும் வாசனைக்குமாகத் தொங்கவிடப்பட்டுள்ள) அசைகின்ற பூமாலைகளும், சுரும்பும் - வண்டிகளும், தோன்றலால் - காணப்படுதலால், (அந்நகரம்), வளம் கொள் பூ கற்பக வனமும் போலும் - பலசெல்வவளங்கொண்ட அழகிய கற்பகச்சோலையையும் ஒக்கும்; (எ - று.)

தெய்வத்தன்மையுள்ள கற்பகமாங்களில் ஒழுங்காகத்தோன்றின மலர்மாலைகள் தொங்குவன வென்பது மரபு. தேவர்கள் அணியும் பொழுது அவர்கள் மாலையில் வண்டு மொய்க்கா தென்பதேயன்றித் தேவலோகத்துப்பூக்களில் வண்டுமொய்க்கா தென்னும் நியதி இல்லையென உணர்க. பளிங்கு - ஸ்படிகமென்னும் வடசொல் விகாரம். பலகை - பலகம்; வடசொற்றிரிபு. வீதி - வடசொல். பூங்கற்பகம் - பூக்கொடியுடைய கற்பகமுமாம். கடைகளிற் பலவளங்களும் நிறைந்திருத்தலால், 'வளங்கொள் கற்பகம்' என உயமைகூறப்பட்டது. கற்பகவனமும், உம்மை - உயர்வுகிழம்பு; முன்னும் பின்னு முள்ள பிற உபமானங்களை நோக்கின எச்சப்பொருள் தென்றுங்கொள்ளலாம். கற்பகவனத்தைச் சேர்த்தவர் வேண்டியபொருளை வேண்டியவாறு பெறுவதுபோல இக்கடைவீதியைச் சேர்த்தவரும் வேண்டியவற்றை வேண்டியபடி அடைவ றென்க. இக்கவி - ஏதுவுவமையணி. (கல)

கக.—(இ - ள்.) காவி - கீலோற்பலமலரின் தன்மை, வாய் - தம்மிடம்பொருந்துதலையுடைய, சுரு கனூர் - கரியகண்களையுடைய மகளிரது, காமர் பூ சிலம்பு - அழகிய பொலிவியையுடைய சிலம்பென்னுங்காலனிகள், ஆவி வாய் மாளிகை - அகிற்புகை பூட்டப்பெற்ற (அந்நகரத்து) வீடுகளிலே, அதிர - ஒலிக்க, கேள் தொறம் - (அவ்வொலியைக்) கேட்கும்பொழுதெல்லாம், தூவி வான் பெடை - சிறகையுடைய சிறந்த தமதுபேடையாகிய அன்னங்களும், துணை - அவற்றின் துணையான இளமாகிய அன்னப்பேடைகளும், துறந்த கொல் - (தம்மை) விட்டு (மாளிகையினுள்ளே) போயினவோ? என - என்று, வாவிவாய் இள அனம் - தடாகங்களிலேயுள்ள இளமையான ஆண்அன்னப்பறவைகள், மயங்கும் - மனந்திகைப்படையும்; (எ - று.)—என்பவே - ஈற்றசை.

மகளிர்சிலம்பொலியை அன்னங்கள் தமதுபேடையி னொலியென மயங்கினவாகக் கூறலின், மயக்கவணி; "இன்னகை யவர்சிலம் பேங்க வேங்குவ, கன்னியர் குடைதுறைக் கமல வன்னமே" என்றார் கம்பராமாயணத்தும். காவி - அதன்தன்மைக்கு ஆகுபெயர். வாய் - முதனிலத்தொழிற்பெயர்; இரண்டனுரூபும்பயனுந் தொக்க தொகை. கண்ணுக்குக் காவி-கருகிறத் தாலும், மென்மைபாறு மூவமம். விருப்பமுணர்த்தும் காமமென்னும்வடமொழி, காமர் என ஈறுதிரிந்து ஆகுபெயராய், விரும்பப்படும் அழகை உணர்த்திற்று; இனி, காமம்ருவு என்பது விகாரப்பட்டது எனினும் அமையும். பொலிவு - விளக்கம். இனி, காமர் பூ - ஒழுப்பாட்பன்மொழி யென்பாரு முனர். தூவி - அன்னச்சிறகு. பெடை துணை துறந்த கொல் - பேடைகள் துணையாகிய தம்மை விட்டுநீங்கினவோ என்றும், பேடைகள் தமக்குத்துணையாயுடனிருக்குந்தன்மையை விட்டொழிந்தனவோ என்ற முறைக்கலாம். இனி, துணையை இளவனமென்பதனோடு கூட்டனு மொன்ற. துறந்த -



முற்ற. கொல் - இடைச்சொல்; வினாப்பொருளது. முன்னே 'பெடை' எனவந்ததனால், பின்னே 'இளவனம்' ஆணையிற்ற. (கக)

கஉ.—(இ - ள்.) விலம் - நீர்நிலைகளினுண்டாகித், தகை - அழகையுடைய, பூ துணர் - பூங்கொத்துக்கள், விரிந்த - சூடப்பட்டமலர்ந்த, கோதையர் - கூந்தலையுடைய மகளிரது, கலம்-தகை சிலம்பு அடி - சிறப்பான அழகையுடைய சிலம்பென்னுமாபரணத்தையணிந்த பாதங்களில், நவில-பொருந்தும்படி, ஊட்டிய - ஊட்டப்பட்ட, அலத்தகம் குழம்பு - செம்பஞ்சுக்குழம்பு, தோய்ந்து - கீழே பொருந்திப் படிதலால், அரசவீதிகள் - (அந்நகரத்து) இராஜவீதிகள், புலத்துஇடை தாமரை பூத்த போலும் - கழனிகளினிடங்கள் செந்தாமரைமலர்கள்மலரப்பெற்றவற்றையொக்கும்.

ஏதுவுவமையணி. விலம் - பிலமென்னும் வடமொழித் திரிபு; உள்ளா முமுள்ள இட மென்றபொருள். தகுந்துள்ளது - தகை; தகு - பகுதி, ஐ - கருத்தாப்பொருள்விசுதி. துணர்என்பதே பூங்கொத்தின் பெயராதலால், பூ- இனமில்லாத இயற்கையடைமொழி. விரிந்த கோதை - பெயரெச்சம் இடப்பெயர்கொண்டது. கோதை - மாலையுமாம். தகை - பெருமையுமாம். அலத்தகம் - அலத்தகம்; வடசொல். காரணப்பொருளதாகிய தோயவென்னும் செயவெனெச்சம், தோய்ந்து எனத்திரிந்தது; "வானின் துலகம் வழங்கி வருதலால்" என்பதில் நின்று என்பதுபோல: [நன் - வீண - உள்]. அரசர் வீதி - அரசவீதி; உயர்திணையிற்று, விகாரம்: [நன் - உயிர் - கூ]. அரசர் - ராஜரென்னும்வடசொற்றிரிபு. பூத்த - பெயர்; பூத்ததன்பதன் விகாரமாக வுக் கொள்ளலாம். (கஉ)

கக.—(இ - ள்.) கண்ணில் ஆம் - (பெண்களது)கண்கள்போலப் பொருந்திய, கடி மலர் குவளை கற்றையும் - வாசனையையுடைய கருங்குவளை மலர்களின் தொகுதியாலாகிய மாலைகளும், வெள் நிலா திரள் என - வெண்மையான சந்திரகார்த்தியின் கூட்டம்போல, விளங்கும் - பிரகாசிக்கிற, ஆரமும் - முத்துமாலைகளும், வண்ணம் வால் மல்லிகை - அழகிய வெண்ணிறத்தையுடைய மல்லிகைமலர்கள், வளாய - கலந்த, ஸூலையும் - மாலைகளும், அண்ணல் மா நகர் கவைக்கு - பெருமையையுடைய சிறந்த அந்தப்பட்டணத்தின் குறுக்குவழிகளிலே, அரிய அல்ல - அருமையையுடையனவல்ல; (எ - று.)

எளியனவா யெங்குங்கிடப்பன வென்று கருத்தி. இவை, அந்நகரத்தி மைந்தராலும், மகளிராலும், பழையவையென்று வெறுத்தெறியப்பட்டவை. ஊடியமகளிராற் கழற்றி வீசப்பட்டவை யென்றுக் கொள்ளலாம். நகர்வளச்சிறப்பால், இவற்றை யெவரும் விரும்பியெடுப்பாரில்லை யென்க. இங்ஙனஞ் செல்வமிகுதியைச் சொல்லுதலால், கீழ்கோளணி. கண்ணில், இல் - ஐந்தனுருபு, ஒப்புப்பொருள். இனி, கள் நிலாம் எனப்பிரித்து, தேன் பொருந்திய என்றமாம். கடி - பலபொருள் குறிக்கு முரிச்சொல்; [நன் - உரி - கக]. வண்ணம் வான் மல்லிகை எனப்பிரித்து, நிறமமைந்த சிறந்த மல்லிகை யென்றுமாம். வண்ணம் - வர்ணம் என்னும் வடமொழித் திரிபு. வளாய என்பதில், வளாவு என்னும் பகுதி ஈறதொக்கது. அண்ணல் - பெருமையிற் சிறந்த அரசனது, மாநகர மென்றுக் கொள்ளலாம். கவை - பலகிளைகளாய்ப் பிரிந்துபோகும் வழி. கவைக்கு - நான்கனுருபு கோடற் பொருளாகாமல் இடப்பொருளாய் நிற்கையால், உருபுமயக்கம்; "இந்நகர்க்கே வாழ்கின்றோம்" என்பதிற்போல: [நன் - பெயர் - கூ]. (கக)

கசு.—(இ - ள்.) தேம் பழுத்த - வாசனை மிகுந்து, இனிய - (தேக சவுக்கியத்திக்கு)இனியனவாயுள்ள, நீர் மூன்றம்-மூன்றவகைநீர்களும், தீம்-இனிய, பலா - பலாமரங்களின், மேம் - மேன்மையான, பழுத்தி அளிந்தன-

கனிந்துமுதிர்ந்தனவான; கனையும் - கனையும், வேரியும் - தேனும், மா பழம் கனிகளும் - கனிந்துமுதிர்ந்த மாம்பழங்களும், மது தண்டு சுட்ட மும் - தேன்போலினிய சாற்றையுடைய கருப்பங்கழிகளின் கூட்டமும், கிஸ தவளம் மாடம் - (கண்ணம்பூசப்பட்டு) வெண்ணிறமான (அந்தகாத்துச்) கிஸமாஸ்கைகளில், பழுத்து உள் - மிகுந்துள்ளன; (எ - று.)

இனியநீர்மூன்று என்றது- இரிபலையெனப்படுகிற கடுக்காய், நெல்லிக் காய், தாண்டிக்காய் என்பவற்றைத் தனித்தனி ஊறவைத்துள்ள ஆரோ க்ஷியகரமான நீர்களை; சிந்தாமணியில் “வெப்பின்புப் பழச்சுனைத், தலைத் தணர்” என்றவிடத்து “சோயறத்தற்குக் கடு, நெல்லி, தாண்டி ஆழ வளர்ப்பா ர்கள்” என்ற கச்சினூர்க்கினியருரையை அறிக. இனி, நீர்மூன்றும் என்பத ற்கு - மூன்றுபகுதியாகவடிவமைந்த இளநீர்களு மென்று முரைக்கலாம்; தேங்காய்க்கு “முப்புடைக்காய்” என ஒருபெயர் வழங்குதல் காண்க. இனி, நீர்மூன்று - நீர், மோர், பானகம் என்பாரு முனர். தேம்பழுத்தி இனிய - வாசனை மிகுந்து சுவைஇனியனவான என்றுமாம். மேன்மையென்னும் பண்புப்பெயர், ஈறபேய் இடைநிரிந்து ‘மேம்’ என நின்றது. பழுத்து அளிந்தன, பழக்கனி - ஒருபொருட்பன்மொழிகள். கனிந்தது, கனி. மதுத் தண்டு - ரசத்தையுடைய தண்டம்; எனவே, கரும்பாயிற்று. முக்கனிகளுள் சிறந்தமாவும் பலாவுங் கூறியதில் வாழையையும் அடக்குக. இனி, மது ந்தண்டு - வாழை யென்று உரைப்பாரு முனர். தவளம் - வடசொல். இக் கவி, இன்சுவைப்பண்டங்களின் மிகுதி கூறிற்று. (கசு)

கரு.—(இ - ள்.) மைந்தரும் - ஆடவர்களும், மகளிரும் - பெண் களும், அவர் - ஆகிய அந்நகரத்திச்சனங்கள், மாலை காலே என்று- இரவென் றும் பகலென்றும், அந்தரப்படுத்தி - பேதப்படுத்தி, அறிவது இன்மையால்- அறிவதில்லாதபடி எப்பொழுதுங் காமவீன்பம்றுகர்தலால், சுந்தரம் பொ ன் அசுள் துதைந்த பொன் நகர் - அழகிய பொற்பொடிகள் எங்கும் நிறை ந்துள்ள அழகிய அந்நகரமானது, இந்திர உலகம் வந்தி இழிந்தது ஒக் கும் - இந்திரனது தேவலோகம் (இந்நிலவுலகத்து) வந்து இறங்கியதைப் போலும்; (எ - று.)

“தாமமே கமழந் துகிற்சேக்கைமேம், காமமே நுகர்வார் தமகாத லால், பாமமும் பகலும் மறியாமையாம், பூமிமாநகர் பொன்னுல கொத்த தே” என்னுஞ் சிந்தாமணிப்பாட்டிற்கு ஏற்ப இங்ஙனங்கருத்தக்கொள்ளப் பட்டது. இனி, இரவுபகலறியாமைக்குக்காரணம் மிக்கவொளியையுடைய பொற்றசுள் பாவிய தென்றுங் கொள்ளலாம்; நைடதத்திலும் இப்படிப்பட்ட வருணனை வருகின்றது. “விண்ணுவந்தி வீழ்ந்தென, மற்றைநாடு வட்ட மாக வைகுமற்ற நாடரோ” என்னுஞ் சிந்தாமணியையும் இங்கே உணர்க. மைந்தர் - மைந்தையுடையவர்; மைந்து - இளமை, வலிமை, அழகு. மக ளிர் - இளமையையுடையவர்; மக - இளமை, உரிச்சொல், பகுதி: ள் - பெண்பால்விகுதி; இர் - பஸர்பாஸீறு. அந்தரம் - வேறுபாடு; வடசொல். சுந்தரம் - வடசொல். (கரு)

கசு.—(இ - ள்.) அ மா நகர் உடை - அந்தப் பெரிய பட்டணத் தைத் தன்னதாகவுடைய, மன்னன் - அரசன், தன் உயர் ஒற்றை வெண் குடை சிழல் - தனது உயர்ந்த ஒன்றான [ஒப்பற்ற] வெண்கொற்றக்குடையின் சிழலிலே வாழ்கிற, உலகிற்கு - உலகத்தி உயிர்களுக்கெல்லாம், ஓர் உயிர் பெற்றியான்- ஒரு உயிரையொத்த தன்மையையுடையவனாகிய, பரா பதி என்னும் பேர் உடை - பிரஜாபதியென்னும் பெயரையுடைய, வெற்றி வேல் மணி முடி வேந்தர் வேந்தன் - ஜபத்தைத்தருகிற வேலாபுத்தைத யும் இரத்தினங்களிறுத்தகிரீடத்தைபு முடைய அரசர்களுக்கு அரசன்.

மற்ற - அசை. அம்மாநகர் - அமாநகர எனத் தொகுத்தல். தன்கு டை என்க. ஒன்று என்னும் மென்தொடர்க்குற்றியதுகாரம், வன்னொடராய் ஐகாரச்சாரியைப்பெற்று 'ஓற்றை' எனநின்றது; [நன் - உயிர் - உசு, நடு.] வெண்குடை என்பதில், வெண்மை - இயைபின்மைமாத்நிறைக்கிய விசே டண மென்பர் நச்சினுர்க்கினியர். வெண்குடை என்றது - புசுமோடுகடிய ஆளுகையை. கீர்த்தியை வெண்ணிறமுடைய தென்றல், கவிமரபு. உலகு என்னும் பலபொருளொருசொல் சீவான்மாக்களையுணர்த்துதலை "உலக மு வப்பவலனோர்பு திரிதரு" என்னுந் திருமுருகாற்றுப்படையிலுங் காண்க. இச்சொல் இடத்தையுணர்த்தும்பொழுதிதம்போல உயிர்களையுணர்த்தும் பொழுதும் ஆகுபெயரன் மென அறிக; வடநூலார்கொள்கையு மிதவே. உ லகிற்கு ஒருயிர்ப்பெற்றியான்-எல்லாமன்னுயிர்களைபுத் தன்னுயிர்போலக்க ருதிக்கா தத்ருளுபவன், எல்லாவுயிர்களுடைய அன்புமுழுவதற்கும்விஷயமா னவன். பயாபதி - வடசொற்றிரிபு. பிரஜாபதியென்பதற்கு - ஜனங்களுக்கு த்தலைவனென்பது பொருள். பேர்-பெயரென்பதன்மருஉ. வேந்தர் வேந்தன்- இராசாதிராசன்; சக்கரவர்த்தி. நகருடைமன்னன் - நகரினுடைய மன் னவன் என்றமாம்; உடை - ஆளும்வேற்றமைச்சொல்லுருபு விகாரம். (கௌ)

கௌ.—(இ - ள்.) அம் தானை மன்னன் - அழகிய சேனையையுடைய அ வ்வரசன், எண்ணினர் எண் அகப்படாத செய்கையான் - ஆலோசிப்பவர்க ளது ஆலோசனைக்குப் புலப்படாத தனது காரியங்களை யுடையவன்; அண் ணியர் அகன்றவர் திறத்தும் ஆணையான் - தன்னையறிந்துள்ளவரிடத்திலும் விலகியுள்ளவரிடத்திலும்-(சமமாகப் பகிழ்பாதமின்றி அவரவர்குற்றத்திற் கேற்ப நடுவுநிலைமையோடு செலுத்துகிற) ஆங்குளையையுடையவன்; நண்ணு நர் பகைவர் என்ற இவர்க்கு - விரும்புதலுடைய நன்பரும் பகைவரும் எ ன்ற இவர்களுக்கு, நாளினும்- எல்லாநாட்களிலும், தண்ணியன் வெய்யன்- (முறையே) குளிர்ந்த அன்பையுடையவன் கொடுத்தன்மையையுடையவன்.

'அண்ணிய ரகன்றவர்' என்ற பாடத்துக்கு இவ்வுரை.

"ஆற்றுந் துணையு மறிவினை யுள்ளடக்கி, பூக்க முரையா ருணர்வுடை யார் - ஊக்கமுறுப்பின லாராயு மொண்மை யுடையார், குறிப்பின்மீழ்ப் பட்ட துலகு" என நாலடியாரிற்கூறியபடி காரியமுடியுமளவும் தமதுகருத் தைத் தமதுகுறிப்பாற்பிறரறியவொண்ணாதபடி அடக்கிவைத்துப் பிறர்க ருத்தைமாத்நிரம் அவர்களுறுப்பின்குறிப்பா லறிந்துகொள்வது உலகமு ழுவதையும் அடக்கியாளவல்லவரது திற மாதலின், 'எண்ணினரெண்ணகப் படாதசெய்கையான்' என்றார். எண்- முதலிலைத்தொழிற்பெயர். செய்கை- கை விசுதி பெற்ற தொழிற்பெயர். அண்ணியர் - அண் என்னும் பகுதியடி யாப் பிறந்த இறந்தகால வினையாலணையும்பெயர். திறத்தும் என்பதை அண்ணியரென்பதோடுங் கூட்டுக. ஆஜ்ஞா என்னும் வடமொழி, பிராகிருத பாஷைமுலமாய் ஆணையெனத் தமிழில் திரிந்துவந்தது. 'அண்ணியன்' என்ற பாடத்துக்கு, அகன்றவர்திறத்தும் அண்ணியன் - தன்னீங்குகெடுத்தாரத் துள்ளவரிடத்தும் தான் மனத்தால் நெருங்கியுள்ளவன், ஆணையான் - செங் கோலையுடையவன் என்ற உரைக்க. நண்ணுநர் என்னும் பெயர்ப்புகுபதத் தில், உ - சாரியை: ந் பெயரிடைநிலை; [நன்-பத - கசு]. நாளினும், உம்மை- தொறுப்பொருளது. பின்னிரண்டடியில், நண்ணுநர்க்குத்தண்ணியன் பகை வர்க்குவெய்யன் எனப் பெயர்களும் வினைப்பயனிலைகளுமாய் வரிசைப்பட இயைந்தபொருள்படுதலால், முறைநிரலிதைப்பொருள்கோள்; [நன்-பொது- கௌ]. இது ஒரு அணியாகவும் வழங்கும்; வடநூலார் கிரமாஸங்கராமென் பர். தண்ணியன், தண்-பண்படி, பகுதி; இ - சாரியை. வெய்யன்- வெம்மை ஈறுபோய் இடைநின்றமெய்திரிந்த வெய்-பகுதி. இவனுக்குப் பகைவரெவ

ரும் எங்குமின்மையில் போர்த்தொழிலில்லாமைபற்றி இவனதேனை அழகுக்கேயமைந்த தென்னுங் கருத்தத்தோன்ற, 'அந்தனை மன்னன்' என்றார். கந்து ஆனை எனப் பிரித்து - வளர்கிற பாளைச்சேனையுடைய வெண்ணுமாம். (கஎ)

கஅ.—(இ - ள்.) நாமம் - அச்சத்தைத்தருகின்ற, வேல் - வேலையுத்தையுடைய, நாபதி - மனிதர்களுக்குத் தலைவனான அவ்வரசன், உலகம் - நிலவுலகத்தை, காத்த - அரசாண்ட, நாள் - காலத்தில், காமவேள் - மன்மதகுமாரனது, கவர் கனை - (எல்லாவுயிர்களையும்) தன்வசப்படுத்துகிற புஷ்பபாணங்கள், கலந்தது அல்லது - (எங்கும்) ஓபாருந்தியதேயல்லாமல், தாமம் வேல் வயவர்தம் - வெற்றிமாலையைக்குடிய வேலையுத்தையுடைய வலிமையையுடைய வீரர்களது, தழல் அம் கொல் படை - கெடுப்புப்போன்ற அழகிய கொல்லுந்தன்மையுள்ள ஆயுதங்கள், நாமம் நீர் வரைப்பு அகம் - பிரசித்தமான கடல்நீரை எல்லையாகவுடைய பூயியினித்தை, நலிவது இல்லை - வருத்துவதில்லை; (எ - று.)

இதனால், பகைபச்சயின்றி உயிர்கள் போகமேறுகரும்படியான அரசாட்சிச்சிறப்புக் கூறப்பட்டது. நாபதி - திரியாதுகின்ற வடமொழி. காத்தற்றொழிலின்றி அழித்தற்றொழில்பூண்டமுக்கடகடவுட்கும் கூற்றுவற்குஞ் சூலவேல் படையாதலாலும், முருகற்கு வேல் படையாதலாலும், சான்றோர் வேற்படையையே சிறப்பப் பெரும்பான்மைகூறி, வாள் வில் முதலிய மற் றையவற்றை 'மொழிந்தபொருளோடொன்றாவ்வயின்மொழியாததனை' யும்முட்டின்றுமுடித்தல்' என்னும் உத்தியாற் பெறவைப்பர். குமாவேளை விலக்குதற்கு 'காமவேள்' என்றார். காமவேள்-காமனாகிய வேள் என இந் பெயரொட்டிப்பண்புத்தொகை. காமனென்னும் வடகொல்லுக்கு - (ஆண்பாற்கும் பெண்பாற்கும் ஒன்றோடொன்று) வீருப்பத்தை விரைப்பவ னென்றும், (யாவராலும்) வீரும்பப்படும் அழகுடையவ னென்றும் பொருள். வேள் என்னும் தமிழ்ச்சொல்லும் இவ்வீருபொருளுடையதாம்; வேட்டல் - விரும்புதல். வேள் - ஆண்பாற்சிறப்புப்பெயர்; [நன் - பெயர் - கக]. இது உயர் திணைப்பெயராதலின், நறு இயல்பாயிற்று; [நன் - உயிர் - க]. கவர்கனை - வினைத்தொகை. பிரமன்முதல் எழும்பீராகவுள்ள பிராணிவருக்கமனைத்தை யும் காமன் தன்வசப்படுத்துதலால், அவனதுகனை 'கவர்கனை' எனப்பட்டது; கவர்தல் - மனத்தையிழுத்தல். அல்லது எதிர்மறைக் குறிப்புவினை யெச்சம்; அல் - பகுதி, அ - சாரியை, து - விசுதி. தாமம் - வடகொல்; ஒளியுமாம். "வயவலியாகும்" என்ற தொல்காப்பியத்தால், வயவென்பது வலிமையுணர்ந்ததும்உரிச்சொல்லாம். வயம் என எடுத்தால், வெற்றியென்று பொருள். படை - படுத்தற்குக்கருவியானது; படுத்தல் - அழித்தல், ஐ - கருவிப்பொருள்விசுதி. ஆயுதத்திற்கு அழகு - குறித்தஇலக்கில் தவறாது பட்டு அழித்தல். கொல்படை - கொன்ற கொல்கிற கொல்லும் என முக்காலமுங்கருகும் வினைத்தொகை. நீர் - கடலுக்கு ஆகுபெயர். தழல் - கெடுப்பில்வைத்துவடிக்கப்பட்ட, படை பென்றமாம். (கஅ)

கக.—(இ - ள்.) ஆறில் ஒன்று - (தத்தமக்குவரும்பொருளில்) ஆறி லொருபாகத்தை, அறம் என-(இதனைஅரசனுக்குக்கொடுப்பது) தரும்மெனக்கருதி, அருளின் அல்லது - (தனநாட்டுச்சனங்களை மிக்கஅன்புடன் கொணர்ந்துவந்து)கொடுத்தாலல்லாமல், (இவ்வரசன்), ஒன்று ஊறசெய்து - (குடிசைக்குச்) சிறிதேனுக் துன்பஞ்செய்து, உலகினின் - தன்உலகத்திலே, உலப்பதி - (வரிப்பொருளை) விரும்பிப்பெறுவது, இல்லை - இல்லையாம்; மாநி நின்றவனாரும் - (தன்னொடுமனம்) நேறுபட்டுப் பகைமைகொண்டவர்களை யும், வணக்கின் அல்லது - தன்னவனாய்கச்செய்தாம் செய்வதேயல்லாமல்,

எவரையும் - எத்தன்மையரையும், சீறி நின்று செகுப்பது - (அவ்வாசன்) கோபித்துநின்ற கொல்வது, இல்லை—; (எ - று.)

இல்லையென்பதன்மேல் நின்ற ஏகாரமிரண்டும் - தேற்றம். “தென்புலத்தார் தெய்வம் விருந்தொக்கல் தானென்றும், கைம்புலத்தார் நோம்பல் தலை” என்னுந் திருக்குறளிற் கூறியபடி பிதிருக்கள், தேவர்கள், விருந்தாளிகள், சுற்றத்தார், தான் என்றசொல்லப்பட்ட ஐவர்க்குஞ் செய்யத்தக்க கடமைகளைச் செய்வதற்கு ஐந்துபாகம் வேண்டுதலால், குடிகளதுவருவாய்ப்பொருளை ஆறிலொருபாகமே அரசனுக்கு இறைப்பொருளாயிற்று. “கொடையளி செங்கோல் குடியோம்பல் நானகும்” என்ற திருக்குறளில் ‘குடியோம்பல்’ என்றவிடத்துப் பரிமேலழகர் கூறிய ‘அஃதாவது - ஆறில்ஒன்றுபொருள் தன்னையும்வறுமைநீங்கியவழிக்கொள்ளல்வேண்டின் அவ்வாறுகோடலும், இழத்தல்வேண்டின் இழத்தலுமாம்’ என்ற வாக்கியத்தில் இச்செய்யுளின் முன்னிரண்டடிகளின் கருத்து விளங்குதல் காண்க. “ஹின்மையின் விலங்காமென மதவேழமு மெறியான், ஏறுண்டவர் நிகராயினும் பிறர்மிச்சிலென் மெறியான், மாறன்மையின் மறம்வாடுமென் றினை யாரையு மெறியா, னறன்மையின் முதியாரையு மெறியானயி லுழவன்” என்னுஞ் சிந்தாமணிச்செய்யுளின் பொருளுக்கு ஏற்ப, ‘எவரையுஞ்செகுப்ப தில்லை’ என்றார். எல்லாவறங்களினுஞ் சிறப்புடையது கொல்லாமையொழிய வேறில்லை யாதலாலும், அருகசமயத்தவர்க்குக் கொல்லாமையே முக்கியமான விரதமாதலாலும், இங்ஙனங் கூறப்பட்டது. “தன்னுயிர் கீப்பினுஞ் செய்யற்க தான்பிறி, தின்னுயிர் கீக்கும் வினை” என்பராதலால், மாறியின்ற வரையுஞ் செகுப்பதில்லை. ‘மாறியின்றவரையும்’ என்றஊம்மை - இழிவுசிறப்பு; அது - அவர் கொல்லைத்தக்ககொடுமையுடையா ரென்பதை விளக்கும். ஆறு, ஒன்றுஎன்னும் எண்ணுப்பெயர்கள்-அவ்வளவைக்கொண்ட பொருளை உணர்த்தலால், எண்ணளவையாகுபெயர்; இவற்றை எண்ணுக்கும் எண்ணுடைப்பொருளுக்கும் பொதுப்பெய ரென்பாரு முளர். ‘ஒன்றும்’என்னும் இழிவுசிறப்பும்மை, விகாரத்தால் தொக்கது. இனி, ஒன்று ஊறு என்பதற்கு-வினைத்தொகையாய், தகுந்த தண்டனையை யென்றும் உரைக்கலாம். உறுவது, ஊறு; கருந்தாப்பொருள்விகுதி புணர்ந்துகெட்டு முதல்நீண்ட பெயர்: உறுதல் - (இடையிலே) நேர்தல். வணக்குதல் - சாமதானபேதமென்னும் முதல்மூன்றுஉபாயங்களில் ஏற்றதொன்றினாலாவது அச்சமுறத்தியாவது கீழ்ப்படியச்செய்தல். (கக)

உ௦.—(இ - ள்.) அடி நிழல் - (அவ்வாசனது) பாதங்களின் சாயை, அரசரை அளிக்கும் - (பிறதேசத்து) அரசர்பலரைக் காப்பாற்றும்; ஆய்கதிர் முடி நிழல் - ஆராய்ந்துசெய்யப்பட்ட ஒளியையுடைய கிரீடத்தினது சாயை, முனிவார் சரணம் முழுகுமே- சிறந்த இருடிகளது திருவடிகளிலே படியும்; வடி - நெருப்பில்வைத்துக் காய்ச்சியடித்து அமைக்கப்பட்ட; நிழல் வனை - ஒளியைச் செய்கிற, கதிர் - கூர்மையையுடைய, எஃகின் - வேலாயுதத்தையுடைய, மன்னவன் - அவ்வாசனது, குடை நிழல் - ஒற்றை வெண்கொற்றங்குடையின் சாயையானது, உலகு எலாம் குளிர நின்றது - உலகமுழுவதும் உலகத்தினுள்ள உயிர்களெல்லாமுங் குளிர்ச்சியடையும் படி நிலைபெற்றது; (எ - று.)

‘உலகு’ என்பதற்கு-இரட்டுமொழிதலால் இங்ஙனம் பொருள்கொள்ளப்பட்டது; “ஆதி, பகவன் முதற்றே யுலகு” என்றதிருக்குறளினும் இவ்வாறே கொள்ளலாம். இவனதுபாதங்களைச் சரணமடைந்த அரசர்கள் இவனுள் எல்லாத்துன்பத்தினின்றும் பாதுகாக்கப்படுவ ரென்பது; ‘அடிநிழல் அரசரயளக்கும்’ என்பதன்கருத்து. இரண்டாவது வாக்கியத்தின் கரு

த்து - இவன் முறதததிமகத முனிச்சிரேஷ்டர்களிடம் மிக்க பக்திப்போன் புடையா னென்பது. முகிவார் - வடசொற்றொடர். முகிஎன்னும் வடசொல் றுக்கு - (கடவுளைத்) தியானஞ்செய்பவன், அல்லது (முக்காலத்தி) ஞானமுடையவ னென்ற பொருள்; இதற்கு - (எல்லாப்பற்றுக்களையும்) முனிந்து [வெறுத்தி] விட்டவன் ஆதலால் முனிஎன்று பெயர்ப்பொருள் கூறலாகாது, வடசொல்லாதலின். வார் - சிறந்தவர். சாணம் - வடசொல். இரண்டாம் அடி - தனது முடி முனிவர்களடியிற்படும்படி சாஷ்டாங்கமாகவிழுந்து அவர்களை நமஸ்கரிப்பா னென்றவாறு. குடை கிழல் - ஆளுகையமைதி. குளிர்தல் - யாதொருதுன்பமும் இல்லாதாதல். (20)

உக. - (இ - ள்.) மன்னிய - (தனது உடம்பிலே) நிலைபெற்ற, பகை குழாம் ஆறும் - உட்பகைவருக்கம் ஆறும், வையகம் துன்னிய - பூரியினிடத்திலே பொருந்திய, அரு பகை தொகையும் - (அழித்தற்கு) அருமையான பகைவர்களின் கூட்டமும், இன்மையால் - இல்லாமையால், (அவன் முறையே), தன்னையும் தரையையும் காக்கும் - தனது உயிரையும் பூலோகத் து உயிர்க்களையும் காப்பான், என்ப - என்று (நூலோர்) கூறவர்: (என்றால்), மன்னவன் திறத்து - அவ்வாசனது சிறந்த குணங்களின் விஷயத்தில், இனி - இன்னமும், மருள வேண்டுமோ - (தெளியாமல் ஐயமுற்று) மயங்க வேண்டுவது உண்டோ? [இல்லையென்றபடி]; (எ - று.) - ஈற்று ஓகாரம் - எதிர்மறை.

உட்பகை ஆறு - காமம், கோபம், லோபம், மோகம், மதம், மாற்சரியம் என்பன. வையகம் - (எல்லாப்பொருள்களையும்) வைக்குமிடமெனக் காரணப்பெயர். வரும் எனப் பதம்பிரித்தி - மேன்மேல் வளர்கிற வென்றுங்கொள்ளலாம். துன்னிய என்பதைச் செய்யியவென்னும் வாய்பாட்டு வினை பெச்சமாகக்கொண்டு, நெருங்குவரும் என்றுமாம். பகைமையென்னும் பண்புப்பெயரின் விகாரமாகிய பகைஎன்பது, ஆகுபெயராய்ப் பகைவரையுணர்த்திம்; இதனைப் பகு ஐ எனப்பிரித்தித் தொழிற்பெயரெனக்கொண்டு மனம் வேறுபடுதலென்றும் உரைக்கலாம். பகைவர் என்றதில், அவர்க்கு இனமாய கள்வர், கொடிய சுற்றத்தார், தீக்குணமுடைய தொழில்செய்வார் முதலாயினாரையும் அடக்குக. பகை என அஃறிணைச்சொல்லாத் கூறியதில், மிக் கமழை, மழையின்மை, எலி, விட்டில், கிளி, அரசன்மை என்றிவற்றால் வரும் அறுவகை ஈதிபாதைகளும் அடங்கும். உட்பகையில்லாமையால் தன்னுயிரை நற்கதிபெறுமாறு பாதுகாப்ப னெனவும், பகைவர்கூட்டமில்லாமையால் நிலத்தியிர்களை வருந்தாதபடி இனிது காத்தருளுவா னென்றும் முறையே சென்று இயைதலால், முறைநிரணிறப்பொருள்கோள். தொகை - தொகுதி; தொழிற்பெயர்: தொகு - பகுதி, ஐ - விசுதி. தரா என்னும் வடசொல், தரையெனத்திரிந்தது; (எல்லாப்பொருள்களையும்) தரிக்குமிடமென்று பொருள்: தரித்தல் - தாங்கல். தம் - அசை. என்பது அம்மன்னவன் எனப்பிரித்தி, என்கிறவிஷயத்தில் அவ்வரசனிடத்து என்றும் உரையிடலாம். இனி - எதிர்காலங் குறிப்பதோ ரிடைச்சொல். வேண்டும் - இன்றியமையாமையிற் பொருளது. (உக)

உஉ. - (இ - ள்.) மெய் பொருள் விரிக்கும் - உண்மையானபொருள் களை விளக்கிக்கூறுகிற, வீறு சால் - சிறப்புமிக்க, நூலினால் - சாஸ்திரங்களை அறிதலால், பெரியவர் - சிறந்தவரான, மேலவர் - இயற்கையில் மேன்மைக்குணமுடைய மர்திரிகள், துழைந்த சுற்றம் ஆ - தன்னை நெருங்கியுமித்த உறவினராக (அம்மந்திரிகளுடனே அவ்வரசன்), ஆனும் நீர் அன்னமோடு அரச அன்னமே போல நின்று - களித்தொலிக்கிற கிரில்வாழ்கிற பண அன்னப்பறவைகளுடனே ராஜஹம்ஸம் கூடிவிளங்குகிறபதுபோல நின்று,



உலகினை பொதுமை நீக்கினான் - நிலவுலகத்தைப் (பல அரசர்களுக்கும்) பொதுவாயிருக்குந்தன்மையை ஒழித்திட்டான்; (எ - று.)

தானொருவனே தனியே நிலமுழுவதையும் அரசாண்டான் என்பதாம். மேலவர் - உயர்குடிப்பிறந்தவ ரென்றலுமாம்; “பிறப்பின் மேன்மைப் பெரியவ ரரிய நூலுங், கற்றவர்” என்பர் மந்திரிகளைக் கம்பராமாயணத்தில். ‘மேலவாம்’ என்றபாடத்துக்கு - மேன்மையையுடையனவான் என்று உரைத்தி, மெய்ப்பொருளுக்கு அடைமொழியாக்குக. சால் - உரிச்சொல். ‘நாற்பெரியவர்’ எனப்பிரித்து உரைத்தலிற் கருத்துச்சிறவாமை காண்க. நுழைந்த சுற்றம் - இரகசியமானகாரியங்களுக்கும் ஆலோசனைக்காகக் கூடவிருக்கும் பரிவாரம். சுற்றம் - சுற்றி நிற்பவ ரெனக் காரணக்குறி; அம் - வினைமுதற்பொருள்விகுதி. ஆ - ஆகஎன்பதன் தொகுத்தல் விகாரம். நீர் - தன்மையுடைய என்றமாம் மூக்குங் காலுஞ் சிவந்தி மற்றை உடம்புமுழுவதும் வெளுத்திருப்பது இராசவன்னமெனப்படும். இவர்களுக்கு அன்னத்தை உவமைகூறினது - அன்னப்பறவை பாளையும் நீரையும் வேறு பிரித்துப் பாலைமாத்திரம் உட்கொண்டு நீரை நீக்கிவிடுதல்போல இவர் சாரத்தையும் அசாரத்தையும் வேறுபிரித்துச் சாரத்தையே உட்கொண்டு அசாரத்தை விலக்கிவிடுதலால். அன்னங்கள் - மந்திரிமார்க்கும், அரசவன்னம் - அரசனுக்கும் உவமை. (உஉ.)

உஉ.—(இ - ள்.) கொதி நுனை பகழியான் - காய்ச்சிவடிக்கப்பட்ட கூர்நுனியையுடைய அம்புகளையுடைய அவ்வரசன், குறிப்பின் அல்லது - (தனது மூகம் கண் என்னுஞ் சிறந்த உறுப்புக்களின்) குறிப்பினால்ல்லாமல், ஒன்று இது நமக்கு இசைக்க என - இந்த ஒருகாரியத்தை நமக்குச்செய்க வென்று வெளிப்படையாக வாயாக்கூறி ஏவுதற்கு, எண்ணும் - கருதுகிற, எண் - கருத்து, இலான் - இல்லாதவன்; அவன் பகுதிகள் அமைதி வண்ணம் - அவனது மந்திரிமார்களுடைய அங்கங்களின் நடத்தைவிதம், நொதிமலர் வெருவுறு நுவற்சி ஆன பின்னது - அயலவர் அஞ்சவேண்டாத (அரசனது) கட்டளை (குறிப்பினாலாவது வெளிப்படையினாலாவது) நிகழ்ந்த பின்பே நிகழ்வது; (எ - று.)

இது - ‘எண்ணிலான்’ என்றபாடத்துக்கு உரை. அரசன் எல்லாவிஷயங்களையும் தனது குறிப்பினாலே தெரிவிப்பவன்; அவன்பரிவாரங்களும் அங்கனங் குறிப்பினால் அரசன்கட்டளையை அறிந்தே தொழிற்செய்யும் என்பது கருத்து: அவன் எந்தக்காரியத்திலும் அலட்சியமாயிருக்கமாட்டான் என்றும், அமைச்சர், ஈண்பர், படைத்தலைவர், தூதர், ஒற்றர் முதலியோர் அரசன்குறிப்பின்படியன்றித் தாமாக ஒன்றையுந் துணிந்து செய்யா ரென்றந்தாற்பரியம். கொதித்தல் - பகைவரைக் கோபித்தலுமாம். இசைக்கென - வியங்கோள் ஈறுதொகுத்தல். நுவற்சி - தொழிற்பெயர்; சொல்லுத லென்று பொருள்; நுவல் - பகுதி, சி - விசுதி. பிரசாபதியென்பது பயாபதியென்றும் பிரயாணமென்பது பயணமென்றும் திரிதல்போல, பிரகிருதியென்னும் வடமொழி பகுதியெனத் திரிந்தது; இத்திரிபை இலக்கணத்திலுங் காணலாம். அமைதி - தொழிற்பெயர்; அமைதல்: தி - விசுதி. நொதிமலர் - பகைவரும் ஈண்பரும் அல்லாத அயலார். அவனதுகட்டளையைக் கேட்டுப் பகைவர் அஞ்சவரையொழியப் பிரி அஞ்சவேண்டுவதில்லை யென்னுங்கருத்தால், ‘நொதிமலர் வெருவுறு நுவற்சி’ என்றார். அயலவரே அஞ்சா ரெனவே, ஈண்பர் அஞ்சா ரென்பது கூறவேண்டாதாயிற்று. நமக்கு - தனித்தன்மைப்பன்மை; உயர்வுப்பன்மையுமாம். பின்னது - இடைச்சொல்லடியாப்பிறந்த ஒன்றன்பாற் குறிப்புமுற்று. ‘எண்ணிலான்’ என்றபாடத்துக்கு உரைவருமாறு:— அரசன் குறிப்பினால் தெரிவிப்பதேயல்லாமல் நமக்கு ஒரு கட்டளையை வெ

விப்படைபாற் கூறவேண்டு மென்ற எண்ணமில்லாத அயனார் அஞ்சுதற் குக் காரணமில்லாத கட்டளை பிறந்தபின்பே அவன்பரிவாரங்கள்தொழில் செய்யும்விதம் நிகழுவது என்பதாம். (உக)

உச.—(இ - ள்.) அவன் - கீழ்க்கூறிய அந்தப் பிரசாபதியென்னும் அரசனது, தேவியர் - சிறந்தமனைவிமார், மகரம் வார் குழை - (வாய்திறந்த) சுறாயின்வடிவமாக அமைந்த தொங்குகின்ற குழையென்னும் காதணிகளை யுடைய, கொற்றவர் - வெற்றியையுடைய சிறந்தஅரசரது, குலங்கள் - வமிசங்கள், விளங்க - (புகழால்) ஒளிபெறும்படி, தோன்றினார் - (அக்குலங்களிற்) பிறந்தவர்; இ மருங்குல் இம்மது என்று - இந்தஇடையானது இனி ஒடிந்த தென்று எண்ணியுஞ் சொல்லியும், இரங்கும் - மனமிரங்கத்தக்க, நீர்மையார் - (மேலுங்கீழுமுள்ள பாரமான கொங்கை, கூந்தல், அல்குல், தொடை என்னுமுறுப்புக்களின்) தன்மையுடையவர்; கற்றவர் ஒது பல் கலையின் - படித்தறிந்தவர்களாற் சொல்லப்பட்ட பலவகை நூல்களினால், முற்றியார் - முழுவதும் நிறைந்தவர்; (எ - று.)

மற்று - அசை. மகாக்குழை - மகாகுண்டலம். 'குலங்களைவிளங்க' என்பதில், ஐ - சாரியை; "யாவராயினு நால்வரைப் பின்னிடில், தேவ ரென்பது தேறுமில் வையகம்." என்றுஞ் சிந்தாமணியில் 'நால்வரை' என்பதிற்போல, இனி, விளங்கஎன்பதைப் பிறவினைப்பொருளில்வந்த தன்வினையெனக்கொண்டு, அரசர்குலங்களை விளக்கமடையச் செய்யுமாறு தோன்றி னவ ரென்று முறைக்கலாம். இம்மது - இறுமென எதிர்காலமாச் சொல்ல வேண்டுமிடத்துத் தெளிவும்விரைவும்பற்றி இறந்தகாலம்வந்த காலவழுவமைதி; [கன் - பொது-நட.] இம்மருங்குல் என்பதில், இ என்னும் அண்மைச்சுட்டு, இடையினதுசிறுமையை விளக்கும். இரங்கும் நீர்மை - பெயரெச்சம் காரியப்பொருளது; 'நோய்தீருமருந்து' என்பதிற்போல. "பெருந் தடங்கட் பிறைநுத லார்க்கெலாம், பொருந்து செல்வமுங் கல்வியும் பூத்த லால், வநந்தி வந்தவர்க் கீதலும் வைகலும், விருந்து மன்றி விரைவன யாவையே" எனக் கம்பராமாயணத்தாக் கூறியதனாலும் பெண்களுக்குக் கல்வியுடைமை சிறப்பாத லறிக. முற்றியார் - இறந்தகாலவிஷயால ணையும்பெயர்: இன் இடைநிலை ஈறுதொக்கது; இனி, கலையின் முற்றியார் - (ஆலிங்கனம்) முதலிய சிற்றின்பக்கலவிநூல்வகைகளில் தேர்ந்தவ ரென்றும், மேகலாபாணங்களினும் சூழப்பட்டவ ரென்றும் உரைகொள்ளலாம். நற்குணநற்செய்கையுடைய பெண்கள் பிறத்தலாற் குறைஞ் சிறப்படையு மாதலின், 'குலங்களைவிளங்கத்தோன்றினார்' என்றது. 'இரங்க விங்கிய, முற்று முலையினார்' என இது பழையபாடம். (உச)

உரு.—(இ - ள்.) (அவர்கள்), பஞ்ச அனுங்கு அடியினார் - செம்பஞ்சுக்குழம்பூட்டிதலாலும் வருந்துகிற [மிகமென்மையான] பாதங்களையுடையவர்; பவளம் வாயினார் - பவழம்போற்சிவந்த அதர்த்தையுடையவர்; கஞ்சம் மெல் சுமனசும் கடிந்த தாளினார் - தாமரையாகிய மென்மையான சிறந்தமலரைத் தமக்கு ஒப்பாகாதென்று வெறுத்த பாதங்களையுடையவர்; அம் - அழகிய, குழை தலை - தளிர்களைத் தன்னிடத்தேயுடைய, மதர்வை - செழிப்புள்ள, வஞ்சி சொம்பு - வஞ்சிக்கொடி, தம் அம் சுடர் இணர்க்கு - தமது (உடம்பிலுள்ள) அழகிய ஒளியின்தொகுதிக்கு, ஒசித்து அனைய - தோற்றும்போன்ற, ஐம்மைபார் - மென்மையான தன்மையையுடையவர்.

கீழ்ப் பாயித்தும் "பஞ்சிக் கனுக்குஞ் சிலம்பாடி" என்றார். இனி, பஞ்ச அனுங்கு அடி - பஞ்சின்மேற்படுதலாலும் வருந்துகிற பாத மென்னலாம். பஞ்ச என்பதில், சிறப்புப்பொரு ளும்மை தொக்கது. பவளம் - பிரவாளமென்னும் வடமொழித் திரிபு. ஸுமனசம் - மலர்; வடசொல், 'கஞ்ச

மென் மலரினைக் கடிந்த' எனத் தமிழ்மொழிபுணர்த்துப் பாடத்தைத்திருத் தலாம். கஞ்சம் - நீர்ப்பிறப்பது; காரணவிருதி: வடசொல். கஞ்சம் என் எனப்பிரித்து, தாமரையெனப்படுகிற என்றுமாம். முதலடியில் 'பஞ்ச னுங்கடியினார்' எனவந்ததனால், இரண்டாமடியில் கூறியதுகூறலாகா தபடி கடிந்தகண்ணினாரென்றுவது கடிந்தகையினாரென்றுவது பாடங்கொ ள்ளதல் சிறப்பாம். இணர் - பூங்கொத்து. இங்கே, திரள் என்ற மாத் திரமாய் நின்றது. ஐம்மை - அழகின் தன்மையும் தெய்வவொளியின் தன் மையு மாகலாம். 'பார்த்த வல்குலார், செஞ்சுணங் கிளமுலை மருங்கு கிந்தி னார்' என்பதுபழம்பாடம். பின்னிரண்டடிக்கு- வஞ்சிக்கொம்பைவென்றவ ரென்ற கருத்தி. (௨௫)

௨௬.—(இ - ள்.) (அவர்கள்), ஏமம் தொத்து அலர்ந்தவர் - இன்ப மாகிய பூங்கொத்து மலர்ந்தாற்போன்ற தன்மையுடையவர்; எழில் கொள் கற்பினார் - மேன்மேல்வளர்தலைக் கொண்ட கற்புநிலைமையையுடையவர்; தாமம் தொத்து அலர்ந்தி - அழகிய பூங்கொத்துக்கள் மலரப்பெற்று, தாழ்ந்தி - (அவிழ்த்துவிட்டால் நிலத்தளவுந்)தொங்கி, இருண்ட - கறுத்த, கூந்தலார் - கூந்தலையுடையவர்; தூமத்து - (அகிலமுதலிய வாசனைப்)புகை பூட்டப்பெற்ற, சுடர் ஒளி - விளங்குகின்ற ஒளியையுடைய ஆபரணங்கள், துளம்பு - அசைதற்கிடமான, தோளினார் - தோள்களையுடையவர்; வாமத் தின்-மிருந்த அழகுடைமையால், மயங்கு - (கண்டவர்)திகைப்படைதற்குக் காரணமான, இமை மதர்த்த - இமைகள் செழிக்கப்பெற்ற, வாள் கணர்-வாளாயுதம்போன்ற கண்களையுடையவர்; (எ - ற்.)

ஏமத்தொத்தலர்ந்தவர் என்பதற்கு-இன்பமயமாச்சிறந்தவ ரென்றுகரு த்து-ஏமத்து ஒத்தி எனப்பிரித்து,இன்பவடிவம்போன்றுவிளங்கியவ ரென்று முரைக்கலாம். எழில் - எழுச்சி; தொழிற்பெயர்: எழு - பகுதி, இல் - விசுதி. இனி, எழில் - அழகுமாம். கற்பு - பதிவிரதாதர்மம்; அஃதாவது- தன்னைமனஞ்செய்த சுணவனைத் தெய்வமென்ற உணரும் மேற்கோள். கொழுநனிற்சிறந்ததொருதெய்வம் மகளிர்க்கு இல்லை யெனவும், அவளை இன்னவாறு வழிபடுக எனவும், அந்தணர்முதலியோரிடத்தி ஒழுகவேண்டு மொழுக்க மிதிவெனவுந் தாய்தந்தையராலும் தமையன்மார்களாலும் கொழுநனாலும் கற்பிக்கப்படுதல்பற்றி, பாதிவிரத்தியத்திற்குக் கற்பென் பது காரணப்பெய ரென்பர். தாமம் தொத்து அலர்ந்து - மாலைவடிவமான பூங்கொத்துக்கள் மலர்தற்கிடமாய் என்றுமுரைக்கலாம். தூமம், வாமம்- வடசொற்கள். சுடரொளி - ஆபரணத்துக்கு வினைத்தொகைப்புறத்துப் பிறந்த அன்மொழித்தொகைக் காரணப்பெயர். மயங்கி மைம்மதர்த்த என்ற பாடத்துக்கு - அழகினுல்நிறைந்து அஞ்சனநீட்டப்பட்டுக் களிப்பு மிக்க என்று பொருள்கொள்க. வாட்கண் - ஒளியுடைய கண்ணுமாம். 'காமத்தொத்தலர்ந்தவர் கதிர்த்த கற்பினார்' என்பதுஆதியானபாடம்.(௨௬)

௨௭.—(இ - ள்.) அவர் - இத்தகைச்சிறப்புடைய அரசன்மனைவிமார், ஆயிரர்-ஆயிரமென்னுந்தொகையையுடையவர்;மா இருவிசும்பினின்-மிகப்பெ றியதேவலேர்கத்தினின்று, இழந்த -இறங்கினும்போன்ற,மாண்பினார்-சிற ப்புடையவர்களும், செய் இரு தாமரை தெய்வம் அன்னர் என்று ஏய் உரை இலாதவர் - செந்நிறமுடைய சிறந்த தாமரைமலரிலே வாழ்கிற இலக்குமி பென்னுந்தெய்வமகளை யொத்தவரென்று உவமித்தச்சொல்லும் வார்த்தை க்கு இடமில்லாதவர்களு மாகிய, இருவர் - இரண்டுபெயர், அவர்க்கு அநி கம் தேவிவர் ஆயினார் - அவ்வாயிரம்மனைவிமார்களுக்குஞ் சிறந்த பட்டத் து அரசிய ரானார்கள்; (எ - ற்.)—அவர்கள்பெயர் மேற்கவியில்வரும்.

பயாபதியரசனுக்கு மகாவிமர் மிகப்பலர்; அவர்களுட் சிறப்புடையவர் இருவரென்க. அவர்க்கு - கான்காம்வேற்றமை எல்லைப்பொருளில் வந்தது. மா - உரிச்சொல்; மா + இரு - மாயிரு; உரிச்சொற்புணர்ச்சியாதவின், பொதுவிதிப்படி வகாமெய்பெறுது யகாவுடம்படுமெய் பெற்றது; [நன் - மெய் - ஊ]. “மாமுன் னுயிர்வரின் யகாமெய் தோன்றும்” என்னுஞ் சூத்திரத்தைப் புணர்க. விசம்பு என்னும் ஆகாசத்தின்பெயர், அதிலுள்ள தேவலோகத்துக்கு இடவாகுபெயர். விசம்பினின், இன் - ஐந்தனுருபு, நீக்கப்பொருளது. “இன்னென வருஉம் வேற்றமை புருபிற்கு, இன்னென் சாரியை இன்மை வேண்டும்” என்றதொல்காப்பியச்சூத்திரத்தின் உரையிற் கூறியதனால், இங்கே இன்னுருபிற்கு இன்சாரியைவந்தது இலக்கணமாதலறிக. மாண்பு - பண்புப்பெயர்; பு - விருதி. செம்மைபென்னும் பண்புப் பெயர் ஈறுபோய் ஆகிநீண்டு முன்றின்மெய்திரிந்து சேய்என்றின்றது; இனி, யகாத்தை உடம்படுமெய்பெய்நினு மனமபும். தெய்வம் - தைவம்; வட சொல். தாமரைத்தெய்வமன்னொன்று ஏய் உரை இலாதவ ரென்பதற்கு - இலக்குமியை பொத்தவரல்லர் அவளினுஞ் சிறந்தவர் என்று கருத்தி. அழகு செல்வச்சிறப்பு முதலியவற்றில் இலக்குமியை உவமையாகக்கொள்ளுவதற்கு எற்றவரல்லர் அவளுக்கு உபமானமாகத்தக்கவ ரென்றங்கருத்துக் கொள்ளலாம். என்றே உரையிலாதவ ரென்ப பிரித்திரைத்தலுமாம். இலாதவரென்னுங் குறிப்பு வினையாலணையும்பெயரில், இல் என்னும் பகுதியே எதிர்மதையுணர்த்தியதனால், ஆ-சாரியை. சேய் - அழகாயின், தாமரைத்தெய்வம் - செந்தாமரையில்வாழு மிலக்குமியும் வெண்டாமரைமலரில்வாழுஞ் சாச்சுவதியு மெனக் கொள்ளலாம். இரண்டாமடிக்குக்கருத்து - இவர்கள் தெய்வத்தன்மையுள்ளமகளிர் என்பது. (உஎ)

உஅ.—(இ - ள்.) (அவ்விருமகளிருள்), தீம் கரும்பு - இனிப்பான கரும்பிற்கு, அமிழ்தம் ஊட்டி - அமிர்தத்தினினைமையைப்புகட்டி, தேன் அளாய் - தேனோடுகலந்து, பிழிந்த - அதன் சார மெடுத்தவற்றை, போலும் - ஒக்கின்ற, ஒங்கு இரு கடல் அம் தானே வேந்து அணங்குறுக்கும் இன் சொல் - சிறந்த பெரிய கடல்போற்பாவியஅழகிய சேனையையுடைய பயாபதியென்னும் அவ்வரசனை ஆசைநோயடையச்செய்கிற கேட்டம்வினியசொற்களையுடைய, தேங்கிய திருவை அன்னாள் - (பலரிடத்துஞ்செல்லாதி ஒருவனிடத்தில்) தங்கிறிறைந்த இலக்குமியைப் போன்றவளாகிய, மிகாபதி - மிகாபதியென்பவள், மிக்க தேவி - (அவ்வரசனது) சிறந்த முதல் மனைவி; சகியொடு ஒப்பாள் - இந்திரானியோடு ஒப்பவளாகிய, சகிஎன்பாள் - சகிஎன்பவள், தாங்கு அரு கற்பின் தங்கை - (பிறரால்) தரித்தற்கருமைபான கற்புநீதியுறுதியைத்தான்தரித்திள்ள இரண்டாம்மனைவியாவள்; (எ - று.)

மிக்கதேவி - மூத்தாள்; முதல்மனைவி. தங்கை - இளையாள்; இரண்டாவததேவி. இங்கே, தங்கை என்பது, சக்களத்தியென்னும் பொருளது. அமிழ்தம் - வடசொற்றிரிபு; மாணத்தை யொழிப்பது, சாவாமருந்து என்று பொருள். சேனைக்கு, கடல் - பாப்பாலும், அச்சந்தருதலாலும், வரிசைவரிசையாக ஒன்றன்பி னொன்றாய் வருதலாலும், ஒலிமிகுதியுடைமையாலு முவமை. வேந்தி - அரசத்தன்மை; அரசனுக்குப் பண்பாகுபெயர்; அரசு, அமைச்சு, தூது என்பனவுமில்வாமே. அணங்கு - காமவேதனை. மிகாபதி - மிகுதாபதியெனவும் வழங்கும். தங்கை - தமது பின்னவள்; தாம் என்பதன் விகாரமான தம் - பகுதி, கை - முறைப்பெயர் விருதி. சகி - ஈயீறு இகரமான வடசொல்; [நன் - பத - உ0.] சகியொ டொப்பாள் - மூன்றாம்வேற்றமை ஒப்புப் பொருளில் வந்தது. “விடகிருக் குவவுக் கொங்கை மிகாபதி” என்பது முதன்மையான பாடம்.

இதழுத ஸ்ரேஸுவிகள் - இச்சருக்கத்தின் முதற்கவியோன்ற சதரீக்  
கழிசெடிவடிபாசிரிபவிருத்தங்கள். (உஅ)

உக.—(இ-ள்) பொன் மலர் - பொன்னாலாகிய பூக்களையுடைய, மணி கொம்பு - அழகியதொருகொம்பை, அன்ன - ஒத்த, தேம் குழல் மங்கை மார்புகள் - வாசனையையுடைய கூந்தலையுடைய அவ்விரண்டிங்கையரும், பூ குழை மகளிர்க்கு எல்லாம் - அழகையுடைய குழையென்னுங்காதணியையுடைய பெண்களெல்லோர்க்கும், திலதம் ஆய் - திலகத்தையொத்தி அழகுசெய்தகிறதென்று, திகழ நின்றார் - விளக்கமுற நின்றார்கள்; வயந்த காலத்தி- வகுத்தகாலத்திலே, மா கொழுந்து அசோகம் என்ற இரண்டுமே- மாமரத்தினிளந்தளிரும் அசோகமரத்தினிளந்தளிரு மென்ற இரண்டுதளிர்களுமே, ஆங்கு எழுந்தவற்றை எல்லாம் - அக்காலத்தித்தோன்றிய எல்லாத்தளிர்களையும், அணி பெற - அழகுசெய்விக்குமாறு, அலரும்அன்றே - மலருமன்றே; (எ - று).—அன்றே - தேற்றம்.

இது - எடுத்துக்காட்டுவமையணி; பின்னிரண்டடி - உபமானவாக்கியம், முன்னிரண்டடி - உபமேயவாக்கியம். வசந்தகாலத்துத்தோன்றுங் கொழுந் துகளெல்லாவற்றுள்ளும் மாங்கொழுந்தும் அசோகக்கொழுந்தும் மிகஅழகிபனவாய்ச் சிதத்தல்போல அக்காலத்துள்ள மகளிரெல்லாருள்ளும் மிகாபதியும் சகியும் மிகஅழகியராய்ச் சிதந்தன ரென்க. குழை-மற்றையாபாணங்களுக்கும், குழல்- மற்றையறுப்புக்களுக்கு முபலக்ஷணம். மகளிர், இர்பலர்பால்விகுதி; புத்தேளிர், கேளிர் என்பவற்றிற்போல. எல்லாமென்பது, இருதிணைக்கும் பொது. பொன்மலர் - அவயவங்களுக்கும் ஆபாணங்களுக்கும், பூங்கொம்பு- உடம்புக்கு மூவமை. மணிக்கொம்பு - இரத்தினமழுத்தியகொம்பென்றமாம். உத்தமசாதிப்பெண்கள்கூந்தலில் இயற்கைமணமுண்டென்பது இலக்கணமாதலால், தேங்குமு லெனப்பட்டது. தேன்குழல்எனப்பிரித்தி, குடியபூக்களின் தேனையுடைய கூந்தலென்றுங் கொள்ளலாம்; [நன் - மெய் - கக]. மங்கைமார், மார் - பலர்பால்விகுதி; கள் - விகுதிமேல்விகுதி. திலதம் - திலகம்; வயந்தம் - வசந்தம்; வடசொற்றிரிபுகள். என்றங்கு- பெயரெச்சவீறு தொகுத்தல். ஆங்கு - அசை. அசோகமென்னும் வடசொல்லுக்கு- (தன்னிழையடைந்தவர் அல்லதிதன்னைக்கண்டவரது) சோகங்களை யொழிப்பதென்று பொருள்; சோகம்- மனத்துன்பம். இரண்டமே, உம்மை - உயர்வுசிறப்பு; ஏ - பிரிநிலை. வயந்தகாலம் - வசந்தமாகிய காலம்; வடசொற்புணர்ச்சியாதலின், வருமொழிமுதல்வல்லியல்பாயிற்று. வசந்தகாலம் - சித்திரைவைகாசிமாதங்களாகிய இளவேனிற் பருவம்; இது, பெரும்பொழுதாறனு ளொன்று. காலம் - இங்கே, இருது. எழுந்தவற்றை - வினையாலையும்பெயர் இரண்டாம்வேற்றுமை. அணிபெற - அணிபெறுவிக்க; பிறவினைப்பொருளில்வந்த தன்வினை; வி என்னும் பிறவினைவிகுதி தொக்குநின்ற தென்க; இதனை வடநூலார் 'அந்தர்ப்பாதணிச்' என்பர். (உக)

கூடு.—(இ - ள்.) பெரு மகன் - யாவரினுஞ்சிறந்த மனிதனான அவ்வரசன், உருகும் - மனமுருகத் துக்குக்காரணமான, பெண்மை மாண்பினும் - (அழகு நாணம் மடம் அச்சம் பயிர்ப்புழுதலிய)பெண்தன்மைக்குணங்களின் சிறப்பினாலும், காணும் பேணி மருவிலும் - தினந்தோறும் விரும்பிக்கேட்டுப் பழகினாலும், புதிய போலும் - (எப்பொழுதும்)புதியனவற்றையே விரும்பித்திருக்கிற, அம் மழலை கிளவியாலும் - அழகிய மழலைச்சொற்களின் சிறப்பினாலும், இருவரும் - (மிகாபதிசசி என்னும்) அவ்விரண்டு சிறப்புடைமையையுடையரும், திருமகள் புலமை ஆக்கும் செல்வி என்ற இவர்கள் போல் - இலக்குமியும் அறிவையுண்டாக்குகின்ற கல்விச்செல்வத்துக்குரிய தலைவி

யான சரச்சுவதியும் என்ற இருவர்போல, இறைவன் உள்ளத்தி ஒருவர்தான் இனியர் ஆனார் - அரசனது மனத்திக்குச் சிந்தித்தும்மாறுபடாதவராய் [சமமாக] மிகஇனியவரானார்கள்; (எ - று.)

மூன்றாமடியிற்கூறிய உபமானத்தால், செல்வமும் கல்னியும் இவ்வரசனிடம் மாறுபாடின்றி உடனிருந்தமையும் விளங்கும். “நாவீர் திருந்த புலை மாழக ளோடு நன்பொற், பூவீர் திருந்த திருமாமகள் புல்லை நாளும்” என்றார் சிந்தாமணியாரும். உருகும் பெண்ணைமான் பு - பெயரெச்சங் காரியப் பொருளது. தினந்தோறும் பழகினாலும் அரசனுக்குச் சொற்கள் புதியன வாகத்தோன்றாததற்குக் காரணம், மிக்க இனிமையும் அவற்றினிடத்தி அரசனுக்கு உள்ள மிக்க அன்புமாம்; வடமொழிக்காவியங்களுட் சிறந்த மாகத்திலும் “நவம்நவம்பிரீதிரஹோகரோதி” என வருமாறு காண்க. ‘மருவினும்’ என்ற உம்மை, பழையவை புதியவையாகும் வியப்புத் தோன்ற நின்றது. புதிய - பெயர். திரு - கண்டாரொல்லாராலும் விரும்பப்படுந் தன்மைநோக்கம்; என்றது, அழகென்றபடி: அதனையுடையவள் - திருமகள். ஸ்ரீஎன்னும் வடசொல் திருவெனச்சிதைந்த தென்றுங் கூறுவர். புலமை - பண்புப்பெயர். என்றிவர் - விகாரம். மிகாபதி பெண்மைமாண்பினால் திருமகள்போல இனியளாயினாளென்றும், சசி மழையைங்குவளியால் கலைமகள்போல இனியளாயினாளென்றும் முறைநிரலிதைப்பொருள்கோள் பட உரைத்தது மொன்று. ஒருவராய் - தம்முள்மாறுபடாதவராய், மனமொத்தி என்றபடி. ‘மாண்பினும்’ என்பது, ஏட்டின் பாடமே. (கூஉ)

கூக.-(இ - ள்.) மகளிர் - அவ்விரண்டுமங்கையரும், மன்னவன் ஆவி ஆவார் - அவ்வரசனுக்கு உயிராவார்கள்; இறைமகள் - அவ்வரசன், அம்மகளிர்தங்கள் இன் உயிர் ஆகி நின்றான் - அந்த மங்கையர்க்கு இனிய உயிராய் நின்றான்; முன்னவன் - பழையமையாக உள்ளவனான, அம் மொய் மலர்கணையினன் - அழகிய நெருங்கிய புஷ்பபாணங்கையுடைய மன்மதன், இங்கு - இவ்வுலகத்தில், இவர்கள் தங்கட்கு - இம்மங்கையர்க்கும் இவ்வரசனுக்கும், ஒருவர்தம்மேல் ஒருவர்க்கு உள்ளம் ஓட - ஒருத்தர்மேலொருத்தருக்கு மனஞ்செல்லும்படி, புணர்த்த ஆறு - செய்தவீதம், என்னை கொல் - யாதோ? (எ - று.)

ஒருவர்க்குஒருவர்தம்மேல் உயிராய்நிற்பவரான மனம் ஒருத்தர்மேலொருத்தர்க்குச் செல்லும்படி காமதேவன் செய்த சூழ்ச்சி யாதோ வென வியந்தபடி. இறைமகள் - இறைமையையுடையமனிதன், இறைவனாகிய மனிதன் என்க; இறைமை - தலைமை. ‘என்னைகொல்’ என்றது - மன்மதனது மாயையைப்பற்றின அதிசயத் தோன்ற நின்றது. அஃறிணையிருபாற்கும் பொதுவாகிய எவன் என்னும் வினாவிற்குமிப்பிறிதும், தொகுத்தல்விகாரத்தால் என் என்ற ஆகி ஐகாரச்சாரியை பெற்றது; இது - பிரசாரியைகளைப்பெற்று, என்னே, என்னோ, என்ன எனவும் நிறகும். கொல்என்பது - அசைகிலை, இடைச்சொல்; “கற்றதன லாய பயனென்கொல்” என்றவிடத்துப் போல. முன்னவன் - யாவர்க்கும் முதல்வனான முழுமுதற்கடவுள். அம் மொய்ம்மலர்க்கணையினன் - புஷ்பபாணங்களால், புணர்த்த ஆறு - செய்தவனை என்றும் உரைக்கலாம். முன்னவன் - முத்தொழிநுள்ளும் முதலான படைத்தல்தொழிற் கு உரிய பிரமனாகவுமாம். அ மொய்ம்மலர் என்று பிரித்து, அப்படிப்பட்ட [சிறப்பையுடைய] வலியமலர் என்றமாம்; அ - உலகவிசுட்டு. மொய்ம்மலர் - விளைத்தொகை. மலர்க்கணை - தாமரைமலர், அசோகமலர், மாமலர், முல்லைமலர், நீலோற்பலமலர் என்னும் ஐந்தும்.

கூஉ.-(இ - ள்.) கமழ - வாசனைகிசும்படி, அகம் - தன்னிடத்திலே, பூத்த - மலர்த்த, பொற்பு - அழகாகிற, தேன் துணி - தேனினையுடைய



பூங்கொத்தை, பொறுக்கல் ஆற்றா - தரிக்கமாட்டாத [மிகமெல்லிய], கற்பகம் கொழுத்தும் - கல்பகவிருட்சத்தின் இளந்தளிணையும், காமம் வல்லியம் கொடியும் - காமவல்லியென்னும் அழகிய பூங்கொடியையும், ஒப்பார் - ஒப்பவரான அவ்விரண்டுமங்கையரும், சொல் பகர்ந்து உலகம் காக்கும் தொழில் - கட்டளைச்சொற்களைக்கூறி (அரசன்) உலகமுழுவதையும் ஆளுகின்றதொழில், புறத்து ஒழிய - (அவனது கட்டளைபெற்ற பரிவாரமாகிய) மந்திரிமார்முதலியோரிடத்துச் செல்லும்படி, மல் பகர் அகலத்தானை - (ஆயுதயின்மீது தேகவலிமையாற் போர்செய்யும்) மல்தொழில் திறமையைப் புலப்படுத்தித் துற புரந்தமார்புடைய அவ்வரசனை, வாங்கி - கவர்ந்து தம்வசப்படுத்தி, மனத்திடை பிணித்து வைத்தார் - (அவனது) மனத்திலே (தங்கள்பா லுள்ள ஆசையாகிய கயிற்றைக்) கட்டிவைத்தார்கள்; (எ - று.)

தம்மிடத்துள்ள வேட்கையிக்குதியால் அரசன் இராசாங்ககாரியத்தைத் தனதுமந்திரிமாரைப் பார்க்கும்படி ஏவிய தம்முடனே எப்பொழுதுஞ் சுகித்திருக்கும்படி இம்மங்கையர் அவனை வசப்படுத்தினவென்க. அகலம் - அகற்சி; தொழிற்பெயர்: அகல் - பகுதி, அம் - விசுதி; இது - பரப்பையுடையமார்புக்குத் தொழிலாகுபெயர். மனத்திடைப் பிணித்திவைத்தார் - தமதுமனக்கருத்தின்படி கட்டிவைத்தாரு மாம். 'பொறுக்கலாற்றா' என்றது, அளவுக்கு மிஞ்சின அழகின்சிறப்பை விளக்கிற்று. கற்பகம் - அரசனருதலால், அவனுக்குரிய மெல்லியமனைவியை 'கற்பகக்கொழுந்து' என்றார். (நஉ)

நஉ. - (இ - ள்.) மங்கையர் இருவர் ஆகி - (தனக்குச்சிறந்தமனைவியாராகும்) இளம்பெண்கள் இரண்டுபேராய், மன்னவன் ஒருவன் ஆகி - (அவர்க்கு இன்பந்தருங் கொழுகுகிய) அரசன் தான் ஒருவனேயாய், அங்கு அவர் அமர்ந்தது எல்லாம் அமர்ந்து - அவ்விடத்து அவர்கள் விரும்பியபடியெல்லாம் இருந்த, அருள் பெருகி நின்றான் - (அவ்விருவரிடத்தினுஞ் சமமாகச்) சிறந்த அன்பு மிகுந்த நின்ற அந்தப்பயாபதியரசன், செம் கயல் - அழகிய கயல்மீன் போன்ற, மதர்த்த - செழிப்புள்ள, வாள் கண் - ஒளியுடைய கண்களையுடைய, தெய்வம் மா மகளிர் தோறும் - தெய்வத்தன்மைபுள்ள அழகிய (ஸ்ரீதேவி பூதேவி யென்னும்) இரண்டுமங்கையரிடத்தும், தங்கிய - ஒருபடியாகத் தங்குகின்ற, உருவம் - வடிவத்தை, தாங்கும் - தரிக்கிற, சக்கரன் தகைமை ஆன - சக்கராபிதமுடைய திருமாலின் தன்மையுள்ளவ னான; (எ - று.)

திருமால் - பயாபதிக்கும், ஸ்ரீதேவிபூதேவியர் - இரண்டு உத்தம மனைவியர்க்கும் உவமை. அமர்ந்ததெல்லாம் - ஒருமைப்பன்மையக்கம். அமர்ந்தது - சாதியொருமை. இது பொருளாம் பன்மையாதலின், 'எல்லாம்' என்னும் பன்மைச்சொற் கொடுத்திச் கூறினார். உவமையணி. தெய்வமா மகளிர் தோறும் தங்கிய வருவர் தாங்குஞ் சக்கரன் என்பதற்கு - சிறந்த கோபிகைப்பெண்களின்வடிவமெடுத்த தெய்வத்தன்மையுள்ள முனிவரிடந்தோறும் ஒவ்வொருவடிவங்கொண்டு காணப்பட்ட கண்ணிரான் என்றும், ஊர்வசிமுதலிய அழகியதேவமாதரிடந்தோறும் தங்கும் வடிவ மெடுத்த இந்திரன் என்றும் உரைக்கவும் இடமுண்டு. தகைமை - பண்புப் பெயர்; தகைமையனுக்கு ஆகுபெயர். முதலுரைக்கு, தோறும் - ஏழனுருபு.

நசு. - (இ - ள்.) முற்ற - பழமையாய் முதிர்ந்த, நீர் - கடல்குழந்த, வளாகம் எல்லாம் - பூமியினிடம் முழுவதிலும், முழுது உடன் நிழற்றும் - ஒருசேர்ச் சமமாக நிழலிச்செய்கின்ற, மூரி - வலிமையையுடைய, ஒற்றை வெள் குடையின் நீழல் - ஒற்றைவெண்கொற்றக்குடையினது நிழலிலே, உலகு - உலகத்துள்ள உயிர்களைல்லாம், கண் பறிப்ப - (கவலையிலலாமற்) கண்மூடி உறங்கும்படி, கொற்றவன் - வெற்றியையுடைய அரசன்,

ஓம்ப - (அவ்வுயிர்களைப்பெல்லாம்) பாதுகாக்க, நெடுகண் செவ்வாய்கோ  
தையர் - நீண்டகண்களைபுஞ் சிவந்தவாயையுமுடைய மாலைபோன்ற அம்  
மகளிர், அவனை ஓம்ப - அவ்வரசனைப் பாதுகாக்க, அவர்க்கு - அவ்வரசனுக்  
கும் இராணியர்க்கும், அரச செல்வம் - இராசகுலத்தக்குரிய இன்பச்சிறப்  
பெல்லாம், இன்னணம் - இவ்வாறு, அமர்ந்தது - நிலைபெற்று நடந்தது;  
(எ - று.)—அன்றே - நற்றசை. மற்ற - அசை.

வளாகம் - சூழ்ந்தவிடம். நிழற்று - நிழல் என்பதன் பிறவினை; று -  
விசுதி. இன்னணம் - இன்னவண்ணம் என்பதன் மருஉ, 'அரசச்செல்வம்'  
என வலிக்க - பாடமே சிறப்புடையது. 'அரசச்செல்வம்' என்பதில் உயர்தி  
ணைப்பெயர்முன் வலிஇயல்பாயிற் றென்றாவது, அரச என்பது ராஜ என்னும்  
வடசொற்றிரிபாதலின் அதன்முன் வலிஇயல்பாயிற் றென்றாவது கொள்க.  
நிழல் - நிழல் என்பதன் நீட்டல். 'ஓம்பிக், கொற்றவ னெடுங்க ணூர்தங்  
குவிழுதை தடத்தி மூழ்கி' என்பது பழம்பாடம். (நசு)

நகராச்சருக்கம் முற்றிற்று.

## குமாரகாலச்சருக்கம்.

காப்பியத்தலைவனான திவிட்டனது இளமைப்பருவத்துச்செய்தியைக்  
கூறும்பாக மென்று பொருள். இதனைப் பாலகாண்டமென்பதுபோலக் கொ  
ள்க. இதில், பயாபதிசக்காவர்த்திக்கு விஜயன் திவிட்டன் என்னும்  
இரண்டுகுமாரர்கள் பிறந்ததும், அவர்களது பாலியத்தில் நடந்ததொரு  
செய்தியுங் கூறப்படுகின்றன. குமார காலம் - இளையமகனாயிருக்குநீ கர்  
லம். குமாரரதுகாலமென ஆறனுருபுத்தொகையாகவுங் கொள்ளலாம்.  
இது, கௌமாரகாலச்சருக்கமென இருப்பின் நலம். கௌமாரம் என்பது,  
பதினாறுபிராயம்வரையிலுமாகிய இளம்பருவம்.

க.—(இ - ள்.) வாங்கு - (உலகத்தை) வளைந்த, நீர் - நீர்மயமான  
கடலினது, திரை - அலைகளிலே, வளர் - தோன்றிவளர்கிற, வளையும் -  
சங்கத்தையும், அகடல் - அந்தக்கருங்கடலினது, ஒங்கு நீர் - உயர்ந்தநீரி  
னது, நிழலும் - ஒளியுள்ள நிழ்த்தையும், ஒத்தி - னோன்று, ஒளிரும் - (மு  
றையெ வெண்ணிறமுங் கருநிறமுமாய்) விளங்குகிற, மூர்த்தியார் - வடிவ  
முடையவர்களாகிய, இருவர் - இரண்டுகுமாரர், கற்பம் - ஒருகற்பத்திலே,  
ஆங்கு - அவ்வுலகத்திலே [மேலுலகத்திலே], அமர்-தேவர்களை, ஆண்டு-  
அரசாண்டிருத்த, ஈங்கு- இவ்வுலகத்திலே [இப்பொழுது], உடன் இழிந்து  
வந்து - ஒருசேர இறங்கிவந்தி, அவர் திரு வயிறு - சீழ்க்கூறிய மிகாபதி  
யும் சகியு மென்பவரது அழகிய வயிற்றிலே, தோன்றினார் - பிறந்தார்கள்.

கைஸ்ரா மென்னுங் கற்பத்தில் இத்திராணுத் தேவலோகத்தை  
அரசுபுரிந்தவனே இவ்வுலகிற் சிவகனென்னுஞ் சிறந்த அரசனாய் அவதரித்  
தா னென்று சிந்தாமணியிற் கூறியுள்ளவாறுபோல முன்னொருகற்பத்தில்  
இத்திராணு யரசாண்ட இருவரே இக்குமாரராய் அவதரித்தன றான்க.  
மேல் மந்திரசாஸ்சருக்கத்திலும் "அன்னணம் புராணநூ லகத்துத் தோ  
ன்றிய, கன்னவி லலங்குதோட் காளை யானவன், மின்னவில் விசம்பினின்  
நிழிந்து வீங்குநீர், மன்னிய வரைப்பக மலரத் தோன்றினான்," "காணுடை  
விரிதிரை வையங் காக்கிய, மாணுட வுடம்பினுள் மறைந்து வந்தவந், தே  
னுடை யலங்கலான் தெய்வ மார்பகந், தானமர்ந் தடைவதம் குரிய டை  
யலே" எனக்கூறப்படும். ஆங்கு - அந்நகரத்தி லென்றமாம். அமர் -  
அயிருதமுண்டதனால் மாணமில்லாதவர். இது, இங்கு, இரண்டாம்வேற்

றுமைத்தொகை. 'அமர்க்கதம்பமாணி' என வன்மிக்கபாடமே இவ்வரைக்கு வலியுடையது. கற்பம் - கல்பம்; காலத்தின் ஒருபெரும்பகுதி. கற்பம் - சுவர்க்கலோகமாயின், அமராத கற்ப மென்க. ஆண்டு, ஆள் - பகுதி. உடன் என்பதைத் தோன்றி ரொன்பதனோடுங் கூட்டுக. கீர் - கடலுக்கு இலக்கணை. திரைவது, திரை; ஏதுப்பெயர்: திரைதல் - மடிதல். வளை - உட்சுழிந்தவடிவுடையதெனக் காரணக்குறி. கடல்-கள்தல் எனப்பிரித்துத் தொழிலாகுபெயராக்கித் தோண்டப்பட்டது என்று பொருளுரைப்பர். முறைநிரலினைப்பொருள்கோள். 'அமர்க்கதம்ப' என்பதே எமக்குக்கிடைத்த ஏட்டுப்பூதியின் பாடம். அமர்ந்தகற்பமென்ற பாடத்துக்கு, அமர்ந்த என்பது - கற்பத்துக்கு அடைமொழி; அமர்தல் - பொருந்ததல். இதுமுத லிருபத்துநாலுகயிகள் - நாட்டுச்சுருக்கத்தின் முதற்கவி போன்ற கவிவிருத்தங்கள். (க)

உ.—(இ-ள்.) பெண்ணில் - பெண்களிலே, ஆம் தகை - சிறந்தபெருமையையுடைய, பெரு தேவி - (பயாபதியரசனது பிரதானமனைவியிருவருள்) பெரிய தலைவியான மிகாபதியினது, பேர் அமர் கண்-(ஆடவர்க்குக் காமநோயைவளர்த்துப்) பெரும்பேர்செய்யவல்ல கண்களிலே, ஆம் களி வளர் உவகை கைம்மிக - மிகுந்தகளிப்பு வளர்தற்குக் காரணமான மகிழ்ச்சி அதிகப்படுப்படியாகவும், தண் நிலா - குளிர்ந்தசந்திரகாந்தியோடொத்த வெண்ணிறமுடைய புகழ், உலகு எலாம் தவழ்ந்து - இவ்வுலகமுழுவதிலும் பார்த்து, வான் கொள் - தேவலோகத்தையுஞ் சென்றடையும்படியாகவும், வெள் நிலா சுடர் ஒளி விசயன் - வெண்மையான சந்திரகாந்திபோல விளங்குகிற வெண்ணிறத்தேககாந்தியையுடைய விசயன் என்பவன், தோன்றினான்-(அவளது குமாரனாய்ப்) பிறந்தான்; (எ - று.)

“வயாவும் வருத்தமும் ஈன்றக்கால் நோவும், கவாஅன் மகற்கண்டு தாய்மறந் தாஅங்கு” என்பதனால், ‘பெருந்தேவிகண்ணில் உவகைகைம்மிக’ என்றார். தகை - நாணம்முதலிய பெண்மைக்குணமும் அழகு மாகவுமாம். பெண் நிலாம் தகை எனப்பிரித்து, பெண்களுட்கிறந்தவிளங்குந் தருதியையுடைய வென்று முறைக்கலாம். பெருந்தேவி - முறைமையில் மூத்தமனைவி. பேரமர் - பிரசித்தமானபோருமாம். அமர் - மைமெல்லும்வடமொழிச்சிதைவு; இது - சமர், சமம் எனவும் வழங்கும். கண்ணில் - கண்கள்போல, உவகைகைம்மிக என்றுமுறைக்கலாம். களி - முதனிலைத்தொழிற்பெயர். உவகை - தொழிற்பெயர்; உவ - பகுதி, கை - விசுதி. ‘கைம்மிக’ என மெலிமிக்கு நிற்கும்; தனியைம்முன் மெலிம்கு மாதலின். கைம்மிக என்பதில், கை என்பது - தனியே ஒருபொருள்தராமல் வினையையடுத்து நின்றதனால், தமிழ் உபசுருக்கமாம். சொல்வடிவமானகீர்த்தியை உருவமுடையதுபோல வெண்ணிறத்தென வருணித்தல், சவிமரபு. இனி, மூன்றாமடிக்கு, தனது வெண்மையான உடம்பினொளி இவ்வுலகத்திலும் மேலுலகத்திலுஞ் சென்றுபாவவென்றும், சந்திரனொளி உலகமெங்கும் விளங்கும் ஒரு இராப்பொழுதிலே யென்றும், தான் பிறக்கும்பொழுது நல்ல நிமித்தமாய்ச் சந்திரனொளி மாசினி நன்கு விளங்க வென்றும் பொருளுரைக்க இடமுண்டு. விசயன் - விஜயன்; இவ்வடசொல்லுக்கு - வீசேஷமான வெற்றியையுடையவ எனன்றுபொருள்; தன்னவெல்வாரெவரு மில்லாதவ எனன்று முறைக்கலாம். (உ)

உ.—(இ-ள்.) ஏர் - அழகிலே, அணங்கு - திருமகனையொத்த, இளபெரு தேவி - இளைய சிறந்த இராணியான சசியென்பவளுக்கு, நாள் உற - (கருப்பம்முதிர்ந்து) பிரசவகாலம் வர, கீர் அணங்கு அவர் ஒளி திவிட்டன் - சிறந்த தெய்வத்தன்மையுள்ள விளங்குகிற ஒளியையுடைய திவிட்டனென்னுங்குமான், தோன்றினான் - அவதரித்தான்; (அப்பொழுது, சுபநிமித்த

மாய், நீர் அணங்கு ஒளி வளை நிரந்து விம்மின - நிரில் விரும்பிவாழ்கிற ஒளியையுடைய சங்குகள் ஒருங்கு கூடி ஒலித்தன; ஆர் அணங்கு அளர் மழை அமரர் சிந்திரார் - அருமையான அழகிய கற்பகப்பூமாரியைத் தேவர்கள் சொரிந்தார்கள்; (எ - று.)

முதலடியில், அணங்கு - சிறந்ததெய்வப்பெண்; இரண்டாமடியில், அணங்கு - தெய்வத்தன்மை; மூன்றாமடியில், விரும்பும்; நான்காமடியில், அழகு; இரண்டாமடியில் - அழகும், நான்காமடியில் - தெய்வத்தன்மையுமாகவு முரைக்கலாம். நானூறு - சுபதினம் பொருந்த என்றுமாம். அவர் ஒளி - விளைத்தொகை. சீர் - ஸ்ரீ என்னும் வடமொழித் திரிபு. நிரந்து நிர - பகுதி. அளர்மழை - புஷ்பவருஷம். ஆர் - நிறைந்த என்றுமாம். இளந்தேவிக்குப் பெருமையென்னும் அடைமொழி கொடுத்தது, கதைத்தலைவனாய்ச் சிறந்த திவிட்டனைப் பெறுதலால். (ங)

ச.—(இ - ள்.) (அப்பொழுது, சுபக்குறியாய்) திசை எலாம் தெளிந்தன - திக்குக்களையாவும் தெளியையடைந்தன; தேவர் பொன் நகர் இசை எலாம் பெரு சிறப்பு இயன்ற - தேவர்களது பொன்மயமான அமராவதிகரத்துச் சங்கீதவகைகளையாவும் மிக்க சிறப்போடு பொருந்தின; ஏற்பவர் நகை எலாம் - இரப்பவர்களது ஆசைமுழுவதும், அவிந்தன - (அவ்வரசன் மகிழ்ந்து செப்புந் தானங்களால்) அடங்கின; (அவன் அவதரித்த புண்ணியத்தால்), பலர்க்கும் - யாவர்க்கும், நலியும் தீவினை பசை எலாம் - (இம்மைமறுமைகளில்) வருத்திந்தன்மையுடைய பாவகாரியங்களில் உண்டாகும் விருப்பமெல்லாம், பறந்தன - விரைந்தழிந்தன: என்ப - என்று சொல்லுவார் (நூலோர்); (ஊ - று.)

எங்குமுள்ள நீர்நிலைகளையாவும் தெளியையடைதலும் வானம் மாசினி நகைத் திரங்கள் விளங்கப்பெறுவதுமாகிய நல்லிமித்தங்களைக் கருதி, 'திசையெலாம் தெளிந்தன' என்றார். தேவனுந்துபிமுதலிய தெய்வவாத்தியங்கள் பலவும் மிகுதியாய் முழங்கின வென்பது, இரண்டாவது வாக்கியத்தின் கருத்தி. இயன்ற - முற்று. ஏற்பவர், ஏல் - பகுதி. "ஒன்பொற்குன்றந்தலைநிறத்திட், டிழைவன் சிறுவன் பிறந்தானென் மேற்பார்க் கூர்தோறுய்த்திடுமின்" எனச் சிந்தாமணியிலும், "யாவையும், முறைகெட வறியவர் முகந்து கொள்க" எனக் கம்பராமாயணத்திலுங் கூறியுள்ளபடி அரசன் புத்திரபாக்கியத்தாலுண்டான ஆனந்தத்தால் வரையறையின்றி வேண்டிய பொருள்களை அளித்தலால், 'ஏற்பவர் நகையெலாமவிந்தன' என்றது. நலியும் என்னும் இருவினைப்பொதுப்பெயரெச்சம், இங்கே பிறவினைக்குவந்தது. தீவினை - கொடுந்தொழில். உம்மை - முற்று. (ச)

ரு.—(இ - ள்.) செய்த - (அழகிதாகச்) செய்யப்பட்ட, மாண் - சிறப்பையுடைய, நகரியில் - அந்தப்பட்டணத்திலே, சிறந்து எய்தினார் - சிறப்புற்று அவதரித்து அடைந்தவராகிய (விசயன் திவிட்டன் என்னும்) அவ்விருவரும், சென்று சென்று - நன்றாகவளர்ந்து, குமார் ஆம் பிராயம் எய்தலும் - இளையவரான வயதை அடைந்தவளவிலே, மை திழாம் நெடு கணூர் மனத்தினர் - மைகலந்த நீண்டகண்களையுடைய மகளிரது மனத்திலே, காமனார் - மன்மததேவரது, ஐது உலாம் - அழகுடையதாய் விளங்குகிற, கவர் கணை - (மனத்தைத் தன்வசத்தில்) இழுக்கும் மலரம்புகள், அரும்பு வைத்த - அரும்புவைத்தன; (எ - று.)

அரும்புவைத்த - அழுத்தலுற்றன வென்பபடி. கீழ் நகரச்சருக்கத்திலுள் "நூலவர் வகுக்கப்பட்ட... பேர்தனம்" என்றதற்கு ஏற்ப, 'செய்தமரணகரி' என்றார். நகரி - ஈயிற இகரமாத்நிரிந்த வடசொல்; [கன் - பத - உர.] சென்று சென்று - அடுக்கு, மிகுதிப்பொருளது. குமாராம் பிராயம் - கௌமாரமென்னும்பருவம்; இதனை அடைதலும் என்றது, யௌவனத்தின் தொ

டக்கத்தை அடைந்தமாத் திரத்தி லென்றவாறு. அந்நகரத்துப் பெண்கள் பலர் அவன்முகைக்கண்டு அவனிடங்காதல்கொள்வாராயின் றென்பது, பின் னிரண்டடியின்கருத்து. துழாவுமென்னுஞ் செய்யுமெனெச்சத்து ஈற்றடியிர் மெய்சென்றது. 'காமனா' என்றதில், தூர்என்னும்பலர்பால்விருதி-யாவரையும் தன்வசப்படுத்தும் அவனது திறமையையும், யாவரையும் வருத்தும் அவனது கொடுமையையும் விளக்கும். ஐது - ஐஎன்னும் உரிச்சொல்லடியாப் பிறந்த ஒன்றன்பாற் குறிப்பு வினையாலணையும்பெயர்; இது, இங்கே வினையெச்சப் பொருள்பட்டு வினையுரியாய் நின்றது. சுவர்களை - வினைத்தொகை. வைத்த - மூற்று. கிணையென்பது பால்பகாவஃநினைப்பெய ராதலின், 'வைத்த' என்னும் பலவின்பால்முற்றைக் கொண்டது. இனி, ஐது என்பதைத் தெலுங்கினின்றவந்த திசைச்சொல் லெனக் கொண்டால், ஐந்தாய்விளங்குங்கிணையென்னலாம். குமார் - குமாரரென்பதன்ருறுக்கல்; இவ்வடசொல்லுக்கு-மன்மதனையுந் குற்சிதருபமுடையவளுக்கவல்ல கட்டமுதையவ ரென்று பொருள்: இம்முருகக்கடவுளின்பெயர், அவன்போலழகிய மைந்தர்க்கெல்லாம் உவமவாகுபெயராய் வழங்கும். காமனார்களை யென இயையும். 'மாநகரி' என்றும்பாடம். எய்தினர், எய்து - பகுதி. "ஐவியப்பாகும்" என்ற தொல்காப்பியச்சூத்திரத்தால், ஐ - வியப்புப்பொருள்தருவதோர் உரிச்சொல்லு மாம். (௫)

இதுவும், மேற்கவியும் - ஒருதொடர்; இவ்விரண்டுகவிகளும் அக்குமாரரிருவருள் மூத்தவனது இயல்பை விளக்குவன.

சு:-(இ - ள்.) காமரு வலம்புரி கமழும் மேனியன் - அழகிய சங்கத்தின் வெண்மைநிறம் வெளிவிளங்குந் தனதுஉடம்பையுடையவன்; தாமரை அகம் இதழ் தடுத்த கண்ணினன் - செந்தாமரைமலரின் உள்ளிதழின் தன்மையைத் தனக்கு ஒப்பாகாதென்று) தடுத்த கண்களையுடையவன்; தூம் மருள் இருள் துணர்ந்து அணைய குஞ்சியன்- புகையும் மனம்மயங்குதற்குக்காரணமான இருளங் கொத்தாகத் தொக்காம்போன்ற [யிகக்கரிய] தலையிர்முடியையுடையவன்; பூ மரு பொலம் குழை புரளும் காதினன் - பொலிவுமிக்க பொன்னுலாகிய குண்டலங்கள் அசைகின்ற காதுகளை யுடையவன்; (எ - று.)-இவற்றிற்கெல்லாம்எழுவாய்-வருங்கவியில்'பெரியநம்பி'என்பது.

காமரு-காமமருவு என்பதன் மருஉ. வலம்புரி - வலப்பக்கமாய்ச் சுழிந்துள்ளது; இது - சங்கத்தின் சிறந்த சாதி. அகவிதழ் தடுத்த - அகவிதழின் தன்மைமுழுவதையும் புறத்தே செல்லவிடாது தன்னிடத்தே அடக்கிக் கொண்ட என்றும் உரைக்கலாம். கமழும், தடுத்த இவ்விரண்டும் உவமவுருபென்றுங் கொள்ளலாம். தூம் - தூமமென்பதன் கடைக்குறை; நீலம் - நீல், காமமுறு-காமுறு, ஐயமுறு - ஐயுறு, ஏமமுறு-ஏமுறு என்பனபோல. தூம்மருளிருள்-உம்மைத்தொகை. குஞ்சி-ஆண்மயிர். பொன் + குழை - பொலங்குழை; இப்புணர்ச்சிக்கு விதி "பொன்னென் கிளவி யீறுகெட முறையின், முன்னர்த் தோன்றும் லகார மகாரஞ், செய்யுண் மருங்கிற் றொடரியலான" என்னுந் தொல்காப்பியச்சூத்திரம்; நிலைமொழி னகரமெய்கெட்டு லகரவுயிர் மெய்யும் மகரமெய்யுந் தோன்றிப் பின்பு மகரம் வன்மைக்கினமாய்த் திரிந்த தென்க: நன்னூலின்படி பொலங்குழை என்றேபிரித்துப் புணர்க்கவேண்டும். குழை - ஒருவகைக்காதணி. தூம்மருள் - இருளையொத்த என்றுமாம்; மருள் - உவ வுருபு. (சு)

எ:-(இ-ள்.) வாடல் இல் கண்ணியன்- (எப்பொழுதும்) வாடுதலில்லாத [புதிது புதிதான] மாலையையுடையவன்; மலர்க்குத் தார்பின் - பார்த்த மார்பையுடையவன்; தான் தவழ் தட கையன் - முழங்கா ளளவுஞ் செல்லு கிற பெரியகைகளை யுடையவன்; தயங்கு சோதியன் - விளங்குகின்ற (உட

ம்மின்) ஒளியையுடையவன்; கோடு உயர் நுன்று என குலவு தோளினன் - சிகரமுயர்ந்த மலைபோல விளங்குகிற தோள்களையுடையவன்; பீடு உடை நட்டையினன் - பெருமையையுடைய நட்டையையுடையவன்: (யாரென்னில்), பெரிய நம்பி - (அக்குமாரரிருவருள்) மூத்தமகனான விசயன்; (எ - று.)

பீடு உடை நடை-பிறர்வீரத்தை அழிக்குத் தனது நடையுமாம். 'வாடலில் கண்ணியன்' என்றதனால், தெய்வத்தன்மை விளங்கும்; தேவர்கள்மலை வாடாததலின். 'கண்ணி - முடிக்கும் மலை' என்பர் நச்சினார்க்கினியர். மலர்ந்த மார்பு-பூமலைகள்மலரப்பெற்ற மார்புமாம். தாள் தவழ கை-ஆஜா றுபாசு. தோள் நீண்டிருத்தல், உத்தமபுருஷஸ்தன்மை. சேரிதி - ஜயோதி என்னும் வடமொழித் திரிபு. தோளுக்குக் குன்று உவமை - பருமைக்கும், படைக்கலங்களால் ஊறடையாத உறுதிக்கும், உயர்ச்சிக்கு மென்க. தோள்-தோள் என்னும் வடமொழிச் சிதைவென்பர். பீடு-கம்பீரமான தன்மை. நம்பி - ஆடவரிற்சிறந்தவன்; ஆண்பாற்சிறப்புப்பெயர்: (யாவராலும்) நம்பிச் சரணமடையத் தக்கவனெனக் காரணக்குறி: நம்பு-பகுதி, இ-செயப்படு பொருள் விசுதி: இனி, நமக்குஇன்னுன்னென்னும் பொருள்பட வருவதோர் உயர்ச்சிச்சொல்லாகவுங் கொள்ளலாம்; நாம் - பகுதி, பி - முறைப்பெயர் விசுதி: இனி, இதி - பூர்ணவென்னும் வடசொல்லின் பொருள் கொண்ட தென்றுங் கூறுவர். என - உவமவுருபு. வாடலில் கண்ணி - இரத்தினமா லையென்றுங் கொள்ளலாம். (எ)

இதிலும், மேற்களியும் - ஒருதொடர்; இவ்விரண்டும் அவ்விருவரு ள் இனையவனியல்பை விளக்குவன.

அ.—(இ - ள்.) பூவை அம் புது மலர் புரையும் மேனியன் - அழகிய புதிய [அன்றலர்ந்த] காயாம்பூவை யொத்த [கருவிறமுடைய] உடம்பையுடையவன்; தூ விரி தாமரை தொலைத்த கண்ணினன் - பரிசுத்தமாய் மலர்ந்த செந்தாமரைப்பூவை (த்தளக்கு ஒப்பாகாதென்று) ஒழித்த கண்களையுடையவன்; தீ விரி ஆம்பலின் சிவந்த வாயினன் - நெருப்பின்நிறமாய் மலர்ந்த செவ்வாம்பல்மலர்போலச் சிவந்த வாயையுடையவன்; மா விரி திருமறு அணிந்த மார்பினன் - சிறப்புமிக்க அழகிய மறுவை அணிந்த மார்பையுடையவன்; (எ - று.)—இவற்றிற்கெல்லாம் எழுவாய்- வ்ருங்கவியில் 'இனைய நம்பி' என்பது.

திருமகளையும் ஸ்ரீவத்ஸமென்னும் மறுவையுந் திருமார்பினுடைமையால், திருமறுமார்பன்னுதிருமானுக்குஒருபெயர்; காயாமலர்நிறவனென்றும், புண்டரீகாக்ஷனென்றும் அக்கடவுளுக்குத் திருநாமங்களுண் டென அறிக. பூவை - முதல்வேற்றமை. இந்தமாதத்தின்பெயர், அதன்மலருக்குப் பொருளாகுபெயர். புரையும் - உவமவுருபு. மறு - பிறந்தபொழுதே உடம்பில் உடன்தோன்றும் நிறமவேறுபட்டதோ ரடையாளம். மாவிரி - வெற்றித்திருமகள் [ஜயலக்ஷ்மி] விளங்கிவீற்றிருத்தற்கிடமானமார்புமாம்.

க.—(இ : ள்.) செம் கயல் - சிவந்த கயல்மீனும், வலம்புரி - சங்கமும், திகிரி - சக்கரமும், என்ற இவை - என்றுசொல்லப்பட்ட இவைகள், தங்கிய - (இரேகைகளாய்த்) தங்கப்பெற்ற, அங்கையன் - அகங்கையை யுடையவன்; அடி தண் போதின்ன் - குளிர்ந்த தாமரைமலர்போன்ற பாதங் களையுடையவன்; மங்கலம் மழ களிறு அணைய செல்கையன் - மங்களகரமான இளமையான ஆண்பாணியின் நடையை யொத்த [கம்பீரமாய்அழகிய] நடையையுடையவன்: (யாரென்னில்), இங்கு முன் மொழிந்தவற்கு இனைய நம்பி - இங்கே கீழ்க்கூறப்பட்ட விசயனுக்கு இனையவனான திவிட்டகுமாரன்; (எ - று.)



கயல் - மீனின் ஓர் கூறு. முதலடியிற்கூறிய மூன்றங் கைகளில் இரே கைகளாக அமைதல் உத்தமபுருஷலக்ஷண மென்பது சாமுத்திரிகநூலார் கொள்கை. அகம் + கை - அங்கை; அகம்முனர்க் கைவர இடையன்கெட் டன: [நன் - மெய் - கள.] இனி, அங்கை எனப்பிரித்தால், அழகிய கையென்க. அடித் தன் போதினன் - தன்போது அடியின னென்க; உபமணம் முன்பின் னாக மாற்றி உரைக்கப்பட்டது; பாதமாகிய குளிர்த் தாமரைமலரையுடையவ னென உருவகமாக்கி உரைத்தல் உயர்ந்தோர்மரபன்று. எல்லாமலர் களுள்ளுந் தாமரைசிமத்தல்பற்றி, அடைமொழிகொடாமல் வாளா 'போது' எனப்பட்டது; "பூவெனப் படுவது பொறிவாழ் பூவே," "பூவிற்குத் தாம ரையே," "பூவினாக் கருங்கலம் பொங்கு தாமரை" என்னும் மேற்கோள்களைக் காண்க. மழ - இளமையுணர்த்தும் உரிச்சொல்; "மழவுங் குழவு மிள மைப் பொருள்" என்பது தொல்காப்பியம். மழ களிற்று - உரிச்சொற்புணர்ச்சி யாதலின், வலிஇயல்பு; [நன் - மெய் - நட்சு.] களிற்று - யானையின் ஆண்மைப் பெயர்; "வேழக் குரித்தே விதந்தகனி நென்றல்" என்றார் தொல்காப்பிய னார். களிற்று - மதக்களிப்பையுடையதெனக் காரணப்பெயர்; களி - பகுதி, று - பெயர்விருதி. செல்கை - தொழிற்பெயர். முன் - காலமுன். இளைய - இளமையென்னும் பண்படியாப் பிறந்த குறிப்புப்பெயரெச்சம். (க)

க0.—(இ - ள்.) உலகு - தமது நாட்டி லுள்ள ஜனங்கள், திரு விளைத்தி - செல்வம் மேல்மேல்வளரப்பெற்று, கண் மலர் - கண்மலர்ச்சி யுற்று மகிழ்ந்திருக்கவும், தெவ்வர்தம் - பகைவர்களுடைய, புரி வளை - மதி லினற்குழப்பட்ட, நல் நகர் - சிறந்தபட்டணங்களிலுள்ள, செல்வம் - பொருள்களெல்லாம், புல்லென - நிலைகெடவும், வரி வளை தோளியர் மனத் துள் - கோடுகளையுடைய வளைகளை யணிந்த தோள்களையுடைய பெண்களா து மனத்திலே, காதல் ஆம் எரி வளர்த்திருவது - (தம்மிடத்துண்டாகிற) ஆசைநோயாகியதீயைச் சூழ்ந்துவளரச்செய்வதாகிய, ஓர் இளமை - ஒப்பற் றதொரு இளம்பருவத்தை, எய்தினர் - (அவ்விருமக்களும்) அடைந்தார்கள்.

இளமை - பொளவனம். "பகைமையுங் கேண்மையுங் கண்ணுரைக்குங் கண்ணின், வகைமை யுணர்வார்ப் பெறின" என்னுந் திருக்குறளில் கூறிய படி மனத்திலுள்ளமகிழ்ச்சியுந் துன்பமும் முறையே கண்களின்மலர்ச்சி யாலும்மலர்ச்சியின்மையாலும் அறியப்படுமாதலின், மகிழ்வு என்னும்பொருளில் 'கண்மலர்' என்றார். இனி, கண் - உபசருக்கமெனினும் அமையும். உலகு கள் மலர்வென்றும் பிரித்து உரைக்கலாம். "தெவ்வுப்பகைமை" என்றதொல் காப்பியச்சூத்திரத்தால், தெவ் என்பது - பகைமையையுணர்த்துவதோ ருரிச் சொல்லாம்; அதனையுடையவர், தெவ்வர். புரிசையென்பது புரியெனக் கடைக்குறைவிகாரப்பட்டது. புல்லென - சிறுமைக்குறிப்பு. தோளி, இ - பெண்பால்விருதி. மனம் - மனஸன்னும்வடசொல்திரிபு. 'காமநோயெரி' என்பது பழையபாடம். சேர்ந்தபூதத்திக்கு மிக்கவருத்தத்தை விளைத்த லால், காமம் நோபென்றும் நெருப்பென்றுங் கூறப்பட்டது. மலர், புல் லென என்னும் இரண்டுசெய்வெனச்சத்துக்கும் 'இளமையெய்தினார்' என்பது முடிக்குஞ்சொல். அன்பர் செல்வஞ்செழித்தி வளரவும், பகைவர் செல்வங் குறைந்து வருந்தவும் இவர் இளமையெய்தின ரென்க. (க0)

கக.—(இ - ள்.) உவர் விளை - உப்புத்தன்மையைத் தருகிற, கடல் - கடலில்வளர்கிற, கொடி பவளம் - பவழக்கொடியை, ஓட்டிய - தமதுசெந் திறத்துக்கு ஒப்பாகாதென்று தூத்திவிட்ட, துவர் இதழ் வாயவர் - செந் திறத்தையுடைய அதாத்தையுடைய வாயையுடையவர்களும், தளங்கும் மேனியர் - விளங்குகின்ற உடம்பையுடையவர்களு மாகிய, அவர்கள் - அவ் விரண்டு குமாரரும், தம் அருள்கொலோ - தமது அருளினாலோ, அனங்கள்

ஆய் மலர் கவர் கணை கடைக்கணித்து - மன்மதனது ஆராய்ந்தெடுத்த பூக் களரிபய வசிகரிக்கவல்ல அம்புகளின் தன்மையைத் தமதுகடைக் கண்களிலே பெற்று, உருவு காட்டினார் - தமது அழகியவடிவத்தை (ப்பல மகளிர்க்குங்) காண்பித்தார்கள்; (எ - று.)

தம்மினுங்கீழ்ப்பட்ட மன்மதனம்பின் தன்மையைத்தாம் கண்ணிலடை தற்கும், நகரத்தில எங்கும் உலாவிச்சென்று அங்கங்குள்ள மகளிர் தமது கண்கள்கண்டு ஆனந்திக்கும்படி எல்லோர்க்குந் தரிசனந்தருதற்கும், இவர்க ளாது இயற்கையாகிய அருளே காரணமென உத்பிரேஷித்தார். காமபாண த்தின் தன்மையைக் கடைக்கண்களிலே பெறுதல் - தமது கஷ்டக்கண்பார் ளையால் மகளிரை வசப்படுத்தவல்லவ ராதல். ஓட்டிய - உவமவுருபாக வுமாம். இதழ் - உதடு. கொல் - விழு; ஓ - அசை. ஓ-வினுவாயின், கொல் - அசை யெனக். சனகர் முதலிய முனிவர்நாலவர்க்கு யோகநிலையை உணர்த் துதல்நிமித்தம் தாஞ் சிறிதுபொழுது யோகஞ்செய்துநின்ற சிவபிரான்மீது பிரமனேவலால் மலரம்புகளைபெய்து அவரதுதவத்தைக் கெடுக்கலுற்று அதனாற்சினந்த அவரது நெற்றிக்கண்களின்கெடுப்புக்கு இரையாகி அங்கம் வெந்ததனால், மன்மதனுக்கு அனங்கனென்று பெயர்; “திங்கண்மே வுஞ் சடைத் தேவன்மேல் மாரவேள், இங்குநின் மெய்யவும் மெரிதநுந் துதல் விழிப், பொங்குகோ பஞ்சுடப் பூகாவீ யன்னதன், னங்கம்வெந் தன்று தொட்டனங்கனே யாயினான்” என்றார் கார்பரும். அங்கங்கள் - சரீராமில் லாதவன்; ந, அங்கம், அன்னெப்பிரிக்க. கடைக்கணித்து - கடைக்கணென்னும் பெயர்ச்சொல்லியாகப்பிறந்த இறந்தகாலவினையெச்சம். கண்ணின்கடை என்பது கடைக்கண்களே முன்பின்னாகமாயிய ஆறும்வெற்றுமைத்தொகை; இதனை இலக்கணப்போலி யென்பர். “கடைக்கண் - கடைக்கண்களெனம். உருவு - ரூபமென்னும் வடமொழிச் சிதைவு. காட்டினாரென்னும்முற்றில், காண்என்னுந் தன்வினைப்பகுதிமேல், டி - பிறவினைவிடுதி. கணை கடைக் கணித்து - கணைகளபோலக் கடைக்கண்களாற்பார்த்து என்னலாம். இனி, இப்பாட்டுக்கு, பவழத்தைவென்ற அதரத்தோடுகூடிய வாயையுடையவர் களும் விளங்குமுடம்பை யுடையவர்களு மாகிய அந்நாட்டுமகளிர், தமது மாயையினாலோ மன்மதனது மலர்க்கணையின்தன்மையைத் தமது கடை க்கண்பார்வையின்பெற்று அழகியவடிவத்தைக்காட்டி விளங்கினார்கள் என்றும் ஒருஉரைகூறலாம்; இவ்வுரைக்கு, அவர்கள் தம் மருள்கொலோ என ப்பதம்மிரிக்க.

(கக)

கஉ.—(இ - ள்.) ‘கடல் ஒளி மணி வணன் - கடல்போலுமொளியை யுடைய அழகிய கருநிறமுடைய திவிட்டன், கனவில் வந்து - (எங்கள்) கரு விலே வந்து, எமது கடல் அகம் வெறுவிது ஆய் - எம்முடைய உடம்பினி டம் வெறுமையுடையதாம்படி, உள்ளம் வவ்வினான் - எங்கள்மனத்தைக் கவர்ந்தசென்றான்; விடல் இலன் - (அதனை மீண்டும் எங்கள்பால்) விடுகின்றா னில்லை; (இவ்வனம் மனத்தையே விடாதவன்), எம் உயிர் விடுக்கும் கொல் - எமதுஉயிரை எங்களிடம் விடுவானோ? என - என்று கருதியுங்கூறியும், மட வாலவர் குழாம் - மடமைக்குணத்தின் வருகையையுடைய அந்நகரத்து மகளிர்கூட்டம், மயக்கம் உற்றது - காமமயக்கத்தை யடைந்தது; (எ - று.)

இங்கே, இளையவனுடைய திவிட்டனை முத்தவனாகிய விசயனுக்கு முற் கூறினது, கதாநாயகனாதலாலும், சிறந்தவனாதலாலு மெனக். மணி வணன் - நீலமணிபோன்ற நிறமுடையவ னென்றமாம். கனவு - கனா ஈறகுறகி உகாமேற்றது. வெறுவிதாய்வுன்பதில், ஆய் - ஆகவென்னும் எதிர்காலச் செய்வெனச்சத்தின் திரிபு. வெறுவிதாய் - குனியமாகும்படி யென்றவாறு. வெறுமை - பொருளொன்றமின்மை; இப்பண்பினடியாக வெறுவிதனை

ஒன்றன்பாற் குறிப்பு வினையாலணையும்பெய ருண்டாயிற்று; இடைவிலே, இ-சாரியை: உள்ளம் - உள்ளேயுள்ள உறப்பு. மனமும் உயிரும் ஒன்றன்றி வேறுதலின் 'உள்ளம்வய்வினான்விடலிலன்' என்றும், 'உயிர்விரிக்குங்கொல்' என்றும் தனித்தனிகூறியது. மடமையாவது - கொளுத்தக்கொண்டு கொண்டதுவிடாமையு; எல்லாமறிந்து மொன்றுமறியாதபோலிருக்குந் தன்மையுமாம். வரல், மயக்கம்-தொழிற்பெயர்கள்; இவற்றில், அல், அம்-விருத்திகள். இது, கனவிற்காட்சி கூறிற்று. எப்பொழுதும் ஆசையோடு நினைக்கப்பட்ட பொருள் கனவிற்காணப்படுதல், இயல்பு. கொல்-ஐயவினா விடைச்சொல்.

கூட.—(இ - ள்.) 'வார் வளை வண்ணன் - கடல்நீரிலவாழ்கிற சங்கம் போன்ற வெண்ணிறத்தைபுடைய விசயன், எம் மனத்து உளான் - எமது மனத்தினுள்ளே எப்பொழுது மிருக்கின்றான்; (ஆதலால்), பிறர் - அயலாரது, ஏர் வளர் நெடு கணுக்கு - அழகுமிக்க நீண்ட கண்களுக்கு, இலக்கம் அல்லன் - இலக்காகமாட்டான்; ஆல் - ஆதலால், கார் வளர் கூந்தலார் இவர்கள் காது - மேகம்போலக் கருநிறமாய் வளர்ந்த கூந்தலையுடைய வராகிய இந்நகரத்துப்பிறமகளிரது காமநோயை, வளர்த்தவர் யார் கொல்-வளர்ச்செய்திட்டவர் (இவனையன்றி) வேறு யாரோ?' என்பவரும் - என்று தனித்தனி கருதிக்கூறுபவர்களும், ஆயினார்-ஆளுர்கள், (அந்நகரத்திமாதர்கள்); (எ - று.)

இங்ஙனம், மனத்தினுள்ளபொருள் வெளியிற்புலப்படா தெனக் கூறியது - தமது இயல்பாயுள்ள பேதைமையாலும், கரம்பித்தினுறு மென்க. வார் - நீருக்கு, வடசொல். இனி, வார் வளை-நீண்டசங்கமென்றுமாம். எம்-இயற்கைத்தனித்தன்மைப்பன்மை; ஒவ்வொருவருந் தன்மைத்தாம்நினைக்கும்பொழுது பன்மையாகவே கருதித் வியல்பு. பிறர், பிற-இடைச்சொல், பகுதி. இலக்கம் - லக்ஷ்யமென்னும் வடசொற் நிர்ப்பு; எதிர்ப்படும்பொரு ளென்று பொருள். ஆல் - ஆதலால் என்பதன் தொகுத்தல்விசாரம். 'கார் வளர் கொம்பறு நிவர்கள் காமநோய்' என்பது, இயற்கையான பாடம்; கார் வளர் கொம்பு அனார்-மேகம் தன்மீதுவளர்ப்பெற்ற பூங்கொம்பு போன்றவர் நீண்டகூந்தலையுடையஇம்மாத ரென்க. யார் - வினாவடியாப்பிறந்த உயர்திணைமுப்பாற்கும்பொதுவான குறிப்புமுற்று. 'என்பவரும்' என்றதில், உம்மை - கீழ்க்கவியிற்கூறியதை நோக்கியதனால், இமந்தததுழுவிய எச்சப் பொருளது. (கூட)

கசு.—(இ - ள்.) கண் நிலாம் - யாவர்கண்களிலும் உலாவி விளங்குகின்ற, கலின் ஒளி - அழகிய உடம்பினொளியையுடைய, காணமார் திறத்தி - இளம்பிராயமுடைய இக்குடாரர்கள்விஷயத்திலே, உள்நிலா எழுதரு - மனத்திலே அடங்குகிற்காமல் மேல்மேல்வளர்கிற, காதல் - காமநோயாகிய, ஊழ் எரி - ஊழித்தீ, வெள் நிலா சுடர் சுட - வெண்மையான சந்திரகாந்தியி னொளி சுடுதலால், விரிந்தும் - மேன்மேல் மிகப்பெற்றும், நான் விடா - (தமது இயற்கையான) நாணத்தை நீங்காத, பெண்ணில் - பெண்தன்மையைக்காட்டிலும், ஆம் - மேற்பட்டதாகிய, பெரியது-சிறப்புடையதொரு, உயிர்—, பிறிது இல்லை-வேறுஇல்லை; (எ - று.)—சுற்றேகாரம்-தேற்றம்.

நிலாம் - நிலாவும். காணமார் - இளவெருது போன்றவர்; இது-குமாரர்க்கு, நடைவலிமை காமப்பிரியங்களா லுவமை. இரண்டாமடியில், நிலா-நில்லாமல் என சுறுகெட்ட எதிர்மறை வினையெச்சம். செய்யா என்னும் வாய்பாட்டு உடன்பாட்டு இமந்தகாலவினையெச்சமாகக் கொண்டு, மனத்திலே நிலைநின்று என்று முரைக்கலாம். எழுதரு என்றதில், தா - துணைவினை. ஊழியென்பது ஊழ் என சுறுவிகாரப்பட்டது. 'காமஜெழி' என்பது, ஏட்

டின்பாடம். ஒருவரொடொருவர் கூடியுள்ள தலைவன் தலைவியர்க்கு மிகுந்த மிகுச்செய்யச் செய்யுமியல்பினதான் சந்திரகாந்தி, அங்ஙனங்கூடாது தனித்துநின்ற அவர்க்கு அவ்வேட்கைகோகைய வளர்த்து வருத்தலால், 'வெண்ணிலாச்சுடர்சுடவிரிந்த' என்றது. 'விரிந்தும்' என்ற உம்மை - உயர்வுகிறப்பு; அது, காமத்தீயினது பொறுத்தற்கரிய தன்மையை விளக்கும். ஊழி - யுகாந்தகாலம். நாண் - நாணுதல்; முதனிலைத்தொழிற்பெயர். இதனால் "காமுற்ற, பெண்ணுக் கணிகல நாணுடைமை" என்றபடி பெண்களுக்கு முக்கியமாச்சிறந்த நாண்மென்னும் நற்குணத்தை அவர்கள்விடாத சிறப்புக் கூறப்பட்டது. எவர்க்கும் உயிரினும் மேம்பட்டதொரு பொருள் இன்றாதலால், 'இதற்குமேற்பட்டதோருயிருமில்லை' எனச்சிறப்பித்துக்கூற்றார். பிரிது என்னும் ஒன்மன்பாற் குறிப்பு வினையாலணையும்பெயரில், பிறவென்னுமிடைச்சொல்-பகுதி, ஈறுதிரிந்தது. உலகத்திற் சாதாரணமாகவுள்ள தீயனும் மிக்ககொடுமைபுரிதலால், காமத்தை ஊழித்தீயென வேண்டிற்று. வெண்ணிலா, வெண்மை - இயற்கையடைமொழி. (கசு)

கரு.—(இ - ள்.) திரு வளர் செல்வர் மேல் - அழகுவளர்ந்த எல்லாச் செல்வமுமுடைய அக்குமாரர்களின் மேல், சென்ற-ஒடிப்போன, சிந்தை - மனத்தி லுண்டாகி, நோய் - காமநோயை, ஒருவரின் ஒருவர் மிக்கு உடையர் - (அந்நகரத்திற் மகளிர் பலரும்) ஒருத்தரினும் ஒருத்தர் அதிகமாக வுடையவர், ஆதலால் - ஆகையினால், (இக்குமாரர்கள்), உரு வளர் அணங்கு அனார் உள்ளம் காய்வுது - அழகுமிகுந்த தெய்வப்பெண்ணை யொத்தவரான, மகளிரது மனத்தை யெரிப்பதான, ஓர் எரி - ஒப்பற்றதொரு காமத்தீயை, வளர்த்திருவது - வளரச்செய்வதான, ஓர் இளமை - ஒப்பற்றதொரு இளமைப்பருவத்தை, எய்தினார் - அடைந்தார்கள்; (எ - று.)

'உருவளர்கொம்பனார்' என்ற பழமையானபாடத்திக்கு, அழகுமிக்க பூங்கொம்புபோன்றவ ரென்க. ஒருவரின், இன் - ஐந்தனுருபு, எல்லைப் பொருளது. (கரு)

கசு.—(இ-ள்.) மற்ற - பின்பு, ஓர் நாள் - ஒருதினத்தில், அமர் இகை கொடி கொள் - போரில் (பகைவரை அச்சமுறுத்தி) வருத்தித் தன்மையை யுடைய துவசத்தை மேலேகொண்ட, மா மணி - சிறந்த இரத்தினத்தைப் பதிக்கப்பெற்றுள்ள மாளிகையிலே, சுற்று வான் சுடர் ஒளி தழுவி - சுற்றிலும் பரவியின்ற சிறந்த கிரணங்களி னொளியோடு பொருந்தி, சூழ் மலர் முற்றி - சுற்றிலும் பூமாலையால் வளைக்கப்பட்டு, வண்டு இனம் விடா - (அதில் மொய்க்கும்) வண்டிகளின் கூட்டம் நீங்காத, முடி - கிரீடத்தை, கொள் - கொண்ட, சென்னி - சிரசையுடைய, அ கொற்றவன் - வெற்றியையுடைய அந்தப்பயாபதியரசன், இளையவர் குழைய - தனது மனைவிமாரான இளமங்கையர் (காமவீன்படுகாச்சியால்) மெலிவையடையும்படி, வைகினான் - (அவர்களோடு) கூடியிருந்தான்; (எ - று.)

மற்று என்னுமிடைச்சொல், இங்கே பின் என்னும்பொருளது. இகை - முதனிலைத்தொழிற்பெயர். இகைக்கொடி - இரண்டனுருபும்பயனுந் தொக்க தொகை. மாமணி - பெரிய மாளிகைக்கு அடையடுத்த சினையாகுபெய ரென்றவது, பண்புத்தொகையன்மொழி யென்றவது கொள்க; இங்ஙனம் கொள்ளாவிட்டால் பொருளொன்றும் பொருந்தாமை காண்க. மணிமாளிகையில் வைகினான் என இயையும். மலர் - பூவினாலாகிய கெற்றிப்பட்டத்துக்குக் கருவியாகுபெயர். திருப்பாற்கடலில் முதேவிக்குப்பின்பு பிறந்த இலக்குமிக்கு இளையவளென்று ஒருபெயராதலால், இளையவரென்பது அவள்பொலழகிய மகளிரை யுணர்த்தும். வைகினான், வைகு - பகுதி. (கசு)

க௭.—(இ - ன்.) மஞ்சு உடை - (உயர்ச்சியால்) மேகங்களைச் சிதரச் செய்கிற, மணி நகும் - இரத்தினங்கள் விளங்கப்பெற்ற, மாலை - (அழகுக் காகவும் பரிமளத்துக்காகவுஞ் சுற்றிலும்) பூமாலைகள் தொங்கவிடப்பட்டன, மண்டபத்தி - ஒருமண்டபத்திலே, அகில புகை அனைந்து - அகிற்புகை பூட்டப்பெற்று, தேன் அளாய் - (மேலே பாப்பப்பட்ட பூக்களின்) தேன் பொருந்தி, பஞ்சு உடை - பஞ்சை உள்ளே உடைய, அம் சுடர் - அழகிய ஒளியையுடைய, அமளிமேல்-ஒருமெத்தையின்மேல், பள்ளி ஏற்பவன்-நீத்தி னைசெய்தலைக்கொள்பவனான அவ்வரசன், (அப்பொழுது), செம் சுடர் இரீய வது ஓர் திறத்தன் ஆயினான் - செந்நிறமான ஒளியையுடைய சூரியனுந்(தன் னொளிக்குமுன்) தோற்கும்படியானதொரு தன்மையுடையவ னானான்.

இதனால், அரசன் உறங்குகையிலும் தான் உலகங்காக்கின்ற அவனது தெய்வவொளியின் தன்மை கூறப்பட்டது; “உறங்கு மாயினு மன்னவன் மன்னொளி, கறங்கு தெண்டிரை வையகங் காக்குமால்” என்றார். சிந்தாம னியிலும்: மஞ்சுடை - அழகுடைய என்றமாம். அஞ்சுடர் - அமளிக்கு அடை மொழி. ஏற்பவன், ஏல்-பகுதி. அளாய் என்னும் இறந்தகாலவினையெச்சம், ‘உடை’ என்னுங் குறிப்புவினைப்பெயரெச்சங் கொண்டது. செஞ்சுடர் - சூரிய னுக்கு அடையடுத்த சினையாகுபெயரென்றாவது, பண்புத்தொகையன்மொழி யென்றாவது அறிக.

க௮.—(இ - ன்.) மன்னவன் - (அங்ஙனம் துயில்கொண்ட) பயாபதி யரசன், துயில் விடுத்து அருள - தூக்கத்தைப்பொழித்தருளுமளவும், பொன் துன்னிய உடையினர் - அழகியதாய் நெருங்கின உடுப்புக்களையுடையவர் களும், துதைந்த கச்சையர் - நெருங்கின கச்சையையுடையவர்களும், பின் னிய ஞானினர் - பின்னப்பட்ட அரைஞாணையுடையவர்களும், பிடித்த வில் லினர் - கையிலேந்திய வில்லையுடையவர்களும் ஆகிய, மைந்தர் - சிலவீரர் கள், அன்னவன் அடி முதல் காவல் நண்ணினார் - அவ்வரசனது பாதங்க ளின் முக்கிபமான காத்தற்றொழிலைப் பொருந்தினார்கள்; (எ - று.)

‘அன்னவனடிமுதல்’ என்றபாடத்துக்கு இவ்வுரை. சிறந்தவீரர் சிலர், அரசனுறங்குகையில் திருமேனிக்காவல் செய்துநின்றார்கள் என்பதாம். துயில் - தூங்குதல்; முதனிலைத்தொழிற்பெயர். அரசனது தெய்வத்தன் மையாகிய சிறப்புத் தோன்ற ‘விடுத்தருள’ என்றும், ‘அடிமுதற்காவல்’ என் றுங்கூறினார். பொன் துன்னிய - பொன்னிறமா யமைந்த என்றும், பொன்னி னாம் சித்திவேலை செய்யப்பட்ட என்றுங் கொள்ளலாம். உடுக்கப்படுவது, உடை; ஐ - செயப்படுபொருள்விசுதி. பொன் துன்னிய உடை - உடுப்பைப் போல உடம்பைமறைத்தமைந்த பொற்கவச மென்றுங் கொள்ளலாம். கச் சை - இடைக்கட்டு: என்றது-இங்கே, சல்லடமென் வழங்குங் குறுங்காற் சட்டையை; இது, கஞ்சுகமென்னும் வடமொழித் திரிபு; இது, கச்சு என் றும் விகாரப்பட்டு வழங்கும்; கச்சு என்பதன்மேல், ஐ - சாரியையுமாம்: கஞ்சா என்னும் வடமொழி கச்சையெனத் திரிந்ததெனினும் ஓக்கும். ஞான் - நாண் என்பதன் முதற்போலி. காவல் - தொழிற்பெயர், அல் - விசுதி. மைந்து - பலபாக்கிரமங்கள்; அவற்றையுடையவர், மைந்தர். ‘அன்னவர்’ என்ற பாடத்துக்கு, அத்தன்மையுடையவரான எனச் சிறப்புப் பொருள்தோன்ற உரைத்து மைந்தர்க்கு அடைமொழியாக்குக; இனி, அன் னவர் மைந்தர் - அந்தக்குமாரர் இருவரும், காத்தல் பொருந்தினர் என்று உரைப்பாரு முளர்.

க௯.—(இ - ன்.) தங்கிய - (தம்மிடத்திலே இயற்கையாகப்) பொருந் தின, தவழ் - பாலுந்தன்மையுள்ள, ஒளி - ஒளிகள், தடாவி - சுற்றுப்பக்கங் களிற் படர்ந்துசென்று, வில் இட - ஒளியைச்செய்யும்படி, மங்கலம் உழை

கலம்-(கண்ணாடி, விளக்கு, சாமரை, துவசம், நிறைகுடம் முதலிய) மங்கலப் பொருள்களைத் தம்மிடத்திலேயுடைய பாத்திரங்கள், சேர்ந்தன - பக்கங்க ளிற் பொருந்தினவாக, அங்கு - அவ்விடத்திலே [அப்பொழுது]; அவன் - அப் பயாபதியரசன், கண் கழுஉ அருளி செய்தனன் - (துயிலெழுந்த) கண்களை நீராக்கழுவுதலைச் செய்தருளினான்; (அப்பொழுது), பங்கயம் முகத்தர் - செந்தாமரைமலர்போன்ற முகத்தையுடைய மகளிர்பலர், பல்லாண்டு கூறி னார் - வாழ்த்துப்பாடல்களைப் பாடினார்கள்; (எ - று.)

அரசன் துயிலொழியும்போது அவன் கண்ணெதிரிலே காணும்படி அவன் தூங்குமிடத்தைச் சுற்றிலும் பசுக்கள் வாத்தியங்கள் முதலிய மங்க லப்பொருள்கள் பலவற்றையும் அமைத்துவைக்கும் மாபை இக்கவியின் முன்னிரண்டடிகளாற் கூறினார். சாமரம், விளக்கு, பொற்குடம், இணைக் கயல், கண்ணாடி, அங்குசம், கொடி, முரசம் என்னுமவை அஷ்டமங்கலப் பொருள்க ளெனப்படும். சுபத்தையுணர்த்தும் மங்கலமென்னும் வடசொல், அதற்குக்காரணமான பொருள்களுக்குக் காரியவாகுபெயர்; 'இனி, மங் கலவுழைக்கல மென்பதற்கு-உழைமுதலியஎழுவகைச்சாங்களமைந்த மங் கலகரமான யாழ் முதலிய இசைக்கருவிகள்' அரசனருகிற்சேர்ந்தன வென் று உரைப்பினு மமையும். நடத்து என்பது நடாத்தி என விகாரப்படுத்தல்போ ல், தடவிஎன்பது தடாவிவென நீண்டது. சேர்ந்தன-வினைமுற்று, வினையெ ஷ்சப்பொருள்பட்டது. கழுவு என்னும் முதனிலைத்தொழிற்பெயர்ச்சொல், க ழுஉ என விகாரப்பட்டு அளபெடுத்தது; இது, சொல்லிசையளபெடையின்பா றபடும்: மாத்திரை மூன்று. அருளிச்செய்தனன் - செய்தருளினன் என விரு திபிரித்திக் கூட்டப்பட்டது; அருளுதல் என்னுந் துணைவினையை உடன் கொடுத்தது, அரசனது கிறப்புத் தோன்ற: எழுந்தருளினான், உண்டருளினான் என இங்ஙனம் பிறவாய்பாடுகளும் உபசாரவகையாற் பொருந்தும். பல்லா ண்டு-இன்னும் பலவருஷகாலம் வாழவேண்டுமென்ற பாடும் பாட்டு. பல + ஆண்டு = பல்லாண்டு; பலவென்பது பிறவர அகரங்கெட்டது: [நன்-உயிர்- உ0]. ஆண்டு என்னுங் காலப்பெயர், இங்கே இலக்கணையாய்ப் பாடலையுண ர்த்திற்று. துயில் தெளியக் கண்கழுவுதல், வழக்கு. ஆண்டு - யாண்டுஎன் பதன் மருஉ; ஆனை, ஆடு, ஆளி, ஆமை, ஆக்கை, ஆர் என்பனவு யிவ்வாறே. கழுஉச்செய்தனன் - கழுவினான்; இங்கே "பண்கெழு மெல்வீரலாற் பனைத் தோளி தன், கண்கழுஉச்செய்து" என்ற சிந்தாமணியையும், 'கழுஉச்செய் து' - "நல்ல, மருஉச்செய்து" [நாலடியார் - அறிவுடைமை - சு] என்பது போல நின்றது என்ற அதன்உரையையும் உணர்க: இதனால், மருஉச்செய் து-மருவி, கழுஉச்செய்து-கழுவி எனஇவை ஒருசொல்தன்மையன வென்க. ௨0 - (இ - ள்.) அந்தனார் - பிராமணர்கள், ஆசு இடை கூறி - ஆசீர் வா தங்களை இடையிடையே சொல்லி, ஆய் மலர் பை துணர் - ஆராய்ந்தெ ற்த்துச் சூடத்தக்க சிறந்த பூக்களையுடைய பசிய பூங்கொத்துக்களை, நெ டு முடி பயில - (அவ்வரசனது) கீண்டகிரீடத்தையணித்த சிரசின்மீது பொரு ந்தும்படி, ஏற்றினார் - இட்டார்கள்; இந்திரன் அனையவன் - தேவேந்திரனை ப்போன்ற அவ்வரசன், தேவர்மாட்டு - பூதேவர்களாகிய அப்பிராமணரிட த்து, செம் துணர் நறு மலர் தெளித்து - அழகிய பூங்கொத்துக்களி லுள்ள பரிமளமுடைய பூக்களைத் தூவி, இறைஞ்சி - (அவர்களை) வணங்கி, ஏத்தினா ன் - துதித்தான்; (எ - று.)

இதனால், அரசன் துயிலொழிந்து அமருகையில் பிராமணர்கள் பலர் வந்து ஆசீர்வாதங்கள் பல செய்து அவன்முடியிற் பூக்களைச் சொரிதலும், பூமிக்குத்தேவராகிய அவ்வந்தணருடைய திருவடிகளிலே அரசன் அன் புடன் மலர்களையிட்டு அருச்சித்தத் தொழுது வணங்கித் துதித்து உபசரி



த்தலுக் கூறப்பட்டன. “ஆவ தற்கும் மழுவதற் கும்மவா, ஏவ நிற்கும் விதிமுன் றுலிளி, யாவ தெப்பொரு ளிம்மையு மம்மையுந், தேவ னைப் பாவுந் துணை சீர்த்ததே” என்னுந் கம்பராமாயணத்தாலும், பூகராகிய பிராமணரது சிறப்பையும், அவர்களிடஞ்செய்யும் பக்தியின் பயனையும் அறிக. அந்தணர் என்பதற்கு-அழகிய தன்மையான அருளை யுடைய பொன்று பொருள்; அம் தண் அர் எனப்பிரிக்க; இனி, அந்தத்தை அணவுவார் அந்தணர் என்று வேதாந்தத்தையே பொருளென்று மேற்கொண்டு பார்ப்பவ ரென்றுங் கொள்ளலாம்: இவ்வுரைக்கு, அந்த அணவு அர் எனப் பிரிக்க. இச்சொல் பிறர்க்குப்பெயராகாமல் பிராமணர்க்கே பெயராவது, காரணமிடு குறிப்பெயர்; இதனை வடநூலார் யோகருட மென்பர். ஆசேஸ் எனனும் வடமொழித் திரிபாகிய ஆசி என்பது ஆச என ஈறு திரிந்தது; இனி, இரண்டாம்வெற்றுமையிரியாகிய ஆசிஷமென்னும் வடசொல், ஷகரம் டகரமாய் ஈறுதிரிந்து ஆசுடை யென நின்ற தென்றுங் கொள்ளலாம்: இனி, ஆசிஷுடை என்பது ஆசுடைபெனத் தொக்கதாக்கி ஆசியிரிதலெனவுரைக்கிலும் பொருந்தும். தேவர் என்பதற்கு - விண்ணுலகத்துள்ளவரென்றும், விளங்குபவரென்றும் பொருள். ‘தேவர்மாட்டு இந்நிரன்கையவன்’ என்றதனால், பிருகஸ்பதிமுதலிய சிறப்புடைத்தேவர்களிடம் இந்நிரன்போல அந்தணர்களிடம் இவ்வரசன் அடிமைபூண்டு ஒழுகினு னென்க. இச்செய்யுளில் அரசனும் முனிவரும் ஒருவர்க்கொருவர் சொல்லோடு மலரைக் கொடுத்து வாங்கினதாகக் கூறினமையின், பரிவர்த்தனையென்னு மலங்காரம்; இதனைத் தமிழ்நூலார் மாற்றுநிலையணி யென்பர். பைந்திணர் என்பதில், பசுமை - தேனின் குளிர்ச்சியையும், வாடாமையையும், புதுமையையும் குறிக்கும். தேவர்மாட்டு, மாட்டு - ஏழனுருபு. (உ௦)

உக.—(இ - ள்.) விமை அமர் கோதையர் - வாசனைபொருந்திய வெற்றிப்பூமாலை யை யுடையவர்களும், வேணு கோலினர் - மூங்கிலாகிய தண்டத்தைக் கையிலுடையவர்களு மாகிய காவற்காரர்கள், உரை அமர் காவல் பூண் கடையின்னாடு போய் - புகழ் பொருந்தின காத்தற்றொழிலைத் தாம் தாம் செய்தற்குரிய வாயிலிடங்களிலே சென்று நின்று, முரசு அமர் முழங்கு ஒலி-பேரிகைகளிற் பொருந்தின ஆரவாரிக்கின்ற ஒசையையுடைய, மூரி தானையன் - வலிமையையுடைய சேனையையுடைய அவ்வரசன், அரசு அவை மண்டபம் அடைவது - இராஜசபாமண்டபத்தை அடைதலை, எண்ணினார் - கருதினார்கள்; (எ - று.)

வேணு - வடசொல். காவலர் யாவரும் அவ்வவ்விடத்திலிருந்து வழக்கப்படி அரசன் கொலுமண்டபத்திற்கு வருவதை எண்ணி எதிர்பார்த்து நின்றார்க ளென்பதாம். போய் எண்ணினார் என்க. (உக)

உஉ.—(இ - ள்.) ‘பொன் அவிர் திருஅடி - பொன்போலருமையாகவிளங்கிற அரசனது சீர்பாதங்கள், போற்றிபோற்றி - வாழ்வனவாக வாழ்வனவாக’, என்று - என்றுகூறி, அன்னம் மெல் நடையவர் - அன்னப்பறவையின் நடை போன்ற மென்மையான நடையினையுடைய மகளிர் பலர், பரவ - வாழ்த்தவும், ஆய் துகில் கன்னியர் - ஆராய்ந்து எடுத்து உடுத்தி மந்த பட்டுச்சேலையையுடைய இளம்பெண்கள், கவரி கால் எறிய - சாமரங்களைக் காற்றுண்டாக வீசவும், காவலன் - அரசன், முன்னிய நெடு கடை முற்றம் - (அங்குனம் யாவராலுந் தன்வருகையை) எண்ணி எதிர்பார்த்திருக்கப்பட்ட நீண்ட முன்னிடவாயில்களே, முன்னினான் - சென்றான்; (எ - று.)

திருவடியைப்போற்றினது, அரசனிடத்துள்ள பக்தியிருதிபால். பொன் என்பதைக் கருவியாகுபெயராகக்கொண்டு, பொன்னுலகைந்த கழுவென்னும் அணி பொருந்தின திருவடி யென்று முரைக்கலாம். வாழிய வென்

னும் விபங்கோள்வினைமுற்று, சுற்றுயிர்மெய் கெட்டு வாழியென நிற்பல் போல; போற்றிய என்னும் விபங்கோள் போற்றி என நின்றது; இனி, இதனை இகரவீற்றுவிபங்கோளாகவுங் கொள்ளலாம்; சிந்தாமணியில், 'காட்டி-இகரவீற்று விபங்கோள்' என்றார் நச்சினூர்க்கினியர். 'போற்றிபோற்றி' என்ற அடுக்கு, அன்புபற்றியது. நடைக்கு மென்மை - கண்ணுக்கினிமை. மென்னடை - மந்தகதியுமாம். அன்னம் என் நடை யெனப்பிரித்து, அன்னமென்று உவமை கூறப்படும் நடை யென்றுங் கொள்ளலாம். கன்னியர் - கலியாணமாகாத இளம்பெண்கள். கன்னி - கந்யா என்னும் வடமொழித் திரிபு. ஆய் துகிற் கன்னியர் - சாமர கன்னிகைகள். கவரி - சமரீ என்னும் வடமொழிச் சிதைவு; இவ் வொருவகைப் பெண்மாளின் பெயர், அதன் வால்மயிரினத் செய்யப்பட்டதோர் இராசசின்னத்திக்கு இருமடியாகுபெயர். சாவலன் - காத்தற்றொழிலில் வல்லவன்; கா வலன் எனப் பிரிக்க: அன்றி, காத்தற்றொழிலுடைய வென்றுங் கொள்ளலாம்; காவல் அன் எனப் பிரியும். முன்னிய - நினைத்த; முன் என்னும் வினைப்பகுதியடியாகப் பிறந்த இறந்தகாலவினை யெச்சம். முன்னினான் - முற்பட்டான். பரவ, ஏறிய என்னும் வினையெச்சங்களில் எண்ணும்மை தொக்கது, வினைச்செவ்வெண். 'ஏறிப்ப' என்றும் பாடம்.

உக.—(இ - ள்.) மஞ்ச இவர் - (உயர்ச்சியால்) மேகமண்டலத்தை அளாவிய, வளம் நகர - எல்லாவளங்களையுமுடைய அப்பட்டணத்தை, காக்கும் - அரசாளுகிற, வார் சுழல் - நீண்ட வீரக்கழலையும், நஞ்சு இவர் வேல் - (பகைவர்க்கு) விஷத்தை யொத்த வேலாயுதத்தை யு முடைய, நாபதியை - மனிதர்களுக்குத் தலைவனான அவ்வரசனை, ஆயிடை - அவ்விடத்திலே [நெடுங்கடைமுற்றத்திலே], வெம் சுடர் வாளினர் - (பகைவர்க்கு) பயங்கரமான ஒளியையுடைய வாளாயுதத்தை யுடையவர்களும், விகித்த கச்சையர் - இறுக்கிக்கட்டின இடைக்கட்டையுடையவர்களுமாகிய, கஞ்சு கியவர்கள் - சாவற்காரர்கள், மெய் காவல் ஒம்பினார் - திருமேனிக்காவல் செய்து உடன்சென்றார்கள்; (எ - று.)

கழல்-வீரகாலணி; "வீரத்தின் வீக்கிய, கழலே யாடவர் கான்மிசையணிவடம்" என்பதனா லு மறிக. நஞ்சிவர், இவர் - உவமவுருபு. நஞ்சு இவர் வேல் - நஞ்சின்தன்மையை விரும்பிக்கொண்ட வேல் என்றுங் கொள்ளலாம். பகைவரைத் தவறுதிகொல்லுதலின், 'நஞ்சிவர்வேல்' என்றார். நாபதி - தற்சம வடமொழி. அ + இடை - ஆயிடை; நீண்டசுட்டின்முன் யகரந் தோன்றிற்று; [நான் - உயிர் - கங்.] சிந்தாமணியில் "வெம்புஞ்சுடர்" என்பதற்குப்போல, இங்கே, வெஞ்சுடரென்பதற்கு - எல்லாரும் விரும்புஞ் சுடரென இளஞாயிற் றென்று உரைத்தது, வெஞ்சுடர் வாளினர் - இளஞ்சூரியன்போல விளங்கும் வாட்படை யுடையா றென்றுமாம். கஞ்சுகியென்னும் வடசொல்லுக்கு - கவசமுடையவென்று பொருள்; இங்கே, கஞ்சுகமென்றது - பேருடையை யாகவுமாம்: அது, தமிழில் குப்பாயமெனப்படும். இனி, கஞ்சுகி என்பதற்கு - (அரசனுக்குக்) கவசம்போல உடற்காவல்செய்பவ னென்றும் உரைப்பர். நிலையில்லாமையாற் பொய்யாகிய உடலை மெய்யென்பது, மங்கலவழக்கு. ஒம்புதல் - கருத்தொடு காத்தல். நாபதியை யோம்பினா ரென முடிக்க. ஆயிடை - அப்பொழுது என்றமாம். இடத்தை யுணர்த்திஞ் சொற்களெல்லாம், காஸப்பொருளையுங் குறிக்கும். (உக)

உச.—(இ - ள்.) வாசம் நீர் தெளித்த - வாசனையையுடைய பணி நீர்முதலியவற்றைக் கீழேதெளித்தது, அலர் பரப்பி - பூக்களைக் கீழே இடைவிடாதுதூவி, வானகம் ஏசு உளின் இருக்கைய - தேவலோகத்தினிடத்தையும் இகழும்படியான [மிகஅழகிய] உள்ளிடத்தையுடையனவும், இலங்கு சென்னிய - விளங்குகிற முடியையுடையனவுமா யுள்ள, மூசு தேன் கெடு

கடை மூன்றாம் - மொய்க்கின்ற வண்டிகளையுடைய கீண்ட மூன்றவாயில் களிலும், போய் - சென்று கடத்தி, புறத்து - (அவற்றிற்கு) வெளியேயுள்ள, ஓசை நீள் மண்டபம்அதி - புகழ்மிக்குத்தொகு கொலுமண்டபத்தினிடத்தை, உவந்து எய்தினான் - விரும்பியடைந்தான்; (எ - று.)

இருக்கைய, சென்னிய - பலவின்பாம் குறிப்பு வினையாலணையும்பெயர்கள். வாச நீர் தெளித்தல் - நறுமணமுண்டாதற்கும் புழுதியெழாமைக்கும், அலர்பரப்புதல் - அரசனதுஅடியின்மென்மைக்கு ஏற்ற உபசாரத்திற்கும், வாசனைக்கும் என்க. பாப்பியென்னும் வினையெச்சம், ஏசு என்னும் வினைப்பகுதியையாவது, இருக்கையஎன்னும் வினையாலணையும்பெயரில் தோன்றுகிற உடைய என்னும் வினையையாவது கொள்ளும். வானகம் ஏசு உளின் இருக்கைய - தேவலோகமுங்கீழ்ப்படும்படி உயர்ந்துள்ள உள்ளிடத்தைபுடையன என்றும் உரைக்கலாம். இருக்கை என்னுங் கைவிகுதி பெற்ற தொழிற்பெயர், ஆகுபெயராய் இருப்பிடத்தைக் குறிக்கும். 'இலங்கு சென்னி' என்றது, மேலுள்ள கோபுரசிகரத்தை. அலர் பரப்பியுள்ள தளால் வண்டு மொய்ப்பனவாயின. கடை மூன்று - தலைக்கடைவாயில், இடைக்கடைவாயில், புறக்கடைவாயில் எனப்படும். ஓசை நீள் மண்டபம் - (அங்குள்ள மந்திரிமார்முதலியோரின் கூட்டத்தால்) ஓசை மிகுந்த மண்டபம் என்றமாம். இனி, புறத்து ஓசை நீள் மண்டபம் எனஎடுத்து, வெளியிலே (சூழ்ந்துகிற்குருசனங்களின்) ஓசை மிக்க [உள்ளிடத்திலே ஓசையிலுறி ஏகார்தமாகவுள்ள] மண்டப மென்றுங் கொள்ளலாம். மண்டபமது, அது - பகுதிப்பொருள்விகுதி; அசை எனினுமாம். உவந்தது என எடுத்து, தான் விரும்பினதாகிய கொலுமண்டப மென்றுமாம். (உச)

உரு.—(இ - ள்.) பளிங்கு - ஸ்படிகக்கற்களை, ஒளி கதுவ - ஒளியிகும்படி, போழ்ந்த - பிளந்ததனாலாகிய, பலகை - பலகைகளை, கண்குலவ - இடம்விளங்கும்படி, சேர்த்தி - (ஒன்றோடொன்று) பொருத்தியமைத்து இட்டு, விளங்கு ஒளி விசம்பின் செம்பொன் - விளங்குகின்ற ஒளியையுடைய ஓரங்களிலே சிவந்த பொன்னினு லமைக்கப்பட்ட, வேதிகை - மேடைகளையும், வெள்ளி வேயுள் - வெள்ளித்தகடுகளாலமைத்த மேலிடத்தையும், துளங்கு ஒளி பலளம் திண் கால் - அசைந்துவிளங்குகிற பவழத்தாலாகிய வலிய தூண்டுகளையும், சுடர் மணி தவழும் பூமி - விளங்குகின்ற நவரத்தினங்கள் ஒன்றுமாயியொன்று அமைந்த அடியிடத்தைபு முடைய, வளம் கவின்று அணையது ஆய - செல்வப்பொருள் அழகியவடிவத்தைப் பெற்று விளங்கினுற்போன்ற, மண்டபம் - அம்மண்டபம், மலிய - விளங்கும்படி, புக்கான் - (அதனிடத்தை) அடைந்தான் (அரசன்); (எ - று.)

சேர்த்தி என்னும்வினையெச்சம், செம்பொன்னன்பதன்பின் வருவிக்கப்பட்ட 'அமைக்கப்பட்ட' என்னும்பெயரெச்சவினையைக் கொள்ளும். வேயுள் - மேல்வேயுங்கூரைக்குத் தொழிலாகுபெயர். கவின்று - கவிள்ளென்னும்வினைப்பகுதியடியாய் பிறந்த இறந்தகால வினையெச்சம். கொலுமண்டபத்தில் வீற்றிருத்தலால் அரசனுக்கு அழகுண்டாவ தென்பதன்றி இவ்வரசன்வந்து வீற்றிருத்தலால்மண்டபத்திற்குநிறைந்தவிளக்கமுண்டாவதென இவனது சிறப்பையுணர்த்துவார், 'மண்டபமலியப்புக்கான்' என்றார்; 'புனைமணிமண்டபம் பொலிய வெய்தினான்' என்றார் கம்பரும். 'மண்டப மவிரப் புக்கான்' என்பாடத்துக்கு, அவிர - விளங்க என்க. இரத்தினங்களை யறத்தி வேலை செய்கையில் அவற்றினொளி நன்குவெளிவிளங்குதலால், 'பளிங்கொளி கதுவப் போழ்ந்த பலகை' என்றார். பூமி - வடசொல்.

இதுமுதற் பதினேழுகவிகள் - கீழ்ச்சுருக்கத்தின் முதற்கீவி போன்ற அறசிராசிரியவிருத்தங்கள் (உரு)

உசு.—(இ - ள்.) குஞ்சரம் குழவி - இளமையான யானைகுட்டியை, கவ்வி - (அதிக்கையாம்) கவர்ந்தெடுத்தி, ருளிர் மதி கோடு போலும் அம் சுடர் எயிற்ற - ருளிர்ச்சியான சந்திரனது இளம்பிறைவடிவத்தை யொத்த அழகிய ஒளியையுடைய தந்தங்கையுடைய, ஆளி - யாளியென்னும் மிருக விசேடத்தினது, அணி முகம் - அழகிய முகத்தின் தன்மை, அலர - விளங்கும்படி, ஊன்றி - அமைக்கப்பட்டு, செம் சுடர் அணி - சிவந்த ஒளியைக் கொண்ட, பொன் சிங்காசனம் மிகை - பொன்னினாலாகிய சிங்காதனத்தின் மேல், சேர்ந்த - ஏறிலிற்றிருந்த, செல்வன் - எல்லாச்செல்வங்களை யுமுடைய பயாபதியாசன், வெம் சுடர் உதயத்து உச்சி விரிந்த வெய்யுவனோடு ஒத்தான் - வெவ்வித ஒளியையுடைய உதயகிரியின்சிகரத்திலே தோன்றிவிளங்கிய ருரியனோடு ஒத்தான்; (எ - று.)

உவமையணி. சிங்காசனத்துக்கு - உதயகிரிச்சிகரமும், அரசனுக்கு - ருரியனும் உவமை. குஞ்சரமென்னும் வடசொல்லுக்கு - காட்டுப்புதர்களிற் சஞ்சரிப்பதென்றும், மத்தகத்துக்குக்கீழிருக்கிற குழிகளை யுடைய தென்றும் அவயவப்பொருள்; குஞ்சம் - புதரும், குழியுமாம். குழவி - இளமையையுடையது; குழ - இளமை, உரிச்சொல்: “மழவுங் குழவு மிளமைப் பொருள்” என்பதில்தொல்காப்பியம்; இ - பெயர்விருதி. “குஞ்சரம் பெறமே குழவிப் பெயர்க்கொடை” என்ற தொல்காப்பியத்தால், ‘குஞ்சரக்குழவி’ என்றார். மகிக்கோடு - யானைத்தந்தத்துக்கு, வளைவாலும் வெண்ணிற வொளியாலும் உவமை. கவ்வியென்னும் வினைபெச்சம், எயிற்ற என்னுங் குறிப்புப்பெயரெச்சவினை கொண்டது. ஆளி - யாளியென்பதன் மருஉ. யாளி - யானையைக் கொல்வதும் சிங்கம்போல்வதும் அதிக்கையையுடையது மாகியதொரு சிறந்த மிருகம். முகம்மலர என்றும் பிரிக்கலாம். சிங்காசனம் - சிங்கந்தாங்குவதுபோல அதன்முகமுவ் கால்களுந் தோன்றச்சித்தரித்திச்செய்யப்பட்ட பீடம்; சிங்க ஆசன மெனப் பிரிக்க: வடமொழிப்புணர்ச்சி, தீர்க்கசந்தி; ‘அ.ஆமுன்அ.ஆவரில் ஓரண்டுங்கெட ஓர்ஆகாரம்வரும்’. ஆஸனம்-கீற்றிருக்குமிடம்’ வெஞ் சுடர்-வெய்யவனுக்கும் அடைமொழியாகலாம். உதயம் - உதயகிரிபென்னும் வடமொழியின் விகாரம்; சிந்தாமணியில் “அத்தம் மனைய களிது” என்றவிடத்து ‘அத்தகிரியென்னும் வடமொழிச்சிதைவு விகாரமாயிற்று’ என்றார் ஈச்சினர்க்கினியர், வெய்யவன் - வெப்பமுடையவன். (உசு)

உசு.—(இ - ள்.) (அப்பொழுது), பூ மரு - அழகுபொருந்தின, புரிந்த - விரும்பத்தக்க, நுண் நூல் - நுட்பமான சாஸ்திரங்களை யறிந்த, புரோகிதன் - புரோகிதனும், பொறி வண்டு ஆர்க்கும் - புள்ளிகளையுடைய வண்டுகள் ஒலித்தந்திடமான, மா மலர் அணிந்த கண்ணி - சிறந்த பூக்களைக்கொண்டு தொடுக்கப்பட்ட மாலையையுடைய, மந்திரம் கிழவர் - மந்திரிமார்களும், மன்னார் ஏமரு கடல் அம் தாளை இறை மகன் - பகைவர்கள்கலங்குதற்குக் காரணமான கடல்போற்பாரந்த அழகிய சேனையையுடைய அரசனது, குறிப்பு - மனக்குறிப்பை, நோக்கி - எதிர்பார்த்து, தாமரை செம் கண் சைகை பணித்த தானத்தர் ஆரூர் - தாமரைமலர்போன்ற சிவந்த தனது கண்களால் (அம்மண்டபத்தில் அவ்வரசன்) குறிப்பிட்டிக்காட்டியமித்த இடங்களில் இருப்பவரானார்கள்; (எ - று.)

மரு - மருவுசென்பதன் விகாரம். நூல்என்ற சொல்லின் பொருட்காரணத்தை “பஞ்சிதன் சொல்லாப்பனுவ விழையாகச், செஞ்சொற் புலவனே சேயிழையாக; எஞ்சாத, கையேவா யாகக் கதிரே மதியாக, மையிலா நான்முடிபு மாறு,” “உரத்தின் வளம்பெருக்கி யுள்ளிய தீமைப், புரத்தின் வனமுருக்கிப் பொல்லா - மரத்தின், கனக்கோட்டம் தீர்க்குநா லெந்தே

போன் மாந்தர், மனக்கோட்டந் தீர்க்குதான் மாண்பு” என்னும் நன்னூல் வெண்பாக்களா லறிக. “நூலே காக முக்கோல் மனைபே, ஆயுங் காலை அந்தணர்க் குரிய” என்னுந் தொல்காப்பியருத்திரத்தின்படி, இங்கே, நன்னூலென்பதற்கு-றுட்பமாய்விளங்குகிற பூணூ லென்றும் பொருள்கொள்ளலாம். புரோஹிதன் - வட்சொல்; காரணப்பெயர்: (சுபாசுபகாரியங்களில்) முன்னே வைக்கப்படுபவ னென்று பொருள்; பின்னேவருகிற நன்மைதிமைகளை முன்னே அறிந்து சொல்பவனென்றும் பொருள்கொள்ளலாம். மாமலர், மா - அழகுமாம். மந்திரம் - ஆலோசனை; அதற்கு உரியவர், மந்திரக்கிழவர். இனி, மந்திரக்கிழவர் என்பதற்கு-ஆலோசனையில் முதிர்ந்தவர் என்றும் பொருள்கொள்ளலாம். மன்னார் - தன்னோடு பொருந்தாதவர்; எனவே, பகைவராயிற்று; எதிர்மறைப் பலர்பால்வினையாலணையும்பெயர். ஏமரு என்பதில், ஏமா - பகுதி; ஒருசொல்: இனி, ஏமம்யா அல்லது ஏமம்ஆ என்பது ஏமாஎன விகாரப்பட்ட தெனினு மமையும். குறிப்புநோக்குதல் - அரசன்கருத்தை அவன்குறாமல் அவனது முகம் கண் என்னுயிவற்றின் நிலைமையாலறிதல். கண்ணிற்சொல்லிச் செய்யின்னோக்குவது இறைவனதுமாட்சிமையாதலாலும், இவ்வரசனது உறுதிச்சுற்றத்தவர் இங்குதமரியும் நுண்ணறிவின ராதீலாலும், இறைமகன்குறிப்புநோக்கிக் கட்சைகைபணித்ததானத்தராயினர். சைகை - ஸம்ஜ்ஞா என்னும் வட்சொற் சிதைவு. தானம் - ஸத்தானம்; வட்சொல். அரசனுக்கு நன்மைநாடுவதிலும் தீமைதீர்ப்பதிலும் இவர்கள் மிகமுபன்றஉதவுபவ ராதலால், இவர்களை இங்கே எறித்துக்கூறினார். இவ்விருதிறத்தவருள் லெளகிகத்துக்குமாதிரமே பெரும்பாலும் உதவுகிற மந்திரியரினும் லெளகிகம் வைதிக மென்னும் இரண்டிற்கு முதலுகிற புரோகிதனது சிறப்புத் தோன்ற, அவனை முதலில்வைத்தார்; அமைச்சர் - இம்மைக்கும், புரோகிதர் - இம்மை மறுமை இரண்டிற்கும் முக்கியமாகப் பயன்படுபவ ரென்க. செங்கண் - சிவந்த உத்தமரோகைகள்கிலவற்றை யுடைய கண். (௨௭)

௨௮.—(இ - ள்.) அவர் - (கீழ்க்கூறிய) புரோகிதனும் மந்திரிமாரும், முன் இருந்த பின்னை - முன்னே (அவரவர்க்குரிய ஆசனத்தில்) வீற்றிருந்த பின்பு, மின் இவர் கடகம் பைம் பூண் - மின்னலையொத்து விளங்குகிற கடகமென்னுங் கையணியையும் மற்றும் பசுமையான பொன்னாபரணங்களையு முடைய, வென்றி வேல் - வெற்றியைத்தருகிற வேலாயுதத்தை யேந்திய, வேந்தர் எல்லாம்-அரசர்களையாவரும், மூரி நீர் உலகம் காக்கும் மன்னவன்கழலை - பழமையான [பெரிய வலிய]கடல் சூழ்ந்த நிலவுலகமுழுவதையும் அரசாளுகிற அப்பயாபதியரசனது பாதங்களை, தங்கள் மணி முடி நுதியின் தீட்டி - தங்களது இரத்தினங்களைப்பதித்த கிரீடங்களின் நுனிகளிலே அழுந்தவைத்தி, பின் - அதன்பின்பு, அவன் பணித்த தானம் - அவ்வரசன்குறிப்பாற்கட்டளையிட்ட இடத்தை, பெறும் முறை வகையின் - பெறுகின்ற முறைமையின் விதப்படி, சேர்ந்தார் - அடைந்தார்கள்; (௭ - று.)

அவரவர்க்குரிய ஆசனத்தில் ஒழுங்காக வீற்றிருந்தன என்பதாம். ‘முன்னவர்’ என ஒருசொல்லாகஎடுத்தமற்றையோரினும் அரசனுக்கு முக்கியமானவராகிய புரோகிதனும் மந்திரியரும் என்றுமுறைக்கலாம். பின்னை - பின்என்னும் காலவிடைச்சொல்லின்மேல், ஐ - சாரியை, கழலைத் தங்கள் மணி முடி நுதியிற் தீட்டுதல் - அரசனதுஅடிகளில் தமதுமுடிபடும்படி சாஷ்டாங்கமாக விழுந்து நமஸ்கரித்தல். “கோவுடை ரெடுமணி மகுட கோடியாம், சேவடி யடைந்தபொற் கழலுந் தேயுமால்” என்ற கம்பர்வாக்கிற் போல, கழலை முடிநுதியின் தீட்டி- வீரக்கழலைக் கிரீடத்தின் நுனியாற் தேய்த்து என்றமுறைக்கலாம். கடகம் - ஒருவகைக்கைவளை. பசும்பொற்பூண்

என்பார், 'பைம்பூண்' என்றார். இனி, இறுதியடிக்கு, ஒளிமிகுந்த கேடய மென்னு மாயுத்ததையும் பசம்பொற்பூணையுடைய வெற்றியைத்தரும் வேற்புடைய மூடைய அரசனைவரு மென்றும் பொருள்கொள்ளலாம். பயாபதி அரசர்க்கரசனாதலால், அரசர்களெல்லோரும் அவன்பணித்ததானம் பெறுமுறைவகையிற் சேர்வாராயினர். வென்றி - தொழிற்பெயர்; வெல் - பகுதி, நி - விருதி, லகரம் எனகரமானது-சந்தி: இதனைப் பண்புப் பெயரென்றுங் கூறலாம். (உஅ)

உக.—(இ - ள்.) உழையவர் - மந்திரிமார்களுள், வழிமுறை பயின்று வந்த மரபினர் - (அரசனது) பரம்பரையிலே தொன்றதொட்டிப்பழகிவந்த பழமையான தன்மையையுடையவர்களும், மன்னர் கோமான் விழு மலர் அடிக்கண் மிக்க அன்பினர் - அரசர்களுக்கு அரசனான அவனது சிறந்த தர்மமாமலர்போன்ற பாதங்களில் மிகுந்த அன்பையுடையவர்களும், வென்றி நீரார் - வெற்றியை விளைத்த தன்மையுடையவர்களும், எழு வளர்த்து அகைய தோளார் - இருப்புத்துணை ஒழுங்காக மேன்மேல் வளரச்செய்தாற்போன்ற தோள்களையுடையவர்களும், இளையவர் - யௌவனபருவமுடையவர்களுமாகிய, இன்ன நீரார் - இப்படிப்பட்ட தன்மையை யுடையவர்கள், ஆக - (ஒருவர்பின் ஒருவராய்) இருக்கும்படி, ஓடை மரல் களிற்றி லூன் - நெற்றிப்பட்டத்தையுடைய பெரிய யானைச்சேனையையுடைய அந்தப் பயாபதியரசன், வைத்தான் - (அவர்களை அச்சபாமண்டபத்தில்) வீற்றிருக்கச்செய்தான்; (எ - று.)

தனது தாடை முதலாத முதலியோரிடத்து மந்திரித்தொழில்பூண்டிருந்த அனுபவப்பட்டவர்களைப் பிரதானமாக முதலிலும், தனதுபாதங்களில் மிக்க அன்புடையவரை அவர்பின்னும், இதற்குமுன் பல சமயங்களில் போர்செய்தும் ஆலோசனைகூறியும் வென்றதன்மையுடையாரை அவர்பின்னும், பகைவரை வெல்லவல்ல தோள்வலிமையுடையாரை அவர்பின்னும், காலைப்பருவமுடையாரை அவர்பின்னுமாக அரசன் முறைப்பட அமைச்சரை இருத்தியமைத்த ஒழுங்கை இக்கவியாற் கூறினார். வயதிற் குறைவுபட்டவர் உலக அனுபவத்திற் குறைவுடையவராய் ஆலோசனைக்குச் சிறந்தவரல்ல ராதலின், அவர்களை இறுதியில் கிறுத்தியது. “குலமுதற் றொன்மையுங் கலையின் குப்பையும், பலமுதற் கேள்வியும் பயனு மெய்தினார்” எனக் கம்பராமாயணத்திலும், பரம்பரையாகவருதலை மந்திரிகளுக்கு முக்கியச் சிறப்பாக முதலில் எடுத்துக்கூறியவாறு காண்க. வழிமுறை - தலைமுறை. “விழுமஞ் சீர்மையுஞ் சிறப்பு யிடும்பையும்” என்ற தொல்காப்பியத்தின்படி சிறப்பையும் அழகையு முணர்ந்தும் விழுமமென்னும் உரிச்சொல், விகாரப்பட்டு ‘விழுமலர்’ என வருமொழியோடு புணர்ந்தது. இனி, விழும் மலர் எனப்பிரித்து, தேனொழுகும் பூ வென்றுங் கொள்ளலாம். மலரடி-உவமைத்தொகை. அடிக்கண், கண் - ஏழனுருபு. இன்ன - இகரச்சுட்டிடைச்சொல் லடியாப் பிறந்த குறிப்புப் பெயரொச்சம். உழையவர் - அருகிலுள்ளவர் என்றபொருள்; மந்திரிகளுக்குக் காரணப்பெயர்: இது-அமர்த்தியரென்னும் வடசொல்லின் பொருளுடையது; அமா-அண்மை: அங்குள்ளவர் அமர்த்திய ரென்க; இங்கே “உறுதி, யுழையிருந்தான் கூறல் கடன்”என்னுந் திருக்குறளையும், அதனுரையிற் பரிமேலழகர் ‘உழையிருந்தான் எனப் பெயர்கொடுத்தார், அமர்த்தியரென்னும் வடமொழிப் பெயர்க்கும் பொருண்மை அதுவாகலின்’ எனக் கூறியதையும் உணர்க. ஓடை-கெற்றிப்பட்டம்; முகபடாமன்று: அது, குழியெனப்படும்; இவ்வேறுபாட்டை “விழுச்சூழிய விளங்கோடைய”என்னும் மதுரைக்காஞ்சியினாலு மறிக்க. மால் களிற்று - மதமயக்கங்கொண்ட யானை யெனினுமாம். களிற்று - தேர் கு



திரா காலாள் என்னும் மந்தை மூன்று அங்கங்களுக்கும் உபலட்சணம். நால்வகைப்படையுள் யாளை சிறந்ததாகலின், அதனையே பிரதானமாக எடுத்தக் கூறினார்; “யாளை யுடையபடை காண்டன் மிகவினிதே,” “படைதனக்கி யாளை வணப்பாகும்” என்பன காண்க. இனி, களிற்றினான் - (வலிமை, கோபம், கம்பீரமானதன்மை, நடை முதலியவற்றில்) யாளைபோன்றவனென்றுங் கொள்ளலாம். இனி, இச்செய்யுளுக்கு - தனித்தனி வழிமுறையின் றுவந்தமரபினரையும் மன்னர்கோமானவிழமலாடிக்கண்மிக்கஅன்பினரையும் வென்றிராரையும் எழுவளர்த்தனையதோளாரையும் இன்னரீராராகிய தனதுதம்பிரமாரையும் அரசன் தனதருகிலுள்ளவராக இருக்கச்செய்தானென்று உரைப்பாரு முளர். (உக)

௩௦.—(இ - ள்.) காவலன் என்னும் - பயாபதியரசனென்கிற, செம்பொன் கற்பகம் - சிவந்த பொன்மயமான கற்பகதரு, கவின்ற போழ்தின் - அழகுபெற்றுச் செழித்த அப்பொழுதிலே, நாவலர் என்னும் வண்டு - கவிகளென்கிற வண்டிகள், நகை முகம் பெயரின் ஆய - விளக்கத்தையுடைய (அவ்வரசனது)முகமென்கிற பெயரால் பொருந்திய, பூ - (கற்பகத்தின்)மலர், அலர் - மலர்ந்துள்ள, பொலிவு - அழகை, நோக்கி - பார்த்து, புலம் - மயம் களிப்ப ஆகி - தமதுமனம் மிகமகிழ்ந்து களிப்புமயமாயினவையாய், பா அலர் இசையின் தோன்ற - பாடல் சிறந்த இசையுடனே விளங்கும்படி, பாடுபு - பாடிக்கொண்டு, பயின்ற - நெருங்கின; (எ - று.)—அன்றே - ஈந்ததை; அப்பொழுதே யென்றுமாம்.

உருவகவணி. கற்பகவிருகூழ் செழித்துவளர்கையில் அதன்மலர் மலருஞ்சமயத்தை நோக்கி வண்டிகள் மிகக்களித்து வாயாற்பாடிக்கொண்டு அருகில்வந்து மொய்த்தல்போல, அரசன் அங்ஙனம் அழகுமிகவீற்றிருக்கையில் அவனது முகமலர்ச்சியை நோக்கிப் புலவர்கள் மிகமகிழ்ந்து பாட்டுமிசையும் பாடி அருகில் நெருங்குவராயின ரென்க. ‘பா அலரிசையின் தோன்ற’ என்றதில், பா என்றது - செய்யுள்நடையான சாகித்தியத்தை; இசை என்றது - அதற்குஏற்ற சங்கீதத்தை. அரசனைக் கற்பகமென்றது - நினைப்பார் நினைப்பவற்றை அவர் கேட்கவேண்டாதபடி குறிப்பிற்று தருதலாலும், நாவலரை வண்டென்றது - எப்பொருளிலும் சர்ரத்தை அப்பொருள்கெடாதபடி உட்கொள்ளாதவாலும், முகத்தை மலரென்றது - அழகுந் தன்மையும் மலர்ச்சியு முடைமையாலு மென்க. செம்பொற் கற்பக மென்றது - பொன்னுலகாகிய தேவலோகத்தி லுள்ள பொருள்கள் யாவையும் பொன்மயமானவை யாதலால். இனி, பொற் கற்பகம் - பொன்னுலகத்திள்ள கற்பக மெனவுமாம். கவின்ற-கவிள்ளென்னும் வினைப்பகுதியடியாப் பிறந்த இறந்தகாலப்பெயரெச்சம். போழ்து - பொழுது என்பதன்மருஉ; இது, போது எனவும் வழங்கும். நாவலர் - நாக்கினார் பாடல்பாடவும் பிரசங்கஞ்செய்யவும் வல்லவர். அலர் பொலிவு, அலர் இசை - விளைத்தொகைகள். மயம் களிப்ப - களிப்புமயத்தன என விருதியிரித்துக்கூட்டுக. பாடுபு - செய்யு என்னும்வாய்பாட்டு இறந்தகாலவினையெச்சம்; இதில் - பு விருதியே காண்காட்டிற்று. இது, இங்கே ‘நகுபுவந்தான்,’ ‘கூப்புபுதொழுது’ என்பவற்றிற்போல, பாடாரின்று பயின்ற என நிகழ்காலப்பொருள்கருதித் தென்க. பயின்ற - முற்று. அரசனுக்கு எப்பொழுதும் எல்லோரிடத்தும் இயல்பாக உள்ள முகமலர்ச்சி இதின்கூறப்பட்டது. அரசனருகிலிருந்து உரியகாலங்களில் புகழ்ச்சிக்கவன்பாரும் ஸ்துதிபாடகர்கள் செய்தியை இக்கவியாற் கூறினார்; மேலிரண்டிகவிகளிலும் அதன்விவரமே கூறப்படும். காவல என்னுங்கற்பகம், நாவலரென்னும் வண்டு என உருவகத்தில் உபரிதினை அஃறிணையோடு மயங்கியது, திணைவழுவமைதி; [நன் - பொது - நுக.] (௩௦)

கூ.க.—(இ - ள்.) பண் அமை - எழுவகையிசைகளுந், மமைந்த, மகரம் நால் யாழ் - சுரூபினின்வடிவுதோன்ற அமைந்த சிறந்த மகரவிணையபு டைய, பனுவல் நூல் புலவர் - செய்யுள்செய்யவல்ல நூல்களைப்பறிந்த கவி கள், பாடி-(பலவகைத்துதிப்பாடல்களை முதலிற்) பாடி, (இறதியில்), 'மண் அமர் வளாகம் எல்லாம் - மண்மயமாயமைந்த கடல்குழந்த உலகமுழு வதிலும், மலர்ந்த - பரவிய, நின் புகழோடு - உனதுதீர்த்தியுடனே, ஒன்றி-பொருந்தி, நின் அகம் விளங்கு திங்கள் வெண் குடை நிழலின் வைகி - ஆகாயத்தினிடுடம் விளங்குதற்குக் காரணமான சந்திரமண்டலத்தோ டொத்த ஒற்றைவெண்கொற்றக்குடையின் நிழலோடு டொருந்தி, கண் அமர் உலகம் காக்கும் கழல் அடி வாழ்க - இடம்பாரந்த உலகத்தி லுள்ள உயிர்களைக் காத்தருளுகிற வீரக்கழலையணிந்த உனது சீர்பாதங்கள் வாழக் கடவன,' என்றார் - என்கூறி வாழ்த்தினார்கள்; (எ - று.)

பாடி என்றார் எனமுடிக்க; என்று பாடினார் என விசுவாசப்படுத்துகூட்ட னு மொன்று. பண் - இசைப்பாட்டென்றும், நம்பென்றங் கொள்ளலாம். பேரியாழ், மகரயாழ், சகோடயாழ், செங்கோட்டியாழ் என்னும்நான்கினுள் பத்தொன்பதுநரம்புகட்டினது, மகரயாழ்; "ஒன்ற யிருபது மொன்பதும் பத்துடனே, நின்ற பதினான்கும் பின்னேழும் - குன்றாத, நால்வகை யாழு க்கு நன்னரம்பு சொன்முறையே, மேல்வகைய நூலோர் விதி." முறையே உக, கக, கச, எ - என்க; இனி, மகரயாழ் செங்கோட்டியாழ்களுக்கு முறையே கஎ, கச-நரம்பு கொள்வாரு முளர். மகரம் - சுரூபின்; அதனது அங்காந்தவாய்போல வளைந்த நுனி அமைக்கப்படுதலால், மகரவிணையென்று பெயர்பெற்றது போலும்; இதனை 'கவிகொல்லோரும் பிரதானமாக எங்குமெடுத்திக்கூறுஞ் சிறப்புத்தோன்ற, 'நல்யாழ்' என்றார். 'யாழ்ப்புலவர்' என்றதனால், பாடக மென்க. புலவர் - அறிவுடையவர்; புலமை, அல்லது புலம்-அறிவு. விண்ணகம் விளங்கு-ஆகாயத்தினிடத்திலேவிளங்குகிற என்று மாம். புகழ் - நற்காரியங்களைச் செய்வார்க்கு இம்மைப்பயனாய் இவ்வுல கில் நிகழ்ந்து என்றயிறவாது நிற்பதாய தீர்த்தி. 'அடிவாழ்க' என்றது, "அனைவோர்க்குந் தெய்வம், இலைமுகப் பைம்பூ னினிமை" என்றும், "திரு வுடை மன்னரைக் காணிந் திருமலைக் கண்டேனே யென்னும்" என்றங் கூறி யபடி அரசனையே தெய்வமெனக்கொண்ட தகுதி தோன்ற. வாழ்க - வியங் கோள்முற்ற; க-விருதி: இது, நுருதிணையம்பால்முவிடத்துக்கும்பொது.()

கூ.க.—(இ - ள்.) 'மஞ்சு உடை மலையின் - மேகங்களைத் தம்மீதிலு டையதொரு பெரியமலையிலே, வல்லி தொடர - கொடிகள் தன்மேலே சுற் றிப்படரவும், வான் வணங்க - தன்னைத் தேவலோகத்தாரும் பணிந்து தொழவும், நின்ற-தவஞ்செய்துநின்ற, அம் சுடர் கடவுள்-அழகியதவவொளி யையுடைய சூரியபகவானோ டொத்த வாகுவலியென்னு மரசனால், காத்த- தலைவனாயிருந்து வளர்க்கப்பட்ட, அரு குலம் - அருமையான இராசகுலம், அலர - விளங்கும்படி, தோன்றி - (அக்குலத்திலே) பிறந்து, வெம் சுடர் எஃ கம் ஒன்றின் - வெவ்வித ஒளியையுடைய கூர்மையான வேலாயுதமொன்றி னால், வேந்து கண் அகற்றி நின்ற - பகையாசர்களைத் தன்னிராச்சியத்தி னிடத்தை விட்டு ஒழியச்செய்து நிலைபெற்ற, செம் சுடர் முடியினாய் - செந் திறமான பொன்னொளியையுடைய கிரீடமுடையவனே! நின் கோல் இது செல்க - உனது இவ்வரசாட்சி (என்றத் தடையிலாது) செல்வதாக,' என் னார் - என்ற வாழ்த்திக்கூறினார்கள், (புலவர்கள்); (எ - று.)

குலப்பெருமைபையும் பராக்ரீசமயிருதியையும் எடுத்துச்சிறப்பித்துக் கூறிப் பாடி வாழ்த்துதல், திதிபாடகாதி இயல்பு. வாகுவலியென்பவன் - ஓர்அரசன்; கச்சனது மருகன்: இவன்வழியிற் பிறந்தவனே, இப்பயாபதி.

வாகுவலிபென்பவன் தன்மகனுக்கு இராச்சியப்பட்டாபிஷேகஞ்செய்து வன் தையடைந்து பெரியதொரு மலைச்சிகரத்திலே அருந்தவஞ்செய்துவிற்றகையில் அவனதுபாதங்களிற் புற்றமுடிப் பாம்புகளுந்ந்த அவனது சடைமுடியிற் குருவினன் குடைந்து அவனதுஉடம்பின்மேற் கொடிகள் பட்டர்ந்தி சுற்றின என்றவரலாற்றை இந்தூலில் மேல் (ஆருவது) தூதுவிடுசருக்கத்தில் கடக - ஆம்கவிமுதல் கடக - பாடல்களில் காண்க. இவன் இங்ஙனம் அருந்தவஞ்செய்து அதனிறதியில் முத்தியின்பத்தை அடைந்தன னென அறிக. “பொழிலணித் தெழுந்த வல்லி புதைந்தன” என்றும், “கருவடி நெடுங்கணல்லார் கலந்ததோள் வல்லி புல்ல” என்றும் மேல்வருவன நோக்குக. மூற்றத்திறத் துமுழுத்தவஞ்செய்பவனைத் தேவர்களும்வணங்குதலை “தன்னுயிர் தானறப் பெற்றானே யேனைய, மன்னுயி ரெல்லாந் தொழும்” என்ற திருக்குறளினாலு மறிக; “தேவர்க ளுலக மெல்லாந் செழுமண மயர்ந்து கூட்டக்,கேவலப் பெண்ணென் பாளோர் கிரொளி மடந்தை தன்னை, யாவியு ளடக்கிப் பிண்ண யமரர்க்கு மரிய னுணன்” என்பர் மேல் தூதுவிடுசருக்கத் தும். வான் - விண்ணுலகத்தார்க்கு இடவாகுபெயர். அவன் திவ்விய குணங்களாகிய பேரொளியைப் பெற்று என்றமுழியாதமுத்தியுலகில் நிலைநின்றமை தோன்ற, ‘நின்ற வஞ்சுடர்க்கடவுள்’ என்றார். அருங்குலம்என்றது- இப்படிப்பட்டசிற் பையுடையகுலம் உலகத்தின் வேறில்லை யென்னுங்கருத்தால். நீதிதவறாத அரசாட்சி, செவ்வியகோல்போலுதலால், செங்கோல்என்றும் கோல்என்றுங் கூறப்படும்; வடநூலாருந்தண்ட மென்றார்.()

௩௩.—(இ - ள்.) இன்னணம் - இவ்வாறு, பலரும் - அதுபாடகர்கள்பலரும், ஏத்த - புகழ்ந்துவாழ்த்த, அங்கு - அம்மண்டபத்திலே, இனிதின் - இனிமையாக, இருந்த - வீற்றிருந்த, வேந்தன் - அந்தப்பயாபதியரசன், பொன் அணி வாயில் காக்கும் பூ சுழலவனை நோக்கி - பொன்னினாலாகிய அழகிய தனது இருப்பிடத்துவாசலைக் காவல்செய்யுந்தன்மையுள்ள அழகியவீரக்கழலையுடையானொருகாவலாளனைப்பார்த்து, ‘கல் கவில் தோளி னாய் - கலலின்தன்மையை வெளிப்படுத்துகிற தோள்களையுடையவனே! நாழிகை ஏழு காறும் - இதுமுத லேழுநாழிகைவரையிலும், என்னவரேனும் ஆக வர - வருபவ ரெப்படிப்பட்டவராயினு மாகுக அவர்கள் உள்ளே வரும்படி, நீ காவல் விடு - நீ அவர்களைத்தடுத்தலை யொழிந்திரு,’ என்றான்- என்று கூறினான்; (எ - று.)

பலரும், உம்மை - முற்று. நோக்கி என்றான் என இயையும். என்னவர் - எகரவினாவிடைச்சொலடியாப்பிறந்த பலர்பாற்பெயர்; ன், அ - சாரியைகள். ஏனும் - எனினுமென்பதன் மருஉ. உம்மை - இழிவுசிறப்பு. ஆக - வியங்கோள். நாழிகை - நாடிகாஎன்னும்வடமொழித்திரிபு. ஏழு - ஏழ்என்னும் முகாமெய்யீற்றுப்பெயர் உகரச்சாரியைபெற்றதென்பது,தொல்காப்பியனார் கொள்கை; முற்றியலுகாவீற்றுப்பெயரென்பது,நன்னூலார் மதம். காறு - அளவுப்பொருள் குறிப்பதோ ரிடைச்சொல். உம்மை - முற்றுப்பொருளது. கவிலல் - சொல்லல், கற்றல்; இங்கே, இதனை உவமவுரு பென்னலாம். இது, அரசன் யாவர்க்குந் தடையின்றித் தரிசனந்தந்து குறைவிகாரித்து அருள்செய்யுஞ் சமயம். தோளிநாய் - தோளிநான் என்பதன் விளி.(௩௩)

௩௪.—(இ - ள்.) ஆ யிடை - அந்தச்சமயத்தில், அலகு இல் மெய் நூல் அளவு சென்று அடங்கி கின்றான் - அளவில்லாத உண்மையான சாஸ் திரங்களின்எல்லை எவ்வளவுண்டோ அவ்வளவுவகையிலும் பேராய் (அக்கல் விபரிவுக்கு ஏற்ப) அடக்கங்கொண்டுநின்றவனும், சேய் இடை சிகழ்வது எல்லாம் சிந்தையின் தெளிந்த கீரான் - தூரதேசங்களிலும் தூரகாலங்க ளிலும் நடக்குஞ் செய்திகளெல்லாவற்றையும் மனக்கால் அராய்க் கவிக்க

தன்மையையுடையவனுமாயி, ஓர் நிமித்திகள் - (அங்கதனென்னும் பெயரையுடைய) நிமித்திக னொருவன், மேய் - அங்குவந்தி, (அவ்வாயில்காவலனை நோக்கி); இடை பெறவன் ஆயின் - (இப்பொழுது இங்கு) இடம்பெற்றுச் செல்வே னானால், வேந்து - அரசன், காண்குறுவன்கொல்ல - (என்னோப்) பார்த்தருளுவானோ? நீ இடை அறி சொல் - நீ சமயத்தையறிந்து சொல்வாய், என்ற - நெறியின் - (அரசன் திருவாயிலிடங்கூறும்) முறை கைப்படி, சொன்னான் - கூறினான்; (எ - று.)

நூலளவு சென்று - சாஸ்திரங்களின் எல்லை முழுவதையும் அறிந்து என்மபடி. செல்லுதல் அறிதலென்னும்பொருள் தாதலை இந்நூலின் காப்புச் செய்யுளிலுங் காண்க. தேயமிடையிட்டவற்றையும் காலமிடையிட்டவற்றையும் எளிதில் ஆராய்ந்து ஐயந்திரிபற அறியுந் சிறந்த அறிவையுடையவ னென்பது இரண்டாமடியின் கருத்து. செய்மையென்னும்பண்புப் பெயர் ஈறுபோய்ச் சேயென நின்றது. இரட்டிமொழித லென்னு முத்தியால், இடை என்பது இடமுங் காலமுமாயிற்று. நிகழ்வதெல்லாம் - ஒருமைப்பன்மைமயக்கம். நிகழ்வது - சாதியொருமை. மேய், மே - பகுதி; இதுவே உகாச்சாரியைபெற்று மேவுஎன நிற்பது: கூ என்பதபோல. பெறுவன், அன் விருதி தன்மையொருமைக்கு வருதல் - புதியனபுகுதல். வேந்தி காண்குறுவன்கொல்லோ - நான் அரசனைப் பார்க்கப்பெறுவேனோ எனினுமாம். கொல், ஒ என்னும் இரண்டு இடைச்சொற்களில், ஒன்று - வினா; மற்றொன்று - அசை. அறிசொல் - அறிந்துசொல்; வினாமுற்று வினையெச்சப்பொருள்பட்டது: இனி, 'வரிப்புனை பந்து' என்பதில் 'வரி' என்பதுபோல, அறி என்னும் பகுதி விருதிமுதலியனபுனர்ந்திகெட்டு வினையெச்சப்பொருள்தம் த தென்றுங் கொள்ளலாம். நிமித்திகள் - நிகழ்குறிகளை நோக்கி ஆராய்ந்து அறிந்து பின்வருந்தொழில்களை முன்கூறுபவன். இவன், புரோகிதனும் மந்திரியும்போல அரசர்க்கு உறுதிச்சுற்றத்துள் ஒருவனாவன். நிமித்தம்குறி. மேய்ச் சொன்னான் இளையும். இவன்பெயர் அங்கத னென்பது, மேல் தூதுவிகருக்கத்தில் விளங்கும். (ந.சு)

ந.நு. - (இ - ள்.) ஆங்கு - அப்பொழுது [அவ்விடத்தில்], அவன் - அவ்வாயில்காவலன், (நிமித்திகப்புலவனை நோக்கி), 'அரசர் கோமான் குறிப்பு அறிந்து அருளப்பட்டார் - அரசர்களுக்கரசனையாபதிக்கு நிமித்தங்களை அறிந்து கூறியருளவல்லவரே! ஈங்கு இனி புகுமின் - இவ்விடத்து இப்பொழுதே (நீர்) சென்றருளும்,' என்றான் - என்று (வணக்கத்தோடு) கூறினான்; (கூற), அவனும் - அந்நிமித்திகளும், இறைவனை சேர்ந்தான் - அரசனைப் போயடைந்தான்; (அப்பொழுது), வீங்கு இரு தானையானும் - (பகைவர்மேற்பொங்குகிற பெரிய சேனையையுடைய பயாபதியரசனும், (அந்நிமித்திகளை நோக்கி), வென் மலர் பிடித்த கையால் ஒங்கு இரு தானம் காட்டி - வெண்ணிறமானதொருபூவை யேந்திய தனதுகையினால் உயர்ந்த சிறந்த ஆசனத்தினிடமொன்மைச் சுட்டிச் காண்பித்து, உவந்து இனிது இருக்க என்றான் - மகிழ்ந்து இனிமையாய் இங்கு வீற்றிருக்க வென்று கூறினான்; (எ - று.)

அருளப்பட்டார் - அருள்வீர்; செய்பாட்டுவனை செய்வனைப்பொருளது: அறிந்தருளுதலை யுடைய ரென்றும் விரித்த உரைக்கலாம். அருளப்பட்டார் - அருளப்பட்டார் என்பதன் விளி; ஈற்றயல் திரிதல் - விளியுருபு. புகுமின் - ஏவற்பன்மைமுற்று; மின் - விருதி. அருளப்பட்டார் என்றும், புகுமின் என்றும் பன்மையாக ஒருவனை நோக்கிக் கூறியது, உயர்வுபற்றி வந்த பால்வருவமைதி; [நன் - பொது - உஅ]: வெண்மலர் - இவ்வரசருலத்துக்குரிய அடையாளப்பூ. இனி என்பது - இங்கே, இப்பொழு தென்னும் பொருளது; "எண்கையாய் கேளினி" என்பதிற்போல. (உரு)

௩௬.—(இ - ள்.) குணம் குன்று ஒப்பான் - குணங்களில் மலையை யொப்பவனாகிய அந்நிமித்திகள், உற்ற தன் ஒழுக்கிற்கு ஏற்ப - தான் பொருந்தியுள்ள நல்லொழுக்கிற்குத் தக்கபடி, உலகு உபசாரம் தீக்கி - தனக்கு உலகமாயினும் செய்யு முபசாரங்களை விலக்கி, கொற்றவன் குறிப்பு நோக்கி-அரசனது இங்கிதத்தை ஆராய்ந்து, இருந்த பின்-(அவன் காட்டின ஆசனத்தில்) வீற்றிருந்தபின்பு, முற்றிய உலகில் மூன்று காலமும் முழுதும் நோக்கி கற்ற நூல் புலமை தன்னை காட்டுதல் கருதி - நிறைந்த உலகத்திலே மூன்றுகாலத்துச் செய்திகளையும் முழுவதும் ஆராய்ந்து அறிந்த தனது நிமித்தநூலுணர்ச்சித்திறத்தை (ப்பிறர்க்கு) வெளிப்படுத்துதலை யெண்ணி, சொன்னான் - (சிலவார்த்தைகள்) கூறினான்; (எ - று.)—அவற்றை மேல் மூன்றுகால்களிற் காண்க. காலம் - காலத்துச்செய்திக்கு ஆகுபெயர்.

ஒழுக்கு - ஒழுக்கு என்னும் முதனிலை திரிந்த தொழிம்பெயர். ஏற்ப என்னும் வினையெச்சத்தில், ப் - எழுத்துப்பேறு; எதிர்காலவிடைநிலை யன்று: செய்வெனெச்சம் முக்காலத்துக்கும் பொது வாதலால். உபசாரம் - வட சொல். குணங்களிற் குன்றை யொத்தலை “அளக்க லாகா வளவும் பொருளுந், துளக்க லாகா நிலையுந் தோற்றமும், வறப்பினும் வளந்தரும் வண்மையு மழைக்கே,” “மலையே, அளக்க லாகாப் பெருமையு மருமையும், மருங்ககல முடைமையு மேறற் கருமையும், பொருந்தக் கூறுப பொச்சாப் பின்றி” என்னுஞ் சூத்திரங்களா லறிக. மூன்றுகாலம் - இறப்பு நிகழ்வு எதிர்வு என்பன. (௩௭)

இதாவும், மேற்கவியும் - ஒருதொடர்.

௩௭.—(இ - ள்.) கய தலைகளிறிளாய் - பெரிய தலையையுடைய யானைச்சேனையையுடையவனே! கங்குல்- (நேற்று) இராத்திரியிலே, கண்டது- பார்த்ததாகிய, ஓர் கன - சொப்பன மொன்று, உளது - உள்ளது; அது - அந்தக்கனையை, நயந்து - விரும்பி, தெரியின் - அறியவேண்டினால், ஓர் வேழம் - ஒருயானை, விசம்பு அகத்து இழிந்து வந்து - ஆகாயத்தினிடத்தினின்றும் இறங்கிவந்து, நம்பி நளி கடல வண்ணன்தன்னை - ஆடவரிற் சிறந்தவனான பெரிய கடல்போலுங் கருநிறத்தையுடைய திவிட்டகுமாரனை, வெண் போது சேர்ந்த தயங்கு ஒளி மாலை சூட்டி - வெண்ணிறமான பூக்கள் பொருந்தின லினங்குகின்ற ஒருமாலையைச் சூட்டியலங்கரித்து, தன் இடம் அடைந்தது - தனது இடத்தைச் சேர்ந்தது; (எ - று.)

கய, நளி - பெருமையையுணர்்த்து முரிச்சொற்கள் “தடவுங் கயவும் நளியும் பெருமை” என்பது தொல்காப்பிய மாதலின். கய+தலை=கயந்தலை: உரிச்சொற்புணர்ச்சியாதலின், வலியிகாது இனமெலி மிக்கது; நளி கடலென வலியியல்பானதற்குங் காரணமிதுவே. “கயவென் னிளவி மென்மையுஞ் செய்யும்” என்றசூத்திரத்தின்கீழ், கயந்தலைக்களிறு - மென்மையான தலையையுடைய யானை யென்றுமுரைக்கலாம்; “கயந்தலை மடப்பிடி” என்றார் பிறரும். இனி, கயந்தலை - யானைக்கன் மென்றுங் கொள்ளலாம்; “கயந்தலை போதகம் துடியடி களபம், கயமுனி யானைக் கன்று சும்மே” என்பது பிங்கலந்தை நிகண்டு. கன - குறியதன்கீழ் ஆ இயல்பாய் நின்றது. தெரியின் - கூறத்தொடங்கினு லென்றபடி. சூட்டி, சூட்டு-பகுதி; அது-குடு என்பதன் பிறவினை. மூன்றாமடியில், யகரத்திக்குச் சகரம் எதிகை. (௩௮)

௩௮.—(இ - ள்.) மல் - மற்போர்வுலலமை, மலர்ந்து - விளங்கப்பெற்று, அகன்ற - விசாலமான, மார்ப - மார்பையுடைய அரசனே! அதன் பயனும் கேண்மோ - அக்கனுவினது பிரயோஜனத்தையுங் கூறக்கேட்பாயாக; மின் மலர்ந்து இலங்கு பைம் பூண் - மின்னல்போன்றஒளி பரவி விளங்குகிற பசும்பொன்னுபரணங்களை யுடைய, விஞ்சை வேந்து ஒருவன் - ஒருவித்தியா

தாராசன், வந்து-இங்குவந்து, கல்மலர் கைகொண்கண்ணி ரம்பிதன் காமம்  
வத்தி - கல்பூக்களாலாகிய விளங்குதலைக்கொண்ட மாலைபயபுடைய  
சமத்திவிட்டனது பேரைப் புழங்கு, தன் மகன் ஒருத்திதன்னை தந்தனின்  
போகும்-தனது ஒருபெண்ணை (அவனுக்கு) மணஞ்செய்துகொடுத்திச் செல்  
வான், என்றான் - என்றுகூறினான், (நியித்திகள்); (எ - ந.)

மன் மலர்ந்து அகன்ற எனப்பிரித்து, மிகப்பார்த்து விளங்கிய என்ற மு  
ரைக்கலாம். மார்ப - மார்பன் என்பதன் விளி; ஈறகெட்டது - விளியுருபு.  
மற்று - அகை; பின்பு என்றும் பொருள்கொள்ளலாம். பயன் - பய மென்  
பதன் இறுதிப்போலி. உம்மை - இமர்த்தது தழுவிய எச்சப் பொருளது; கீ  
ழ்க்கூறிய கனுவையே யன்றி என்றபொருளைத் தந்ததல்ல. கேண்மோ,  
மோ - முன்னிலையசைச்சொல். ககை - விளங்குதல், தொழிற்பெயர்; நகு-  
பகுதி, ஐ - விசுதி. காமம் - வடசொல். ஒருத்தி - ஒருத்தன் என்பதன் பெ  
ண்பால். 'தந்து தான் போகும்' என்றும் பாடம். ஒருவன் போகும் - செய்  
புமென்முற்று ஆண்பாதுக்கு வந்தது; [நன் - பொது - உக]. விஞ்சைவேந்  
தொருவ னென்றது, இரத்தாபுரத் தரசலாகிய சடி யென்பவனை. தன்  
மகனொருத்தி யென்றது, அவன்மகனாய்ச் சிறந்த சயம்பிரபையை. (ந.அ)

நக. - (இ - ள்.) 'பகர் - சிறப்பித்துக் கூறப்படுகிற, கள் திவலை - தே  
னின் துளிகளை, சிந்தும் - சொரியவிடுகிற, கடி கமழ் - வாசனை வீசுகிற, குவ  
லை கண்ணி - கருங்குவளைப்பூமாலைபயபுடைய, திட்டம் ஆம் சிலையிருய் -  
வலிமைபயபுடையதான வில்லையுடையவனே! நாள் ஏழு சென்றால் - (இன்  
றுமுதல்) ஏழுநாள் கழிந்தால், ஒட்டம் ஆய் உரைக்க வல்லான் ஒருவன் -  
விளக்கமாய்ப் பேசவல்லவனொரு வித்தியாதரத்தாதன், ஓர் ஓலை கொண்டு-  
திருமுகமொன்றை யெடுத்துக்கொண்டு, புட்பமாகாண்டம் என்னும் பொ  
ழிலகத்தி இழியும்-புட்பமாகாண்டமென்னும் பெயரையுடைய (உனது) சோ  
லையினிடத்திலே இறங்குவான்; நீ தெளிக - (இதனை) நீ நம்புவாயாக', என்  
றான் - என்றுங் கூறினான், (அந்நியித்திகள்); (எ - ந.)

ஒருவ னென்றது, சடியரசுவிட்டதிலிருந்து தூதுவருகின்ற மருகி  
யென்பவனை. திட்டம், ஒட்டம் - பண்புப்பெயர்கள்; முறையே தின், ஒன் -  
பகுதிகள், பம் - விசுதி. ஓலை கொண்டு - இரண்டாம்வேற்றுமைத்தொகை  
யாதலின், வலிஇயல்பு; [நன்-உருபு- கக.] புட்பமாகாண்டம்-பயாபதியரசு  
னது சிங்காரப்பூந்தோட்டம். புஷ்பமஹாகாண்டம் என்னும் வடசொல்லுக்  
கு-மலர்களின் மிக்க தொகுதியை யுடைய தென்ற பொருள். பொழிலகத்  
து, அகத்தி - ஏழனுருபு. இனி, கள் திவலை பகர் சிந்தும் எனஎறித்து, தே  
ன்துளிகளை வண்டுகளுக்கு விலைகூறிச்சொரிசுகிற என்றுமுரைக்கலாம். "அ  
ன்பறி வாராய்ந்த சொல்வன்மை தூதுரைப்பார்க், கின்றியமையாத மூன்று"  
என்பவாதலால், 'ஒட்டமாயுரைக்கவல்லான்' என்றார். (ந.க)

சா. - (இ - ள்.) அவன் - அந்தநியித்திகள், என்று இயம்ப - என்று  
இவ்வாறசொல்ல, இருந்தவர் - (அந்தச்சபரமண்டபத்தில்) இருந்தவராவ  
ரும், கேட்டு - செவியுற்று, வியந்து - ஆச்சரியமடைந்து, நோக்கி - (அரசு  
ரைப்) பார்த்து, 'ஒன்றிய உலகம் எல்லாம் - பொருந்தின உலகங்களெல்லா  
வற்றையும், ஒரு குடை கீழல் - ஒற்றை வெண்கொற்றக்குடையின் கீழ்  
லிலே, காக்கும் - காத்தருளுகிற, பொன் திகழ் அலங்கல் மார்பு - பொன்  
வினுலாகி விளங்குகிற அசையுந்தன்மையதான ஆரத்தை யணிந்த மார்  
பையுடையவனே! சென்ற உயர் திலகம் கண்ணி திவிட்டன் - மெற்சென்று  
உயர்ந்த திலகம்போலச்சிறந்த முடிக்கும்மாலைபயபுடைய திவிட்டருமா  
ரன், இத்திறத்தனே ஆம் - (இந்நியித்திகள்கூறிய) இந் தத்தன்மையை



உடையவனே யாவன்; பொய்யன்று-(இது)பொய்யாகாது;போற்றி-(இதனை) புகழும்பி உட்கொண்டருளுவாய்,' என்றார்- என்று கூறினார்கள்; (எ - று.)

இக்கவியிலே, 'இருந்தவர்' என்றது-புரோகிதனும், மந்திரிகளும், அரசர்களும் முதலியோரை. சென்றுயர் திலகக்கண்ணி என்பதற்கு-மேல்நோக்கி உயர்ந்திள்ள நெற்றிப்பொட்டையும் பூமாலைபையும் உடைய என்றும் உரைக்கலாம். போற்றி - போற்றியஎன்னும் வியங்கோளின் விகாரம்; இதனைத் தொழிற்பெயரென்பது ஒருவாற்றானும் பொருந்தாமை காண்க. இவர்கள் இங்ஙனங்கூறினது, திவிட்டனது திருமேனியிலுள்ள நல்லிலக்கணங்களை நோக்கியுள்ளதனாலும், 'வினையும்பயிர் முனையிலே தெரியும்' என்றபடி அவனது பின்னாவெளிப்படும் பராக்கிரமமுதலிய சிறப்புக்கள் முன்னமே அவனது இளமைத்தோற்றத்தில் விளங்குதலாலு மென்க. திறத்தனே, ஏ - தேற்றம். பொன் திகழ் அலங்கல் மார்ப - பொன்னுபரணங்கள் விளங்குகின்ற பூமாலைபையணிந்த மார்பையுடையவனே என்றமாம். (சு0)

சுக.—(இ - ள்.) இப்பால் - இதன்பின்பு, உரை அமைந்து இருப்ப - (யாவரும்) பேச்சுடங்கி இருக்கையில், ஓதும் நாழிகை ஒன்று ஓட - (கணிதநூலாரால் கணக்கிடப்பட்டிருக்க) கூறியுள்ள ஒருநாழிகை விரைவிற்கழிய, முரசும் ஒன்று அதிர்த்தது - (சபை கலைதற்கு அடையாளமாகப்) பேரிகை ஒன்று முழங்கிற்று; ஒங்கி அதிர்த்தலும் - (அம்மங்கலவாத்தியம் அங்ஙனம்) மிகுதியாய் ஆரவாரித்தவளவிலே, முகத்தினாலே அரசு அவை விரித்ததனது முகக்குறிப்பினாலே (அங்குவந்த) அரசர்களை அச்சபையினின்று விடைபெற்றுச் செல்லும்படி அனுப்பின, வேந்தன் - அரசன், அகத்த நூலவரை நோக்கி - தனது அருகிடத்திலுள்ள நூலுணர்ந்த புரோகிதனும் மந்திரியும் என்பவரைத் தனது கண்களின் குறிப்பால் ஆலோசனைச்சபைக்கு வரச்சொல்லி, வரை உயர் மாடம் கோயில் மந்திர சாலை சேர்ந்தான் - மலைபோலுயர்ந்த மாளிகைகளையுடைய தனது அரண்மனையிலே உள்ள ஆலோசனையிடத்தை அடைந்தான்; (எ - று.)

நாழிகை - நாளில் அறுபதில் ஒருபங்கு; இருபத்திரான்கு நிமிஷங்கொண்ட பொழுது. நாழிகை ஒன்று ஓட என்றது - பிராணிகளின் ஆயுட்காலம் கழிவதுவதரியாமல் மிகவினாவிலே கழியுமியல்பின் தென்னும் உண்மையை உணர்த்துதற்கு. அகத்த - குறிப்புப்பெயரெச்சம். கோ+இல் கோயில்; இங்கே, அரசனது இடம் என்றுபொருள்: கோவில் என வகர உடம்படுமெய் பெற்று வரவேண்டுவது யகரம் பெற்றது - இலக்கணப்போலி. சாலை - சாலா என்னும் வடமொழித் திரிபு. (சுக)

சுஉ.—(இ - ள்.) (அம்மந்திரசாலையில்), கொங்கு அலர் தெரியலான்-தேன்பெருகும் பூமாலைபையுடைய அவ்வரசன், அவன் - அந்நிமித்திகள், கங்குல்வாய் கனவு - இராப்பொழுதிலே கண்ட சொப்பனத்தை, கருதி - (மறவாமல்) எண்ணி, சொற்றதும் - எடுத்துக்கூறினதையும், மங்கலம் பெரு பயன் வகுத்த வண்ணமும்- (அக்கனாவிற்கு) மங்களகரமான பெரிய பிரயோசனத்தை அமைத்திடுகூறிய விதத்தையும், கூறி - (தான் மந்திரிகளின்முன்) எடுத்துச்சொல்லி, கொய் மலர் தொங்கல் ஆர் நெடு முடி சுடர-பறிக்கப்பட்ட பூக்களைக்கொண்டு தொடுத்த மாலை பொருந்தின நீண்ட தனது தலையின் கீர்டம் விளங்க, தூக்கினான்-ஆலோசிப்பவனுனான்; (எ-று.)

சொற்றது என்னும் இறந்தகால வினைப்பெயரில், சொல் - பகுதி, ம் - இடைகிளை, அ - சாரியை, து - விசுதி. மங்கலப்பெரும்பயன் - வித்தியா தரகன்னிகைவிவாகம். கொங்கு அலர் - நறுமணம் பரவிய என்றமாம். தெரியல் - விளங்குதல்; தொங்கல் - தொங்குதல்: இத்தொழிற்பெயர்கள், அத்தன்மையையுடைய மாலைக்கு ஆகுபெயர்கள். பெரிய ஆலோசனை

செய்யுங்காலத்தித் தலைமீயிர்தல் இயல்பாதலால், 'முடி சடரத் தூக்கி னான்' என்றார். இனி, தொங்கலார் என்பதை ஒருசொல்லாகக் கொண்டு இறுதியடிக்கு-புழைமையையுடைய மந்திரிகளது பெரியதலைகளிலே விஷி கும்படி இவ்வாலோசனைப்பாரத்தை ஏற்றினான் என்றும் உரைக்கலாம்.

இதுமுதல் மூன்றாவிகள் - கீழ் காட்டுச்சுருக்கத்தின் முதற்கவி போ ன்ற கவிவிருத்தங்கள். (சஉ)

இதுவும், மேற்கவியும்-ஒருதொடர்.

சஉ - (இ - ள்.) பாழி அம் தோளினாய் - வலிமையையுடைய அழ கிய புயங்களை யுடையவனே! (இக்குமாரன்), நீர் குழும் - கடல் குழந்த, உலகு எலாம் - எல்லாவலுகத்து உயிர்களும், தொழுது - வணங்கி, தன் அடி சீழலே - தனது திருவடிகளின் நிழலிலே, நிரந்து - நிறைந்து, கண் படு க்கும் - (கவலையின்றித்) துயில்செய்யும்படியான, நீர்மையான் - காத்தற் றொழிலின் தன்மையையுடையவனாகிய, ஆழி அம் கிழவன் ஆய் - அழகிய சக்க ராயுதத்திற்கு உரிய திருமாலின் வடிவமாய், அளரும் - விளங்கும், என்பது - என்கிற செய்தியை, பண்டும் - மூன்றும், கேட்டும் - கேட்டுள்ளோம்; (எ று.) - ஏ - தேற்றம். இது - மந்திரிகள் அரசனைநோக்கிக் கூறும் வார்த்தை.

ஆழி அம் கிழவன் என்பதில், அம் - சாரியையு மாம். ஆழியங்கிழவ ன் - சக்கரவர்த்தி என்று கொள்ளலாம். பண்டும் கேட்டும் என்றது - இ வன் பிறந்தகாலத்தில் இவனது சாதகநிலையை நோக்கிச் சோதிடநூலார் கூறக் கேட்டதை. பண்டும், உம்மை - இப்பொழுதுகேட்டதேயன்றி என் னும்பொருளைத் தந்ததனால், எச்சப்பொருளது. பண்டு - பழமையென்னும் பண்புப்பொருள் குறிப்பதொரு இடைச்சொல். கேட்டிமே - கேட்டுள்ளோ மே. கேட்டும் - தன்மைப்பன்மை முற்று: மும் - விசுதி; இதவே, இறந்த காலங் காட்டிற்று. (சரு)

சச - (இ - ள்.) நம்பி - திவிட்டகுமாரன், நல் தவம் உடையனே - (முற்பிறப்பிற்செய்த) சிறந்ததவத்தின்பயனை யுடையவனேயாவன், என்று - என்றுகூறி, பூண் வில் தவம் - ஆபரணங்களின்ஒளி பொருந்திய, சடர் ஒளி விளங்கும் மேனி - விளங்குகின்ற தனதுஇயற்கையானஒளி வீசுகிற உடம் பையுடைய, அ கொற்றவன் - வெற்றியையுடைய அந்தத் திவிட்டகுமா ரனது, குறிப்பினை - (உத்தமவிலக்கணங்களின்) அடையாளத்தை, அறிந்து - தெரிந்து, கூறிய - சொல்லுதற்கு, தொடங்கினார் - தொடங்கினார்கள்: (யாவ ரெனில்), மந்திரத்து உளார் அவர் - (அரசனது) ஆலோசனைக்கு உடனுள்ளவ ராகிய அம்மந்திரிமார்; (எ - று.)

உடையனே, ஏ - தேற்றம். பூணப்படுவது - பூண்; காரணப்பெயர்: செயப்படுபொருள்விசுதி புணர்ந்திகெட்டது. கூறிய - இயன்னும்விசுதி பெற்ற எதிர்காலவினயெச்சம். மற்று - அசை. இனி, மந்திரிமார் பயாபதி யரசனதமனக்குறிப்பையறிந்து என்றுகூறத்தொடங்கினார்கள் என முடி த்து உரைப்பாரும் உளர். (சச)

சரு - (இ - ள்.) ஐயற்கு - யாவராலுங் கொண்டாடத்தக்க திவிட் டகுமானுக்கு, சங்க லேகையும் - சங்கத்தின்வடிவமுள்ள இரேகையும், சங்கிர லேகையும் - சக்கரத்தின்வடிவமுள்ள இரேகையும்; அங்கை - அகங்கைகளிலே, உள்ளன - ஆதலால் - ஆகையால், சங்க பாண்யான் - (பாஞ்சஜந்நியமென்னுஞ்)சங்கத்தை(த்தனதுஇடத்திரு)க்கையிலேயுடைய திருமாலாவன் இவன், சங்கிரஆயுதம் அம் கை ஏந்தும் - திருமாலுக்கு உரிய சதரிசனமென்னுஞ் சக்கராயுதத்தை அழகியகையிலே தரிப்பான், என்று அறையல் வேண்டும் - என்றுகூறுதல் தகுதி; (எ - று.) - ஈற்றேகாரம் - தேற்றம்.

## குமாரகாலச்சுருக்கம்

புதி - அதுமான் பாயிரம்; துதி - ததப் புகையைக்கண்டு அதனைக் கண்டு இவனே பொருபுபுடனென்ற னாதெது அறிதலையோ, இவன்கை உத்தமவிக்கைகளையிய சங்கசக்கரவிருக்கைகளைக் கண்டு இவன் கை எச்சகரங்களைக் கையிலுந்தித் திருமாவன என்ற உபத்திராந்தவாறு. ரோக என்னும் வடமொழி, போலிபெற்ற லேகாஎன்றதூய ஈறுதிரிந்து லேகைஎன நின்றது. 'சக்ரலேகை'என வடசொல்லாகவே பாடங்கொள்ளின், ஓசையின்பஞ் சிறக்கும். சங்கலேகை, சக்கிரலேகை என்பன வட சொற்றொடராதலால், இலேகையெனலகரத்திற்குமுன்னிகரம்பெறவில்லை. ஆர்ய என்னும்வடமொழி, பிராகிருதபாஷையில் அய்யஎன்றுஆகித் தமிழில் ஐயஎன வந்தது. ஐயற்குள்ள ஒருமையானபாடமே தகுதி. 'ஐயர்க்கு' எனப் பன்மையானபாடத்திற்கு - உயர்வுபற்றிவந்த பலர்பால் என்க. வேண்டும் - ஒருவகைவியங்கொள்முற்று; இங்கே தகுதியென்னும்பொருளது.

இக்கவி - முதற்கீரும் மூன்றாஞ்சீரும் மாச்சீர்களும், மற்றையிரண்டும் வினச்சீர்களும் ஆகிய அளவடி நான்கு கொண்டு வந்த கலிவிருத்தங்கள். ( )

சசு.—(இ - ள்.) விஞ்சையர் உலகு உடை - வித்தியாதராத் உலகத்தைத் தன்னதாகவுடைய, வேந்தன் தன்-அரசொருவனது, மகள் - பெண், வஞ்சி அம் கொடி இடை - அழகிய வஞ்சிக்கொடிபோன்ற இடையையும், மயில் அம் சாயலான்-மயில்போன்றஅழகியசாயலையு முடையவள், எஞ்சல் இன்று - ஒருகுறைவுமில்லாமல், இயங்கி - (திவிட்டகுமாரனுக்கு மனைவியாகப்) பொருந்தி, வந்து இழியும் ஆய் விடிஸ் - (இங்கு) இறங்கி வருவளானான், இஉலகுஆட்சி-(நமது) இந்தவுலகத்தி னரசாட்சி, அஞ்சி-(பகைவர்க்கு) அச்சந்தருவதாய், நின்று - அழியாது நிலைபெற்று, செல்லும் - நடக்கும்; (எ-று.)

மனிதர்க்கு அரசனான உனக்குப் பதினெட்டுத்தேவகணங்களுனொரு வரான வித்தியாதராத் சம்பந்தம் நேருமாயின் பகைவர் மிக அஞ்ச அரசாட்சி நன்கு சிறப்புற்று நடக்கு மென்றார். "திருமக ளிவனைச் சேர்ந்தான் தெண்டிரை யாடை வேலி, யிருநில மகட்குஞ் செம்பொ னேமிக்கு மிறைவ ளாகும்" எனச் சிந்தாமணியிற் கூறியுள்ளபடி வித்தியாதரமகளது வடிவத்தின் நல்லிலக்கணத்தைநோக்கி இங்ஙனங் கூறியதாகவுங் கொள்ளலாம். இன்றி என்னும் எதிர்மறைக்குறிப்புவினையெச்சம், ஈறுதிரிந்து இன்றுஎன நின்றது; "உப்பின்று புற்கை யுண்க" என்பதும் போல: [நன்-உயிர்-உங்], இவ்வுலகாட்சி எஞ்சலின்று செல்லு மென்றங் கூட்டலாம். அஞ்சி - அஞ்ச என்னும் எச்சத்திள் திரிபு. ஆட்சி- தொழிற்பெயர்; ஆள் - பகுதி, சி - விசுதி. "சாயல் மென்மை" என்ற தொல்காப்பியச் சூத்திரத்தால், சாயலென்பது-மெய், வாய், கண், மூக்கு, செவி என்னும் ஐம்பொறிகளுக்கும் புல ளாகிற ஐவகைமென்மைகளையு முணர்த்துவதோ ருரிச்சொல்லா மென்க.

இதுமுதல்இச்சுருக்கம்முடிகிறவரையிலுள்ள நான்குகவிகள்-நாட்டுச் சுருக்கத்தின் முதற்கவி போன்ற கலிவிருத்தங்கள். (சசு)

சசு.—(இ - ள்.) தெய்வம் ஆம் - (குடிகளையாவர்க்குந்) தெய்வத்தை யொத்த, தூ-மரு மாலையாய் - பரிசுத்தமான பரிமளத்தையுடைய மாலை யையுடையவனே! இனி - இனிமேல், நாம்—, அவன் மொழிந்த காளினால்- அந்நிமித்திகன் கூறிய தினமளவும், காமரு பொழில்டை-அழகிய (புட்பமா காண்டமென்னும்) உத்தியானவனத்திலே, தே மரு கிளாதலம் திருத்தி - தேவர்கள் விரும்பத்தக்க வட்டக்கல்லினாலாய் இடத்தைச் செவ்வைசெய்து, துருமகாந்தனை - துருமகாந்தனென்பவனை, காவல் வைத்தும் - (விஞ்சையர்துதனை வருகையை யறிந்து வந்து தெரிவிக்கும்படி) காவலாக வைப்போம்; (எ - று.)—ஏ - ஈற்றசை. தெய்வம்-தைவம்; வடசொல்.

நாம் - அரசனை யுளப்படுத்திய தன்மைப் பனபதும், தெய்வத்துக்கு ஒருபெயர்; ஓரொழுத்தொருமொழி: இதனை தேவசுத்தபவமென்பர். வித்தியாதாச சாரணர் முதலிய தேவசாதிகள் சிலாதலத்தில் ஸீமந்திருந்தி செய்துகூறுத வியல்பாதலால், 'தேமரு - சிலை' எனப்பட்டது. மரு - மருவுள்பதன் விகாரம். தேம் மரு எனப்பிரித்து, இனிமைபொருந்திய என்றமாம். சிலாதலம் - வடமொழித்தொடராதலின், வலியியல்பு. திருத்தி - திருந்தியென்பதன்பிறவினை. தெய்வம்ஆம் தாமருளென எடுத்து - தெய்வத்தன்மையுள்ள நறமண மென்றங் கொள்ளலாம். த்ரும கார்த்தனென்னும்வடசொல்லுக்கு - மாங்களாஸ்விரும்பப்படுபவனென்று பொருள்; மாங்களைச் செழித்துவளரும்படிபோற்றபவனென்பது கருத்து. காவல் - காவலனுக்குத் தொழிலாகுபெயர். காவல் வைத்தும் - காத்தற்றொழில் வைப்போ மென்றங் கொள்ளலாம். வைத்தும் - உளப்பாட்டுத்தன்மைப் பன்மை வினைமூற்று; தம் - விசுதி, எதிர்காலங்காட்டிற்று. (சுஎ)

ச.அ.—(இ - ள்.) அவர் - புரோகிதனும் மந்திரியரும், என்ற மொழிந்த பின் - என்கூறியபின்பு, இலங்கு பூணிஞன் - விளங்குகிற ஆபரணங்களை யுடைய அப்பயாபதியரசன், அது பெரிதும் நன்று என்று அருளி - (கீவிரகூறிய) அவ்வாலோசனை மிகவும் நல்ல தென்று சொல்லியருளி, நான் தொறும் அவன் சென்ற காக்க என மொழிந்தி - (வித்தியாதாத்தாதன் வருகிறவனாயில்) தினந்தோறும் அந் திருமகார்த்தன் போய் (சீசோலையில்) காவல்செய்வாளுக வென்று கட்டளைமொழி கூறி, தேன் குழல் இன் துணையவர்கள்தம் கோயில் எய்தினான் - (குடின பூக்களின்) தேனையுடைய கூந்தலையுடைய இனிமையான தனக்குத்துணையாகும் தேவிமார்களுது சிறந்த இடத்தை அடைந்தான்; (எ - று.)

நன்று - பண்படியாப்பிறந்த ஒன்மன்பாற்குறிப்புமூற்று. பெரிது - குறிப்புமூற்றெச்ச வினையுரி, உம்மை, மிகுதிவிளக்கும். காக்கஎன - காக்கென; விவங் கோள் ஈறுதொகுத்தல், செய்புள்விகாரம். தேன் + குழல் = தேங்குழல்; தேன் மொழி வலிவா வேற்றமையில் ஈறுபோய் மெலிமிக்க தென்க: [நன் - மெய் - கக.] தேங்குழல் எனப்பிரித்தால், இனிமையை அல்லது இயற்கைநறமணத்தை யுடைய கூந்த லென்க. ஆணுக்குப் பெண்ணும் பெண்ணுக்கு ஆணும் இனியதுணையாதலால், மனைவியர் இன்துணையவரெனப்பட்டார். இன்துணையவர்கள்தங்கோயில் என்றது, அரண்மனையில் அந்தப்புரத்தை. (ச.அ)

ச.க.—(இ - ள்.) எரி படு - நெருப்பினொளியை யொத்த, விரி சுடர் - பாவுகிற ஒளி, இலங்கு - விளங்குகிற, பூணிஞன் - ஆபரணங்களை யுடைய பயாபதியரசனது, திரு அடி - சீர்பாதங்களை, தொழுது - வணங்கி, செல் - போகிற, திருமகார்த்தனும் - திருமகார்த்தனென்னும் பெயரையுடையவனும், வரி படு மதுகாம் முரல் - கோடுகள் பொருந்திய வண்டிகள் ஒலிக்கும்படி, வார் சினை - கீண்ட கிளைகளிலே, சொரிபடு மது - சொரிகிற தேனையுடைய, மலர் - பூக்களையுடைய, சோலை - (புட்பமாகாண்டமென்னுஞ்) சோலையை, நண்ணினான் - அடைந்தான்; (எ - று.)

எரிபடு, படு - உவமவுருபு. திரு - அழகு, மேன்மை, செல்வம் முதலிய பலபொருள்குறிக்கும் ஒருபெயர்த்திரிசொல். திருமகார்த்தனும் என்ற உம்மை - இறந்ததுதழுவிய எச்சப்பொருளது; கீழ்க்கவியில் 'அரசன் கோயிலெய்தி னான்' என்பதனை நோக்குதலால். வரி - இசைப்பாட்டுமாம். மதுகாம் - தேனைச் செய்வ தென்ற காரணப்பொருள்; தேனைச் சேர்ப்ப தெனது கருத்து; வடசொல், சொரிபடு, படு - துணைவினை. (ச.க)

குமாரகாலச்சுருக்கம் முற்றிற்று.